

# PANORAMA

FEBRERO 1965 ABRIL Y TIEMPO DE ORES \$ 60.-

\$ 12.- ur.

ESPECIAL: LAS GRANDES NOTICIAS DEL AÑO

**LAS ARGENTINAS  
AL TRASLUZ**

**TV: UN DICTADOR  
EN SU LIVING**

**HOLANDA SE  
SACA LOS ZUECOS**



ES UN  
**VALIANT**

...Y ES DE  **CHRYSLER**  
en el mundo entero,  
máxima jerarquía en automóviles



**VALIANT**  el gran coche

Potente motor "Slant Six" (Seis cilindros inclinados), de 137 HP - Poderosos frenos "Duo-Servo", con campanas de máxima superficie - Tablero muy visible, con luz regulable - Alternador que carga la batería en baja velocidad - Diferencial que permite mayor velocidad con elevado rendimiento - Amplio interior, con detalles de supremo confort - Suspensión extraordinaria - Suntuosa terminación interior y exterior

Fabricado en la Argentina por **FÈVRE Y BASSET** S.A.



**CHRYSLER**  
ARGENTINA S.A.

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores

# PANORAMA

FEBRERO 1965 ABRIL Y TIME-OUTS \$ 60.-  
\$ 12.- ur.

ESPECIAL: LAS GRANDES NOTICIAS DEL AÑO

**LAS ARGENTINAS  
AL TRASLUZ**

**TV: UN DICTADOR  
EN SU LIVING**

**HOLANDA SE  
SACA LOS ZUECOS**



[www.ahna.com](http://www.ahna.com)

# PANORAMA

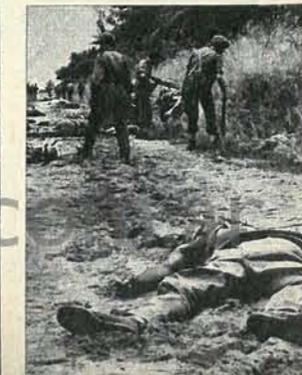
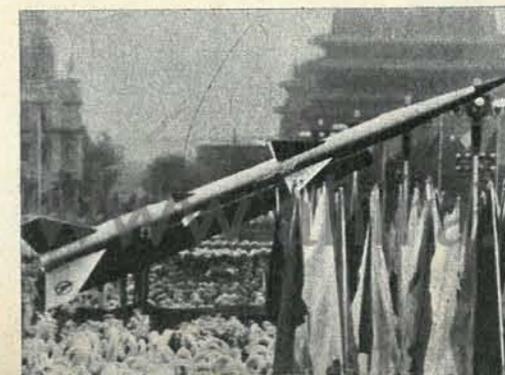
la revista de nuestro tiempo

## carta del director

Al hojear las primeras 32 páginas de este número, donde desfilan algunas de las más notables grandezas y miserias, triunfos y frivolidades a que hemos asistido en 1964, es inevitable una sensación de asombro. Este sintético panorama fotográfico (obra común de 41 fotógrafos y tres redactores) no es solamente una lección de historia, sino también contiene una moraleja. Hace doscientos años, y aún hace cien o cincuenta, el horizonte mental del hombre era infinitamente más reducido. Hoy día es infinito, en todo sentido, pero especialmente en el espiritual. Los intereses del hombre común rebasan los límites de su ciudad, su oficio y su clase. Las fronteras políticas, las diferencias de casta, raza y religión, los prejuicios de todo tipo son menos siniestros y severos. En esta creciente comunidad de intereses e ideales está propiamente la máxima esperanza de la humanidad. En una sociedad que intercambia e imita costumbres, modas, ideas y mercaderías, el parroquialismo espiritual ya no tiene sentido. A veces, en este mundo más amplio, nos sentimos sin protecciones o resguardos: porque, cuanto más sabemos, tanto más sensibles somos, y tanto mayor es nuestra posibilidad de sufrimiento. El panorama del año 1964, lleno de luces y sombras, ora siniestro y ora generoso, que se refleja, de una manera necesariamente incompleta, en estas páginas, demuestra que el mundo avanza con un ritmo vertiginoso. De por sí, ya es difícil seguir el compás de ese ritmo. Pero nosotros queremos algo más, queremos adelantarnos al futuro. Queremos hacerlo con seriedad y conciencia, y por ello, por ejemplo, nuestros corresponsales en todo el mundo han preguntado a algunos grandes periodistas, que están en permanente contacto con el trajín del presente y los proyectos para el porvenir, qué piensan del año 1965 que acaba de iniciarse. Sus respuestas (páginas 4 y 5) decepcionarán, tal vez, por su sobriedad, a aquellos que poseen un concepto romántico del periodismo. El periodismo auténtico no es aventura ni mistificación: es ponderación y prudencia. El verdadero periodismo sano no inventa ni profetiza: las medidas palabras de los colaboradores habituales y extraordinarios de PANORAMA son prueba de esa virtud tan necesaria en estos días, que es la serenidad responsable.

Mantener la cabeza firme sobre los hombros y mirar sin desmayo a la inquietante realidad que nos rodea es, por otro lado, la mejor receta del éxito en todos los campos: así lo demuestra el artículo de las páginas 140-144, que pone de actualidad, en nuestra época supersónica y espacial, dos máximas antiquísimas y trilladas, que algunas maestras de escuela utilizan para concluir sus discursos de fin de año escolar, y que aún se acostumbra inscribir en punto cruz, en señaladores o, a fuego, en ceniceros de cerámica: *labor omnia vicit et audaces fortuna juvat*.

JORGE DE'ANGELI



Magnette? Sí, pero Magnette 1622

El sumario de este número  
figura en la página 37.

# LAS GRANDES NOTICIAS DEL AÑO

La Historia aceleró su paso en el año que se fue. El hombre conmovió al espacio y los hombres conmovieron al mundo. PANORAMA sale también al encuentro de la Historia y, con el testimonio de periodistas y fotógrafos, forja para el futuro la imagen de 1964

Walter Lippman es uno de los personajes claves entre los que orientan la opinión norteamericana. Cincuenta años de participación y testimonio en los sucesos de la especie lo han convencido de la absoluta inutilidad de las declaraciones proféticas. Entrevistado en Washington por PANORAMA, prefirió no arriesgar anticipaciones sobre 1965. "Anotaré más bien —dijo— los acontecimientos más importantes, a mi criterio, producidos en este año de 1964".

En los Estados Unidos, la forma en que Johnson aseguró y consolidó sus fuerzas promoviendo en el Congreso un programa legislativo que solo en parte fue proyectado por Kennedy.

En el plano internacional, la estabilización de las relaciones con la Unión Soviética, así como la comprensión mutua desarrollada entre los dos bloques en que se divide Europa.

En el llamado Tercer Mundo (África y Latinoamérica), el conflicto suscitado

W. Lippman, estrella del periodismo en USA.



entre la Unión Soviética y China Comunista, sin que ninguno de ellos haya logrado captar la simpatía de los países subdesarrollados.

En el Lejano Oriente, el apaciguamiento de China comunista, a pesar de la circunstancia de haberse transformado este país en una potencia nuclear, y las perspectivas que este apaciguamiento abre para el futuro.

W. Taylor Briggs es editor del diario de mayor circulación en el área del antiguo Cabo Cañaveral —hoy Cabo Kennedy—, y sus opiniones son leídas cotidianamente por los hombres que tratan de conquistar el espacio.

Según su opinión, la noticia más estremecedora de 1964 está constituida por el estallido de un artefacto nuclear logrado por China roja, y la caída de Kruschew desde lo más alto de las jerarquías comunistas. Estos sucesos guardan entre sí una estrecha vinculación y preparan el advenimiento de lo que será la noticia más significativa de 1965.

"Aun aquellos que advierten un vínculo entre la Bomba y el Derrocamiento —amplía Taylor Briggs— suelen equivocarse acerca del significado del mismo. Se habla de un endurecimiento de la línea comunista, una vez que el nuevo régimen ruso se haya consolidado. Por supuesto que Brezhnev y Kosygin constituyen un régimen interinc. Su papel consiste en mantener la situación hasta que Rusia pueda realizar su gran maniobra. Y esto conduce a mi predicción sobre lo que será el más grande acontecimiento de

Taylor Briggs, a la vera de Cabo Kennedy.



1965. Creo que los rusos, como consecuencia del progreso nuclear de Oriente, en lugar de asumir una política de mayor intransigencia preferirán acercarse al mundo occidental, alejándose de China comunista. Cualquiera sea la forma histórica que adopte este esquema, ella constituirá la noticia más importante del año."

Raimondo Manzini, canoso director del OSSERVATORE ROMANO, diario oficial de la Santa Sede, respondió así a nuestro interrogante sobre lo que probablemente constituirá la noticia más estremecedora de 1965. "Ignoro si el Concilio Vaticano II terminará en 1965. Si esto ocurriese, constituiría el acontecimiento fundamental del año. Esta Asamblea de pastores ha encendido grandes esperanzas en la humanidad toda. No solo en lo que concierne a la teología sino también a la cultura y a la política, ya que constituye un signo de la victoria de la universalidad y la unidad de todos los pueblos."

Oriana Fallaci, corresponsal especial de L'EUROPEO, respondió nerviosamente la encuesta de PANORAMA en medio de una ruidosa serie de llamados telefónicos. Considera que el hombre medio no ha comprendido todavía lo que significa el programa espacial ni los cambios radicales que los descubrimientos en este campo pueden producir en la vida de la especie. Considera, pues, que el lanzamiento del Ranger y su éxito en fotografiar primero y caer luego sobre la superficie de la Luna, es un acontecimiento de

La voz de "L'Osservatore Romano", R. Manzini.

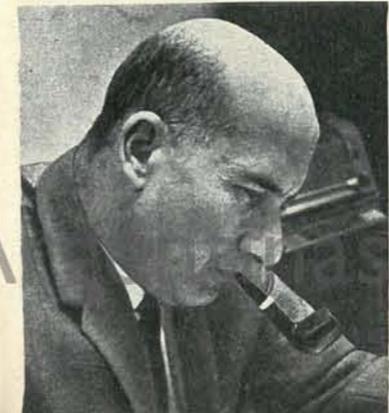


primera magnitud en 1964. La importancia de esta noticia solo cede a la de Kruschew y su derrocamiento. La tercera noticia del año, en orden de importancia, fue la elección de Johnson para la Presidencia y de Robert Kennedy para el Senado de los Estados Unidos. Si Goldwater hubiese alcanzado la victoria, se habría terminado el programa espacial.

Para el próximo año, Oriana Fallaci predice: 1) El logro del Proyecto Geminis: una cápsula espacial tripulada por dos cosmonautas, capaz de mantenerse en órbita hasta dos semanas. 2) Un cambio en el escenario político ruso. Los dirigentes actuales serán reemplazados, tal como ocurrió siempre en el pasado. Las relaciones de los rusos y los chinos mejorarán, infortunadamente para nosotros.

Henryk Zwiren, representante de la Agencia Polaca de Noticias, musitó, a través de su enorme pipa, una serie de grandes frases a propósito de la encuesta de PANORAMA. El acontecimiento más importante en los Estados Unidos durante 1964 fue, según él, una mayor habilidad en la conducción política de la Casa Blanca. El manejo de los asuntos importantes se realiza de manera pausada. La prensa, por su parte, se refiere a estos asuntos con mucho menos sensacionalismo. Zwiren afirmó que no se producirán cambios en la política exterior soviética. Durante 1964 se ha avanzado en dirección al mejoramiento de las relaciones entre el Este y el Oeste, particularmente con re-

H. Zwiren, de la Agencia Polaca de Noticias.



ferencia a la carrera armamentista y el hallazgo de soluciones pacíficas para los problemas que dividen a ambos bloques. La cuestión de China y su admisión como potencia mundial exige alguna solución, así como también la desunión ahora existente en el campo socialista. La entrevista concluyó con una grave advertencia: "Alemania —dijo Zwiren— no debe tener acceso a los armamentos nucleares".

David Nasser, es uno de los hombres claves del periodismo brasileño. "Por muchos años —dijo— hemos estado esperando la Gran Noticia del Año: el anuncio de una vacuna contra el cáncer. Desearía que esta fuese la noticia importante de 1965. En lo que respecta a 1964, la caída de Kruschew constituye, al parecer, el acontecimiento más trascendente, ya que puede modificar de algún modo el curso de las cosas. Cuando alguien del otro lado es desalojado del comando, la causa es haberse comportado con demasiada benevolencia hacia nosotros. No puedo ocultar mis aprensiones sobre las implicancias de la eliminación de Kruschew. Por lo pronto muestra que en Rusia existe un solo poder y una voluntad, que es la del Ejército Rojo."

Raymond Cartier, célebre corresponsal viajero de PARIS-MATCH, fue visitado por PANORAMA en su oficina en el momento en que preparaba la información sobre las elecciones norteamericanas. Al pedirle que indicara las noticias más importantes de

Oriana Fallaci, enamorada de la astronáutica.



R. Cartier, estrella del periodismo de Francia.

1964, el periodista dudó apenas unos segundos. "Para que una noticia sea importante para el periodismo —declaró— debe ejercer cierta fascinación y sorprender al mismo tiempo. En tal sentido, la noticia clave de 1964 fue la caída de Kruschew, antes que el resultado de las elecciones norteamericanas. Ese resultado era previsible y no produjo sorpresa".

Cuando se le pidió que anticipara cuál habría de ser la noticia más extraordinaria en 1965, primero sonrió, luego miró el techo y por último declaró no tener facultades de vidente. "Puedo adelantar, sin embargo, que será una noticia inesperada. Tal vez la llegada de cosmonautas a la Luna. Las grandes noticias son, por lo general, inesperadas. La más sensacional, en 1963, fue el asesinato de Kennedy. ¿Y quién pudo preverlo?"

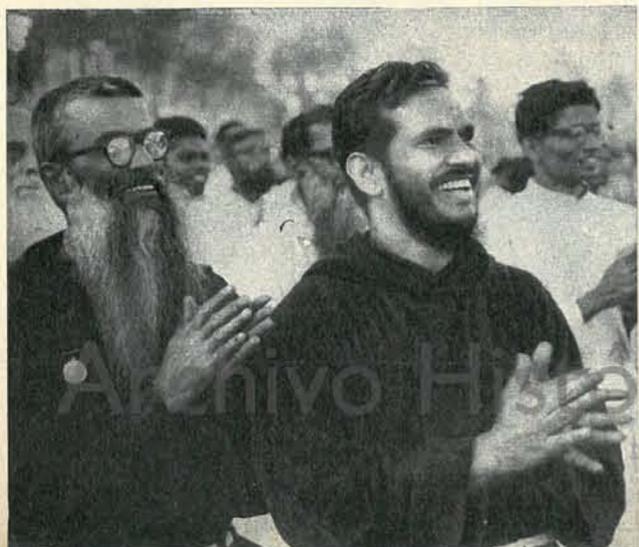
Un periodista clave en Brasil: David Nasser.



# EL PEREGRINO

Hace mil novecientos sesenta y cuatro años, las ideas de un profeta que por los áridos caminos de Palestina, predicaba el amor entre los hombres, despertaron profundas desconfianzas entre los poderosos grupos dirigentes locales. Los teólogos y fariseos consideraron que la ideología del predicador amenazaba la intocable Ley Mosaica. Los nacionalistas —empeñados en lucha por desalojar a los invasores romanos— sospecharon que el de Nazaret favorecía la coexistencia pacífica con el Imperio ("Dad al César lo que es del César"). Los monárquicos temían que al margen de sus aparentes propósitos espirituales, el profeta persiguiese concretos e inconvenientes intereses políticos. Juzgado ante el supremo tribunal judío (Sanedrín), el predicador fue condenado a muerte y posteriormente ejecutado en una colina, junto con dos ladrones. En los veinte siglos subsiguientes, los judíos han debido soportar incesantes recriminaciones por causa de este error judicial cometido por antiquísimos tatarabuelos. Y los remotos descendientes de quienes mataron a Cristo fueron considerados "malditos". En 1964, una declaración del Concilio Ecuménico y el viaje del papa Pablo VI a Palestina empezaron a modificar la injusta, rencorosa actitud del mundo cristiano. Al mismo tiempo, el Papa reanudó relaciones con la rama oriental (ortodoxa) del cristianismo, controlada por el Patriarca de Constantinopla. Disputas teológicas interrumpieron el contacto entre ambas Iglesias en 1054. Noventa y cinco años después el beso que un papa ortodoxo depositó en el anillo del Jefe de la Iglesia aparece como un símbolo de la reunificación del cristianismo. A principios de diciembre, Pablo VI llegaba aún más lejos en su peregrinaje: su bondad de pastor lo acercaba a la patria de Gandhi (ver página 93).

Los hábitos son de la orden franciscana, los rostros delatan la raza hindú, la sonrisa feliz y el aplauso son el eco de la llegada del Padre Santo.



# LA PAZ CALIENTE



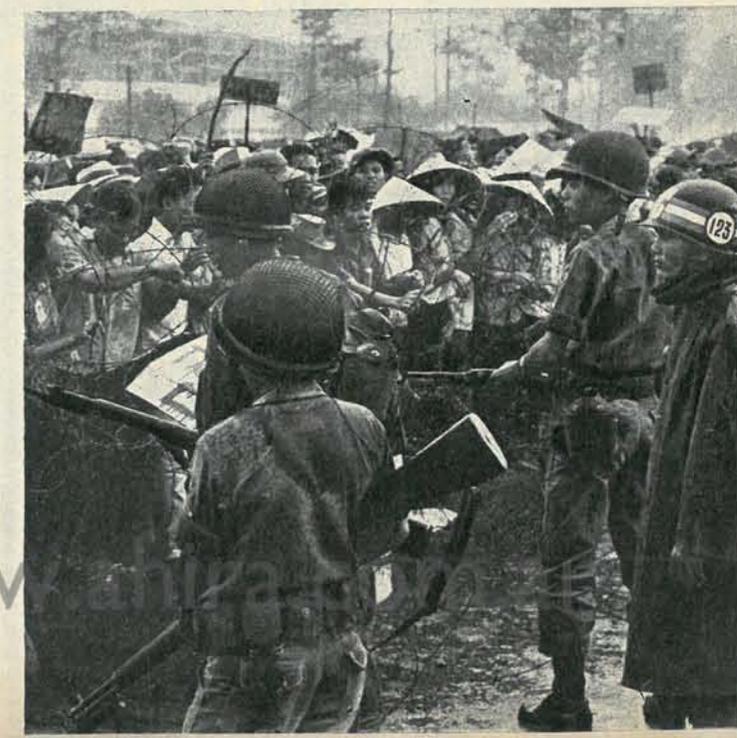
Al comenzar el año, De Gaulle llevó a ciertos imprevisibles extremos la independencia de su política internacional y reanudó relaciones diplomáticas con los chinos. "Es mejor reconocer gentilmente a China —masculló el general— antes que China se haga reconocer de otra manera". Luego, en septiembre-octubre, De Gaulle inició un minucioso viaje (32.000 km.) a través de peligrosas comarcas subdesarrolladas, en Sudamérica. En el equipaje de De Gaulle, junto a uniformes, ropas claras, tropicales, 55 discursos y un cardiólogo portátil (Jean Marie Saudubert) había seis botellas-termos conteniendo tres litros de buena sangre francesa del grupo O, por si acaso. El programa de viaje proyectado por De Gaulle se cumplió solo a medias, por imposición de los servicios de seguridad de los países visitados. En todos se temió que la visita de De Gaulle fuera utilizada por los nacionales opositores. En Buenos Aires, toda la Vieja Guardia volvió con sus banderas. Sindicatos, presente. Obreros metalúrgicos, presente. Juventud de Lanús, presente. Presente, mi general. Golpeando el parche, cantando "los muchachos" para saludar al general de la Tercera Posición. Al que saluda con los dos brazos en alto. ¡De Gaulle, De Gaulle!

Los primeros representantes oficiales de China roja llegan al Eliseo. Luego, De Gaulle recorrerá América latina y será involuntario desencadenante de tumultos peronistas en la Argentina.

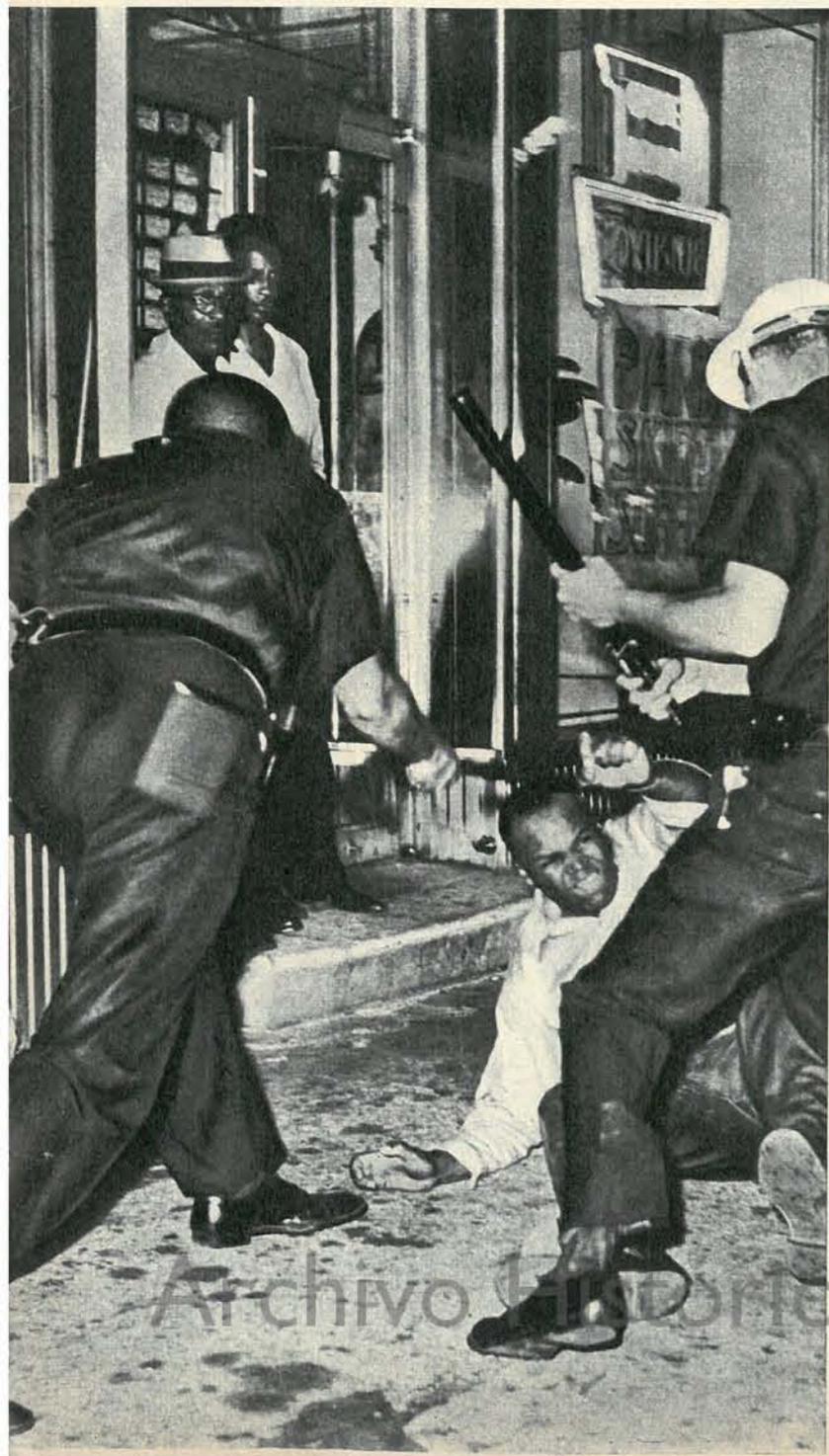


En septiembre, el Departamento de Estado de la Unión hizo el siguiente anuncio: "Desde 1950 los chinos comunistas trabajan para perfeccionar un artefacto nuclear. No será difícil que pronto produzcan su primera explosión atómica". Tres semanas después, el chato paisaje de un desierto chino ubicado al oeste de Sinkiang, al norte del Himalaya, se iluminó con un resplandor blanco, incandescente. Luego vino el estallido sobrecogedor de la carga nuclear. Por último, el hongo de materia fisionable, polvo y roca pulverizada, elevándose majestuosamente hacia la alta atmósfera. Mil ochocientos científicos de ojos rasgados consumieron doscientos millones de dólares a lo largo de catorce años para hacer posible el estallido. Con sigilosa precisión, los servicios de inteligencia occidentales informaron que el artefacto nuclear chino, accionado a plutonio, es de un tipo más pequeño que la bomba de 20 kilotones que los norteamericanos dejaron caer en Hiroshima hace veinte años. Despavoridos científicos japoneses pusieron el grito en la alta atmósfera al comprobar un desagradable aumento de la radiactividad como consecuencia de la explosión. Setecientos cincuenta millones de chinos sonrieron beatíficamente.

La explosión atómica china sacudió al mundo occidental. En el sudeste asiático, la guerra entre los dos Vietnam arreciaba mientras en Saigón sucedíanse los sanguinarios golpes de Estado.



# MADE IN USA



La intolerancia y la segregación racial fueron oficialmente eliminadas en los Estados Unidos el día 2 de julio de 1964, con la promulgación de la ley de los Derechos Civiles. Pero ambos sentimientos permanecen latentes en los más profundos estratos de la sociedad norteamericana. En Misisipí, en Alabama, en Georgia, en Luisiana, en todos los estados del Sur, se hicieron día a día más frecuentes los choques entre blancos y negros.

Como siempre ocurre en estos casos, el fanatismo engendró el fanatismo y la segregación comenzó a practicarse, no solo de los blancos hacia los negros, sino de los negros hacia los blancos. Las desinteligencias raciales alcanzaron finalmente a la ciudad de Nueva York, que había permanecido hasta entonces libre de violencias de este tipo. En su larga y difícil lucha contra las pandillas de delincuentes juveniles, el teniente Gilliger, de la policía de Nueva York, mató a James Powell, negro de quince años, que lo había agredido con una navaja. Como consecuencia, veinte mil negros enardecidos se lanzaron a las calles del distrito de Harlem con la consigna de la destrucción. La represión, llevada a cabo en siete días por el comisionado de policía Michael Murphy, fue sistemática y despiadada. Harlem se convirtió en el peor episodio en la historia de las luchas raciales norteamericanas.

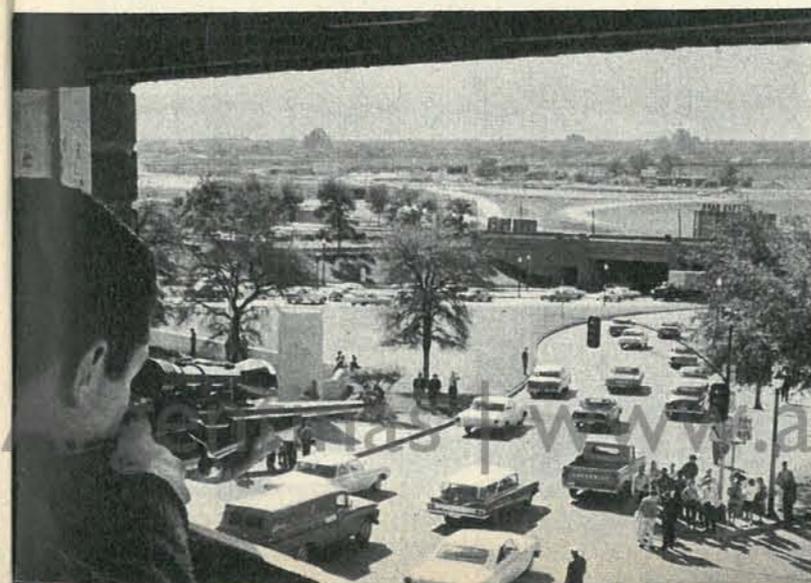
La muerte de Kennedy fue filmada minuciosamente. La muerte de Oswald fue televisada con detalles. El juicio de Ruby se hizo para una teleplatea. Primer plano del defensor Belli, muy congestionado. Plano general de los jurados, buena gente de Texas. Mesurada actuación del juez Brown, del fiscal Wade. En el último acto, se leyó el veredicto: "El acusado es culpable de asesinato con premeditación y por eso lo condenamos a la pena de muerte..." Jack Ruby parpadeó dos veces. Belli, el defensor, gritó: "No te preocupes, Jack, apelaremos esto." Cuatro parlamentarios, un banquero, Allen Dulles y el Presidente de la Suprema Corte de Justicia trabajaron nueve meses para producir un informe. Según el informe Warren, Oswald fue un solitario, Ruby, un enajenado de sentimientos compasivos, Tippitt, una víctima del destino impredecible. A un año del crimen, Jacqueline llevó flores a la tumba de su esposo. John-John y Caroline esperaban en casa. Ruby esperaba en la celda.

En la noche del 15 de julio de 1964, 883 electores concedieron a Barry Goldwater la denominación del GOP (Partido Republicano) para las elecciones presidenciales de noviembre.

Todos los hombres mesurados del planeta se estremecieron ligeramente. Por ese azar que en definitiva mueve la predilección de los pueblos, podía llegar a ocupar la presidencia de los Estados Unidos el hombre que aspiraba a recuperar para el país la perdida imagen del prepotente Imperio, "cuando las decisiones se tomaban con energía y sin andar midiendo tanto las consecuencias". Goldwater prometía soluciones radicales, soluciones pro-

pias de un hombre ubicado, según propia declaración, "a la extrema derecha del centro". En Vietnam, unas cuantas bombas atómicas; en Cuba, la invasión masiva; en Berlín, la simple y llana destrucción del muro. Para el problema racial, quitar a los negros el derecho al voto. Medidas simples, razonables y eficaces, dignas de pueblos que desean mantenerse jóvenes y vigorosos.

La sensatez inspiró a los ciudadanos norteamericanos y casi inmediatamente después de iniciarse los sufragios de noviembre, se supo que un buen chubasco de agua fría (cold water) había caído sobre las aspiraciones extremistas de Goldwater.



# 10, DOWNING ST.

Veinticuatro horas después de las elecciones, el jefe de los conservadores ingleses Sir Alec Douglas-Home abandonó la casa marcada con el número 10 de Downing Street, en Londres, domicilio tradicional de los primeros ministros de la Corona. Las razones eran puramente aritméticas: 43,4 por ciento de los electores británicos votaron a su favor y 44,2 en contra. La casa fue inmediatamente ocupada por Mr. Harold Wilson, su esposa Mary y sus dos hijos Robin y Herbert, una típica familia de la clase media. Con Wilson, los socialistas no marxistas de Inglaterra (Partido Laborista) retoman el poder luego de una década de distinguido conservadorismo. A la edad de trece años, el hijo de un modesto químico industrial (Mr. Herbert Wilson) se hizo fotografías frente a Downing Street. Medio siglo después, este niño se ha transformado en el sarcástico, austero, intelectual, imperturbable jefe del Laborismo inglés, terror de los periodistas y primer ministro de la Reina. Muchas cosas han cambiado en Inglaterra: en 10 Downing Street, solamente los timbres de la puerta de calle.



En abril de 1955, luego de cincuenta años de una sobresaltada y distinguida carrera política, militar, periodística y literaria (corresponsal en la guerra de Cuba, 1895; oficial del regimiento de Lanceros de Lord Kitchener, en Egipto, 1897; corresponsal del MORNING POST en la Guerra de los Boers; parlamentario en 1900, por los conservadores; Subsecretario de Colonias, en 1906; Primer Lord del Almirantazgo en 1911 y 1939; Ministro de Guerra en 1918; Primer Ministro del Imperio en 1940 y 1951; Premio Nobel de Literatura, 1953; Medalla de la Royal Society, 1945; Premio Williamsburg (USA), 1955; alma de la resistencia inglesa contra la blitzkrieg hitlerista de 1940, infatigable defensor del Imperio Británico), Winston Leonard Spencer Churchill ofreció a la Reina su renuncia como primer ministro de Gran Bretaña. El 30 de noviembre, manos solícitas empujaron su sillón hasta la ventana de su residencia, para que pudiese recibir el saludo de los fieles ingleses, en su 90º aniversario. Afuera, el frío hacía estremecer a los londinenses. El testigo y protagonista de la ascensión y la decadencia de un imperio, miró a través de los cristales. Sobre su pecho lucía el distintivo de la Orden de la Jarretera.

# BAJO DOS BANDERAS

Dos de cada tres días, una llovizna fría, londinense, cae sobre la esteparia superficie del remoto dominio insular inglés de las Falkland Islands. Aquel día no hubo lluvia sino solo viento, viento antártico, feroz, que sacudía el género azul, cruzado por una franja blanca, prendido sobre un alambrado. El Cessna 185 LVHUA levantó vuelo mientras algunos lugareños anglosajones de la Isla Soledad (archipiélago de Las Malvinas) extrañan sus pañuelos para agitar una especie de despedida. Después retiraron pausadamente la bandera y uno de ellos fue a llevar, al representante de la Reina, la proclama dejada por el argentino Fitzgerald. La foto muestra al gobernador inglés con la bandera, en su despacho: "Ahí vino uno de Río Gallegos a tomar posesión de la isla", dijeron los lugareños. Posteriormente el Foreign Office presentó una protesta.

Para que en un país tan pequeño —y por consiguiente tan susceptible— como Panamá, puedan coexistir sin rozamientos el gobierno local y soberano con la administración extranjera (USA) de la Zona del Canal, hace falta mucho tacto y notable delicadeza. Ni uno ni la otra caracterizaron a los estudiantes norteamericanos que insistieron en enarbolar una bandera de su país, sin colocar a su lado una bandera panameña. Esta costumbre fue impuesta de común acuerdo entre los presidentes Eisenhower y Chiari, en 1960, a fin de evitar lesiones gratuitas al nacionalismo de los panameños. La actitud de los estudiantes norteamericanos enardeció a 15.000 panameños, que invadieron la Zona del Canal y cometieron allí diversos desmanes y destrozos. Esto, a su vez, produjo la intervención de los soldados norteamericanos destacados

para la defensa del Canal. Pronto diecisiete muertos enlutaron a numerosas familias del país. Las relaciones entre Panamá y Estados Unidos quedaron cortadas. América entera se conmovió y los espíritus nacionalistas pusieron el grito en el cielo. Una vez más, los funcionarios del Departamento de Estado norteamericano emprendieron la fatigosa "tourné" por la transitada ruta Washington-Panamá-Washington para poner, en lo posible, un poco de orden en medio del caos. La ebullición de los primeros y trágicos momentos se fue aquietando paulatinamente. A fines de 1964, el presidente de los Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, anunció que su país deseaba renegociar totalmente el afeño tratado de 1903. Simultáneamente, se informó que se hallaban sometidos a estudio tres nuevos proyectos de canales interoceánicos.



# VEDETTES



Sus antepasados eran esclavos de un terrateniente de Kentucky. Desde entonces, seis generaciones de negros generaron a Cassius Clay. "Soy hermoso, soy fuerte, seré campeón", decía. "Las mujeres me buscarán pero yo las confundiré. Miraré para otro lado, oleré las flores y sentiré el aire de la noche." A fanfarronadas y pufetazos se abrió camino desde la oscuridad hasta la fama. En febrero, en Miami, le ganó a Sonny Liston, campeón de todos los pesos.

El reinado de Clay (tan espectacular como el de los Beatles: ver foto) comenzó con el escándalo. Se investigó si el triunfo era legítimo, porque la empresa había contratado al negro de Kentucky para dos peleas, y el rival Liston era el principal accionista. La World Boxing Association prohibió el combate y Cassius perdió su corona sin pegar un pufetazo.

Al cumplir los treinta años, B. B. fue conquistada para Sudamérica por el playboy brasileño Bob Zaguri y ambos desembarcaron en Río de Janeiro. "Brigitte es nuestra", tituló, en su primera plana, un diario carioca. Y todos estuvieron de acuerdo en que B. B. era La Más Grande Vedette de Nuestro Tiempo.

Otra Más Grande Vedette de Nuestro Tiempo, Sofía Loren, también inició su tercera década. Sin playboys espectaculares, sin histéricos refugios en oasis tropicales, divide una imagen de bonanza burguesa con el maduro y millonario Carlo Ponti, muy dispuesto a sostener la fama de la deslumbrante napolitana.

Un periodista francés vaticinó que tanto Brigitte como Sofía no compartirán el destino de la heroína de Balzac: los treinta años no serán, para ellas, una prueba de fuego.



# VIDAS DIFICILES



La dinastía de los Orange-Nassau se instaló en Holanda con Guillermo I llamado "El Taciturno" —acaso presintiendo su muerte violenta, en manos de un asesino, en 1584—. La religión de la casa de Orange-Nassau es el protestantismo. Ella fue mantenida con severidad y, por etapas, con obstinación, no obstante la circunstancia de que esta dinastía reina sobre un país un tercio de cuya población profesa la religión católica. Este fue el principal motivo por el cual la noticia de que la princesa Irene (segunda en la línea de sucesión de la corona y, sin duda, la más hermosa de las hijas de Juliana y Bernardo) había adoptado en España la religión de Roma, desencadenó gran conmoción en la intimidad del palacio real de La Haya. La conversión de la princesa no respondió solamente a los impulsos de una súbita revelación religiosa. Poco después anunció su decisión de renunciar a sus derechos a la corona holandesa y unirse en matrimonio con Hugo de Borbón-Parma. Por vez primera en cuatro siglos un Orange-Nassau abandona el credo protestante. Durante el episodio, los holandeses pudieron ver a su soberana con los ojos enrojecidos por la impotencia.



Constantino, nuevo rey de los helenos, sostenía el brazo de su madre. Delante de ellos, cien marineros de la Armada Real de Grecia acompañaban el féretro y los soldados griegos llevaban los fusiles boca abajo en señal de duelo por la muerte del rey Pablo. Detrás de ellos, la princesa Irene disimulaba su tristeza bajo un delicado velo, y la princesa Sofía caminaba junto a su esposo Don Juan Carlos, príncipe de Asturias, heredero de la imprecisa Corona de España. Cincuenta obispos ortodoxos auxiliaron al Primado en la ceremonia. Luego Constantino penetró en la Gran Sala del Palacio Real, con el bastón de Mariscal en su mano derecha, y juró proteger la religión, las leyes, la independencia y la integridad del Estado. Cuando todo hubo concluido, la reina madre Federica se acercó al catafalco de su esposo, mientras el coro cantaba: "No hay diferencia entre el Rey y el soldado, entre el pobre y el rico". El rostro de la reina viuda estaba inundado de lágrimas. Pero las lágrimas no duran en las comarcas soleadas del Mediterráneo. Los viejos mueren, los jóvenes viven. Estaba la sonrisa adolescente de Ana María. Los cañonazos hicieron temblar el Pireo cuando llegó el yate de la princesa nórdica; ella sería la reina más joven del mundo junto al monarca más joven del mundo. Conjunción de reyes, pocos en el poder, muchos en el casi olvido, llegó para las bodas. La gente cantaba a millares por las calles de Atenas y la mano firme de Constantino en la de la hija de los reyes de Dinamarca contaba al mundo un cuento de amor.



# MAS ALLA

La superficie del pequeño planeta Marte es, en su mayor parte, de aspecto estepario, árido, erosionado. Pero este paisaje desértico se interrumpe, aquí y allá, por extrañas manchas oscuras de naturaleza desconocida. El análisis espectrográfico sugiere que dichas zonas poseen hidrocarburos: en lenguaje vulgar, componentes orgánicos. Están también las misteriosas marcas que comúnmente se denominan "canales". El astrónomo Powell, un imaginativo, las atribuyó a la industria de seres inteligentes, y su teoría no pudo ser destruida hasta ahora, aunque tampoco pudo ser confirmada.

Para corroborar o deshacer la fabulosa hipótesis de Powell, tanto USA como la URSS enviaron en 1964 vehículos espaciales en dirección a Marte: El Mariner 4 y el Sonda enfilaron sus respectivas puntas a la búsqueda del pequeño planeta. De ese viaje podría volver a la Tierra el más escalofriante mensaje recibido por la humanidad: la existencia de extrañas formas de vida que pululan a distancias siderales. En el mejor de los casos, ambos cohetes se aproximarán a Marte hasta una distancia de 8.000 kilómetros. No habrá, como en el caso del Ranger 7 y su viaje a la Luna en julio último, fotografías de una superficie polvorienta y desconocida. Porque estos años son una nueva, alucinante edad de oro de la ciencia.

Los últimos premios Nobel de física dirigieron la curiosidad de los pueblos hacia el misterioso efecto Maser, humilde sigla de una denominación ampulosa: **Amplificación de Microondas por Emisiones de Radiación Estimulada**. Gordon, Zeiger y otros investigadores aplicaron, luego del precursor Charles H. Townes, el efecto Maser a la construcción de un amplificador o generador de ondas electromagnéticas mediante la excitación artificial de los átomos. Surgió así el llamado **Maser-Laser**, contruido en 1963 por Teodoro Maiman, que posibilita la emisión de un rayo de luz de intensidad escalofriante, dotado de un alto coeficiente de concentración y capaz de recorrer distancias increíbles con mínimas desviaciones.

Entretanto, también la Unión Soviética revolucionaba sus baterías espaciales. El 12 de octubre disparaba su primer cohete con capacidad para tres personas, y ponía a ese triplaza supersónico el fulgurante apodo de **Aurora**. Era el decimotercer vuelo humano por el espacio, pero la cifra fatídica no asustó a los tres cosmonautas, Komorov, Feokstinov y Egorov, quienes regresaron sanos y salvos después de 24 horas y 16 revoluciones.

Sin embargo, para asegurar la preservación de la estirpe cosmonáutica, Valentina Tereshkova y Adrián Nicolaev se convirtieron, en octubre, en padres de un niño. Fueron padrinos Gagarin, Titov, Popovith y Bykovsky, un cuarteto de arriesgados turistas.



Arriba: En Estocolmo, Charles Townes recibe el Premio Nobel de Física de 1964.



Abajo: Feokstinov, Komorov y Egorov, tripulantes de la nave espacial "Aurora".



Izquierda: El Ranger 7 pudo fotografiar la desconocida superficie lunar.

Arriba: Valentina Tereshkova, de regreso, vive un momento de terrena alegría.

Abajo: El Maser Laser, un rayo de luz concentrada de pasmosa intensidad.



# GLORIA MUNDI



**N**ació en 1889, brahmán desde la cuna —esto es, miembro de una exclusiva y poderosa casta de dirigentes— pero abjuró de sus privilegios, abandonó la carrera de las leyes y dedicó su fortuna y los 65 años de su vida a luchar por el mejoramiento de los desposeídos. Soportó persecuciones, la prisión y el denuesto. El Pandit Nehru fue fiel a su maestro, Gandhi. Y conductor de los destinos de su patria desde 1946 hasta su muerte, en Nueva Delhi, mayo 27 de 1964. Su cuerpo fue incinerado, conforme con las tradiciones. Sus ideas iluminarán aún, por mucho tiempo, la "oscura noche de los tristes del mundo."

**N**ació en Arkansas, 1880, West Point, 1899. Observador del ejército en la guerra ruso-japonesa, 1905. Comandante en la ofensiva de Sedan y de Meuse-Argonne, 1917. Mac Arthur peleó en Leyte, Luzón y Filipinas. En 1945, como Supremo Comandante de las Potencias Aliadas en el Pacífico, aceptó la rendición japonesa. Y en 1950 peleaba en Corea, en Inchón y quería cruzar el río Yalú e invadir la Manchuria. Después de 52 años de servicios, el presidente lo relevó "por sus manifestaciones en contra del presidente Truman y su política en la ONU y Corea". Pero se mantuvo en el servicio activo hasta su muerte, 5 de abril de 1964.

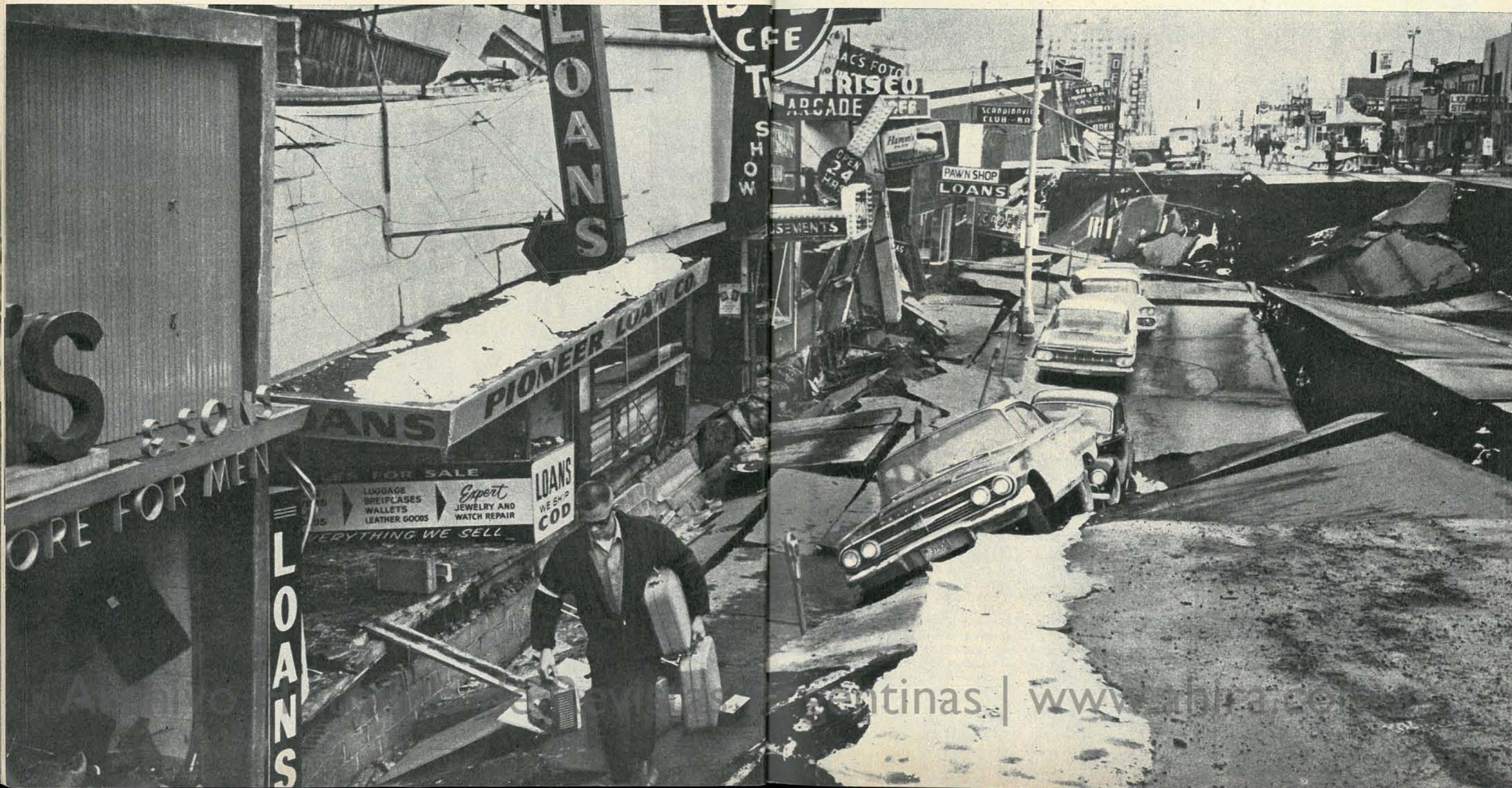
**L**os alemanes lo mantuvieron prisionero durante nueve meses, en 1940. Militaba en la Resistencia y era un pensador sistemático y agudo, promotor de una corriente atea dentro de la filosofía existencialista. Antes del fin de la guerra ya su nombre era una contraseña entre los jóvenes y sus obras de ficción comenzaban a difundirse entre el gran público. Curiosamente Jean-Paul Sartre impuso sus ideas sobre la libertad y la responsabilidad final del hombre acerca de su propio destino, a través de sus novelas, sus cuentos, sus obras teatrales y argumentos cinematográficos, con mucha más eficacia que a través de su obra fundamental de filosofía ("El ser y la nada"), libro accesible sólo a unos pocos especialistas. Veinticinco años después de la publicación de su primera novela ("La Náusea", 1938) la Academia sueca le otorgó el Premio Nobel de Literatura.

Primera vez que este premio es otorgado a un escritor de ideas declaradamente marxistas. Tercera vez que la distinción es rechazada (rechazos anteriores: Bernard Shaw y Pasternak). Sartre, que es sobrino nieto de otro famoso premio Nobel, Albert Schweitzer, opina que este galardón institucionaliza a los escritores. "Y yo no quiero ser una institución —explicó—, sino solamente un hombre."



# VERTIGO

Ciento veinticinco personas desaparecidas y quinientos millones de dólares de pérdidas fueron el saldo del terremoto que sacudió (abril 1964) el territorio de Alaska. Las poblaciones de Seward, Kodiak y Anchorage quedaron prácticamente destruidas. La onda sísmica perjudicó al setenta y cinco por ciento de la industria total del Estado y dejó a 3.000 personas sin trabajo, en una población que no supera los 250.000 habitantes. Se produjeron grietas, fracturas y descendimientos de la superficie de hasta tres y cuatro metros, los que ocasionaron extrañas deformaciones en la arquitectura urbana. Algunos optimistas procuraron aplicar la máxima de que "no hay mal que por bien no venga": afirmaron que siniestros como el de Seward, Kodiak y Anchorage resultan, a la larga, beneficiosos. Las ciudades se reconstruyen después siguiendo criterios modernos y funcionales. William Harrison, alcalde de Seward, en cambio, al ver los destrozos ocasionados por el terremoto se tomó la cabeza con las manos y se echó a llorar como un niño.



# CAMBALACHE



Tres domingos antes de la última fecha, la hinchada de Boca Juniors ya festeja su 17º campeonato.

Rodríguez, de Independiente, arrebata la pelota a Burgnich, del Inter. La Copa aún no estaba definida.

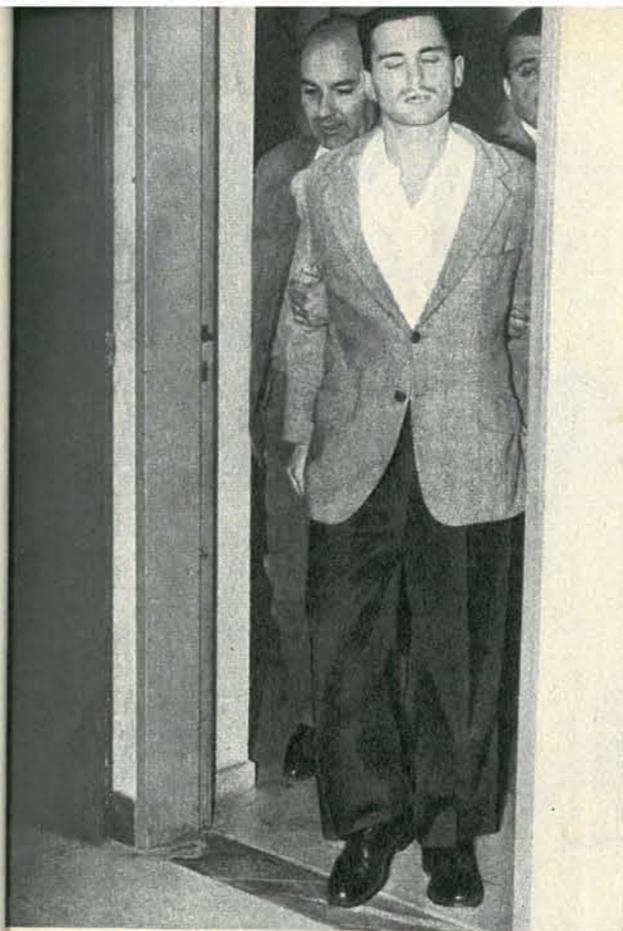


Con los años, las pasiones argentinas han perdido su maciza homogeneidad para bifurcarse en dos categorías: las sedentarias, practicadas por los mayores de cuarenta años, y las más espectaculares y mortíferas, ejercitadas por los que oscilan entre los quince y los treinta. Entre las primeras, el tango y el fútbol siguen conservando una clara supremacía; de las segundas, el terrorismo, la inadaptación, cierta furia secreta, estallaron amenazadoramente el año pasado.

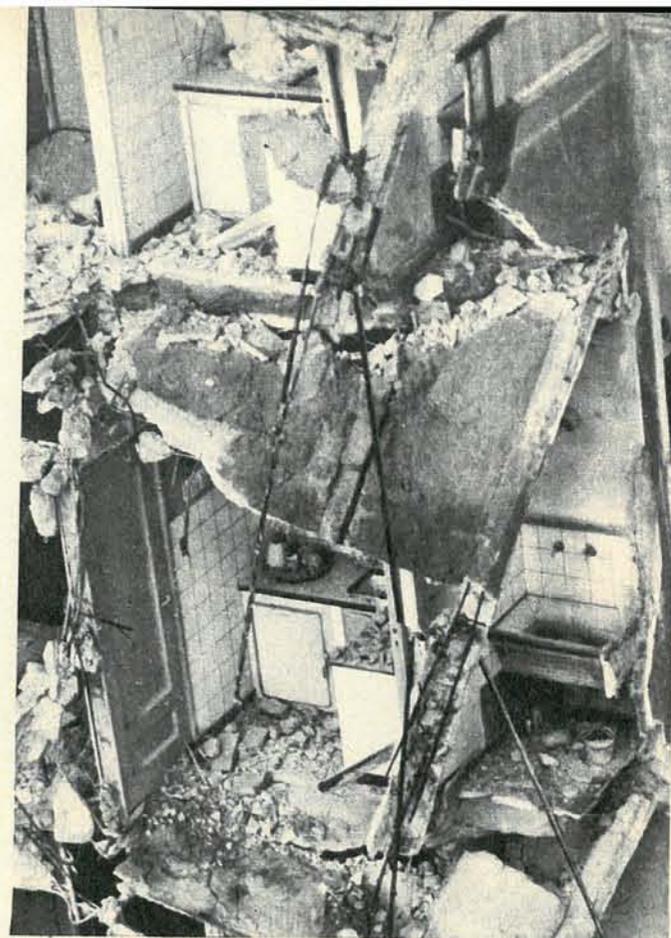
En la pequeña historia argentina de 1964, la generación del tango y el fútbol salió perdidosa: en noviembre, los portafolios de más de cuarenta lloraron la muerte de un cantor y doscientos mil argentinos se asomaron sobre el rostro frío de Julio Sosa para despedir al último pontífice de una anacrónica mitología. Pocos meses antes había partido Juan de Dios Filiberto, otra figura de la prehistoria porteña: los versos nostálgicos de Caminito que lo acompañaron hasta el panteón de la Chacarita, sonaron como elegía final para un hombre que llegó a ser el museo viviente de sí mismo, de una época. Por si esas pérdidas no bastaran, la adversidad castigó a los más empedernidos argentinos con una última muerte: la de Francisco Canaro, el hombre que hizo del tango un buen negocio de exportación para clientes franceses y nipones.

Menos catastrófico fue para las buenas gentes el calendario futbolístico. En julio, el seleccionado argentino ganó en Brasil la Copa de las Naciones; Independiente se clasificó campeón de clubes de América y el Inter milanés necesitó tres partidos (en Buenos Aires, Milán y Madrid) para birlarle el título mundial. Previsiblemente, Boca Juniors definió, a tres domingos de la última fecha, su decimoséptimo campeonato, y los consabidos hinchas poblaron los camiones en un repetido festejo que alborotó la capital durante varios atardeceres.

Mientras los mayores lloraban el tango, palmoteaban en las canchas, reían y gemían cándidamente como niños avejentados, había jóvenes que no descansaban: el 21 de julio, a dos meses de las subtropicales guerrillas salteñas, el derrumbe de un edificio en Posadas al 1300 estremeció a las buenas gentes: una célula terrorista, que operaba en el quinto piso, no pudo (o no quiso) evitar la explosión de un arsenal. La tragedia dejó una docena de muertos. En agosto, por fin, el tacuarista José Luis Nell, asesino de los pagadores del Policlínico Bancario, se fugó calmosamente del Palacio de Justicia. Nada más se supo de él. Nada más se supo de los asesinos de la calle Posadas.



José Luis Nell en el Palacio de Justicia: dos minutos antes de la fuga.



La explosión de Posadas al 1300: hacia julio, el terrorismo arreció en la Capital.

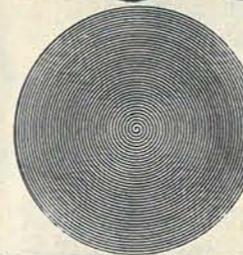
Osvaldo Fresedo en el entierro de Canaro. Pocos días antes, el mismo Canaro asistía al velatorio de Sosa. La mitología del tango perdió, en 1964, tres figuras.



Las voces de nuestro tiempo  
están en el nuevo y sensacional  
disco flexible

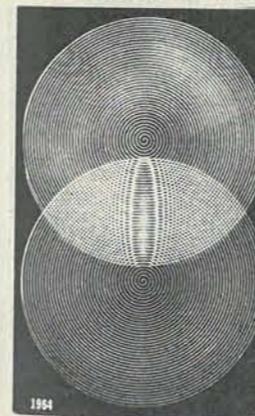


# PANORAMA SONORO 1964



Reviva la palpitante y dramática historia de 1964 en este disco que PANORAMA, la revista de nuestro tiempo, ha editado especialmente para sus lectores. Los hechos más sobresalientes, las voces más famosas, las alternativas más sobrecogedoras están contenidas en 14 minutos "sonoros" de una intensidad pocas veces lograda en el surco.

**Un nuevo y sensacional disco flexible, irrompible, de fidelidad y sonoridad maravillosas, a sólo \$ 90.- (incluido franqueo).**



Liene este cupón y envíelo hoy mismo, acompañado de cheque o giro postal sobre Bs. As. a la orden de Ryela S. A. I. C. I. F. y A. Piedras 113 - Capital Federal.

Gerente de Ryela S. A. I. C. I. F. y A.

Adjunto cheque/giro postal N° .....  
por m\$n. 90.- a v/orden y pagadero en Bs. Aires, como pago por el disco Panorama So-  
noro 1964, entendiéndose que esta suma incluye los gastos de envío y franqueo.

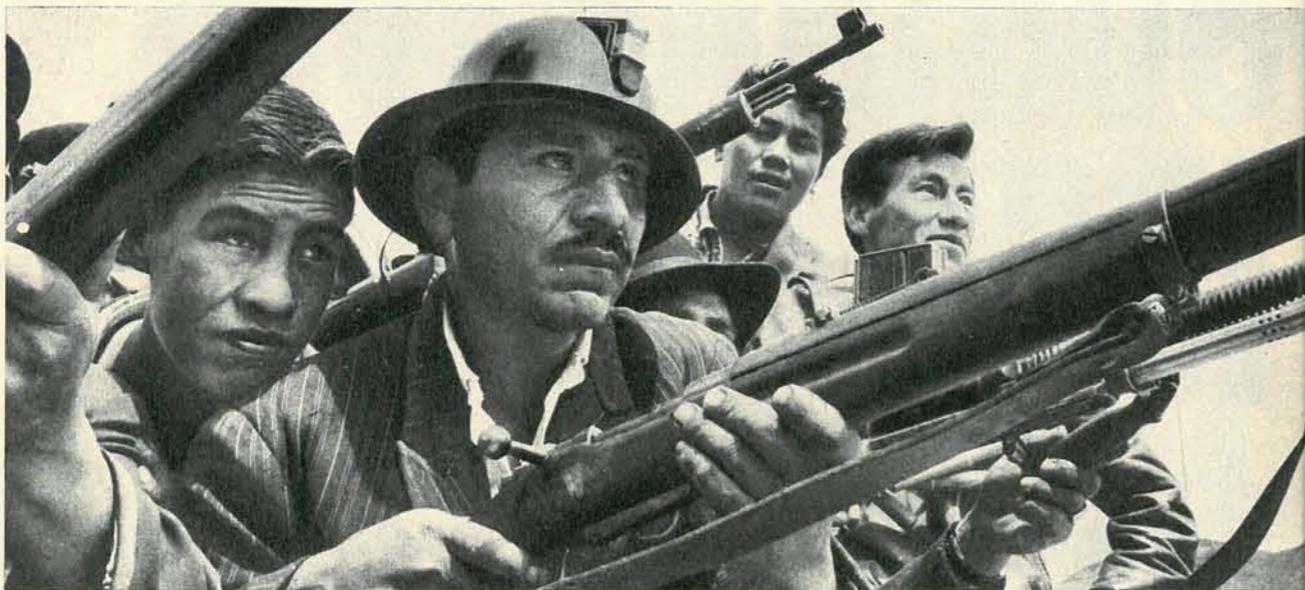
Nombre: .....

Dirección: .....

Localidad: .....

Provincia: ..... F. C. ....

# LOS BUENOS VECINOS



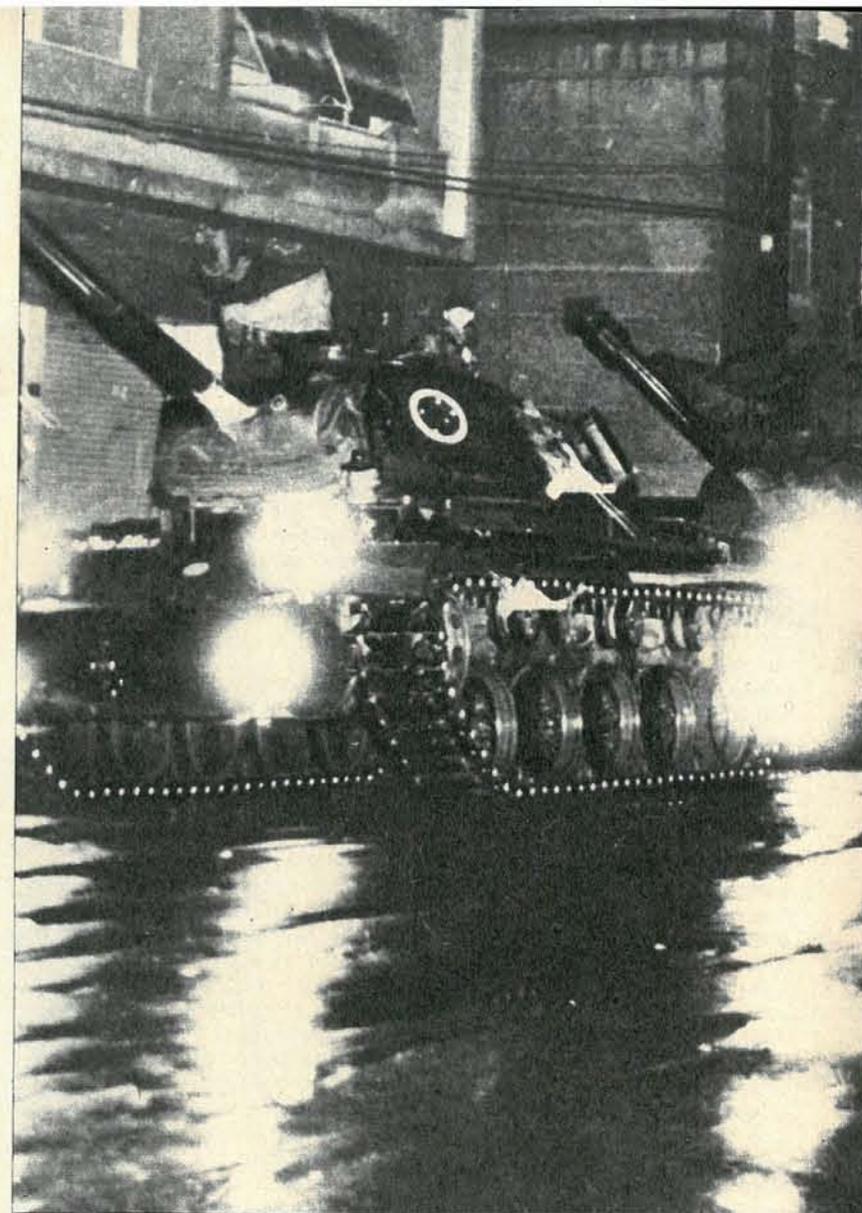
En Bolivia se empuñaron los fusiles, pero los mineros no dejaron sus cascos característicos. En el altiplano, el golpe se llamó general Barrientos.

Chi'e en la euforia del triunfo de Eduardo Frei. Una puerta abierta y una prueba de fuego para las fuerzas de la democracia cristiana en Latinoamérica.



La mesa del pobre es escasa pero su lecho es prolífico, afirma un viejo axioma de la economía del subdesarrollo. Esta previsión se cumple inexorablemente en las comarcas del continente sudamericano, cuya población aumenta con un entusiasmo no correspondido por el de sus recursos económicos. Demasiados individuos ven la luz que ilumina estas tierras empobrecidas. Y a medida que la población y las dificultades aumentan, el descontento, cuando no la rebelión, amenaza la tranquilidad de los amaneceres subtropicales. Pronto aparece, como única solución para controlar el desasosiego de los desposeídos, la conducción del Estado por la mano fuerte de las dictaduras militares. Uno después del otro, todos los países sudamericanos son teatro de violentas tomas de poder por los factores militares. En Ecuador, la gestión del presidente civil, Arosemena, fue interrumpida en 1963 por una revolución castrense. El gobierno del presidente Valencia espera con resignada paciencia, en Colombia, que su ministro de guerra, general Ruiz Novoa, concluya sus preparativos subversivos. Venezuela se debate también entre la revolución y la democracia. Dos gobiernos civiles fueron reemplazados por juntas militares en 1964: los de Brasil y Bolivia. En Brasil, el mariscal Castelo Branco desalojó de la presidencia, sin demasiados sobresaltos y con general alivio, a la administración izquierdista de Joao Goulart. En Bolivia, el vicepresidente, general Barrientos, se autopromovió al grado constitucional inmediato, ocasionando la renuncia y el exilio del controvertido Victor Paz Estenssoro.

En Chile la disyuntiva político-económica se dirimió en las urnas de una elección democrática. Ocho millones de cavilosos habitantes debieron optar entre una coalición de izquierda (Salvador Allende) y un régimen demócrata cristiano, conducido por el linajudo Eduardo Frei. Las elecciones favorecieron a este último por un margen de 430 mil votos. Frei planea "conservar" lo menos posible: su programa propone la modificación de muchas estructuras económicas tradicionales. Encantadoras frases, tal vez difíciles de proyectar sobre las áridas realidades de los problemas inmediatos que afligen al delgado país occidental americano.



Los tanques de la revolución transitan por las calles empapadas de llovizna de Río de Janeiro.

Después, en el exilio, João ("Janqo") Goulart y la bella María Teresa, se mantienen de recuerdos.



# DE GRECIA, CON AMOUR

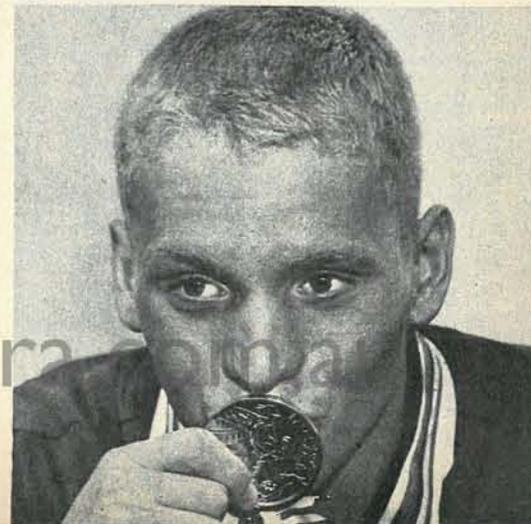
Hace más de cuatro mil años, unos ágiles fenicios desalojaron a los griegos de Chipre y se apoderaron de la isla. Los fenicios fueron desalojados por los asirios, los asirios por los egipcios, los egipcios por los romanos, los romanos por los árabes, los árabes por los Cruzados, los Cruzados por los turcos y los turcos por los ingleses. Y todo el tiempo, de los 600.000 habitantes que ahora tiene la isla, 480.000 suspiraron y ocasionalmente lucharon por ser nuevamente griegos, contra 120.000 que resistieron y ocasionalmente murieron por ser nuevamente turcos. En 1964 tres monjes griegos fueron asesinados por un turco debido a que un perro de los monjes había matado cinco cabras de su propiedad. En enero, una madre turca apareció degollada, junto con sus tres hijos, dentro de una bañera. Chipre, independiente desde 1960, es la tierra de nadie donde el fanatismo enciende de continuo sus más sórdidas violencias. Chipriotas griegos y chipriotas turcos ya no se observan sino a través de las miras opacas de las armas largas. En 1964 Chipre amenazó convertirse por tercera vez (anteriores: 1955 y 1958) en causa de guerra entre dos (inestables) aliados de la NATO, Grecia y Turquía. Los chipriotas griegos y turcos se destrozaban como dos escorpiones dentro de una botella. La NATO estaba paralizada por las objeciones griegas y soviéticas que temían la imposición de una solución demasiado favorable a los turcos. Finalmente, el Consejo de Seguridad de la ONU consiguió enviar varios contingentes internacionales que vienen manteniendo hasta hoy un inestable equilibrio entre las comunidades de la desgarrada isla mediterránea.



La nota exótica en las Olimpiadas de Tokio: kimonos para los yudokas.



La serie olímpica moderna se ha interrumpido sólo en tres oportunidades (1916, 1940 y 1944) por encontrarse los participantes dedicados al apasionante deporte de destruirse los unos a los otros. Los XVIII Juegos Olímpicos Internacionales de 1964 se sostuvieron en Tokio: 6.600 atletas, pertenecientes a 94 países. Figuras sobresalientes en las Olimpiadas fueron el etíope **Abebe Bikila**, ganador (por segunda vez) de la maratón olímpica; el americano **Don Schoellander** (foto) triunfador en varias pruebas de natación; la inglesa **Ann Packer** que obtuvo para su país la medalla de oro y batió el record mundial femenino de 800 metros llanos; el soviético **Romuald Klim** (lanzamiento de martillo) y el americano **Bob Schul**, primero en los 5.000 metros llanos. Los atletas de la Argentina (junto con los de Tunes, Pakistán, Filipinas, Ghana, Kenia, Nigeria, Cuba, Brasil y Méjico) se mantuvieron rezagados en los últimos puestos mediante el fácil expediente de fracasar en todas las competiciones. De las 330 medallas (de oro y plata) distribuidas por los japoneses, Argentina recibió una de plata, gracias a un capitán del ejército (Carlos Alberto Moratorio) clasificado subcampeón olímpico de equitación.



# TELON

A la muerte de José Stalin, Nikita Krushev era el número cinco, en el comité central del omnipotente Partido Comunista de la URSS. Seis meses después, era el primer secretario. Tres años después denunció los crímenes de Stalin en el Vigésimo Congreso del gran Partido Comunista de la URSS. Cinco años después, Nikita era el jefe. Ya no más Beria (junio de 1953), ya no más Malenkov (febrero de 1955), ya no más Kaganovich (junio de 1957), ya no más Molotov (junio de 1957), ya no más Bulganin (marzo de 1958). Nikita, el bueno, desde entonces, para todo el mundo. El felicitó a Gagarin, el primer cosmonatua que surcó el espacio. El palmeó a John F. Kennedy en el hombro, golpeó con su zapato en la cabeza de la Organización de las Naciones Unidas, tiró de la cola al irascible dragón chino, mandó sus mensajeros al Padre de la Iglesia, inventó la coexistencia con los ex aliados, toleró las ansias de independencia de los otrora sumisos satélites, inventó el perdón de los pecados y el retiro pacífico de los que se fueron. Dejó súbitamente el poder después de un paseo al mar. Ya no más Krushev.



En la caravana, siguen a Krushev los hombres que lo reemplazarían: a la izquierda, Alexei Kosygin a la derecha, Leonid Brezhnev. La imagen de Nikita se templaría en el reposo de una macedora.



**Warren**



para usted

el whisky



para usted



**Warren**

Sea sincero con su paladar...

SU PALADAR TIENE DECISION PROPIA PORQUE TIENE EXPERIENCIA PROPIA. POR ESO EXIGE WARREN, el whisky para usted.

[www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

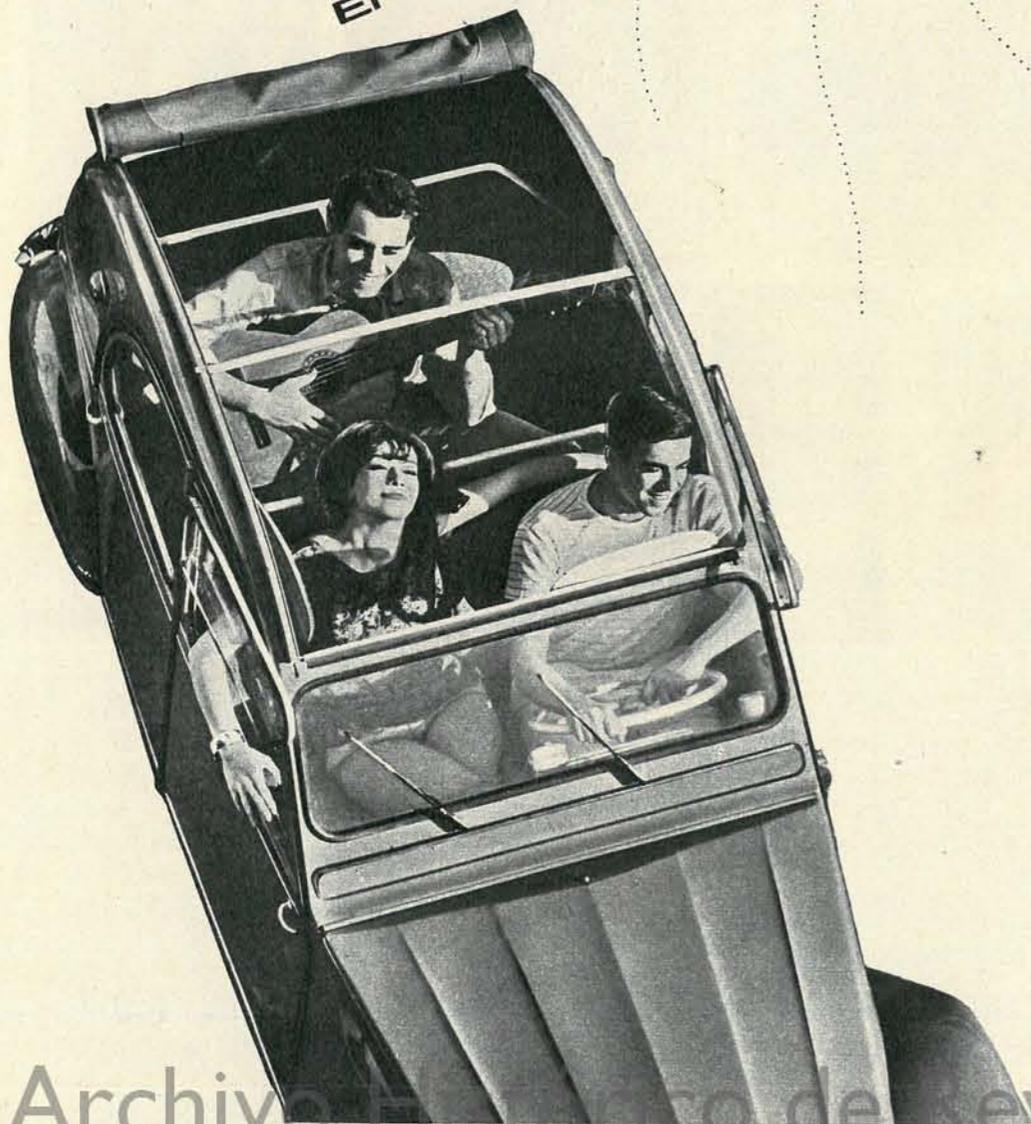
ALLEGRO  
ANDANTE  
EN SOL MAYOR

**BRONCEARSE AL SOL Y VIAJAR PLACIDAMENTE!**

¡Doble placer con el 2 CV, un real convertible que permite viajar al aire libre! RESistente al calor: su refrigeración por aire no tiene problemas jamás. Mínimo gasto: 5 litros cada 100 kms.

**CITROËN 2 CV**

Fácil de manejar, su caja sincronizada es la de un coche de lujo. SOLamente el 2 CV le ofrece tantas avanzadas mecánicas en un coche económico. LA rapidez con que se puede cambiar cualquiera de sus partes, evita días perdidos en taller. SI usted lo ve, lo analiza, tendrá su 2 CV.



CITROËN ARGENTINA S. A.



Símbolo de seguridad y economía.

**PANORAMA**

la revista de nuestro tiempo

FEBRERO 1965

Nº 21

**NUESTRA TAPA**

Las mujeres argentinas tienen perfil propio. No solamente físico. Su sugestión posee otras armas.

**SUPLEMENTO ESPECIAL**

**4 Las grandes noticias del año**

Una dramática recapitulación de los acontecimientos nacionales y extranjeros, y sus momentos culminantes vistos por los mejores fotógrafos de todo el mundo.

**ARGENTINA**

**60 Las argentinas al trasluz, por Germán Pacheco**

En la calle, en el hogar, en la universidad, las argentinas se atreven a decir la verdad sobre sí mismas.

**80 El mundo que la naturaleza olvidó, por R. Birabén**

La interminable magia de los plásticos busca ahora soluciones para un problema universal: la vivienda.

**88 Técnica para escalar el cielo**

Dos audaces muchachos argentinos ascienden a la cima del cerro Catedral por la pendiente más difícil.

**116 ¡Huíja! Fantasma a la vista**

Los pilotos de la Fuerza Aérea Argentina, guiados por un poderoso radar, vigilan el cielo de la patria.

**128 La nueva cruz, por Mario Bernaldo de Quirós**

La televisión, definida como más peligrosa que la bomba atómica, plantea graves problemas familiares.

**140 Los mejores negocios del año**

Ejecutivos argentinos confiesan su estrategia para poder triunfar en la industria y en el comercio.

**EUROPA**

**68 La fuerza de los pequeños**

Holanda, una nación de hombres y mujeres fuertes, construye el porvenir con la sola ayuda de su fe.

**GENTE**

**76 Marqués, modista, diputado**

Emilio Pucci, el aristócrata florentino que hace política además de determinar la moda femenina.

**136 Lolita se confiesa**

En otro de sus brillantes reportajes, Oriana Fallaci descubre facetas insospechadas de Sue Lyon.

**MEDICINA**

**108 La alegría de ver**

Una extraordinaria operación que recupera la vista de cinco pequeños hermanos enfermos de cataratas.

**ARTE**

**122 Paso a la ilusión óptica**

Después del arte de los objetos (pop-art), el op busca nuevos efectos para deslumbrar al espectador.

**PANORAMA DEL MUNDO**

92 Congo: La muerte no es racista • Pablo VI: El peregrino de Bombay • Cáncer: Diagnóstico por correo • Educación: Sexo y escuelas • Publicidad: Revistas versus televisión • Genética: Entre la vida y la muerte • Suiza: El misterio de la cuenta corriente • Guatemala: Tras una larga siesta • Comunistas: Las cacerías rojas • Automóviles: Industria con problemas • Viajeros: El hombre del baúl • Ciencia: El Dr. Insólito en Bikini • Argentina: ¿Vamos a Palermo? • Personalidades

**SECCIONES**

39 Cartas / 3 Carta del director / 44 Panorama de PANORAMA / 146 Quisicosa

NEXO



**CALIDAD INTERIOR**

**Jockey**

Se vende más, porque es la ropa interior para hombre más comfortable del mundo.



una verdadera  
creación en pisos

**PARA TODA LA CASA.** Dormitorios, el cuarto de los niños, livings, baños, pasillos... para todos hay un diseño adecuado, a cual más hermoso. **COLOR DE ARRIBA A ABAJO.** IGGAM Sektalón tiene ventajas "extra" porque es inalterable, homogéneo en profundidad, y no una simple película superficial coloreada.

**SILENCIOSO Y CONFORTABLE.** Por ser resiliente resulta mullido al andar y no se marcan los tacos de mujer. Además, otra virtud "extra" (sobre todo para los chicos...): es fresco en verano y cálido en invierno.

**RAPIDA COLOCACION, FACIL LIMPIEZA.** Se aplica sin alterar la vida del hogar y se usa de inmediato. Simplifica la tarea doméstica, porque se limpia con agua y jabón.

IGGAM Defensa 1220 34-5531 Buenos Aires Sucursales y Representantes en todo el país

**IGGAM**  
\*SEKTALON

NO TIENE SIMILAR

\* Complejo de vinilo y otras resinas sintéticas elastoprensadas, licencia Robbins USA.

## cartas

### ■ HOMOSEXUALIDAD

Señor director:

Con sumo interés y profunda atención científica, he leído en la revista de su dirección el trabajo sobre homosexualidad, tema este de mi predilección, considerado desde el punto de vista de la sociedad humana. El año 1948 marcó un grado de avanzada en el historial cultural con el informe de Kinsey y sus colaboradores, Pomery y Martin, pero por tratarse de un tema que solo entrara en el campo de los estudiosos de la psicología, la psicopatología y la sexología, no tenía la divulgación que con todo acierto le ha dado la revista PANORAMA en su N° 19. Felicito a quienes han colaborado en ese trabajo.

Dr. Horacio R. Uriarte  
Capital Federal

Señor director:

He leído con gran interés el artículo "El amor que no osa decir su nombre". Debo felicitar ampliamente a esa revista. Es un tema delicado y de gran actualidad que ha sido tratado con suma altura y amplitud.

Miguel Julio Cánepa (h.)  
Acassuso FCGBM

Señor director:

Con sumo agrado he leído el artículo del número de diciembre, en el cual se trata un tema tan descuidado por los agentes de la información pública, como es la homosexualidad; esto es demostrativo de un interés de abarcar o "panoramizar" todos los ámbitos. Los reportajes marginales que presentó la revista no son representativos. El homosexual es un ser humano que se siente atraído por alguien de su mismo sexo. No sentirlo así u obrar tratando de imitar al sexo contrario, es algo que escapa a nuestro común sentimiento. La mayoría de nosotros nunca juntó trapos de colores ni adopta poses feminoides para seducir a nadie; constituimos una legión de hombres respetuosos de los derechos ajenos y útiles a la sociedad, que satisfacen sus pasiones sin menoscabo de la integridad moral de esa sociedad a la cual desean pertenecer sin ocultamientos ni mentiras.

E. B.  
Capital Federal

### ■ FÚNEBRES

Señor director:

Sepa el señor González que en cualquier lugar del mundo donde exista una comunidad judía, existe una institución de bien común que se encarga del sepelio de los miembros de su grey, cobrando a los pudientes y dándole gratuita y digna sepultura a los pobres. Cobrando, sí, pero empleando todo ese dinero en mantener escuelas, hospitales, asilos y en hacer obras de caridad y no para lucrar con la muerte y enriquecer a 101 parásitos que hasta se avergüenzan de decir cuál es su verdadera actividad.

Virginia German Mosenkis  
Capital

Señor director:

Dice usted en el editorial del número 18, que en esta actividad "como en todo, hay corrección y deshonestidad, comerciantes serios y especuladores; y acerca de ella se saben más mentiras que verdades"; estos conceptos tan acertados y criteriosos,



... se peina con Glostora y mantiene su cabello bien cuidado todo el día!

Aún practicando deportes, el peinado no debe deslucir su atractivo personal en ningún momento.

Con Glostora, Ud. obtendrá ventajas protectoras contra el sol, agua o viento... además de un peinado que realza permanentemente su cabello.

Desde ahora. Ud. también péinese con:

**Glostora**

EL FIJADOR DEL EXITO!



También en sus tipos: SOLIDA Y CREMA

## cartas

merecían mejor correspondencia del autor de la nota. El señor Bernaldo de Quirós incurre en excesos con sentido peyorativo. La semblanza que el periodista ha querido dar, solo tiene cuerpo en su imaginación. Los colegas aludidos en el artículo, señores Guillermo González y Alberto Vignati, suscriben estas expresiones.

Alberto R. Cámara  
Capital

### ■ RETORNO

Señor director:

En el gracioso artículo: "Los Peronistas..." encuentro datos y citas incomprensibles, por ejemplo: IPSA ("Instituto Pulsador Seguramente Antiperonista") ¿qué zonas recorrió? Porque sus resultados me parecen muy similares a los de Clarín en 1962, cuando anunció que ganaría la UCRI, y ganó la U. P. Además un artículo imparcial diría Perón y no "ex dictador", y no usaría palabras como "nostalgias" que es hermosa para un tango, pero no para una encuesta, ya que no es posible de ser medida y puede parecer que dice mucho, cuando realmente no dice nada; no dirían "Peronistas por interés" porque es un insulto, pero ustedes son demócratas, así que... ¡adelante demócratas! Ahora esperamos un artículo en serio (y no parcial para nuestro "sectorcito"). Ese 43% que ustedes puntualizan (¿nada más que 43%?), se lo merece; y Uds., que están bastante en lo argentino, tienen la obligación de ofrecerlo.

H. H. Vigna  
Ituzaingó F.C.S.

N. de la R.: Los hechos, por lo menos hasta la hora de cerrar esta edición, daban la razón a la mayoría de los encuestados y a IPSA (Instituto de Psicología y Sociología Aplicada).

Las fotografías de este número de PANORAMA tienen el siguiente origen:

Tapa: Pablo Alonso; pág. 4, izq.: Alfred Leisenstaedt; centro: Dick Young; 5, arr.: Paul Slade, izq. Noel Clark, centro: Ugo Mulas; 6, 7, 8: Paris Match; 9, izq.: Sovfoto, der.: Paris Match; 10: De Marsico for The World Telegram and Sun; 11: Paris Match; 12, izq.: London Daily Express; der.: Mirropic from Gillom; 13, arr.: A. P. ab.: Keystone; 14: cortesía de la revista "Todo"; 15: M. Rougier; 16: Paris Match; 17: Apis-Paris; 18-19: Paris Match; 20, arr.: A. P.; ab.: Paris Match; 21, izq.: Ralph Crane; arr.: Paris Match; ab.: Fritz Goro; 22: Paris Match; 23, arr.: Dominique Berrelty; ab.: Paris Match; 24-25: B. Ray; 26, arr.: Jorge Miller; 27, arr., izq.: "La Nación"; ab.: William Fredes; 30, arr.: Michael Rougier; ab.: Francisco Vera; 31, arr.: Paris Match; ab.: A. P.; 32-33: Paris Match; 34, izq.: Paris Match; der.: Stan Wayman; 44: Museum of Modern Art, N. York; 46-47: Copsiski; 48: P. Ronald, A. Santres; 49: William Fredes; 51: Pablo Alonso; 52: William Fredes; 56: J. Randal; 57: William Fredes; 60-66: William Fredes; 68: Farrell Graham; 70-71: Farrell Graham; 73, arr., izq.: Paris Match; arr. der.: Farrell Graham; ab.: Robert Mottar; 74-75: Jorge Miller; 76-79: Mondadori; 80: Ralph Crane; 82, arr.: Stan Wayman; ab.: Bradley Smith; 83: Ralph Crane; 84, centro: John Garner; 86: Fritz Goro; 88-91: J. C. Fonrouge; 92-95: Paris Match; 96: Pablo Alonso; 99: Paris Match; 100-101: Raúl González; 102, ab.: Roma's Press; 104: A. P.; 105: James O. Sneddon; 106: Francisco Vera; 107, izq.: Pablo Alonso; centro: J. García; der.: William Fredes; 116-121: William Fredes; 122, arr.: David Lee; centro: Gallery Susan Ballag; 126, arr.: Eric Shaal; ab.: Martha Jackson Gallery; 127, ab.: Martha Jackson Gallery. 141-143: William Fredes; 144, izq.: William Fredes; der.: Pablo Alonso; 145: William Fredes.

## Gracias mamita!..

Gracias por el año de mimos que nos diste a cambio de nuestras diabluras... Gracias por conquistar a papá con un beso y convencerlo de que la playa nos gusta más... Gracias por los lindos días que nos han regalado para que disfrutemos del sol y del mar...



...y gracias también  
por  
Leche de Magnesia  
**PHILLIPS**

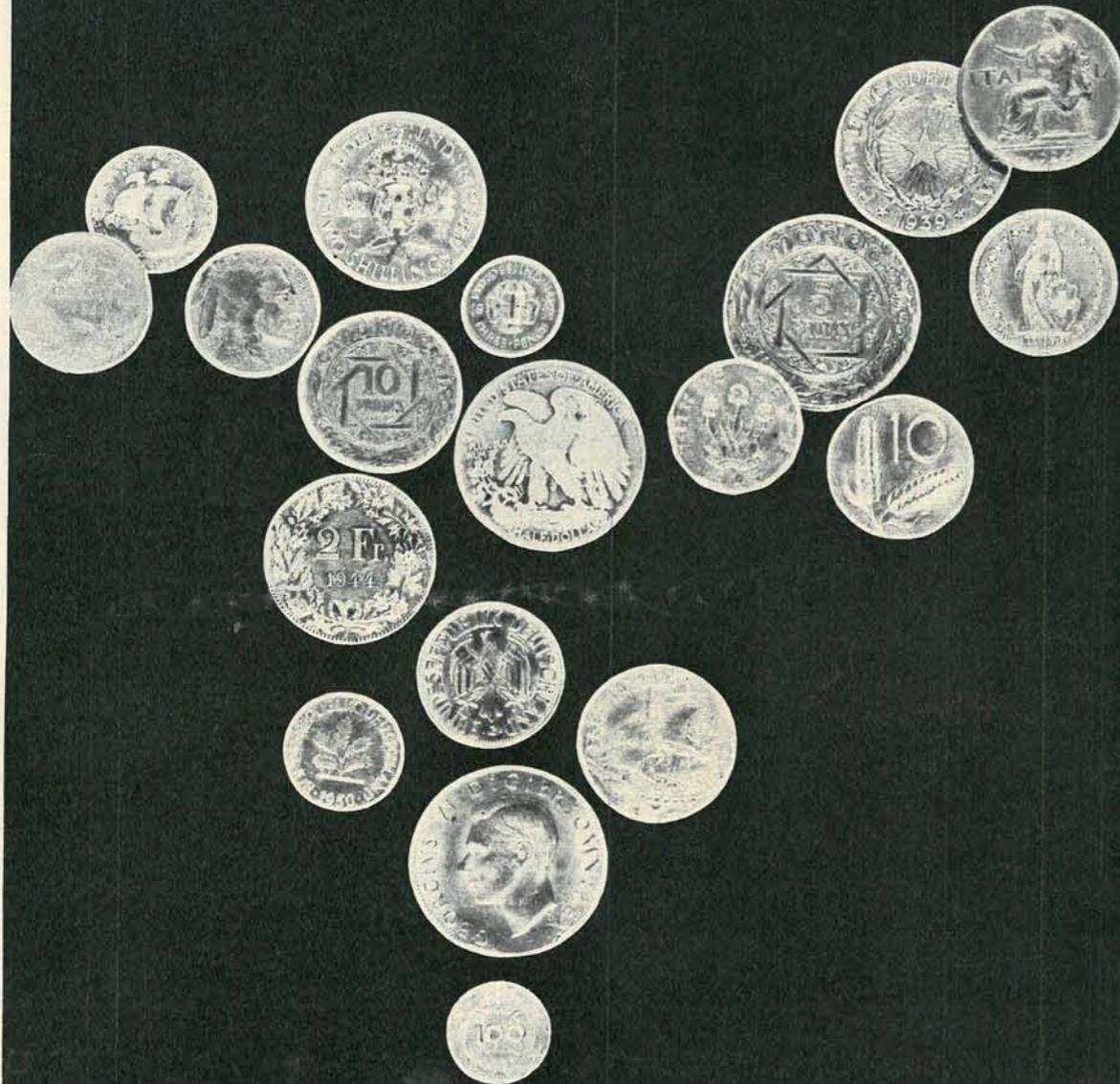
Mundialmente famosa, LECHE DE MAGNESIA PHILLIPS ayuda a toda la familia a disfrutar con alegría las vacaciones.

- Laxante suave y efectivo, normaliza la función intestinal, proporcionando una estimulante sensación de frescura interior.
- No crea hábito ni acostumbraamiento.
- Su acción completa neutraliza al mismo tiempo la acidez que suele acompañar al intestino perezoso.
- En dos sabores: TRADICIONAL y MENTA (el preferido por los niños).



Laxante familiar  
en todo el mundo

CASA CENTRAL: SARMIENTO 355, T. E. 31-6271/76 - NORTE: LAS HERAS 3701 (ESQUINA CANNING), T. E. 71-5004 - ALMAGRO: CORRIENTES 4222, T. E. 88-5118 - NAZCA: AV. JUAN B. JUSTO 5688, T. E. 58-4254 - FOREST: AV. DE LOS INCAS ESQUINA AV. FOREST, T. E. 73-7208 DELEGACION PINAMAR, PROVINCIA DE BUENOS AIRES.



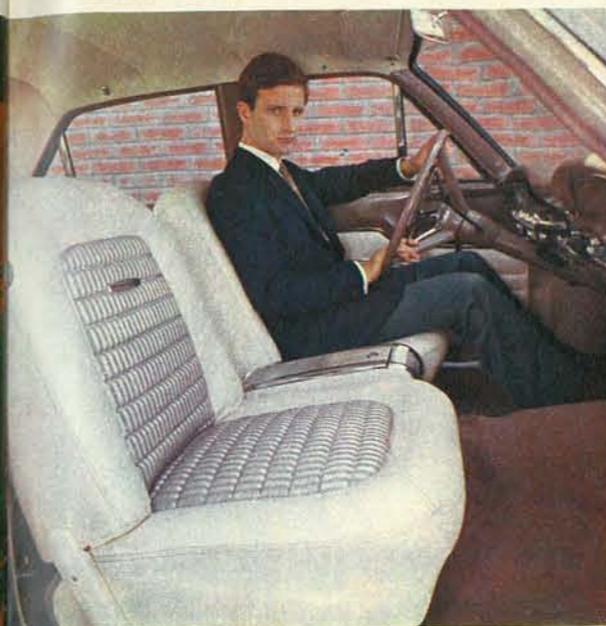
DEPOSITOS EN CUENTAS CORRIENTES - CAJA DE AHORROS - PLAZO FIJO EN MONEDA NACIONAL Y MONEDA EXTRANJERA - OPERACIONES DE TITULOS - CAMBIOS - CAJAS DE SEGURIDAD.

# BANCO SHAW

# LLEGA OTRO FORD FALCON



CALIDAD EN ACCION en la linea Falcon: Futura - De Luxe - Standard - respaldados por la garantía 12/20



Nuevo estilo

Nuevo y suntuoso interior

Motor con nueva potencia

# FUTURA

el automóvil suntuoso del toque *Sport*



Impetuoso y soberbio, llega el automóvil argentino único en su tipo.

**¡ Motor con nueva potencia !**

Diseñado por Ford especialmente para este automóvil. Supercuadrado, 6 cilindros en línea, válvulas a la cabeza, carrera corta. Potencia extra para superar con pique toda emergencia. Ese margen de reserva prolonga también su vida útil en actividad constante, sin problemas de mantenimiento. Sustancial economía de consumo, y cuando Ud. lo quiera... ¡un picante sabor deportivo en sus viajes!

**nuevo y suntuoso interior**

El primer automóvil con la novedad de los asientos-sport (bucket-seats). De espuma de goma, independientes, anatómicos. ¡Una nueva realidad en confort! El apoyabrazos entre los asientos posteriores, movable, constituye otro moderno elemento de comodidad. Y por primera vez en un automóvil argentino, singular consola entre los asientos delanteros, para que Ud. guarde allí... ¡tantas cosas que necesitan un lugar propio y seguro en el coche! Tapizado con lujoso buen gusto, y totalmente alfombrado. Generosa amplitud de espacio para cinco pasajeros, en un clima de suntuosa intimidad.

**nuevo estilo**

La dominante personalidad del Futura comienza en su línea, y Ud. tiene la oportunidad de que en el suyo admiren también otra de sus novedades exclusivas, optando por el techo con cubierta vinílica, que aísla el calor y los sonidos, y subraya la categoría del estilo! Ford ha concentrado también en carrocería, frenos, suspensión y rodado, sus últimos perfeccionamientos mecánicos. ¡Se acabó la espera! Hoy mismo, en su Concesionaria Ford, siéntese al volante del Futura y salga a descubrir una visión nueva y pujante del mundo!

Un  
**FALCON FUTURA**  
en su presente

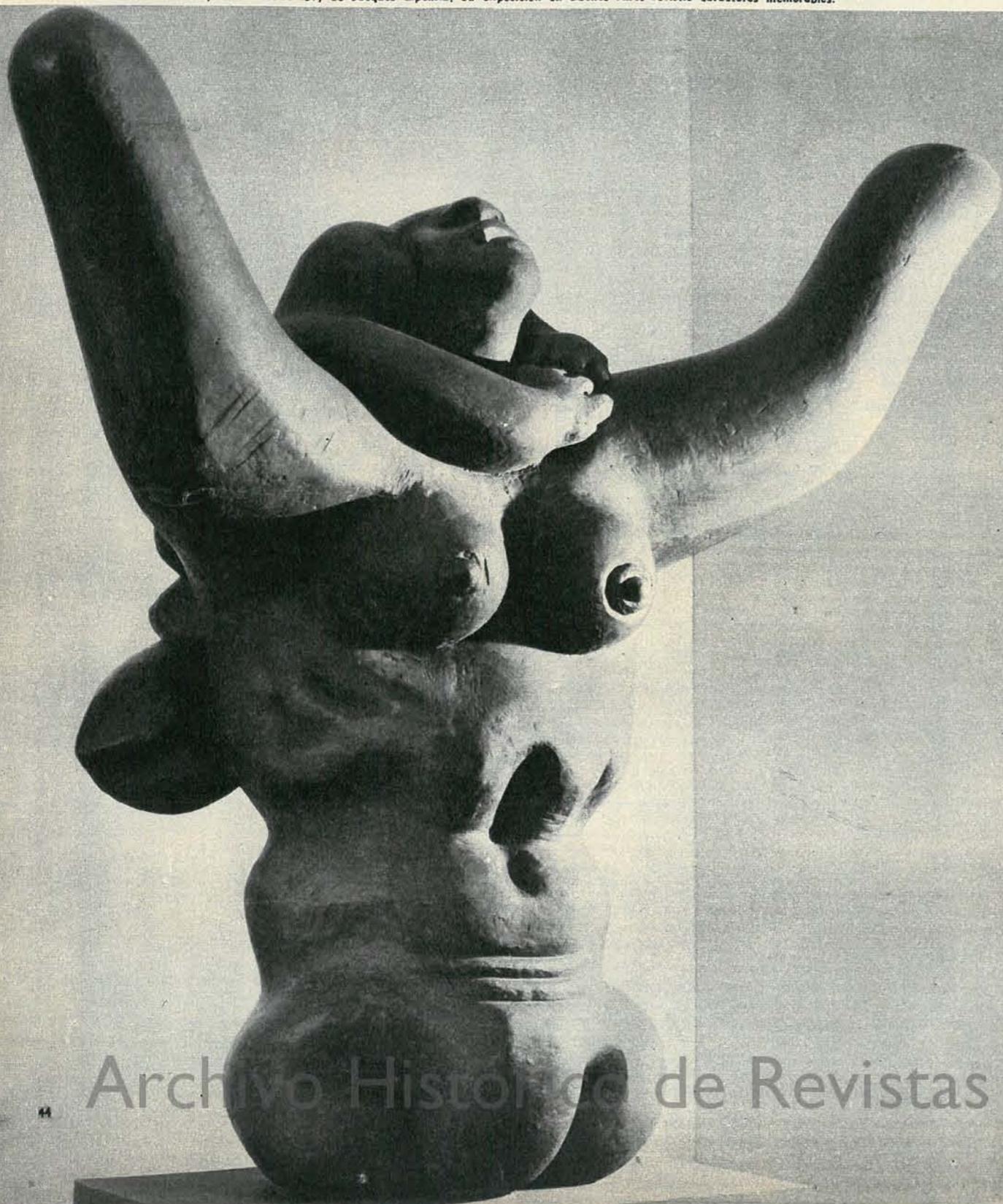
Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores

UN PRODUCTO DE CALIDAD DEL CENTRO DE CALIDAD



50 años en la Argentina

"Madre y niño" (1941-45), de Jacques Lipchitz. Su exposición en Buenos Aires revistió caracteres memorables.



## panorama de PANORAMA

**Mónica Vitti no es solamente una creación de Antonioni... Pro y contra de la música para películas... Historia Sagrada vista por un iracundo... Canal 7 cambia la cara... En teatro, el tango se intelectualiza... La escultura, ¿nueva moda en la Argentina?... Vidrieras: el arte de convencer al cliente... Se necesitan diseñadores industriales argentinos... Una historia de la música en discos... Luces y sombras de Albert Schweitzer... Enciclopedia para los que no saben leer... Parece que la novela policial empezó en el Antiguo Testamento...**

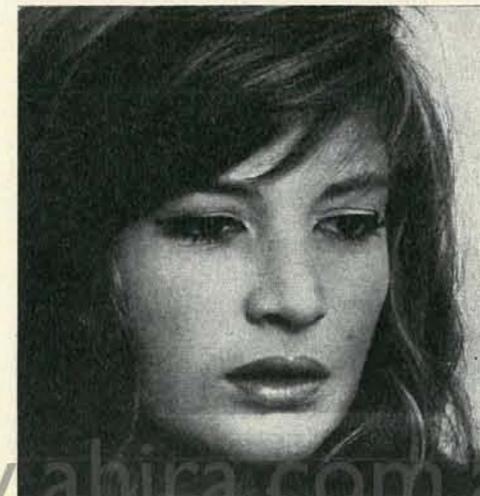
### CINE

#### La hermética Mónica Vitti hace confesiones

"Mi historia empezó en una sala de doblaje. Le estaba prestando la voz a uno de los personajes de *El grito*. Antonioni me escuchó y dijo que hacía tiempo que buscaba una voz como la mía". Ya ha olvidado las veces que contó esta historia. Fueron ocho años, ocho larguísima años de esperanzas y fracasos. *El grito* fue casi un desastre. "Pero Michelangelo es testarudo. Para *La aventura* fue necesario esperar dos años más; nadie quería arriesgar un centavo con él. ¿Sabe cuántos premios ganó *La aventura* hasta hoy? Veintiséis; once para mí. Pero en aquellos tiempos el dinero no aparecía por ningún lado, y estábamos solos. Adelgacé ocho kilos. Y no por conservar la silueta sino por hambre. No teníamos ni para comer. Si en aquel momento Antonioni hubiera dejado de luchar, hubiese sido razonable. Yo acababa de rechazar dos contratos para actuar en films comerciales: por lo menos hubiera traído dinero para calmar el estómago. Michelangelo no; es orgulloso. Se lo pasaba sentado, pensando en el trabajo para el día siguiente. Y así nos olvidábamos del hambre". Ahora es una de las actrices más cotizadas. Casi un símbolo del nuevo tipo de estrella, lejos de los estereotipos de Hollywood. Aunque tiene que luchar para destruir el mito construido a su alrededor. "Yo no fui hecha por Antonioni; era actriz bastante antes de conocerlo. A él le sirvió mi trabajo, a mí me gustó trabajar para él, y nos quedamos juntos. Nada más. Pero miles de personas piensan que soy ese personaje de las películas de Antonioni: hierática, fría, aparentemente cerrada; en una palabra, neurotizada. Y no es verdad". ¿Puede creérsele, y hasta qué punto? De todos modos Mónica Vitti creyó ciegamente en la verdad de Antonioni. Nadie pasa hambre si no es por una fe muy grande y persistente. Cree haber comprendido lo que deseaba Antonioni desde un principio, a pesar de que no

era nada fácil. "Se podía llegar a él solamente por intuición, por confianza, por amor, por todas estas cosas juntas. Ahora podría decir que sabía que triunfaríamos. Pero la verdad es que esperaba que ganáramos, aunque muchos días y noches estuve segura de que no sería así. Pero me quedaba junto a él. Y él junto a mí". Este es el gran momento para ambos. Antonioni lleva la parte principal en el triunfo, pero tiene mucho que agradecer a esta mujer que supo secundarlo en la lucha y en la persistencia, en los días de hambre, creyendo siempre en su obra pasada y futura. Aunque postergara su verdadero destino:

Mónica Vitti: lejos de las imitaciones hollywoodenses, debe luchar, sin embargo, contra su gran sombra: Antonioni.



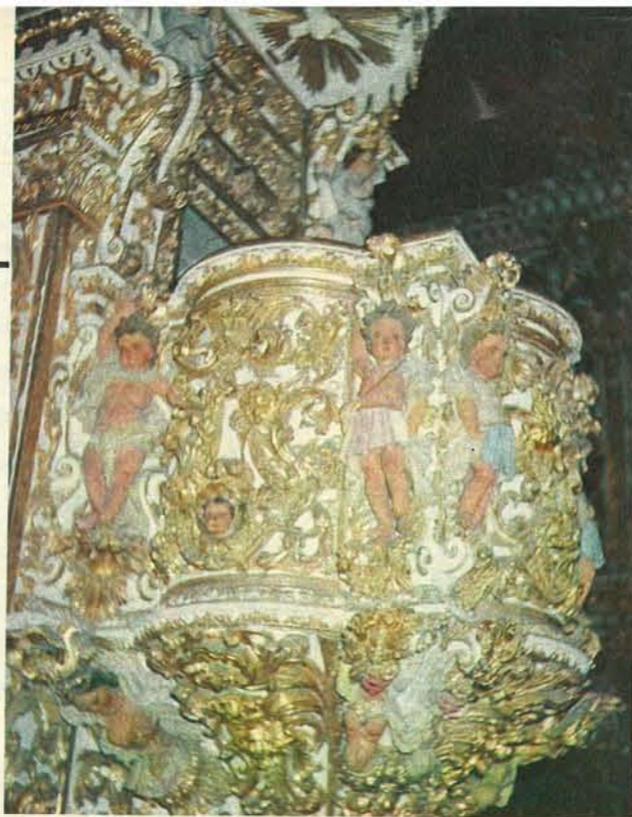
panorama de  
**PANORAMA**

CINE

el teatro. Nunca abandonó la esperanza de volver al escenario. Y ahora, después del triunfo de *El desierto rojo*, en Venecia, retorna al camino deseado de las tablas. Pero la obra en que actuará señala una dramática paradoja y una especie de inquietante alusión personal: *Después de la caída*, de Arthur Miller, pieza claramente autobiográfica del intelectual que debe defenderse de la mujer que tiene a su lado porque esta absorbe peligrosamente su tiempo.

**¿Sirve para algo la música de las películas?**

Primero fue el silencio. Después, a fines de los años veinte, la imagen habló. Mejor dicho, cantó por boca de Al Jolson, que, en el apogeo de su popularidad, hizo llorar a raudales al público cantando *Mammy* en *El cantor de jazz*. Muchos —Chaplin entre ellos— creyeron que el sonido había decretado la muerte del cine. Se equivocaron. Pero, en verdad, le asestó un duro golpe. ¿Para qué mover la cámara, se dijeron los directores, si los personajes lo decían todo hablando? Por un tiempo, el cine pareció volver a su infancia, cuando la cámara se atornillaba al piso y los actores corrían de un lado a otro, gesticulando y enarcando las cejas. Todo un sistema productivo y creador quedó patas arriba.



Tres aspectos de la iglesia de San Francisco, en Bahía, Brasil. El Barroco Colonial, cuya manifestación cumbre en Brasil son las esculturas del legendario Aleijadinho, dejó también aquí su huella de belleza (ver pág. 54).



**CINE** Muchas estrellas dejaron de actuar, muchos directores desaparecieron. Pero muchos otros nacieron. En este gran cambio de guardia ingresaron los compositores, que cada vez con mayor fuerza fueron integrando su obra al estilo del film. Una de las experiencias cumbres fue *Alexander Nevsky*, que unió las perfectas imágenes de Einstein con la música avasalladoramente barroca de Prokofiev. Un cuarto de siglo más tarde, otro compositor soviético de primera fila, Shostakovich, nos abrumó con la partitura ya no barroca sino simplemente grandilocuente y convencional de la versión U.R.S.S. de *Hamlet*, magistral en otros aspectos. En *Lawrence de Arabia* y, más aún, en *Morir en Madrid*, Maurice Jarre expone, por el contrario, un criterio funcional y escueto de la música para películas. Para él, la estructura y el carácter de este tipo de partitura dependen, naturalmente, del tema y del realizador. "Creo, sin embargo, que lo importante es el tema musical. La música debe ayudar a la comprensión de la idea del realizador". Otra de las más recientes experiencias está en el terreno bastante trillado de la comedia musical, es la música de Michel Legrand para *Los paraguas de Cherburgo*, de Jacques Demy. Autor también de las partituras para *América insólita* y *Lola*, su credo es muy definido: En un concierto sólo funciona el oído; pero en el cine todos los sentidos están alertas. De manera que la música de película debe ser simple y muy compenetrada con el conjunto del film. Legrand se propone hacer nuevos experimentos con films musicales de Demy. "Quisiera encontrar una unidad entre la frase cantada y la hablada. Lo que encuentro insoportable en las comedias musicales es el pasaje de la palabra al canto". Pero la lucha de tendencias se manifiesta cada vez más abiertamente. Por un lado, innovadores como el italiano Piero Piccioni (partituras de *Saqueo a la ciudad*, *Dos hermanos dos destinos*) logran sorprendentes resultados en el campo de la música electrónica. Por el otro, los "clásicos" como Nino Rota ahondan en el contexto de personajes y paisaje de manera evocativa, incluyendo temas de época, fragmentos de canciones populares o sinfónicos.

Michel Legrand y su esposa. Desde los lejanos días de "El cantor de jazz", la música continúa siendo un problema.



"La ricota", de Pasolini, atacaba a los traficantes de la fe. "La Pasión", va más allá, y es más peligrosa.

### Pasto para críticos: la Pasión según Pasolini

A la vez que el polémico Francesco Rossi (*Saqueo a la ciudad*), el poético Zurlini (*Dos hermanos dos destinos*), y los recién llegados Elio Petri (primer episodio de *Alta infidelidad*) y Ermanno Olmi (*Il posto*), Pier Paolo Pasolini es una de las más centelleantes figuras del cine italiano de vanguardia. Novelista, poeta coloquial, polemista que sabe medir astutamente sus excesos y concesiones al César, llegó al cine como guionista. Su primer largometraje, *Accattone*, era mediocre y desconcertante. ¿Pero quién puede olvidar hoy *La ricota*, el cruel y magnífico episodio de *Rogopag*? Su opus más fresco, *La Pasión según San Mateo*, ha dado un verdadero golpe en el Festival de Venecia. Y un golpe, en estos casos, puede significar tanto el éxtasis súbito como un vulgar pisotón en los callos. La gran pelea se produjo entre los críticos franceses y los italianos. Para los galos, siempre más quisquillosos en asuntos de forma, *La Pasión* no provoca ninguna ídem. Una muy chata ilustración de las Sagradas Escrituras, cuya única audacia consiste en ubicar la acción en Calabria o Sicilia, con personajes típicos destinados a aproximar a nuestra sensibilidad una historia gastada por millares de paráfrasis carentes de inteligencia. Aparte de esto, ninguna sorpresa, ningún descubrimiento, ninguna belleza, y a veces una gran vulgaridad. Para sostener esta nueva versión de la Historia Sagrada hubiera sido nece-

saria una potente convicción, una fuerte y sólida dirección, un sentido de la cohesión visual que se faltan por completo a Pasolini.

Los italianos pusieron el grito en los cielos. Por escrito y de viva voz. "Pasolini ha visto el relato cristiano con ojo totalmente nuevo, que se aleja estilística y espiritualmente de toda la anterior filmografía bíblica, desvergonzadamente espectacular y comercial. Este es el Evangelio de los pobres; la Virgen, una campesina, los Reyes Magos, unos andrajosos jefes de tribu; y Cristo mismo depone su aspecto de Nazareno y su rubia barba de Rey de Reyes para adoptar el rostro moreno y hundido, el ojo negro y brillante, el cuerpo enjuto y el paso selvático de un joven subversivo de raza mediterránea".

Dos reacciones violentamente opuestas frente a un mismo fenómeno creador; dos conclusiones, lógicas ambas, pues resultan de puntos de partida antagónicos. A la exigencia francesa de coherencia e innovación expresiva, los italianos responden con una apasionada solicitud de renovación y coherencia. Pero en el terreno del pensamiento y la comprensión de uno de los episodios más conmovedores de la historia de la humanidad.

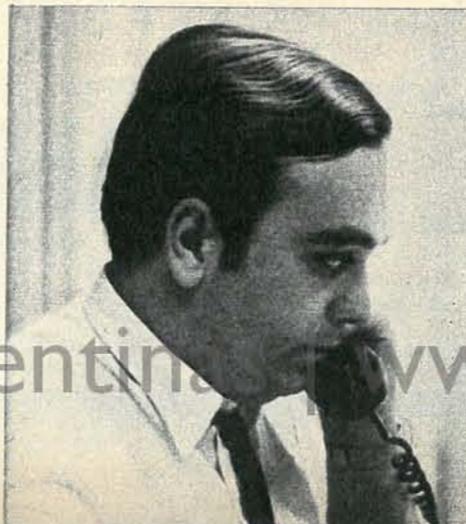
T.V.

### Canal 7 decidió conquistar la primera fila

Para 1965, la TV oficial ha elaborado un programa batallador, con vistas a reconquistar los ratings de donde había sido desplazada por las pantallas privadas. Por de pronto, continuarán los mejores programas de 1964: *Mujeres a la hora del té*, *Las botas de siete leguas* —uno de los programas infantiles de mayor audiencia—, *Dos en la ciudad*, excelente teleteatro semanal preferido por la esposa del presidente de la Nación, Horangel, el ciclo de sainetes y la novela romántica de la tarde, que esta vez cambia de rubro con María Concepción César y Alberto Argibay, además se transforma en mensual, en lugar de quincenal.

Entre los nuevos programas figura un teleteatro semanal con Silvia Legrand, la vuelta de *Historia de jóvenes*, gran éxito de producción de Marcelo Simonetti, actual director artístico del Canal, para lo cual se llamo a noveles en TV

Marcelo Simonetti: una de las cabezas visibles de los importantes pasos con que Canal 7 penetra en el año 1965



como Roberto Cossa y Germán Rozenmacher, y a veteranos como Dalmiro Sáenz, Ernesto Sabato y Alberto Vanasco. Otro motivo de revuelo en los corrillos de la emisora de la calle Viamonte es el Teatro Universal, que adaptará obras del repertorio clásico y grandes éxitos: *Don Gil de las calzas verdes*, *Hombre y superhombre*, *Doce hombres en pugna*, *Los millones de Orofino*, etc. Como dijo Sergio Renán, uno de los artistas contratados para el ciclo, "es una de esas cosas que uno siempre sueña y sabe que es imposible".

Dos shows internacionales cubrirán la cuota de música popular, para los que se ha llamado a una abigarrada corte de figuras de toda magnitud y brillo, desde la hábil fabricante de escándalos Brigitte Bardot, hasta Sonia, Vicentico Valdez y Tito Rodríguez.

El tenso y movedido Augusto Bonardo es conductor de un programa de seis horas, *Semillero de campeones*, que se pasará exclusivamente en exteriores, desde distintos barrios donde se realizarán campeonatos de fútbol amateur. Para los melómanos hay una compensación: *Grandes conciertos sinfónicos* amenizará las veladas dominicales con solistas de grueso calibre.

En el terreno de las series, por supuesto que sigue adelante *Los intocables*, *Hollywood a través del tiempo*, *El Santo*, *Cita con la muerte*, *Una hora con Lucy*, *Los picapiedras*. Las novedades son apreciables: *Hombres en crisis*, documental histórico-biográfico; *12 o'clock high*, sobre temas psicoanalíticos; *Viajes de Jaimito*, dentro de la vena de la inefable Lassie, pero con mayores aspiraciones de calidad.

El clima optimista y el ánimo de cambiarlo todo han llegado hasta el jingle y la placa del Canal, que también serán renovados, probablemente con música de Julio Malvichino. Por lo menos durante un tiempo, los escépticos que se reúnen en el café Olimpia, calle de por medio, no tendrán muchos motivos para sacar el cuero...

### TEATRO

#### De cómo el tango puede llegar a la metafísica

"Para bien o para mal, me siento un autor

Alberto Rodríguez Muñoz: porteño por elección, culto y popular al mismo tiempo, busca una rara dimensión del tango.





## ¡Cómo gustan los quesitos **ADLER** para untar!

Se conocen de lejos por su  caja triangular. Un envase inconfundible para una calidad incomparable. Quesitos ADLER, calidad a simple vista.

Corte una porción y verá la diferencia: manteca pura y abundante crema fresca. Realmente, ADLER es... otra cosa!



puro... con abundante crema fresca.	delicado... con legítimo Champignon importado.	especial... con auténtico Roquefort seleccionado.	sabroso... con trocitos de finísimo salame.
-------------------------------------	--	---	---

Quesitos  
**ADLER**  
para untar

Siempre en su caja triangular  quesitos **ADLER** para untar.

## panorama de PANORAMA

**TEATRO** absolutamente porteño", proclama Alberto Rodríguez Muñoz, dramaturgo, periodista y director teatral, ganador del premio (\$ 300.000) al mejor argumento, otorgado por el Instituto Nacional de Cinematografía por su guión para *Los murciélagos* (premio que obliga al Instituto a conceder el préstamo para la realización de la película) y ganador, además, del Concurso Municipal de Teatro 1964 con su pieza en dos actos *Melenita de oro*. Melenita de Oro es una muchacha de 19 años que llega del interior y es absorbida por el ambiguo mundo de los night-clubs del bajo.

Ernesto, periodista con características muy nuestras, disconforme y agresivo, se enamora de Melenita, pero el asunto termina dramáticamente por culpa del hombre, quien, incapaz de descubrir y comprender la gran riqueza interior de la muchacha, se dejará llevar por un típico prurito porteño, mezcla de puritanismo y falta de seguridad en sí mismo, negándose la posibilidad de amarla.

En Rodríguez Muñoz, el porteñismo es producto de una elección. "Soy un escritor erudito, un escritor que está enterado de muchas cosas. Empecé siendo expresionista. Y de pronto, como en una eclosión, irrumpieron en mí los temas y los personajes de esta ciudad del Buen Aires, y sentí una gran felicidad de poder expresarlos". Osvaldo Bonnet, director y, en esta ocasión, miembro del jurado que otorgó el premio, sintetizó sin querer el sentido de la obra al comunicarle telefónicamente a Rodríguez Muñoz la buena noticia del premio: "Es realmente un tango".

Un tango, sí. Trascendente como puede serlo a través de una lente intelectual, de la visión de un escritor en plena madurez creadora, que llega a él a través de un largo periplo que pasa por la novela, el ensayo y la poesía.

## ARTES VISUALES

### Sensacional alza de acciones de la escultura

"Podría nombrarle a cuarenta escultores de talento que trabajan en la Argentina", afirmó Heros S. de Grun, propietaria de Galería de las Artes, que vino desde Italia en 1917, y aquí se quedó. "1964 fue un excelente año para la escultura. Pero el próximo será mucho mejor". Nunca se había producido la fiebre escultórica como la que hizo retremblar museos y galerías porteñas. El Museo de Arte Decorativo formó

Aurelio Macchi sumergido en el mágico mundo de sus tallas. Sus manos ennoblecen la madera, noble de por sí.

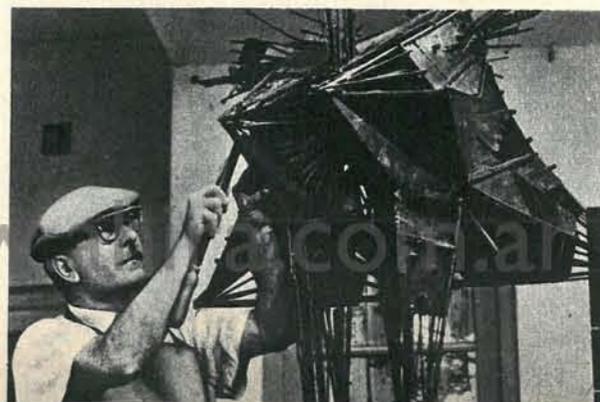


El tempestuoso Balzac de Rodin. Aunque poco novedoso, la muestra conjunta con Bourdelle fue un baño de seriedad.

su muestra Bourdelle-Rodin casi totalmente con piezas ya conocidas aquí, y provocó tentaciones de robo en los concurrentes a la exposición de arte greco-romano, tanto por el valor de algunas obras como por la desorganización con que habían sido dispuestas. Di Tella dio una altísima nota con los bocetos de Lipchitz, en estupendo contraste con el amontonamiento de yeso, colchones y otros desechos de la sala vecina. Lascaux exhibió un reducido pero magnífico conjunto de Bruno Giorgi, autor de grupos estatuarios de la discutidísima Brasilia; la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos, obras de los veteranos Juárez y Devoto; Dynasty, maderas y metales de Macchi y Balduzzi, que con las obras presentadas en esta muestra se sitúan, decididamente, como los artistas de mayor personalidad que trabajan en nuestro medio. Obras de Balduzzi, como el *Apóstol prisionero*, o algunas maderas de Macchi, son dignas de figurar en cualquiera de los grandes museos del mundo.

Destacándose por sus valores entre una serie de trabajos de mediocre calidad, el escultor Antonio Pujía conquistó el premio Palanza, tradicionalmente otorgado a pin<sup>tes</sup>, mientras que en el Museo Nacional de Bellas Artes el público contemplaba una muestra panorámica de Curatella Manes, con serios defectos de presentación, especialmente el de no haber presentado una sola época creadora del artista. Aquí, igual que en los calcos de Miguel Angel presentados en el Museo de Arte Moderno, la intención pedagógica era demasiado evidente, hasta hacerse casi escolar e ingenua. (En algunos casos, los carteles anunciadores fueron más importantes que las

Balduzzi dando toques finales a uno de sus magníficos metales. Podría representarnos en cualquier muestra mundial.



panorama de  
**PANORAMA**

**ARTES VISUALES**

muestras). Pero el viejo caserón de Avenida Libertador se rehabilitó ampliamente con la exposición de arte negro, en la que hubo gran mayoría de esculturas. Todo lo visto durante el año palideció ante un conjunto de fuerza y vitalidad arrolladoras. Como bien dijo una estudiante de bellas artes, "ahora entiendo por qué Picasso y otros artistas de vanguardia, al estudiar obras como éstas, sintieron, a principios de siglo, que la pretendida supremacía del arte europeo acababa de derrumbarse estruendosamente". Pero, además, 1964 fue año de escultura por razones mucho más concretas. En la subasta de objetos de arte realizada por las galerías De las Artes-Rioboo-Nueva, con intervención del inefable Jorge Feinsilber, se ofrecieron 48 esculturas, de las cuales el público compró 45 por un valor total de un millón cien mil. Algunos de los precios: Riganelli, 60 mil; Yrurtia, 70 mil; Sibellino, 67 mil; Badii, 45 mil; Marchese, 47 mil; Lagos, 50 mil. El precio tope fue de 120 mil para una obra de Curatella Manes... Frente a esta inesperada furia escultórica, las opiniones de los escultores se dividieron.

Pero sea como sea, en 1964, la escultura ganó la primera gran batalla en su lucha por dejar de ser la pariente pobre de las artes visuales.

**Vidrieras: cómo el ojo convence al bolsillo**

"¡Un vidrierista, mi reino por un vidrierista!", recitaba un emprendedor comerciante hace pocos días, parodiando a Ricardo III. "Ahora, al cliente hay que ganarlo con calidad visual". Es de los que no tiemblan al pagar las abultadas facturas que el especialista le presenta periódicamente. Pronto será cosa del pasado aquella vidriera "tutti quanti" que Discepolín describió en el tango: *Herida por un sable sin remache, ves llorar la Biblia junto a un calefón*. Cientos de vidrieras afinan cada vez más su astuto arte de trucos para convencer al desprevenido peatón de que "esto es justamente lo que andaba necesitando". En primavera, Harrods dio el batacazo ofreciendo sus vidrieras a un grupo de artistas de primera fila: Soldi, Pierri, Batlle Planas, Robirosa. Todos, sin excepción, fracasaron. Las vidrieras no servían, ni plástica ni comercialmente. Porque no cumplieron su finalidad: "vender" lo que contenían. Las casas de comercio usan armas diversas. *Rhoder's* se ocupa en insinuar al mirón que, mediante un cierto esfuerzo económico, puede vestir a "nivel de ejecutivos", a quienes, por otro lado, les sugiere por lo bajo "no es pa tuitos la bota 'e potro". *Grant* dice en sus vidrieras que quien compre allí se hará tan singular como el nombre de *trajería* con que se ha autobautizado. *Esse* trata de convencerlo a uno de que, no calzando sus zapatos, traiciona su condición de hombre rigurosamente al día. Y etc... En este maremagnum de trucos y tramoyas, Enrique Muña, uno de los vidrieristas más originales de Buenos Aires, ha encontrado el simple y efectivo recurso

de incluir objetos de colección en sus composiciones. La asociación que se produce en la cabeza del espectador es inmediata: "si compro esa mercadería, será como comprar un objeto de colección". Simple cuestión de status, como dirían los sociólogos. De todos modos, es lícito pensar si las vidrieras —así como los afiches— no deben ser consideradas parte del arte de nuestro tiempo. ¿Por qué no, si este es el siglo de la comercialización? ¿Y por qué no, sobre todo, si se insiste en considerar arte a objetos que ni siquiera tienen la cualidad de las vidrieras: utilidad y belleza?

**Misión urgente: un diseño industrial argentino**

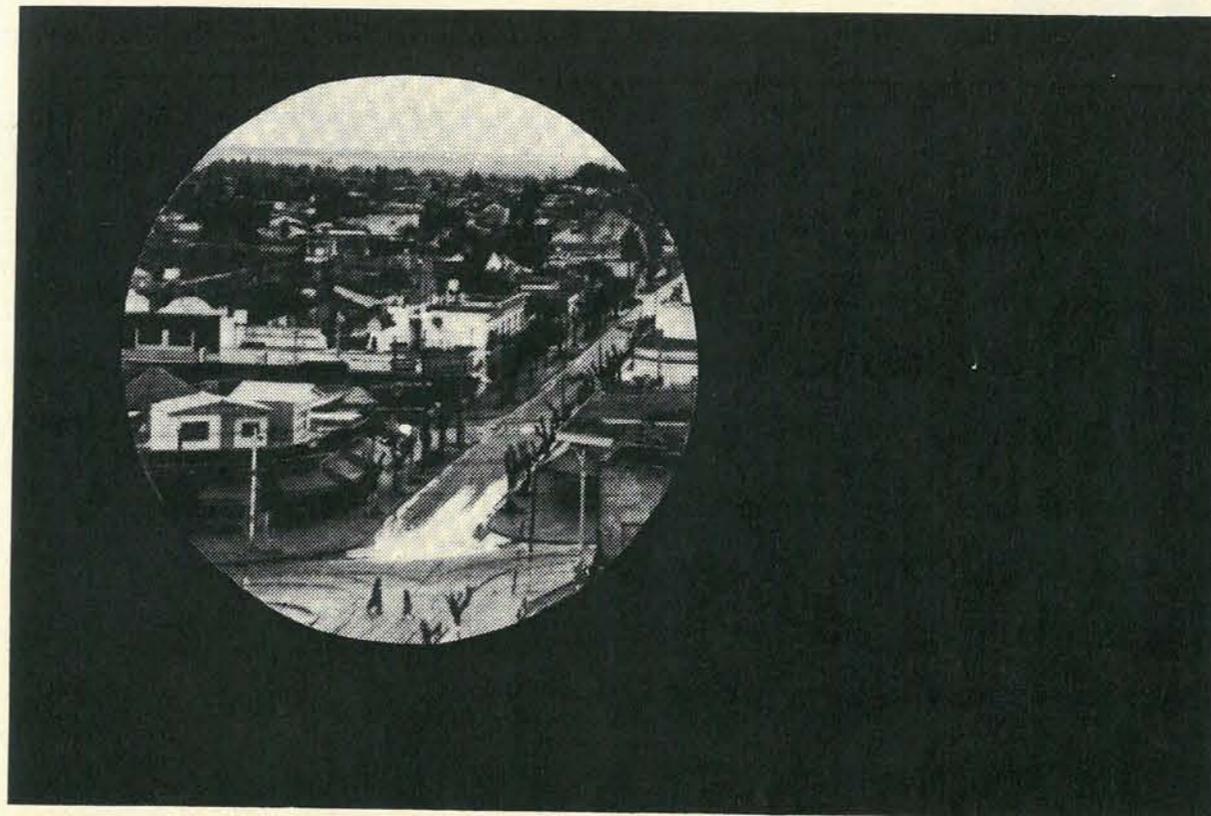
En este país de materos, las tradicionales pavas se diseñan según modelos europeos. Por eso son tan grandes e inapropiadas para el uso que le damos. Sin embargo, el director de la Escuela de Diseño Industrial de Ulm, Alemania, es el argentino Tomás Maldonado (fundador, junto con Alfredo Hlito, Edgar Bailey y otros, allá por 1946, del movimiento de Arte Concreto). Maldonado, que comprendió la importancia de la investigación de las formas industriales, fue invitado por Max Bill a estudiar en la Hochschule für Gestaltung; y ahora trabaja como consultor de importantes industrias, desde Estados Unidos al Japón. Pero aquí, en la patria de Maldonado, seguimos copiando modelos de ultramar. Las porcelanas locales, por ejemplo, sostienen cualquier comparación con las importadas. Industria sólida, con una producción totalmente absorbida por el mercado, empresas como Verbano y Tsuji siguen calcando modelos ultramarinos.

El diseño de trilladoras representa ya una tradición argentina mundialmente reconocida. La birome o bolígrafo es argentina, y camina por el mundo entero como ejemplo de diseño por su simplicidad y funcionalidad. Grandes industrias como Siam, Wecheco, Tonomac, Winco, etc., tienen a su servicio organizaciones de diseño especializado. La acción oficial apunta a fines de más largo alcance: en Buenos Aires, en la calle Libertad 1235, el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) alberga al Centro de Investigación de Diseño Industrial (CIDI), con el

Enrique Muña: en plena furia inventiva del difícil arte de convencer al peatón sobre la conveniencia de gastar.

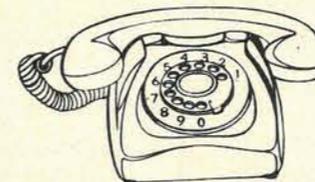


Constantemente **STANDARD ELECTRIC** crea progreso



**SU CIUDAD TODAVIA ESTA AISLADA?**

En la vanguardia en el campo de las telecomunicaciones, Standard Electric siempre está lista para colaborar en la organización de una Cooperativa Telefónica para su ciudad, instrumento de confort y progreso. Ya lo ha hecho anteriormente, y una gran cantidad de Cooperativas ya están funcionando en el país, Standard Electric a través de sus departamentos especializados, podrá presentar planes para lograr el servicio telefónico mediante el sistema de autofinanciación por cuotas.



También Standard Electric fabrica y coloca todo el equipo necesario y la instalación completa de la red telefónica, en forma moderna y eficiente, preparando y habilitando personal necesario para su perfecto funcionamiento, ofreciendo además una constante asistencia técnica. Su ciudad puede contar ya con Standard Electric para marchar dentro del ritmo de progreso que nuestros tiempos reclaman.

La experiencia mundial de ITT se refleja en 38 años de trabajo en el país a través de Standard Electric.

**SE STANDARD ELECTRIC**  
ASOCIADA A LA ITT LÍDER MUNDIAL EN ELECTRONICA Y TELECOMUNICACIONES

Archivo de revistas Argentinas



en el trabajo

La fibra de PROLENE es más fuerte que el acero. Por eso aguanta cualquier clase de trato. Y siempre está lista, sin arrugarse, no necesita plancha, y seca de inmediato... un auténtico "wash and wear"! Además es fresca en verano y cálida en invierno. Inalterable a los agentes físicos y químicos.

PROLENE inaugura la era del trabajo comfortable.

PROLENE puro o asociado con algodón, lana y otras fibras mantiene inalterables sus virtudes exclusivas.

LA FIBRA DEL PREMIO NOBEL

**PROLENE**  
(fibra propilénica)

COPET

COMPANIA PETROQUIMICA I. C. S. A.  
Audo. Belgrano 1580 - T. E. 38-8983/8785/8795

PROLENE MARCA REGISTRADA POR COPET PARA SU FIBRA PROPILÉNICA.

ARTES VISUALES

dinámico ingeniero Uribe como eminencia gris; y en la Universidad del Litoral, bajo la dirección del arquitecto Vila Ortiz, un instituto similar tiene contactos con empresas de la región. El Congreso Nacional ha aprobado una ley de diseño industrial que todavía espera su reglamentación. No olvide el gobierno, interesado en el desarrollo industrial, que países como Italia y Japón promovieron su producción de posguerra sobre la base del diseño.

En Bahía (Brasil), el tiempo parece inmóvil

Fue capital del país durante 214 años, y de su esplendor imperial, de su riqueza de azúcar, oro y diamantes, queda el vestigio de millares de edificios del siglo XVIII, reliquias de un arte barroco, muchas de las cuales no tienen rival en el mundo. La iglesia de San Francisco (ver pág. 46-47), empezada como modestísima capilla en 1587, se convirtió en lo que es dos siglos después. Su sola decoración insumió 42 años y —los expertos no llegaron a cifras definitivas todavía— más de media tonelada de oro. Hace cinco años, un metro cuadrado de trabajos de restauración costó 60 millones de cruzeiros. En uno de sus altares se guarda la imagen de San Pedro de Alcántara, atribuida a Manoel Inacio Da Costa.

Rivalizando en magnificencia en la misma Bahía, la Catedral, con su exuberante floración de arabescos y su unidad de estilo, atesora en su interior las soberbias tallas en jacarandá del fraile Luis, llamado *El Torneiro*.

MUSICA

Resulta que también lo bello da ganancias

En la corta vida de Franz Schubert, sus últimos cinco años, 1823-28, condensan su mejor época creadora. En ese lapso nacen la Sinfonía en si menor (*Inconclusa*), los últimos cuartetos y su última sonata para piano, y los ciclos vocales *Viaje de invierno* y *La bella molinera*. De este último gran impulso creador nace una obra poco conocida entre nosotros: el Octeto en fa mayor para cuerda y vientos. Su instrumental —2 violines, viola, cello, contrabajo, clarinete, fagot y corno—, que aparentemente responde a un curioso criterio combinatorio, sirve a Schubert para retornar al primaveral concepto del *divertimento* mozartiano. El resultado es una de las obras más deliciosas de la música de cámara del romanticismo, y una de las más tiernas que Schubert escribió para instrumentos.

El Fine Arts Quartet y tres miembros del Quinteto de Vientos de Nueva York (que los argentinos aplaudieron al natural hace algunos años) se unieron para la grabación de este octeto, en una versión inatacable que, desde el punto de vista interpretativo, logra un clima schubertiano de alfa a omega. Este LP inicia la vida pública del sello *Concert-Disc*, lo que, de por sí, es un gesto de audacia recomendable. Muy pocos se animan a empezar con un material que, por inexplicable manía, ha dado en llamarse "no comercial". Buena lección para los tímidos y cautelosos.

panorama de PANORAMA

Cuarenta discos de historia de la música

Hace tres años, la editorial Audiovisi, de Roma, recibió un singular pedido: La Discoteca del Estado, junto con RCA Victor Italiana, la colaboración técnica de la Asociación Romana de Conciertos Históricos y el auspicio del Consejo Internacional de Música de la UNESCO, contratada la publicación de una Historia de la Música Italiana en 40 discos. El musicólogo Cesare Valbrega —pianista, profesor de Historia de la Música, condecorado por el presidente de Italia con el galardón reservado a las figuras beneméritas de la cultura y el arte— se encargó de la organización general de la obra y de los textos que preceden a cada composición y capítulo de las diversas series, que en la grabación son leídos por el locutor Silvano Miniti. En Italia ya ha aparecido la cuarta parte de los volúmenes. Aquí disponemos de los dos primeros discos, con un folleto de la traducción castellana del texto realizada por Ricardo Turró, crítico de discos de *Buenos Aires Musical*.

El primero se inicia con el Canto Gregoriano, paso inaugural de la música occidental, y llega hasta el Oratorio del siglo XVII, con páginas de singularísimo interés, inéditas algunas: un rarísimo *lauda*, expresión donde la melodía comienza a cobrar libertad y variedad: *frótoles*, *caccias* y *villanesco*, con su sencillo estilo y efusiones de gran lirismo; cánticos carnavalescos, *sonetos* y *justinianas*.

Hacia el fin de la Edad Media, el laúd señala los albores del Renacimiento; y luego el órgano del 1.500, la explosión polifónica de Palestrina; el madrigal, que, partiendo de Luca Marenzio, pasa por Gesualdo y alcanza su culminación en Claudio Monteverdi; la *commedia* de Banchieri y los venecianos Gabrielli. Y finalmente, la entrada al estilo monódico profano de Caccini y Peri, y el oratorio de Carissimi. El segundo registro se interna de lleno en el siglo XVII con fragmentos de melodramas florentinos, venecianos y romanos, desde un fragmento de Eurídice, de Jacobo Peri (primer melodrama representado en Florencia el 6 de octubre de 1600 en la boda de María de Médicis con Enrique IV), hasta la forma instrumental que dominó el Seiscientos; el Concerto Grosso. El gran impulso monteverdiano, la comedia musical precursora de la gran ópera cómica italiana que alcanzaría su esplendor en el siglo XVIII; la cantata y la música para instrumentos solistas —guitarra, órgano, clave y violín— quedan entre aquellos dos grandes extremos.

Pero las palabras están de más. Solo al escuchar los primeros compases de la primera placa, empieza a comprenderse el significado de este verdadero monumento musical, una de las obras de divulgación cultural más importantes que se hayan encarado hasta ahora a través del disco.

LIBROS

Nuevas luces sobre el apóstol de Lambarene

Cuando en 1952 se le concedió a Schweitzer el Premio Nobel de la Paz, la humanidad se en-

72/1967

# cuando pida una copa pida una BOLS

porque **GINEBRA BOLS** es la bebida pura, genuina.

MAS VALE UNA BOLS QUE CUALQUIER OTRA COPA

**GINEBRA BOLS**  
400 AÑOS DE TRADICION Y CALIDAD EN TODO EL MUNDO!

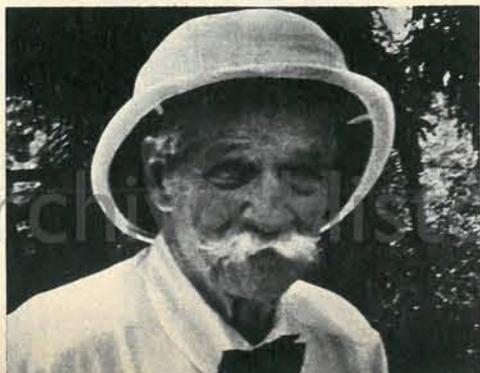
Para un "trago largo" tome GINEBRA BOLS con HIELO y SODA con HIELO y COLA con HIELO, INDIAN TONIC y LIMON

**LIBROS**

cogió mentalmente de hombros. Aquel reconocimiento oficial llegaba, como en la mayoría de los casos, muy a destiempo. Era llover sobre mojado. Porque la obra, el pensamiento y la figura del doctor de Lambarene no necesitaban ni necesitan etiqueta alguna. Es uno de esos fenómenos aislados, demasiado solitarios y personales como para ser explicados por la historia o la sociedad. Son ochenta años de una experiencia inspirada por un discutible pero indiscutido sentido del Bien y de la solidaridad humana, de cosas que nos están haciendo bastante falta en estos días. Médico, escritor, magnífico estudioso e intérprete de las obras para órgano de Bach; personificación actual del buen Samaritano de los Evangelios, aparece bajo múltiples enfoques en *Schweitzer, el hombre y su obra* (Fabrill Editora), cuyo autor, el reverendo George Seaver, manifestó desde joven esa misma pasión por el África y los hombres que la descubrieron a Occidente, entre ellos Livingstone y el propio Schweitzer. Con dos experiencias guerreras —oficial de la RAF en la primera guerra mundial, y miembro del Royal Observer Corps en la segunda—, el reverendo manifiesta en estas páginas la pasión por desentrañar los resortes de una conducta más que humana, inspirada en un verdadero cristianismo. Es decir, el camino de un alma en busca de su perfección. Libro que la crítica europea ha definido como "responsable y útil". Seaver encara al Schweitzer fortalecido y madurado por el estudio de la personalidad histórica de Jesús y el misticismo de San Pablo, la religiosidad en la música de Bach, la filosofía de la India y el pensamiento humanista de Goethe.

El libro de Seaver pone al descubierto, en las páginas finales, la gran debilidad y la gran falta de este gigante del amor y la fe: su prejuicio contra los africanos, su sentido autoritario y muy siglo XIX de las relaciones entre blancos y negros. Seaver describe el hospital de Lambarene: hay 400 camas para pacientes nativos, y 20 para europeos. A los enfermos negros que no están sujetos a dieta especial se les suministra una ración diaria de bananas, casabe, aceite de palma y sal. Los pacientes europeos que se hallan en condiciones de hacerlo, comen con el personal del hospital. Dice el propio Schweitzer. "Nuestro establecimiento se halla organizado patriarcalmente. Soy de la opinión de que un establecimiento patriarcal es, bajo cualquier aspecto, el mejor que se ha de adoptar en las colonias". Al decirlo se manifiesta coherente consigo mismo: ya en 1928, en un artículo titulado *Las relaciones de los blancos con*

Albert Schweitzer: ya en el ocaso, admirado, seguido y criticado, simboliza una conducta moral que es indiscutible.



*las razas de color*, había manifestado claramente: "Poseemos el derecho de colonizar si contamos con la autoridad moral con que ejercer esa influencia... No se puede hablar de verdadera independencia de estos pueblos, sino solo ver qué es mejor para ellos: ser entregados a la rapacidad de los tiranos nativos, benévolos o no, o ser gobernados por funcionarios de los Estados europeos". Para Schweitzer no existía la tercera alternativa, la de la verdadera independencia, con gobiernos ni más ni menos rapaces que las administraciones coloniales que los precedieron. Las naciones independientes de África se sientan en el recinto de las Naciones Unidas. La filantropía africana del doctor de Lambarene, parecida al camino del infierno —empedrado de buenas intenciones— no tiene futuro ni se reproduce. Pero el espléndido ejemplar humano, el severo discípulo de Jesucristo, el músico que logró aproximarse como nadie a ese otro gigante que es Bach, ya tiene asegurado su lugar en la historia de este siglo despiadado. Acerca del hombre que tuvo el conmovedor humor de decir: "En Lambarene no hay termómetro, pues si supiéramos la temperatura no podríamos aguantarla", es natural repetir las palabras de su biógrafo Jacques Feschotte: "Roguem para que durante muchos años este gran corazón continúe latiendo, y esa gran mente se conserve para transmitir su mensaje".

**Una enciclopedia para los que aún no saben leer**

Al hojear una *Enciclopedia Preescolar* como la que acaba de aparecer entre nosotros destinada a los muy chiquitos, a los que todavía no saben leer, lo menos que puede decirse es que asombra. En este mundo de hoy, en el que muchos chicos ven volar un avión antes que los pájaros, y oyen hablar de viajes a la Luna antes que del temible aceite de ricino, los mayores se ven acibillados por comprometedoras preguntas infantiles; por esos "¿por qué...?" que muchas veces dejan sin aliento ni respuesta. Enseñarles significa meterse en su mundo tan particular, donde el aprendizaje debe ser al mismo tiempo juego, diversión, síntesis. El primer elemento innovador de esta *Enciclopedia infantil* es su lenguaje, que logra llegar a los pequeños, conmoviéndolos con su gracia y ternura.

El segundo factor son las ilustraciones; una extraordinaria cantidad de ilustraciones a todo color que combinan la autenticidad y la precisión de un documento científico con la fascinación y la magia de un cuento de hadas. Por fin —lo último pero no lo menos importante— una presentación contemporánea, atractiva para la pupila del niño.

El plan de la *Enciclopedia Preescolar* comprende todos los temas fundamentales, tanto los necesarios en el jardín de infantes como en la vida cotidiana: los niños del mundo, el zoológico, el avión, las fiestas, los pájaros, la escuela, la ciudad la Tierra... cada uno de los cuales es desarrollado en un número completo. Pero si lo informativo es aquí elemento básico, no lo es menos la intención formativa. La *Enciclopedia* se propone evidentemente estimular la inteligencia y el espíritu creador del chico; proporcionarle motivos

para sentir y pensar por cuenta propia, sin moldes que le quiten espontaneidad e inventiva personales.

**Automatismo, irreverencia y rebeldía poesía.**

María Luisa Rubertino ha escrito teatro, novela, poesía. Nació en Lanús pero le han dado premios en Buenos Aires. Por ejemplo: la Faja de Honor de la SADE —que nada tiene ni quiere ver con el marqués de marras—, el Premio Municipal de Buenos Aires y el "Florencio Sánchez" de Argentores. Ahora, Falbo le ha editado un libro de versos, *Tantos muchachos menos un ángel*, en el que arremete contra temas que están en el candilero: los padres, el test de Rorschach, B. B., C. G. T., T. V., Evtushenko, la nueva ola, etc. En la solapa, ese fino y modesto poeta que es Juan José Ceselli, define a estos poemas que "fustigan sin piedad un mundo caótico en el cual vivimos sumergidos y al que queremos mantener ordenado, inmutable, por medio de una fatigosa sumisión y de un patético renunciamiento".

**La novela policial empezó en el Antiguo**

Si usted busca los orígenes del relato detectivesco, lo mejor es que comience por "El caso del falso dios" (Daniel, XIV, 1-21), donde Daniel, que desempeña el papel de pesquisa, para descubrir a los farsantes que aseguran que Bel es un dios vivo y no un ídolo de yeso, cubre el piso del templo de una finísima capa de harina. El rey coloca sobre el altar los manjares destinados a aplacar el apetito diario, cierra la puerta y la sella herméticamente con su anillo. Al día siguiente, verificada la virginidad intacta de la cerradura, el rey y Daniel entran en el recinto. El menú del dios ha desaparecido; pero sobre la capa de harina del piso hay numerosas huellas; son las pisadas de los sacerdotes, que durante la noche han entrado por un pasaje secreto que conduce hasta el altar. El falso dios es expulsado, los sacerdotes enviados al otro mundo, y Daniel se convierte así en el predecesor del *Misterio del cuarto amarillo*, de Gastón Leroux.

Lo mejor que tienen estas averiguaciones históricas es que no hay que hacerlas por cuenta propia, estornudando en archivos polvorientos, sino que están al alcance de cualquier ciudadano que compre *Cuentos de crimen y misterio* (Jorge Alvarez Editor) y lea el interesantísimo estudio preliminar de Juan Jacobo Bajaría. A los 43 años, Bajaría es conocido, según los lugares que suele frecuentar —para adaptarnos a la jerga policial— como poeta, ensayista, criminólogo, abogado, profesor y dramaturgo. A él mismo se le mezclan los oficios: el abogado-escritor pergeña *Sadismo y masoquismo en la conducta criminal* (1959), dos años después de publicar *El vanguardismo poético en América y España*, y cuando ya está pensando en *La polémica Reverdy-Huidobro*, publicada primero en francés por la Maison Internationale de la Poésie, de Bruselas, y editada ahora en Buenos Aires. Bajaría es un buceador empecinado. Este prólogo a relatos policiales y fantásticos de Borges, Bioy Casares, Castellani, Mateo, Peyrou, Anderson Imbert, Poletti, Wals, el mismo Bajaría, etc.— es, por lejos, lo mejor del libro. Le

sirve al autor para largar hipótesis y extraer nombres que no siempre supusimos vinculados al género como los de Henry Fielding (*Tom Jones*). Robert Louis Stevenson, Eça de Queiroz y André Gide. El aspecto acaso más valioso de este prólogo es la breve historia de las narraciones policiales y fantásticas en la Argentina. Entre los precursores aparece nada menos que el refinado y europeizante Paul Groussac, que ya en 1884 publicó *El candado de oro*. Avergonzado él mismo de haber inventado un asunto "tan poco serio", volvió a publicarlo trece años más tarde en su revista *La Biblioteca*, pero para no alborotar a sus importantes y cogotudos colaboradores, le cambió el título, llamándolo *La pesquisa* y lo hizo en forma anónima, con una nota en la que decía no conocer al que lo había hecho llegar a la redacción. Después, en 1904, el gran Horacio Quiroga incluye en su libro *El crimen del otro*, un relato policial: *El triple robo de Bellamore*. Tendrán que pasar bastantes años para que este tipo de narraciones, merezca ser honrada por los nombres de relumbrón de nuestra literatura.

**"No hemos dejado de ejercer cierto poder**

de policía, ya que, en verdad, muchos miles son quienes, pública o vergonzosamente, abusan del verso". Esta confesión de José Isaacson, autor del prólogo (y antologista, junto con Carlos E. Urquía) de *40 años de poesía argentina, 1920/1960*, ayuda a comprender la tarea emprendida por ambos en 1961, con el primer tomo, y culminada ahora con el tomo tercero (Editorial Aldaba). Concluida la labor, la nómina de antologizados alcanza a 258 poetas. ¿Son muchos o pocos? El criterio de selección aplicado por los autores fue el de incluir lo mejor dentro de lo más representativo: trabajo de crítica y de investigación, de larga y paciente rebusca en librerías y bibliotecas especializadas, que ha dado por resultado esta verdadera suma de la poesía. En los tres prólogos de la obra, Isaacson abre una nueva perspectiva para interpretar la poesía argentina de este siglo, que, a lo largo de la generación del 22 (martinfierrismo) y pasando por las promociones del 30 y del 40 resurge con una tónica nueva en la poesía existencial de la corriente neohumanista. El viejo dilema de ser o no ser, que para el antólogo se traduce en el "debe estar o no estar" quedó resuelto —según el criterio de este libro— al buscar en cada poeta la filiación que permitiera inscribirlos en la órbita cultural impuesta por la auténtica poesía nacional".

Juan Jacobo Bajaría: poeta, ensayista y abogado, proporciona una completa visión del género policial local

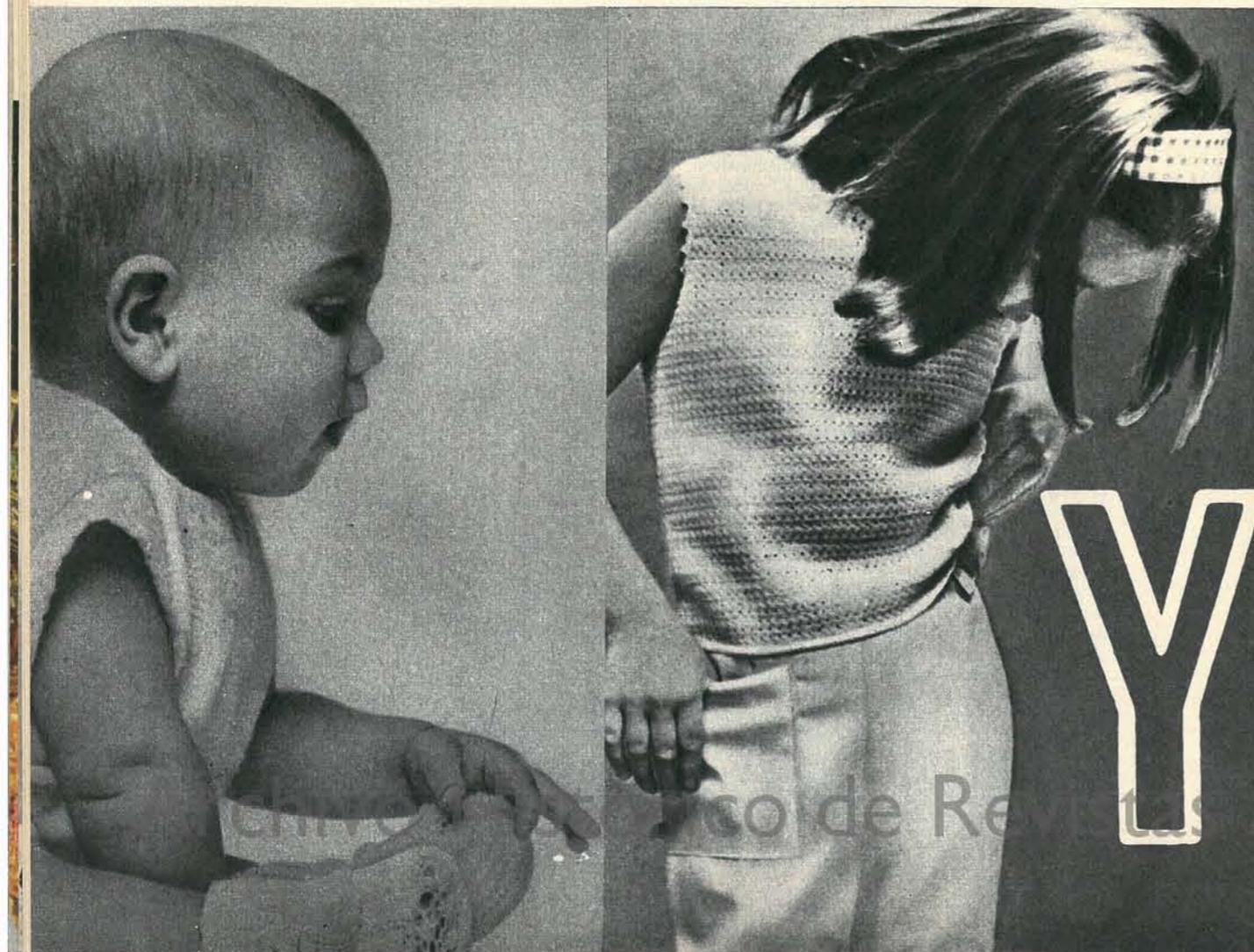


**Teja en las vacaciones!**

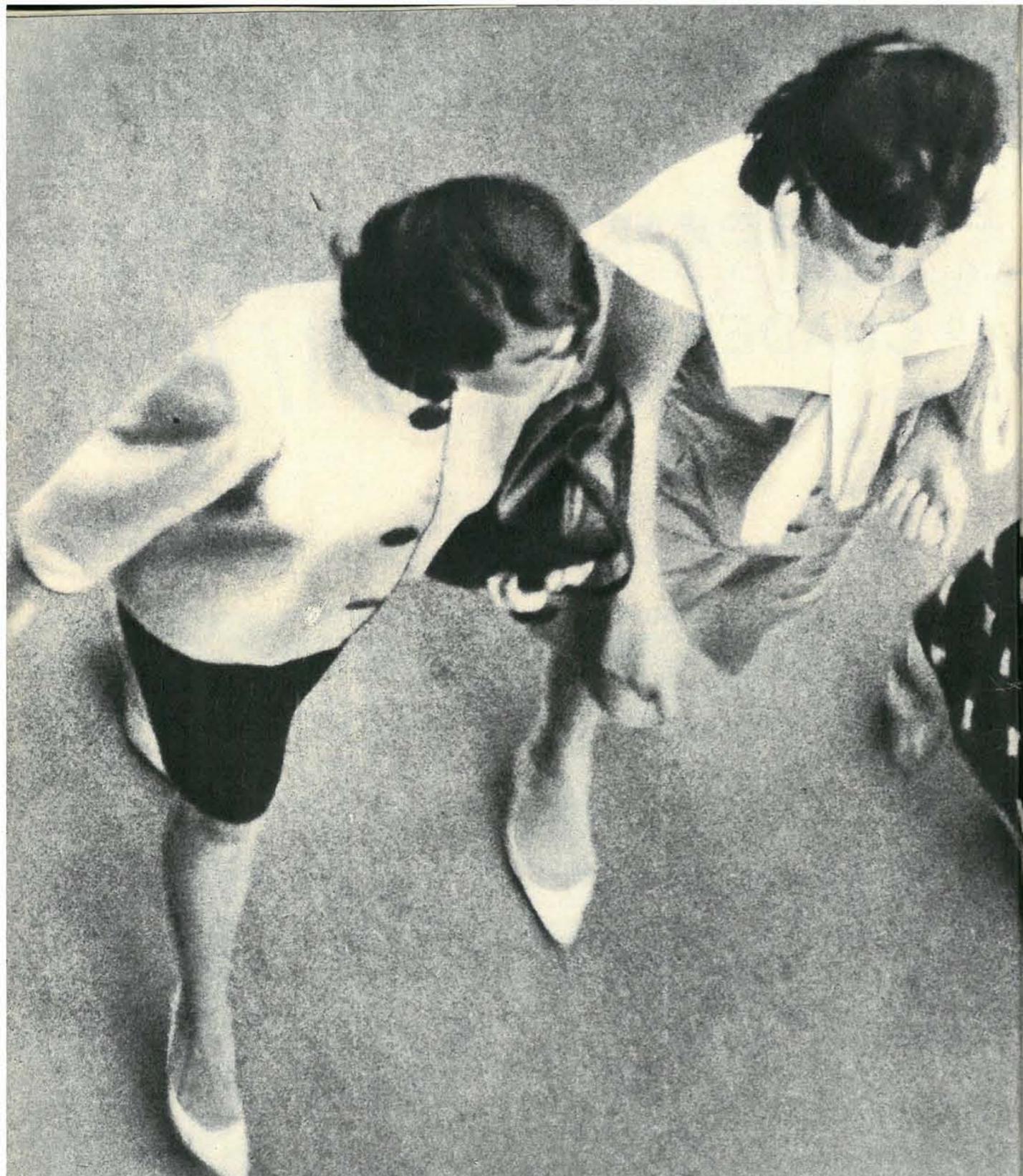
El minúsculo y completo ajuar del bebé y un magnífico desfile de tricot infantil en el

**4º CUADERNO DE *CLAUDIA***

APARECE EN FEBRERO



**BEBES  
Y NIÑOS**



## La mitad del país se examina a sí misma

—Es una loca —dijo el dueño de la agencia de turismo.

—Nunca me casaría con una mujer como esa —contestó el funcionario.

—La madre de mis hijos no podría ser una mujer con historia —dijeron un comerciante y el dueño de una galería de arte.

Otro de los comerciantes se rió, tomando todo a broma. El abogado, encogió los hombros con aire de filósofo:

—No me casaría con ella; aunque corro peligro de quedarme solo si soy tan exigente: ahora, la mayoría de las mujeres se parecen a esa.

El médico y el estudiante se hubieran matrimoniado, aunque el primero con una salvedad: "En cuanto me hiciera una macana, la ponía en la calle".

Diez hombres de edades, medios sociales, recursos y formación cultural diversas, acababan de dar así su respuesta a una simple pregunta: ¿Usted se casaría con María Elena?

¿Quién es María Elena? Una muchacha atractiva, bastante inteligente, que hace cinco años vino de Tucumán porque quería progresar. El primer año fue malo: ganaba poco y se sentía sola. El segundo entró en un laboratorio de cosmética, salió con sus compañeras, le aumentaron el sueldo. Conoció a un hombre mucho mayor que ella, pero lo plantó cuando supo que era casado. Estudió inglés y taquidactilografía, leyó revistas femeninas extranjeras y adquirió lo que vulgarmente se llama "mundo". Su segundo amigo también era casado, pero ya no lo plantó. "Una experiencia más", pensó. Ahora es secretaria en una gran empresa norteamericana, gana 50 mil pesos mensuales, acaba de comprar un departamento de un ambiente y el año que viene piensa viajar a Europa. Su actual amigo, piloto de una línea comercial, le propuso casamiento. Ella prefiere esperar. "Todavía no nos conocemos bien, ¿para qué arriesgarnos?"

La protagonista de esta historia —que indignó a seis honrados ciudadanos, dejó dudoso a otro y fue aceptada cautelosamente por dos— fue transformada en hombre, y la historia contada a diez mujeres. Las diez lo aceptaron como marido. Lo que en la mujer es inmoral, en el hombre es prestigioso y normal.

# LAS ARGENTINAS AL TRASLUZ

## Las argentinas se casan a más edad y tienen menos hijos que antes

En la Universidad es donde las argentinas logran éxitos más evidentes en casi todos los niveles.

### Las argentinas en los libros

Las costumbres, las normas no escritas en el trabajo, en el matrimonio y en la sociedad, y hasta la jurisprudencia, les son adversas a las mujeres argentinas.

Mundialmente famosas por su belleza y elegancia, por esa vivacidad y buen humor que deslumbró a los viajeros ingleses del siglo pasado, de inteligencia rápida y sensible, las argentinas tienen que pelear aún hoy contra una herencia de prejuicios que nos viene de la Colonia. Para muestra bastan los personajes femeninos de nuestra literatura. Desde Lucía Miranda hasta Amalia, desde las hembras bravas que acompañaron a los caudillos hasta las gringas de Sánchez y las criollas de Güiraldes, todas son carne de cama y cocina. Donde peor las tratan es en nuestro poema máximo. Ni Martín Fierro, ni Cruz ni Vizcacha le perdonan a la mujer que sea precisamente eso: mujer. ¿Y para qué hablar del tango, donde lo mejor que puede pasarle es que la lloren después de muerta por "madrecita buena", si es que antes no la pusieron verde por haber dado "el mal paso"?

Los personajes actuales —los de Beatriz Guido, Silvina Bullrich, María Angélica Bosco, Luisa Mercedes Levinson— demuestran que las argentinas no han conseguido su verdadera independencia. Estas heroínas se estancan en una agresiva semi-autonomía, orillando el resentimiento, convencidas de que han logrado mucho porque eligen sus ocasionales compañeros de aventura amorosa. Los hombres por su parte, están demasiado preocupados en ser los que mandan, como para desear una total igualdad. Tal vez porque tienen miedo. Miedo de enterarse de que no son superiores. De que, quieran o no quieran, las cosas deben cambiar. Y que entonces será aquello de "en la cancha se ven los pingos".

### En trabajo, la proporción es de tres a uno

"Los avisos clasificados de los diarios son el signo más claro —exclamó una exaltada dama con problemas de servicio doméstico—; casi no hay ofrecimientos de mucamas o cocineras; las argentinas eligen ahora oficios mejores, más dignos e inteligentes". Pero el jefe de sección de una gran tienda que rezongó "harían mejor en cuidar a los hijos y maridos", reflejaba los prejuicios de muchos hombres. Una mujer taxista es una curiosidad, así como una que sale sola después de la cena sigue arriesgándose a pasar malos ratos. Y a pesar de que los convenios de trabajo no hacen distinción de sexo, en la práctica —dice Lucía L. de Calot, jefa del Departamento de la Mujer del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social— "el convenio se viola mediante la calificación de tareas".

A esto debe agregarse factores circunstanciales, como la actual desocupación, que fomentan una despiadada competencia. "Cuando abunda la oferta de mano de obra, se prefiere la masculina por varios motivos: falta de capacitación de la mujer, mayores cargas sociales (maternidad, etc.), mayor incidencia de la vida familiar en la madre trabajadora". Para la psicoanalista Isabel Luzuriaga, profesora de Psicología Profunda de la Universidad de Buenos Aires, muy pocos hombres podrían digerir razonablemente que su esposa ganase más que ellos.

En 1947, la población activa total era de 6.267.313 personas. Los hombres sumaban 5.033.211 (80,3 %) y las mujeres 1.234.102 (19,7 %). Dieciséis años más tarde, en 1963, sobre una población activa total de 7.599.071, las mujeres eran 1.714.898, es decir, el 22,6 %. Seguían siendo una reducida minoría frente a los trabajadores masculinos. Donde más logran distinguirse es en los puestos altos. La Organización Argentina de Mujeres Empresarias (OAME) está agrupando a las mujeres que pueden resolver por sí mismas —empresarias metalúrgicas, publicitarias, exportadoras de cereales, transportistas, etc.— Pero una de sus entusiastas organizadoras, Sara Mazza de Held (que dirige empresas exportadoras o importadoras en Buenos Aires, Corrientes y Brasil), manifestó que el hombre no toma todavía muy en serio el papel femenino en el quehacer nacional. Solo siente, a lo sumo, una "tolerante simpatía".

### Principales ramas de la actividad femenina

Alimentación, alojamiento, recreación, servicio doméstico, etc. ....	800.008
Industrias manufactureras	419.969
Comercio .....	170.533
Agricultura .....	116.007
Transportes y comunicaciones .....	27.671
Construcción .....	7.257
Electricidad, gas y servicios sanitarios .....	4.422
Minería .....	1.537

### ¿A qué edad se casan las argentinas?

"Entre los 17 y los 77. Todavía nos gusta el matrimonio, creo que un poco más que a las europeas". Esta opinión de la escritora Luisa Mercedes Levinson no fue compartida por muchas de sus iguales. La mayoría se casan a mayor edad que las de la anterior generación. Hace 30 años, una muchacha de 28 años era una solterona, y una de 33, casi un vejstorio. Ahora, casarse no es el único objetivo. La mayoría lucha por liberarse de esa dependencia del hombre que la estuvo postergando durante siglos. Y el matrimo-

nio, al menos por el momento, es uno de los terrenos donde esa dependencia se hace manifiesta. Mientras que la soltera, viuda o divorciada está en absoluta igualdad jurídica con el hombre, en el matrimonio éste administra los bienes gananciales de su mujer— es decir, los habidos después del casamiento— y es tutor absoluto de sus hijos. Susana M., empleada de un Ministerio, y madre de dos hijos, que ya había iniciado trámites de separación, soportó dos experiencias desagradables. Para vender el departamento en que vivía, inscripto a su nombre, debió pedir la "venia" de un hombre con el que ya nada tenía en común. Una segunda autorización fue necesaria para que Susana llevara sus dos chicos de vacaciones al Uruguay; autorización que le fue denegada durante casi dos meses, hasta que acudió a un abogado. La policía y la prefectura exigen autorización paterna para permitir que la madre lleve consigo sus hijos al exterior. Esta exigencia —sostiene la doctora María Anastasi de Walger, jueza en lo civil— no proviene de ningún texto legal sino del mecanismo burocrático, y "constituye una limitación a los derechos maternos que, incluso, puede ocasionar serios problemas cuando los matrimonios están en trance de divorcio porque se coloca en manos del hombre la posibilidad de sus traer los hijos a la madre".

A propósito de hijos: lo habitual es dos, y tres como máximo. Causas: para la psicoanalista Luzuriaga, "desde los mejores anticonceptivos hasta la creciente dificultad de la lucha por la vida"; otras le echan culpa al egoísmo de los padres, que no quieren oír hablar de sacrificios; a la estrechez de las viviendas, a la menor religiosidad de los padres jóvenes. Pero todas coinciden en que las argentinas son mejores como madres, que sus consortes como padres.

### Una oleada de divorcios

"El 90 por ciento de las separaciones se debe a fallas de la mujer", declaró Alberto Casale, que a los 34 sigue soltero y divide sus entusiasmos entre un lujoso negocio de artículos de cuero y el golf. Para Casale, la mujer, a pesar de sus discursos sobre independencia y libertad, sigue pensando en el casamiento como una forma de protección social y económica y extrae sus ideales masculinos del cine, la TV y las revistas femeninas. De modo que el choque con la realidad provoca desilusiones y rechazos subconscientes. "¿Romeo es lírico? Le faltan agallas para la lucha por la vida, ¿Es un enérgico hombre de negocios? ¡Ay, qué prosaico! ¿Cómo no va a haber separaciones a granel?"

Horacio Arenfeldt, también de 34 años, pero casado y padre de mellizos, opinó exactamente lo contrario: Ahora, hombre y mujer, pueden ser verdade-



La joven actual ha logrado una gran conquista: su trato igualitario con los representantes del otro sexo.

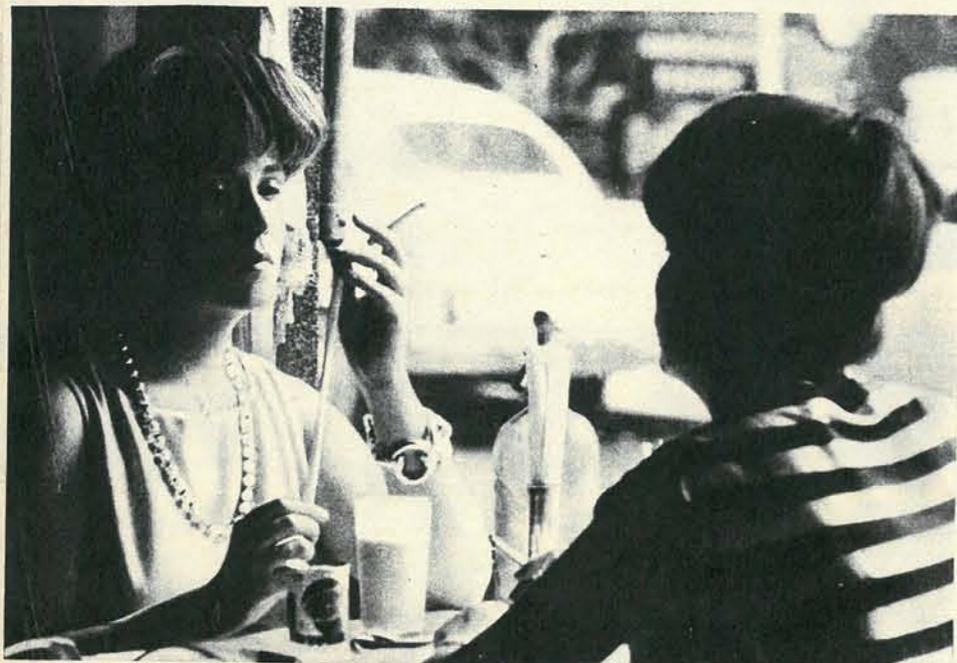


En los momentos de apuro aparecen los comedidos de siempre. Pero ella prefiere arreglárselas por su cuenta.



Representan casi el 23 por ciento de la población activa, pero la mayoría ocupa puestos de poca importancia.

A pesar de todo prefieren hombres fuertes



La madre no se hubiera atrevido a hacerlo en público. Pero ella sí. No necesita "salón para familias".

Una cualidad en que están todos de acuerdo: la elegancia natural, sin límites de edad ni de dinero.



ros compañeros en una sociedad conyugal que no oculta las dificultades sino que las encara. Con Arenfeldt coincidieron: Luzuriaga, ("ahora, cuando hay conflictos conyugales, se los discute y se los enfrenta; esta actitud, por supuesto, es más apta que la de nuestros padres y abuelos para superar y solucionar los problemas"); y la empresaria Held ("el matrimonio es mejor ahora, porque la mujer llega a él por libre elección y no por inercia; antes había tantas separaciones de cuerpos y de almas como ahora, pero el miedo al qué dirán obligada a seguir viviendo en una misma casa; ya no dependemos tanto de los prejuicios y del espíritu gregario").

No obstante, cuando Susana M. le comunicó a su familia que iba a separarse del marido, todos se le echaron encima, aunque era evidente que tenía razón, y que cualquier mujer normal hubiera hecho lo mismo. "Pensá en los chicos", le dijeron. "No lo hagas público; a lo mejor te arrepentís, nunca se sabe". Durante seis meses la obligaron a que mantuviera el asunto en secreto: su prestigio de familia normal corría peligro. Pero lo más extraño le sucedió con el esposo de una de sus amigas, que se tiró abiertamente un lance. Y un compañero de oficina empezó a darle consejos afectuosos. "Las divorciadas son más fáciles", es una frase difundida entre los hombres. Hay prejuicios contra la divorciada, afirma Lucía L. de Calot, cosa que niegan la empresaria Held y la psicóloga Luzuriaga. La escritora Levinson hace sutiles distinciones: "Algunas familias antiguas aún miran mal a las divorciadas. Pero eso mismo puede producir un peligroso brillo que provoca a veces la envidia de las repudiadoras".

Menos trabajo para San Antonio

Como la costurera y la percanta, la solterona formaba parte de cierta mitología nacional hoy desaparecida. Mezcla de amargura y sacrificio, de maternidad frustrada y poquísima aptitud para la seducción, la misma palabra era algo así como un insulto que se pronunciaba en voz baja, a espaldas de la damnificada.

Hoy ya casi no se habla de la que "se quedó para vestir santos". La antigua solterona se convirtió en soltera integrada con la comunidad, frecuentemente más activa y plena que la casada. Ha pasado por ese proceso que Luisa Mercedes Levinson describe así: "A los veinte están queriendo casarse. De los 35 a los 40 rechazan las ofertas. Pasado el primer período agudo de soltería a pesar de ellas mismas, ya se sienten optimistas y seguras. Las que se neurotizan evidencian una predisposición que se hubiera manifestado también si se hubiesen casado". "La frustración y la neurosis vienen de reprimir el instinto sexual y no realizarse en amor", sostiene la doctora Luzuriaga.

DISTINGUIDA  
**PHILISHAVE**

**CABEZAS FLOTANTES**

(Floating Heads)

La finísima Philishave Cabezas Flotantes se adapta, mágicamente, a las curvas de cualquier tipo de cara. Su acción es más suave, más profunda. Y su presentación ¡qué distinción tiene!

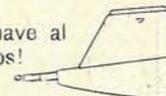
- Cabezas móviles, autoadaptables.
- Acción rotativa y para ambas corrientes.
- Mayor velocidad del motor.
- De fácil limpieza por su botón a resorte.



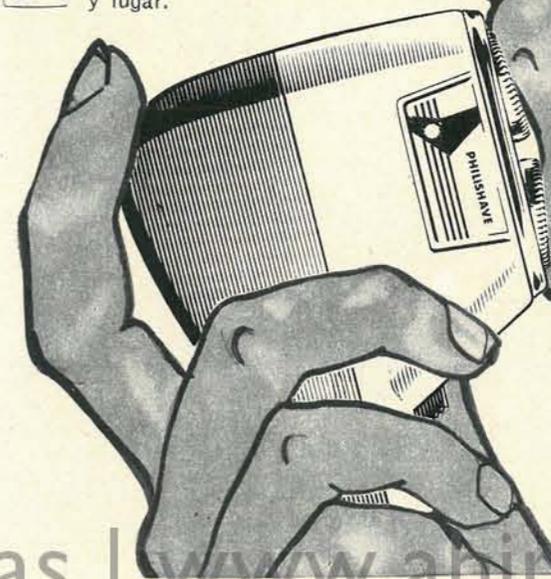
...Y completando la línea Philishave...

**PHILISHAVE KB 3007**

¡Es una Philishave al alcance de todos!



**PHILISHAVE CORDLESS a Pilas**  
Para afeitarse en cualquier momento y lugar.



PHILIPS símbolo universal de confianza



... Pero ninguna de ellas desea el matriarcado



El tercero, que está en camino, es la vencida: muy pocas se avienen a sobrepasar este límite.

ga—; pero ni todos los casados cumplen con ese requisito, ni para cumplir con él es necesario casarse”. El contacto igualitario con el hombre, la realización de otras actividades, le evita a la soltera esa sensación de inutilidad que constituía el fondo psíquico de la tradicional solterona.

**Diez en cultura, cero en política**

Una generación atrás, salvo excepciones, el piano, la academia de corte y confección, y, cuando mucho, el diploma de maestra era lo habitual en las hijas de nuestra inmensa clase media, que alguien ha definido como la espina dorsal del país.

Hoy, en la Universidad, mientras el número de estudiantes varones ha permanecido casi estacionario en los últimos diez años, la cantidad de mujeres lleva camino de duplicarse. Pero fue precisamente en el agitado barrio de las facultades de Medicina, Ciencias Económicas y Farmacia y Bioquímica donde se dijeron las palabras menos optimistas sobre la mujer argentina. Pronunciadas por argentinas. Adela González Traba, de Medicina, tiene, a los 20 años, una visión sin concesiones: “¿Usted conoce alguna cirujana famosa, una ministra, una capitana de barco, o directora de Banco, o teniente coronela, o jefa de policía? A las argentinas nos falta mucho para ser realmente independientes. Fumar en público, manejar auto o elegir compañero no es todo”.

Marcela Lasso, de Farmacia, apuntó: “En el Congreso, que representa a todo el país, hay una sola diputada, la doctora Pérez Tort, de UDELPA. Ni los radicales —populares o intransigentes—, ni los socialistas, que siempre hicieron de los derechos femeninos una bandera de lucha, han presentado candidatas en las elecciones”. Pero lo peor de todo, según Nilda Silveti, también de Medicina, es que ninguna mujer haya protestado.

La explicación la dio una encuesta realizada en la Facultad de Filosofía y Letras. Mientras que el 63% de los varones expresaron gran interés por la política, apenas un 42% de las mujeres se manifestaron en igual sentido. Las que tenían preferencias políticas se ubicaban a la derecha de los varones. Pero el porcentaje desconsolador fue el de las que, preguntadas por

Evolución de la población universitaria		
Año	Varones	Mujeres
1953	93.281	28.121
1955	108.668	36.490
1957	99.024	36.920
1960	112.324	48.276
1962	111.846	48.525

cuál partido votarían, contestaron “no sé”. Nada menos que un 21%.

**¿Qué pasa con las buenas maneras?**

Las argentinas se quejan de que los hombres son cada vez menos gentiles. La abuela y la madre añoran una cortesía que se expresaba sobre todo en las maneras. Las nietas, en cambio, casi ni se dan cuenta de esta falta. Y cuando alguno les cede el paso, lo miran como a bicho raro: no pueden pretender que aquellos con quienes compiten diariamente les den el asiento en el subte. “La verdadera caballerosidad no ha decrecido —dijo la escritora Levinson—; la que era concepción a una aparente debilidad mental, sí”. Pero muchas más de las que se atreven a confesarlo suscribirían las nostálgicas palabras de la doctora Luzuriaga: La mujer siente que pequeñas atenciones como las de pasar antes que el hombre por la puerta, forman parte de un ritual antiguo pero bello. ¿Qué necesidad hay de abolirlo?

**Los hombres son menos hombres...**

En esto parecen estar de acuerdo la antigua y nueva generación: “hombres eran los de antes”. Reclaman iguales derechos y posiciones, pero siguen queriendo a su lado a un ser protector, lleno de autoridad, resuelto y expeditivo. Frente a los continuos avances del matriarcado, los argentinos, por su parte, parecen preferir menos responsabilidades. “Ya que las señoras están dispuestas a asumirlas...” Algunas esposas jóvenes se quejan amargamente de que sus maridos tiendan a anisarse, a debilitar su entereza moral. ¿Pero no son ellas las que los empujan a hacerlo, tomando para sí el papel principal en el matrimonio?... Entretanto, las argentinas están unánimemente de acuerdo en que continúan siendo muy femeninas. Aunque ahora hay menos muñequitas afectadas, menos hipócritas. El verdadero pudor no ha disminuido, pero tiende a desaparecer el moralismo y la falsedad, sobre todo en el terreno sexual.

Por eso, por ser tan mujeres, las argentinas rechazan vehementemente la posibilidad de una igualdad absoluta con los caballeros. La sal de la vida está, no en lo parejo, sino en las diferencias. “La naturaleza es sabia y divertida” (Levinson); “ante los resabios de superioridad masculina la mujer reacciona exteriormente, pero por dentro está encantada” (Calot). La más explícita fue la jueza Walger. “Pienso con cierto pesimismo en el momento en que puedan llegar a nivelarse las diferencias que aún subsisten entre el hombre y la mujer. Porque creo que en el mantenimiento de esas diferencias reside uno de los secretos de la fugaz felicidad humana”.

GERMÁN PACHECO



Vivimos el momento...estamos con Americano Gancia!



# LA FUERZA DE LOS PEQUEÑOS

La lucha contra la hostilidad de la naturaleza ayudó a un pueblo a encontrar su propio destino



Catorce de mayo de 1940. Un sol apenas tibio se demoraba sobre las casas de Rotterdam. De pronto, desde el horizonte, el ronco bramido de los aviones espantó el vuelo de las gaviotas del puerto. Oleada tras oleada, los aparatos dejaron caer toneladas de bombas sobre la ciudad indefensa. (En pocas horas, 25 mil edificios habían sido arrasados y 30 mil personas se agregaron a los millones de víctimas de la Segunda Guerra Mundial). Guernica se repetía con horror multiplicado. Veinticinco años después de la masacre, solo una estatua con el torso desgarrado recuerda a los holandeses aquella tragedia. La ciudad, el país todo, ha renacido con impetu multiplicado, con la tenacidad tranquila que desde siempre caracteriza a los Países Bajos y a sus gentes en su lucha contra los hombres y contra la naturaleza, contra el cielo, generalmente tormentoso, contra los vientos enemigos y contra el agua omnipresente.

El agua, el agua por todas partes. Detrás de la larga barrera de dunas costeras, golpeando con furia contra los bloques de concreto de los diques, presente al borde de las casas, de los caminos, de las granjas. Ha sido el mar el que ha moldeado a los holandeses, pero fueron ellos quienes, finalmente, domaron al mar. La batalla por unas pocas hectáreas de tierra fértil creó la fisonomía del país y el carácter de sus hombres: una mezcla paradójica de tozudez y tolerancia, de solidaridad e individualismo exasperado.

## La tolerancia de los intolerantes

"Se supone que los holandeses son tolerantes", dice Harry Mulisch, uno de los escritores de la posguerra más conocidos en los Países Bajos, "pero mi teoría es que son absolutamente intolerantes. Solo que son tan individualistas, que ninguno de ellos se pondrá nunca de acuerdo con otro. Aceptan que tenga que haber reglas para

conducir automóviles o para practicar la medicina, pero no una regla, sino un millón. Jamás nos unimos contra algo, y ese es el secreto de nuestra «tolerancia». No hemos cerrado nunca nuestras fronteras a ningún refugiado, ni siquiera a Descartes o Spinoza, que en su época hubiesen sido quemados en la hoguera en otros países. Es suficiente que mi vecino esté en desacuerdo con algo para que yo esté a su favor. Holanda posee una verdadera anarquía. Si el gobierno desapareciese en una noche, las cosas no cambiarían mucho". Aunque esto lo diga un holandés, suena un poco raro. ¿Holandeses anarquistas? Sí, pero con orden.

Lo que pasa es que en Holanda nunca se tomó demasiado en serio a los gobiernos fuertes; salvo para derribarlos. El país estuvo siempre un poco al margen de los grandes imperios. (Los flemáticos burgueses contemplaban desde lejos el poder de sus «amos» sin tomar sus órdenes al pie de la letra). Cada ciudad era una nación; elegía a sus gobernantes, vivía, comerciaba y aun firmaba tratados con otros Estados de igual a igual.

Ni el absolutismo de Felipe II ni las hogueras de la Inquisición llegaron a arder por mucho tiempo en Holanda. Y así fue siempre. El invasor llegaba, avasallaba las tierras por un tiempo y después, lentamente, tercamente, se lo hacía retroceder hasta que abandonaba lo que no era suyo, igual que el mar. Hoy en día los holandeses no usan los zuecos de sus antepasados ni se dedican a construir molinos de viento, pero lo esencial en ellos no ha variado.

## El país y las ciudades

Los Países Bajos son un Estado pequeño, inclusive para Europa; doce millones de habitantes viven en un territorio de 43 mil km<sup>2</sup>, apenas un cuarto de la provincia de Buenos Aires. Visto a vuelo de pájaro, podría parecer un enorme damero de cuadrados des-

iguales perfectamente alisados y cuidados, cruzados por las venas azules de los canales y salpicados de pequeñas ciudades, complejos industriales y algunos grandes núcleos de población.

Amsterdam es en gran medida el corazón y el alma misma de Holanda. Desde el siglo XVI, sus artesanos y comerciantes fueron creando un núcleo de ciudadanos independientes y orgullosos. Al borde de los canales tranquilos se alzan las residencias de los antiguos magnates de la ciudad, que durante tres siglos fueron prácticamente los dueños de las fabulosas Indias Orientales. A pesar de un pasado tan «capitalista», los amsterdameses resultan demasiado «rojos» para el resto de sus compatriotas. Tanto es así que hace ya más de un siglo que la sede de los poderes públicos se trasladó a La Haya por temor a las masas de Amsterdam. Lo cierto es que el sesenta por ciento de los votos en los comicios locales corresponden a los partidos de izquierda y esto provoca una típica situación holandesa: un alcalde socialista, descendiente de una familia aristocrática, y un elegante vicealcalde católico (capaz de disertar un buen rato sobre los poetas franceses). Económicamente, los habitantes de Amsterdam son partidarios de un sindicalismo poderoso y bien organizado. Políticamente, se guían por el viejo adagio holandés, *mij niet gezien*, algo así como "a mí no me verás en esas" lo que pinta con elocuencia su escepticismo por todo lo que sea política, planificación y programas. Pero la ciudad es capaz de demostrar un coraje a toda prueba. En febrero de 1941, cuando la huelga era un delito capital en toda la Europa ocupada por los nazis, Amsterdam entera se paralizó en protesta por la deportación de sus ciudadanos judíos. (El gesto fue único en todo el continente, aunque solo unos pocos de los 75 mil hebreos de la ciudad salvaron sus vidas). Después de la guerra, la vida se reanudó como antes. Las barcas volvieron a surcar los canales,

## HOLANDA

Viejos molinos y palacios de mercaderes, ceden el horizonte a los rascacielos

Protegidas del viento del Mar del Norte tras unas curiosas "canastas", dos muchachas en bikini gozan del sol en la playa de Scheveningen (1). Durante el verano, Scheveningen se llena de miles de turistas y residentes de la cercana La Haya, que se derraman por sus cafés y avenidas (2). La arquitectura moderna predomina en las construcciones de Rotterdam, hechas luego de la guerra (3).



## Respeto por propios y extraños: norma de vida en un país

los talladores de diamantes tomaron sus herramientas y los turistas y los desocupados regresaron a los museos y a los innumerables cafés de la ciudad. Las únicas personas angustiadas y en alarmante decadencia parecen ser los "jóvenes iracundos" de Amsterdam. Nadie se les opone, nadie los persigue, nadie se escandaliza. Cualquier artista más o menos serio tiene asegurado un subsidio del Estado. (Mientras que en los Estados Unidos los artistas tienen que luchar contra la indiferencia y en la URSS contra el pesado dogmatismo partidario). Los pintores, escultores y escritores de Amsterdam se sienten sumergidos en medio de una nebulosa de amable complacencia.

La Haya, sede del gobierno neerlandés, parece una cuidada colección de objetos de arte algo estremecidos por el tráfico que cruza agitadamente por sus calles. El Parlamento, conocido como "Estados Generales", está situado en un conjunto de immaculados edificios del siglo XVII: el *Binnenhof*, donde se firmó el armisticio con los españoles en 1608. A lo largo de las avenidas arboladas están los ministerios, la Corte de Justicia, las embajadas y el palacio real, donde reside la reina Juliana, sus hijas y su dinámico esposo, el príncipe Bernardo, de los Países Bajos.

Aun antes de la liberación, el gobierno de Rotterdam trazó los planes para reconstruir la ciudad. Comenzó por

expropiar todos los terrenos que comprendían el centro urbano, completamente demolido por el bombardeo alemán. El nuevo centro se construyó como una combinación armoniosa de edificios y jardines florecidos. La pérdida de los viejos edificios se ve compensada por las magníficas estructuras de la arquitectura moderna.

Pero tan importante como la reconstrucción de la ciudad era el diseño del nuevo puerto, el más extenso del mundo y el segundo en tonelaje después de Nueva York. Anualmente entran y salen de Rotterdam 25 mil barcos, sin contar todo el transporte de barcazas de los ríos que llegan desde Alemania, y pasan por sus muelles más de 90 millones de toneladas de carga. Numerosas industrias y varias refinerías de petróleo se han establecido en Rotterdam, que ha recuperado su carácter de puerta marítima de Europa.

### Democracia coronada

Holanda es una monarquía casera. Desde fines del siglo XVII ha sido regida por la dinastía de Orange-Nassau, fundada por Guillermo el Silencioso, astuto guerrero y político que supo tener en jaque a los ejércitos de Luis XIV. (Desde 1795 hasta 1815, hubo un breve interregno de hegemonía francesa, que no dejó muchas señales, excepto, quizás, la adopción de un sistema jurídico similar al gallo). A mediados del siglo pasado, los holandeses adoptaron una constitución liberal, de acuerdo con la cual el rey no puede equivocarse porque en realidad no tiene ningún poder auténtico, el que es compartido por los ministros y los Estados Generales, donde se encuentran bastante equilibrados los representantes de la izquierda, los liberales y los conservadores.

Claro que todo no son rosas. Aunque la situación política de los Países Bajos parecería tan sólida y estable como el retrato de un burgués de Rembrandt, la realidad es bien distinta. De vez en cuando los holandeses se ven sumergidos en una crisis que no tiene nada que envidiar en

duración y complejidad a las que suele sufrir Italia o las que eran comunes en Francia antes de De Gaulle. En 1956 por ejemplo, una crisis de gabinete llegó a durar 122 días después de la dimisión de los ministros.

Estos problemas son la consecuencia de la proliferación de partidos políticos que refleja la terca insistencia de los holandeses en tener un grupo separado para representar cada matiz de opinión. Ningún partido ha conseguido tener el control del gobierno desde 1894 y las elecciones cuatrienales suelen quebrar el delicado equilibrio de poder.

En el parlamento holandés están representados el partido católico, varios grupos protestantes, generalmente ultraconservadores, unos pocos liberales, y los representantes socialistas y comunistas. Pero todos estos grupos tienen algo en común: el tono de predicadores que suelen usar los legisladores cuando toman la palabra. El escándalo provocado por el matrimonio de la princesa Irene con Don Carlos de Borbón y Parma les permitió a unos cuantos exhibir su santa ira aderezada con citas bíblicas.

### Un humanismo de vieja cepa

La influencia intelectual de los holandeses en el mundo ha sido relevante. Desiderio Erasmo, el gran humanista del siglo XVI (y uno de los primeros internacionalistas, junto con Hugo Grocio), escribió en una oportunidad a un amigo: "El que seas patriota será elogiado por algunos y fácilmente olvidado por todos; pero en mi opinión es más sabio tratar a los hombres y a las cosas como si viéramos a este mundo como la patria común de todos". Dentro de las limitadas posibilidades que el egoísmo humano deja a una idea tan noble, los holandeses han tratado de darle forma, esforzándose por eliminar las barreras con sus vecinos belgas y luxemburgueses, a cuyo efecto se creó el *Benelux*, unión económica que sirvió en muchos aspectos de apoyo e inspiración al Mercado Común Europeo. Los Países Bajos que en 1940 debieron

## de individualistas

abandonar su idílica idea de ser una segunda Suiza, participan activamente en la ONU y en la NATO.

Un elemento que ha influido poderosamente en la estructura social y política de los Países Bajos es la religión. Aunque el fanatismo de las guerras religiosas ha desaparecido, sus consecuencias están profundamente grabadas en el alma del país. El calvinismo, con su insistencia en el sentido de "rectitud", ha moldeado inclusive las conciencias de los católicos. Cada grupo religioso permanece aislado dentro de sus propios defectos y virtudes y rara vez se comunica con el otro. (Un católico irá a un colegio católico, pertenecerá a una organización de boy-scouts católica, escuchará programas radiales católicos y comprará en negocios católicos. Y lo mismo ocurre con los protestantes). Naturalmente, hace más de una generación existe entre los grupos liberales y socialistas una fuerte tendencia para quebrar estas estructuras verticales. Pero la tradición es fuerte y en el Parlamento holandés la mayoría corresponde a los sectores que determinan los dos grupos religiosos tradicionales.

### Sobrevivir comerciando

Después de la pérdida de su inmenso imperio colonial en 1949, del que solo les quedan algunas posesiones en el Caribe, los neerlandeses han tenido que recurrir con renovada energía al comercio internacional y al desarrollo de las industrias locales para mantener y aun elevar su nivel de vida.

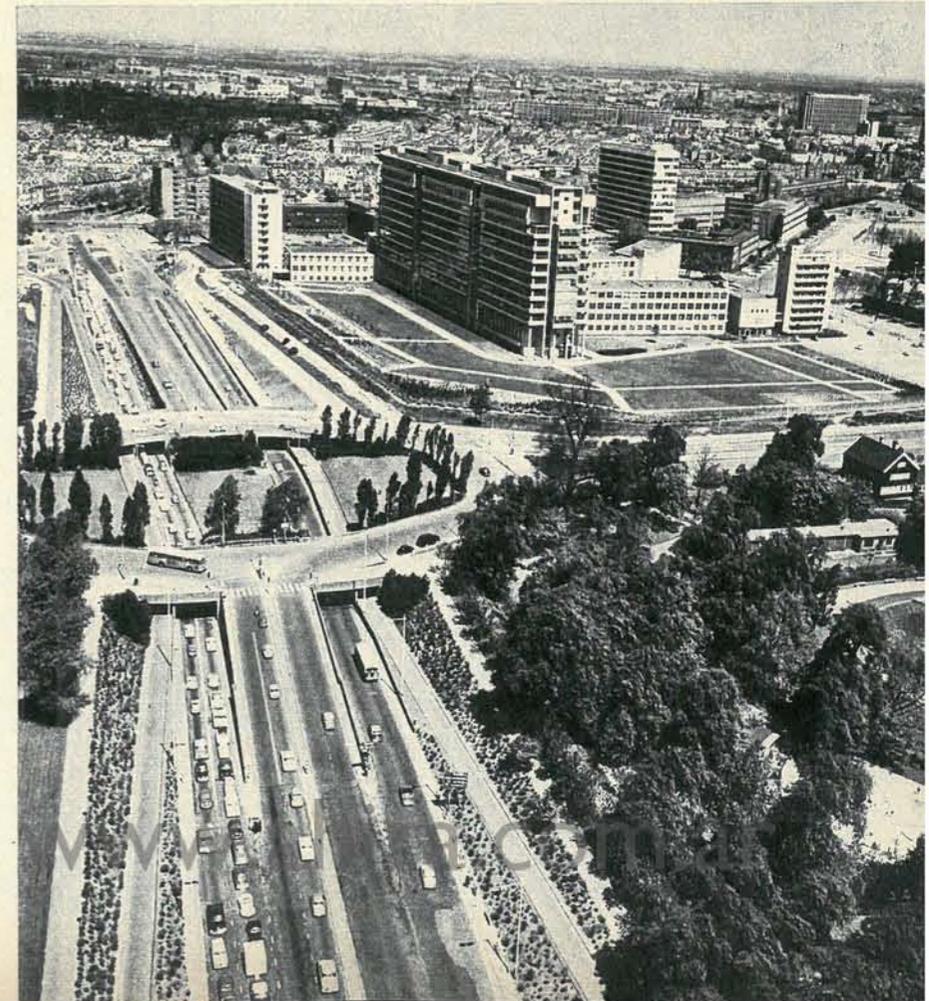
La industria se encuentra en plena expansión y ocupa a 59 mil obreros extranjeros. Se necesitarían 250 mil, pero no existen prácticamente viviendas donde alojarlos. Para solucionar este problema se procura importar productos semielaborados de sus países de origen, por ejemplo, los cueros se envían ya semicurtidos de nuestro país. De este modo se ahorran numerosas horas-hombres al proceso industrial de los Países Bajos y se crean simultáneamente nuevas fuentes de trabajo en las naciones exportadoras de materias primas o productos tradicionales.



La reina Juliana y el príncipe Bernardo, de los Países Bajos, representantes de una monarquía que está profundamente enraizada en el cariño de sus súbditos por su sencillez y humanidad.

Un fondo de casas de ladrillos rojos y ventanas encajadas enmarca el ir y venir de las bicicletas de los ciudadanos de Amsterdam, las que todavía compiten victoriosamente con los automóviles.

Rotterdam constituye sin duda un ejemplo del resurgimiento no solo de Holanda, sino también de toda Europa, después de la Segunda Guerra Mundial, que dejó ciudades enteras en ruinas.

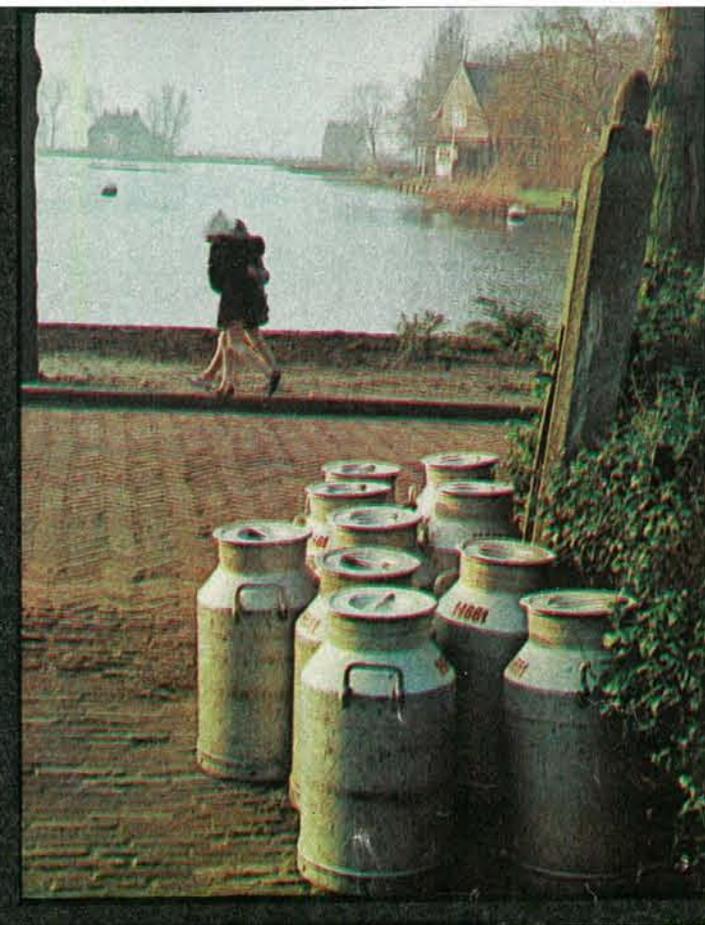


Población: 12.000.000 de habitantes.  
Superficie: 32.500 km<sup>2</sup>.  
Densidad: 369 h/km<sup>2</sup>.  
Tasa de mortalidad (1962): 1,5 por ciento de los nacimientos.  
Promedio de vida: Hombres, 71 años; mujeres, 73,9 años.  
Importaciones (1962): 58.524 millones de toneladas.  
Exportaciones (1962): 21.910 millones de toneladas.  
Importaciones de la Argentina: 12.560 millones de pesos.  
Exportaciones a la Argentina: 1.920 millones de pesos.

## HOLANDA

“Tratar a los hombres como si este mundo fuera la patria común de todos”

Los holandeses son herederos de un fabuloso pasado artístico que se refleja en la riqueza de sus galerías y museos (1). En las calles de la ciudad la silueta desnuda de los árboles dibuja la brumosa cercanía del invierno, generalmente no demasiado severo (2). Junto al lento espejo de un canal una pareja solitaria se pasea, contra un fondo de aguas tranquilas que parece salido de un cuadro de Memling (3). Los rostros alegres y ansiosos de los niños reflejan la cercanía de la Navidad, que posee una magia muy especial en el reino de Holanda (4).



El turismo significa también una importante fuente de ingresos. Aunque los turistas que visitan a Holanda son apenas un quinto de los que anualmente viajan a Suiza, la proporción adquiere su verdadero significado si se tiene en cuenta la relativa pobreza de los Países Bajos en bellezas naturales. Sin embargo, el paisaje de Holanda atrae a los extranjeros y desde hace siglos seduce a sus pintores, quienes han conservado en miles de magníficas telas la fisonomía de sus ciudades y de sus campiñas y los rostros alegres de sus burgueses y campesinos.

### Nueva imagen de un país

Si, evidentemente, Holanda no es solo un país de molinos, aldeanos carrojos y vacas de ojos románticos. Es un Estado pujante y ordenado, consciente de su calidad nacional, pero armoniosamente integrado en la Europa moderna. Quizás el viejo lema de los Orange-Nassau *Je mantendrai* (“Perseveraré”) representa clara y sintéticamente el coraje de un pueblo extraordinario en continua lucha para conservar el pequeño rincón del mundo que le tocó en suerte, contra los embates del mar y la furia de sus enemigos de ayer y de hoy.



# MARQUES, MODISTA, DIPUTADO

Emilio Pucci, la aventura de un aristócrata italiano que en ocho años revolucionó la moda

Todo comenzó imprevistamente en Saint-Moritz, un ya lejano invierno de 1947. El marqués Emilio Pucci de Barsento bajaba esquiando vertiginosamente por una pendiente cuando encontró una encantadora muchacha en medio de la pista, llorando, incapaz de seguir adelante. El marqués se detuvo y la ayudó a emprender otra vez su carrera. Aprisionada por un conjunto deportivo monstruosamente abultado, prácticamente no podía moverse. El hecho no podía pasar inadvertido a un hombre tan observador como el marqués y estimuló su sentido estético, que comenzó a funcionar precipitadamente. Al otro día, se presentó ante su rescatada deportista con varios diseños de pantalones, pulóveres y otros atuendos para la nieve. "Así es como usted debe vestirse", declaró terminante.

## Un "hobby"

### se convierte en negocio

A la muchacha, que era inglesa, le encantó este nuevo Pigmalión y apareció a los pocos días luciendo sus nuevas ropas. Entre los ¡oh! y los ¡ah! de envidia o admiración que la rodearon se oyó el *clik* de una cámara; era Toni Frissel, periodista y fotógrafo del *Harper's Bazaar*, una de las más importantes revistas de modas norteamericanas. A través de ella, los *snobs* norteamericanos comenzaron a apreciar el estilo del hasta entonces desconocido *florentine marquis*. Pocos meses después, Pucci recibió una carta de los Estados Unidos. Una importante casa de modas le solicitaba el diseño de una colección de modelos para ofrecerla a las elegantes del otro lado del Atlántico, aparentemente cansadas del estilo *standard* y de la línea francesa. El marqués se quedó de una pieza; lo que hasta entonces había sido un pasatiempo elegante tenía vistas de convertirse en un oficio importante y jugosamente rentable. Lo pensó dos veces y contestó al pedido afirmativamente. Su decisión fue algo más que individual: sirvió para lanzar a Italia como uno de los centros de la moda mundial, dominada hasta entonces por el feudo indiscutido, París.

Desde hacía siglos los Pucci se ha-

bían distinguido por su espíritu de aventura, por su originalidad y elegancia. En un cuadro renacentista se ve a un Pucci usando un tenedor en un festín de los Médici, en una época en que incluso los nobles comían entusiastamente con las manos. El representante siglo XX de aquellos mercaderes, cardenales y *condottieri* pintados por Rafael y Botticelli heredó el temperamento y el estilo de sus antepasados. Aún adolescente, había viajado a América para estudiar en la Universidad de Portland, en Oregón. A pesar de la posición desahogada de su familia, Pucci trabajó en distintos oficios para costear sus estudios. En 1938 regresó a Italia y se enroló en la aviación donde sus compañeros veteranos dudaban maliciosamente de la capacidad de aquel "marquesito" para dominar un avión. Pero el "marquesito" demostró tener agallas. Al terminar la guerra tenía nueve condecoraciones italianas y una alemana por su actuación en los combates.

Después de 1945, las familias de la rancia aristocracia florentina comenzaron a reconstruir su antiguo sistema de vida dentro de los magníficos palacios de la ciudad. A Emilio Pucci, sin embargo, le interesaba la vida que bullía fuera de los muros de su mansión, hasta la que llegaban los ecos de un mundo renovado y algo enloquecido. Pero para un aristócrata no era tan fácil incorporarse al ritmo de las nuevas empresas. Nadie quería arriesgar dinero y tiempo en ayudar a un noble, que, de acuerdo con el prejuicio general, lo único que deseaba era ahuyentar su aburrimiento con algún *hobby* más o menos caro.

## Comienzos discretos

Por eso aceptó la oferta de la casa norteamericana en 1947. Los riesgos eran grandes. Nadie le perdonaría un fracaso y menos aún que arriesgase el ilustre nombre de los Pucci en una empresa más o menos exótica. Comenzó modestamente, con una inversión de 120 mil liras, una bicicleta para repartir los encargos urgentes y una modista que cosía, algo intimidada, en medio de un salón con las paredes cubiertas de tapices antiguos. Para co-

menzar, solo se haría conocer como "Emilio"; de este modo, el apellido familiar quedaba protegido.

El éxito de sus modelos en los Estados Unidos fue tan grande, que al poco tiempo Pucci no daba abasto para remitir todos los pedidos, y debió contentarse con enviar los bocetos para confeccionar los vestidos. Las muchachas de los mejores *colleges* norteamericanos usaban las blusas y pantalones creados por Pucci.

Hojeando viejas revistas y álbumes decrepitos, "Emilio" comprobó que la indumentaria femenina había evolucionado con el correr de los años siguiendo fielmente el proceso de emancipación social de la mujer. Después de la Primera Guerra Mundial, las faldas cortas, los trajes sastres y los pulóveres ajustados de Chanel habían servido para liberar al bello sexo de los viejos vestidos que rozaban el suelo. Pero Pucci sostenía que ese proceso de "liberación" se había detenido. En 1947 se usaban aún *tailleurs* rectos y con hombreras, trajes demasados estrechos con mangas ajustadas y hombros "en pagoda", faldas largas.

## Líneas, colores y telas dinámicas

Para este nuevo aprendizaje de brujo de la aguja había llegado el momento de dotar a la mujer de ropas deportivas que le permitiesen actuar con libertad al aire libre. La silueta femenina debía ser respetada con plasticidad y dinamismo, sin telas rígidas ni líneas ajustadas que la aprisionasen. Otro elemento importante era el color. Para elegir las tonalidades apropiadas bastaba mirar alrededor y copiar la naturaleza. Así la fastuosidad de la *bouganvillea* le sugirió a Pucci el famoso "rosa Emilio"; el mar, el cielo y los paisajes inspiraron el "turquesa agua", el "celeste Capri", el "amarillo Taormina". El último problema que el aristocrático creador debió resolver personalmente fue el de las telas, ya que el tejido tradicional que se usaba en los pantalones era demasiado rígido para sus planes y tampoco le servía la clásica organza para las blusas y vestidos livianos.

El primer desfile de modelos de

Pucci se realizó en 1948 en Cortina d'Ampezzo. Se presentaron únicamente blusas y pantalones, pero todas las piezas se vendieron con tal rapidez, que el modista debutante pensó que un grupo de amigos suyos se había confabulado para comprarlas. Se equivocaba: el primer núcleo de una sólida clientela se había constituido.

Un año después, Pucci se aventuró en Capri con sus primeros trajes de baño. Utilizando la mano de obra de artesanos locales, elaboró una serie de mallas que las turistas extranjeras e italianas se disputaban de tal manera, que el noble florentino decidió abrir su primera sucursal en la pequeña isla. Los únicos disconformes eran los tradicionalistas habitantes de Capri que no veían con buenos ojos que un marqués de vieja cepa se dedicara a ganarse la vida con un oficio. Desde entonces el marqués Emilio Pucci de Barsento pasó a ser, simplemente, "il signor Pucci".

## A la conquista de la moda mundial

En 1950 comenzaron los éxitos internacionales. Gracias a la iniciativa de un eficiente organizador florentino, Giovambattista Giongioni, se realizó en Florencia la primera presentación de la moda italiana. Aunque los observadores y compradores extranjeros fueron escasos, la exposición de modelos sirvió para que se conocieran en todo el mundo casas de modas italianas como Carosa, Fabiani, Fontana, Simonetta, Marucelli, Schubert y Veneziani y para desviar en cierta medida el foco de la atención femenina de París. Clientes de fama mundial empezaron a vestirse en Italia. Entre ellas se contaban la emperatriz Soraya, Eva Perón y Margaret Truman. En años posteriores, el taller de Pucci adquirió las dimensiones con que se lo conoce en la actualidad. Algunas salas del *palazzo Pucci* antes pobladas de gobelinos, estatuas y molduras doradas, están ahora llenas de centenares de muchachas de guardapolvo blanco atareadas en las máquinas de coser, cortando las telas sobre grandes mesas y probando los muy cotizados modelos sobre los maniqués.

## Nobleza quisquillosa

Para la nobleza florentina resultaba escandaloso que una de sus moradas más distinguidas se convirtiese en taller y en tienda, pero después de que una de las damas más respetables de la ciudad, la princesa Corsini, visitó "oficialmente" el lugar, todas las críticas se acallaron.

Mientras tanto, Pucci seguía triunfando en Italia y en el extranjero con las novedades que su buen gusto le proponía. Uno de sus mayores "golpes" fue un vestido de *jersey* muy liviano e inarrugable que una modelo se ponía displicentemente después de sacarlo de un pequeño bolso que llevaba bajo el brazo. También fue Pucci el primero en dar a los pantalones de mujer características propias y no la apariencia de meros derivados de un atuendo masculino. En resumen, Emilio Pucci se había propuesto la conquista del mundo de la moda y lo haría con dos armas valiosísimas: la fantasía de las tinturas y el perfecto cuidado en las líneas del diseño.

La creación de cada pieza de su colección implica un proceso bastante largo. En primer lugar, Pucci realiza los bocetos previos que luego pasan a la ejecutora del diseño más detallado. Y vuelve al creador, quien lo corrige, aprueba y elige el color apropiado, cuya muestra se remitirá luego a la fábrica de telas. Todo modista que se precie realiza contratos de exclusividad con las tejedurías para adquirir la totalidad de los tejidos que producen, evitando así la competencia de otras casas de modas. La difusión de los modelos de Pucci se efectúa luego mediante convenios millonarios con diversas cadenas internacionales de tiendas especializadas, que los hacen populares en todo el mundo.

## Un hombre múltiple

Aunque su trabajo y los viajes que realizaba para recoger los merecidos premios a su buen gusto no le dejaban tiempo ni para tomarse unas tranquilas vacaciones en una playa cercana, mucha se gente se asombró hace dos años al encontrarse con que este dinámico marqués pronunciaba arengas



Verdadero arquetipo de elegancia, este marqués florentino ha conciliado sus ocupaciones con la tarea parlamentaria en la que destaca por su gran dinamismo.

## Un palacio renacentista sirve de marco al despertar de la nueva moda italiana

políticas desde una tribuna con el propósito de conseguir una banca de diputado. Dicho y hecho. Poco después concurriría al Parlamento en Roma y asombraba a sus colegas por su asiduidad y la atención que prestaba a sus obligaciones legislativas. Hombres de la capacidad de creación y la claridad mental de Pucci son los que Italia necesita para llevar a cabo la reestructuración industrial y económica en que está empeñada, y el nuevo mundo nacido de las cenizas de la Segunda Guerra Mundial exigía la imagen de un nuevo sistema de vida. Pucci lo definió y bautizó "neocapitalismo" (combinación de empresas privadas, programas de bienestar social

e intervención estatal calificada). Una verdadera síntesis de los métodos más probados del capitalismo y las tendencias menos dogmáticas del socialismo.

De vez en cuando, auténtico aristócrata, no podía dejar de comentar con fina ironía las costumbres menos caballerescas que predominan en la selva política italiana, pero ser superior es el extraño destino de un hombre que en gran medida representa el ideal humanista del Renacimiento: universitario, aviador, creador de modas y político. No se sabe todavía qué sorpresas reserva para el futuro este inquieto caballero que ya ha comenzado a acercarse al filo de los cincuenta. ♦

Diseños imprevisibles, telas de riqueza oriental y colores sofisticados y originales, son los elementos que cautivan a todos aquellos que contemplan por primera vez las creaciones de Pucci. ▶

Pucci es algo más que un diseñador de modas, es un verdadero artista que sabe ubicar los modelos más audaces entre las fastuosas estatuas y los dorados muebles de su antiguo palacio. ▼



# EL MUNDO QUE LA NATURALEZA OLVIDO



El plástico aplicado a la construcción promete al hombre un luminoso universo de nuevas formas y colores

Cuando Alicia jugaba con su flamante muñeca de celuloide, ignoraba que había tomado en sus manos el comienzo de un mundo mucho más sorprendente que aquel "país de las maravillas" que Lewis Carroll estaba escribiendo para ella. En realidad, quien lo ignoraba era el mismo Lewis Carroll, como lo ignoraban todos en esa segunda mitad del siglo XIX.

El celuloide fue el primer producto plástico que industrializó al hombre y, como no se le ocurrió hacer ninguna cosa seria con su invento, se puso a jugar con él. Ahora, cuando la industria del plástico ha logrado este desarrollo inquietante que se ve surgir por todas partes, la liviandad y el colorido, la textura y la plasticidad de los productos creados siguen dando la impresión de que el hombre, ya avanzado el siglo XX, se dispone a vivir como en un inmenso juguete. Goodyear está experimentando neumáticos plásticos de los más diversos colores. La química Monsanto, pionera norteamericana, ha construido una casa enteramente plástica y la ha colocado en medio de Disneylandia.

Pero lo que fue juguete en un principio ha desencadenado una guerra comercial, declarada en algunos casos, subterránea las más de las veces, que se libra en toda la extensión del mundo de la industria y los negocios.

Hace poco, los fabricantes de automóviles de los Estados Unidos de América anunciaron que dentro de diez años los coches, en su mayoría, tendrán carrocerías enteramente plásticas. El acero parece ser la víctima principal de la agresividad de los plásticos o, por lo menos, la víctima más poderosa. En la tremenda guerra de los intereses creados, contra el intruso, los fabricantes de acero, tras haber armado el brazo de los guerreros durante milenios, parecen resueltos a armarse ellos mismos; sus armas son comerciales y psicológicas. El mundo del plástico, avasallador, cree luchar con la verdad y muestra sus logros cada día más sorprendentes y revolucionarios.

## Crear una nueva naturaleza

Los plásticos son sustancias hechas por el hombre, formadas por moléculas que no están en la naturaleza. Alex Park y J. Wesley Hyatt, hace un siglo, modificaron la celulosa y crearon el celuloide que, tiempo después, hacía posible el cinematógrafo (todavía sigue aferrado a ese preanuncio del mundo de los plásticos). En 1876 Francia tenía una fábrica de celuloide. Alemania descubrió y fabricó la *galatina*. En 1908, un belga-norteamericano, Leo Hendrik Baekeland, por interacción de fenol y formol, logró una sustancia totalmente nueva: la *bakeli-*

ta. Con ella, buen aislante eléctrico, se hicieron perillas, enchufes y placas de toma-corriente que, hasta entonces, se hacían de acero enlozado. Fue la primera escaramuza en la guerra contra el hierro. Luego, a ritmo cada vez más intenso, fueron apareciendo otras sustancias que, por ser creadas a voluntad por el hombre, podían satisfacer exigencias preestablecidas.

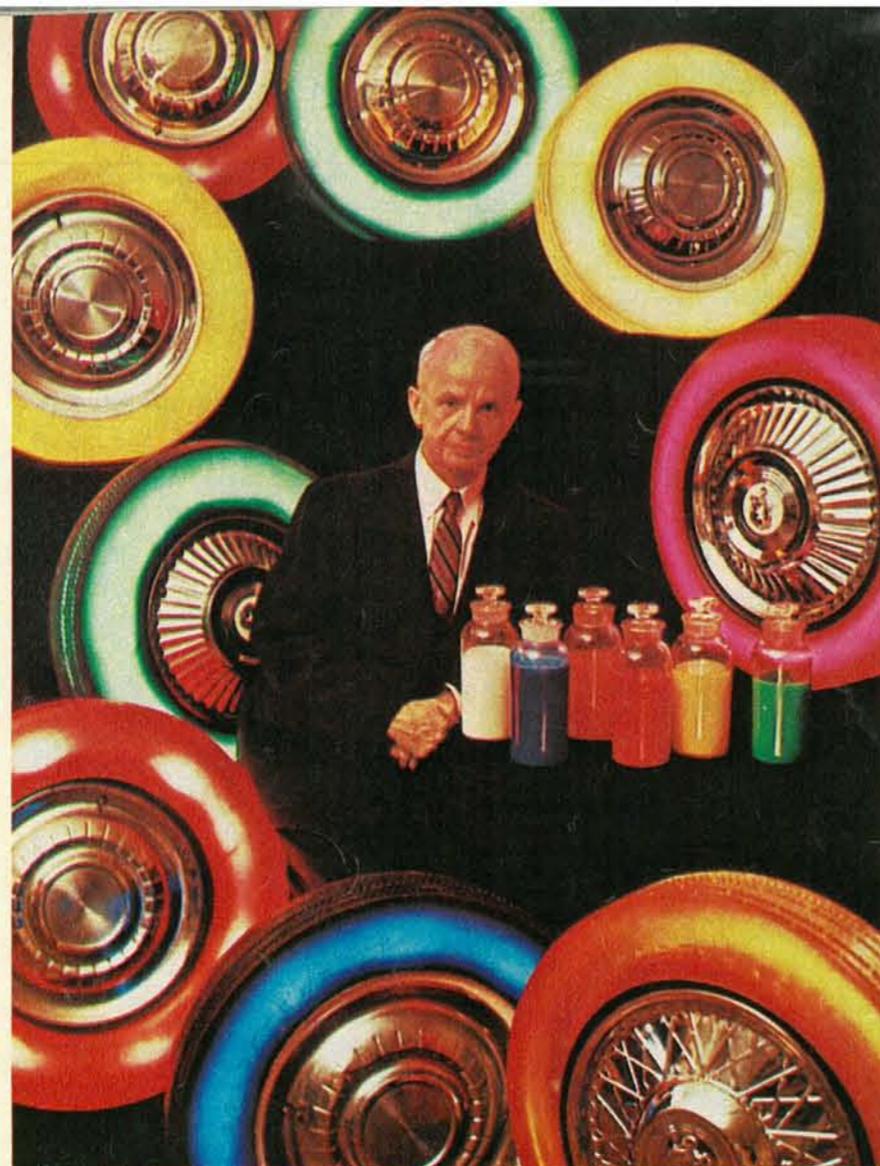
Todos los materiales plásticos tienen por base el átomo de carbono y pertenecen a la química orgánica, a esa química que se identifica con el carbono y con las complejísticas combinaciones que el carbono es capaz de hacer con casi todos los elementos, especialmente con el hidrógeno y el oxígeno.

Una firma norteamericana hizo confeccionar, hace poco, una película para explicar las intimidades de los materiales plásticos y le puso por título "El mundo que la naturaleza olvidó". La era durante la cual el hombre luchaba por dominar a la naturaleza, ha terminado. En la mitad del siglo XX comenzó la epopeya de crear una nueva naturaleza hecha a medida para las necesidades de la técnica y el progreso.

**El despertar de un mundo**

La eclosión se produjo antes de la última guerra. El hombre de la calle fue tomando contacto con la nueva terminología durante el conflicto bélico. Se habló de caucho *sintético* (logrado por síntesis en laboratorio) y se supo que las torrecillas de las fortalezas volantes no eran de vidrio sino de plástico. Las balas perforaban sin destruir. El nylon ocupó el siguiente decenio. Era lo nuevo y solía traer aparejado el mal gusto que exhala toda novedad revolucionaria. El nylon se forma con poliamidas que tienen la posibilidad de convertirse en hilados. Reinó hasta que apareció el PVC (policloruro de vinilo) y el polyester. Ahora, el gusto ya está amparado por una nueva tradición.

Mientras el común de la gente hablaba de prendas de vestir de plástico, las grandes empresas buscaban horizontes más amplios, soluciones para problemas más angustiosos. Se había formado la petroquímica, industria que, a partir de hidrocarburos (gas natural como principal materia originaria) elabora materia prima que luego utilizará la llamada industria plástica pesada para producir las sustancias con que otros (transformadores o moldadores) han



Neumáticos multicolores de Goodyear: parecen parte de ese colorido mundo de juguete que crea el hombre.

La casa en Disneylandia (ver también página 80) es enteramente sintética: un alarde de capacidad humana.

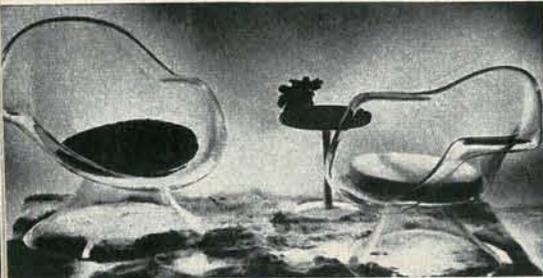
Cobertura plástica que permite utilizar las piscinas en invierno: se mantiene por diferencia de presión.



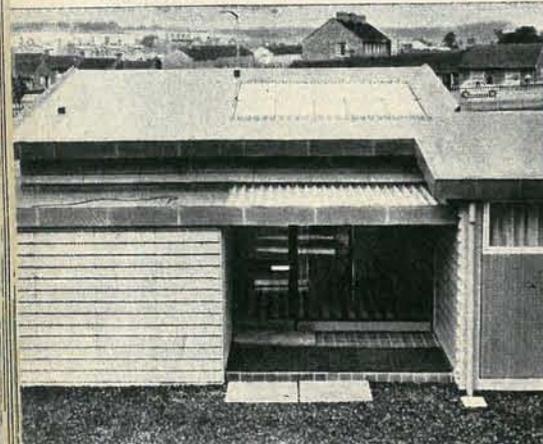
No hacer la casa de plástico, sino la casa con plásticos



## El gusto por lo viejo, la inercia y la tradición suelen ser un importante freno puesto al progreso



Sillas invisibles hablan de gustos nuevos: los nuevos materiales plásticos impondrán nuevos valores estéticos.



Casa hecha con materiales sintéticos en Gran Bretaña: las paredes exteriores imitan revestimientos de madera.

Cañerías plásticas: son mejores que las metálicas pero deben imponerse contra pequeños intereses creados.



de fabricar los objetos de uso, etapa final de un largo proceso. Los enormes capitales, los genios de la nueva técnica, estaban avistando un futuro no pensado por el hombre común. Estaban creando la gran industria de la construcción con materiales plásticos para transformar la faz de la tierra, para dar al hombre un nuevo ámbito donde viviera una nueva existencia.

### El plástico en la construcción

Argentina vive esa transformación. Son doce nuestras principales plantas productoras de materia prima para la industria de transformación: Bernabó, Casco, Ciba, Duperial, Duranor, Esso, Ipako, Monsanto Argentina, Shell, Ulivi Bianchi, Indupa y Pasa. Algunas de ellas tienen instalaciones que les permitirían producir mucho más de lo que producen. Necesitan mercado. Tienen que crearlo dentro y fuera del país. Por eso son muchas las esperanzas puestas en la Zona Latinoamericana de Libre Comercio. México y Brasil son los únicos otros países latinoamericanos que tienen una gran industria plástica y, cuando dentro de ocho o diez años las desgravaciones aduaneras hayan liberado el tránsito de plásticos por casi todo el continente sudamericano, la envergadura de nuestra industria estará muy cercana a la que, proporcionalmente, tendrán los países que se llaman altamente desarrollados. Los entendidos estiman que, si bien tenemos con respecto a USA y Europa un atraso de diez años, la diferencia tiende a acortarse. Quizá ocurra que en América Latina, con pueblos nuevos, con tradiciones menos acendradas, el freno que pone al progreso de los plásticos el gusto por lo viejo, las costumbres de la gente, sea mucho menos retardatorio que en los viejos países.

Así, nuestro país, nuestro continente, parecen estar tan cerca como lo están Europa y USA del momento en que aparecerá el nuevo mundo. En un futuro que la actual generación madura alcanzará a vivir (30 años), la relación *materiales plásticos-materiales tradicionales*, en la construcción, se habrá invertido. Estiman los técnicos que para entonces habrá en la casa tanto plástico como hoy hay material tradicional y sólo quedará material tradicional en la proporción en que hoy, hoy, materiales plásticos. Si hoy se hacen, con timidez, revestimientos de paredes,

para entonces se harán, quizá, las paredes enteras con material sintético.

### Otra idea del peso

Pero esas proporciones deberán tomarse en unidad volumen, no en unidad peso; tan liviano es el producto de la industria plástica que no admite parangón en esa forma antigua de medir los materiales para la construcción.

Esa liviandad es la que ha permitido que la casa de plástico construida en Disneylandia pueda estar apoyada solo en su centro y abierta en cuatro pétalos. Los nuevos materiales permitirán un manipuleo fácil, rápido y económico de las piezas que compongan el edificio.

Ya se hacen revestimientos (para pisos, paredes, cielorrasos), coberturas (chapas acanaladas o losas de poliéster reforzado), aislaciones (espuma de poliestireno), marcos para ventanas y puertas, transparentes en reemplazo del vidrio y "lo que no se ve": hay adhesivos sintéticos con tal capacidad adherente que se está experimentando ya hacer estructuras con sus partes pegadas en reemplazo de los bulones o las soldaduras.

Entre lo que no se ve cuando la obra está terminada figuran las cañerías sanitarias. Una industria que ha podido construir las válvulas necesarias para reemplazar partes de un corazón enfermo, puede solucionar todos los problemas del traslado de líquidos en un edificio. Las cañerías plásticas que se construyen en la Argentina son mejores y más baratas, según los técnicos de la industria, que las de metal. Cuando a esos técnicos se les pregunta por qué no se usan en grandes proporciones suelen responder que todo influye y, muy especialmente, el plomero, el pequeño industrial, el obrero que desde hace años y años instala cañerías: "Una costumbre no se cambia de un día para otro; ese tipo de resistencia psicológica parecerá pequeña comparada con el poder de nuestras grandes empresas, pero son muchos los hombres que individualmente impiden que se cree conciencia, que insisten, pasivamente, en negar el progreso.

### Formar conciencias

La misión de abrir caminos al futuro la cumple, en este país, el Instituto para el Desarrollo de los Materiales Plásticos en la Construcción. Asesora a pro-

## Por qué hay gente que no tiene aire acondicionado?

Hay quienes no quieren tenerlo. Y quienes dicen que no les molesta ni el calor, ni el frío, ni la humedad.

Otros, aún reconociendo las ventajas del aire acondicionado, tienen ideas equivocadas sobre su instalación, su uso y resultado. Y, a pesar de que sienten que les hará falta en sus consultorios, oficinas y hogares, no lo tienen. En general esa gente cree que:

SU INSTALACION ES COMPLICADA. Ya no: los buenos aparatos por su poco peso, pueden colocarse sin romper paredes. En una ventana, por ejemplo.

1

NO HACEN FALTA O PUEDEN REEMPLAZARSE. Depende para quien. El acondicionador de aire no solamente equilibra la temperatura, también filtra el aire, creando un ambiente sano y puro. El aire acondicionado les hace falta a aquéllos que saben que se vive mejor con salud y confort.

2

TAMBIEN HAY GENTE QUE SENCILLAMENTE NO SE ANIMA A ESTAR COMODA. Son quienes no quieren cambiar, y superar los problemas que crea vivir en un clima que muchas veces no es grato. Y pensar que es tan fácil...

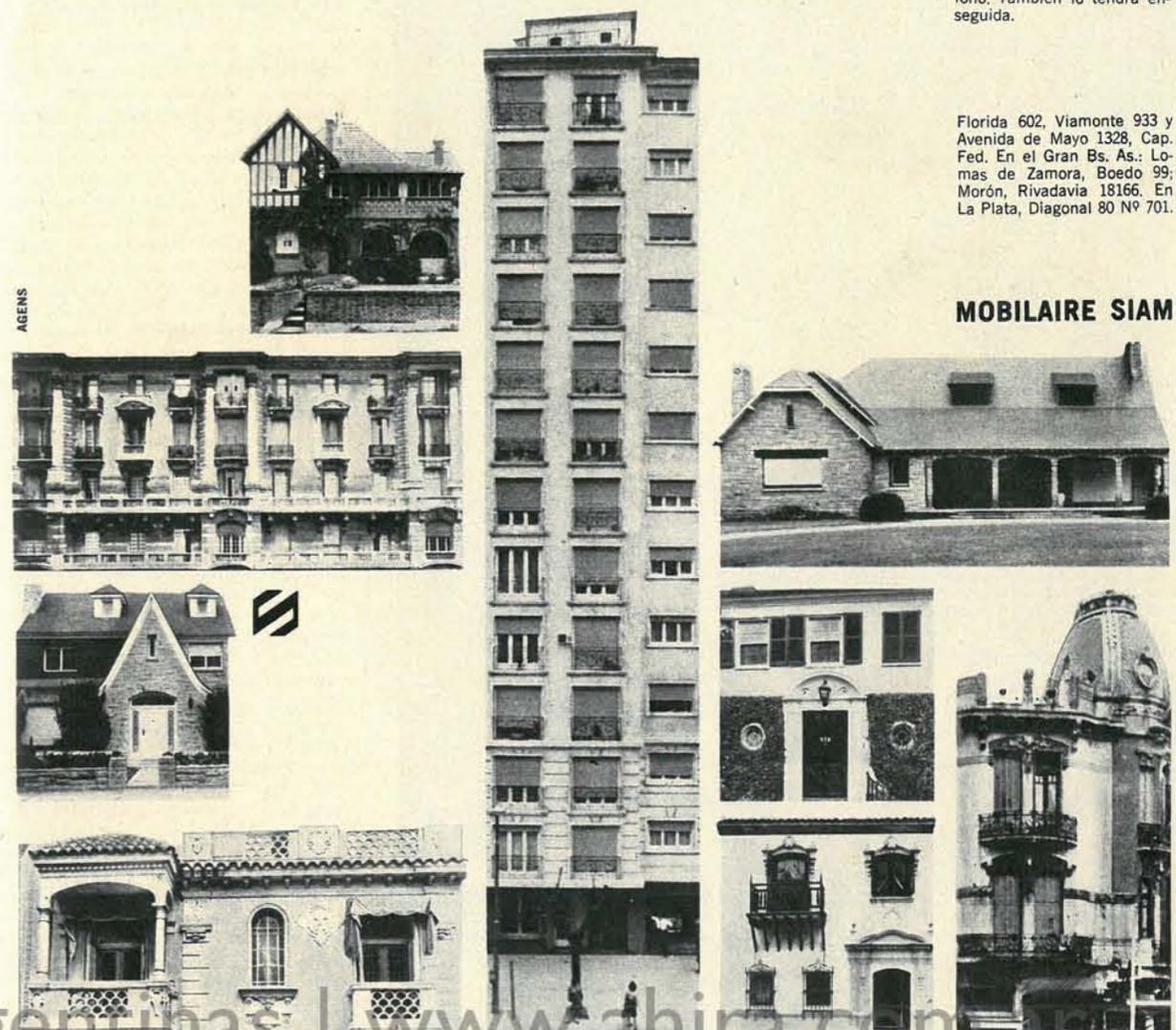
3

**CONFIDENCIAL:** Sabe cómo hay que hacer para tener aire acondicionado? Hoy llama a 38-8981, Departamento de Aire Acondicionado de SIAM\* y mañana o pasado recibirá la visita del representante, que se ocupará de hacer el balance térmico del ambiente. Se calculan los metros cúbicos, el volumen de aire que debe circular, la cantidad de personas y, de acuerdo a eso, el aparato que necesita. Mientras tanto usted elige el plan de financiación que le conviene y cierra la operación. Dentro de cinco días (o tal vez menos) lo tiene instalado. Y entonces... ah!... qué lindo ambiente!

\* Si usted vive en el interior, diríjase a Sucursales, Agencias Siam y a sus 500 Concesionarios o llámenos por teléfono. También lo tendrá enseguida.

Florida 602, Viamonte 933 y Avenida de Mayo 1328, Cap. Fed. En el Gran Bs. As.: Lomas de Zamora, Boedo 99; Morón, Rivadavia 18166. En La Plata, Diagonal 80 Nº 701.

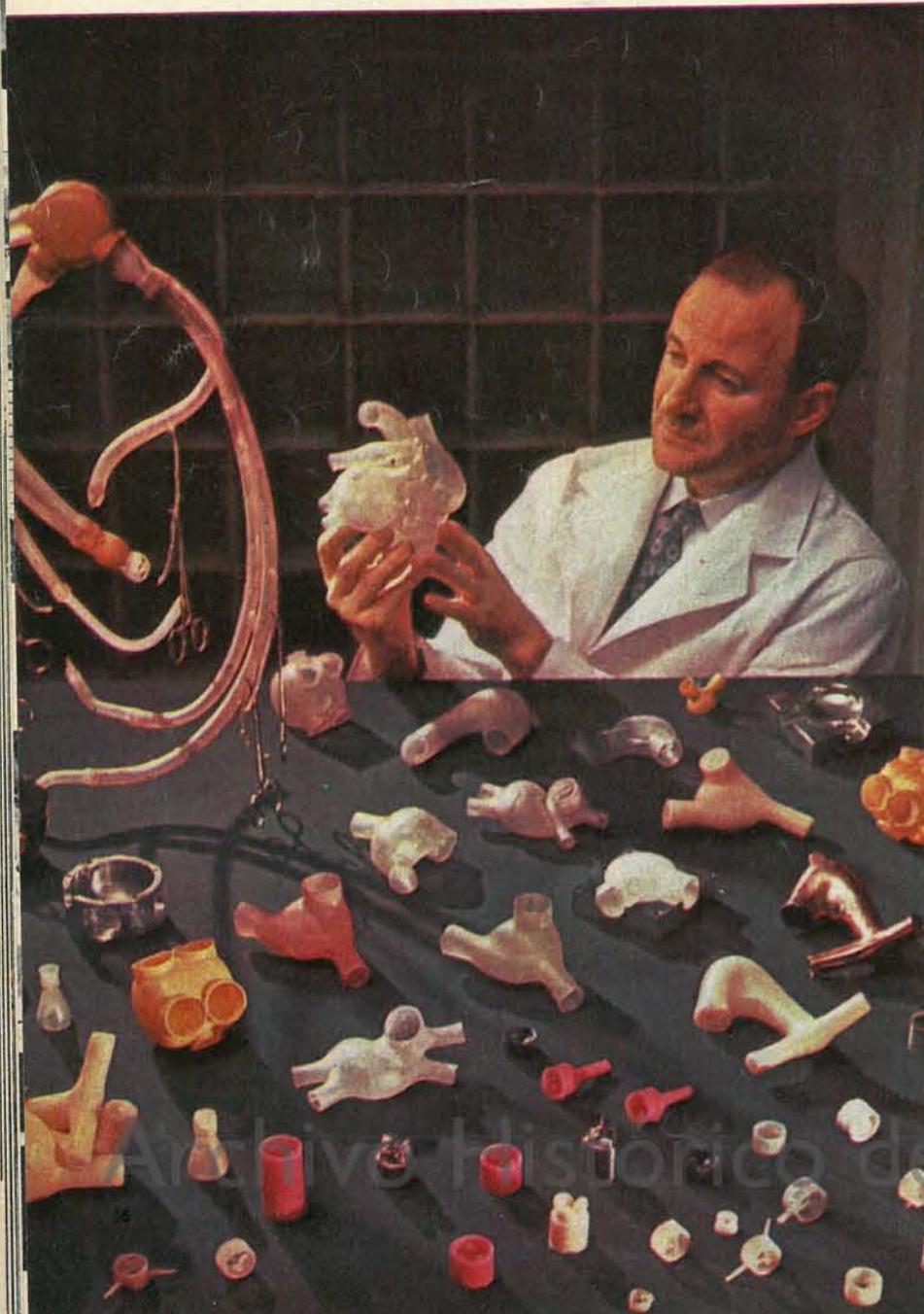
### MOBILAIRE SIAM



AGENS

## Un universo para albergar a miles de millones de seres

Estas piezas son válvulas para reemplazar a las del corazón cuando han sufrido lesiones graves; aún se está en etapa experimental pero ya se usó el plástico para reemplazar otros órganos humanos.



fesionales, crea calidad aconsejando el empleo correcto de los materiales en obra y trabaja para establecer normas sobre el nivel de calidad que cada producto debe alcanzar con miras a facilitar la tarea de los que compran o licitan. Para tranquilizar a quienes ven en el avance de los plásticos una invasión despiadada, el Instituto (IPC) ha tenido que reiterar: "No hacer la casa de plástico sino *con* plástico". Esto es, usar el plástico donde remplace con ventaja al material tradicional.

La casa de Disneylandia, donde nada hay que no sea sintético, no es más que una demostración de posibilidades; no es un fin ideal. El hombre, ese ser increíblemente reaccionario e impetuosamente progresista, suele sentirse dolorido cuando se le modifica el medio. En una novela de ciencia-ficción, un personaje del año 2000, alto funcionario, muestra a sus visitantes con cargoso orgullo su escritorio de *madera de árbol*. Para entonces, según la novela, toda la madera sería imitada.

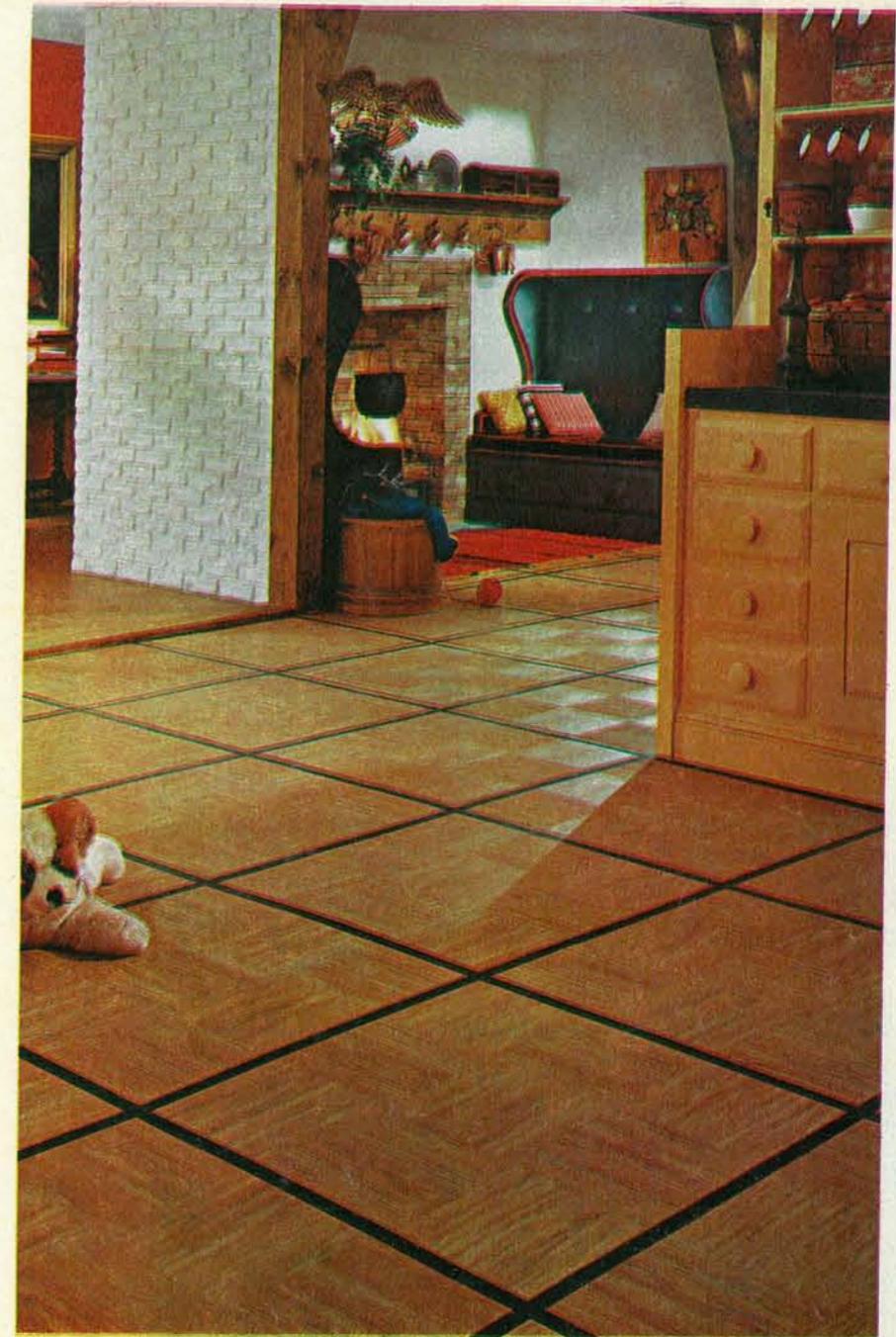
Hoy todavía, el plástico suele imitar, del mismo modo que los automóviles de los primeros años tuvieron una ridícula forma de coche sin varas y del mismo modo que el motor se puso adelante (donde hubieran estado los caballos) a pesar de que había que agregar un molesto sistema de transmisión hacia las ruedas posteriores. Se fabrican tradicionales tejas rojas de plástico y una empresa del ramo, de Gran Bretaña, ha tenido que construir una casa-modelo con gran número de elementos plásticos, entre ellos un falso entablonado exterior y revestimientos interiores de imitación. El mundo de los plásticos está creando una nueva estética y requiere que los materiales sean usados en función de sus propiedades específicas, sin imitar a materiales tradicionales. Habrá entonces autenticidad. Se habrá creado, realmente, un mundo nuevo. Un mundo con posibilidades de albergar a los muchos miles de millones de hombres que estarán viviendo sobre la tierra; un mundo —como reza el slogan de una gran firma internacional— con "más y mejores cosas para un mundo mejor" gracias al ingenio de la raza humana. RAÚL BRABÉN

## Dónde está el secreto de este ambiente?

Mire bien el piso. Parece madera. Tiene toda su cálida apariencia. En seguida se ve que es lo que realza y da unidad a la decoración de todo el cuarto. Pero en este piso hay algo más que no se ve. Y sin embargo es lo más importante: su composición exclusiva de resinas vinílicas y amianto. Eso es lo que le brinda Flexiplast y que ningún otro piso puede darle. Qué ventajas trae esto para Ud.? Son muchas para detallarlas, pero éstas son las más importantes:

- **No se quema.**
- **Juntas perfectas** que no acumulan suciedad y no sufren dilatación.
- **Impenetrable a las grasas y aceites.**
- **Colores luminosos** e infinita posibilidad de diseños.

Piense en todo esto y ahora imagine las posibilidades de su casa con Flexiplast. Venga a vernos y gustosos lo asesoraremos. Los millones de metros cuadrados colocados en el país son para Ud. la mejor garantía.



Fue el primero... y es el mejor!

Fabricado con la experiencia internacional de

**Flexiplast**



Bajo licencia y control de Johns-Manville International Corp., New York.  
Local Exposición: Esmeralda 15 - Buenos Aires - Tel.: 30-2882

[www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

# TECNICA PARA TOCAR EL CIELO

## Un joven andinista vence el más difícil acceso al

Estábamos a 2.173 metros sobre el nivel del mar. Debajo, el vacío. Arriba, un tramo de 150 metros, con techos y salientes que hay que trepar aferrándose a la soga y con los pies suspendidos sobre el abismo. Cae la noche. Y hay que aguardar en vela las horas de una oscuridad que devora todo, hasta los pensamientos. Algunos se han caído. La única seguridad, por si nos vence el sueño, está en atarse, y, para vencer el temor, cantar o pensar en las cosas agradables de la vida. Y recordar, también, que arriba, a los 2.223 metros está la cumbre y que debemos alcanzarla. Las sombras no nos permiten sino la inmovilidad, pues toda tentativa de retorno durante la noche es imposible." Al día siguiente, el cerro Catedral había revelado un nuevo acceso, el más difícil, el Pilar del Norte de la Torre, que los andinistas consideran como el límite de las posibilidades humanas.

A los veintidós años, José Luis Fonrouge, junto con su amigo Jorge Insúa (veinticuatro años) ha cumplido la proeza. Hasta los catorce años, Fonrouge, en Buenos Aires, su ciudad natal, ignoró las montañas. Pero al participar en los campamentos organizados por la Escuela Argentina Modelo, comenzó a mirar las cumbres con el deseo de alcanzarlas: "El instinto de trepar es el mismo que mueve a los chicos cuando suben a los árboles. Con la diferencia de que para ascender a las montañas hay que

aprender antes la técnica del escalamiento y comprar (en el exterior) un equipo especial (cuerdas de nylon, clavos, mosquetones, elementos de cocina, carpa) que cuesta entre cien y ciento cincuenta mil pesos".

A los diecisiete años fue becado a Francia por el gobierno de ese país, para seguir cursos de esquí y alpinismo, y participó en varias expediciones al Monte Blanco, los Alpes franceses y el Kaiser (Austria). De regreso en la Argentina, escaló en sucesivas temporadas el Fitz Roy, el Pirámide (en Esquel) y el cerro Paine, en el estrecho de Magallanes.

### Fracasos iniciales

"En el verano de 1963 fracasé dos veces por no encontrar el acceso a la cumbre", comenta Fonrouge. El cerro Catedral se encuentra a quince kilómetros de Bariloche. Registra ya ciento veinte ascensiones por la ruta normal, que en la "escala de dificultades" está considerada como cuarta. Fonrouge y su amigo emprendieron el ascenso por una ruta desconocida y mucho más peligrosa: escala sexta. "El año pasado —agrega Fonrouge— fuimos en enero, pero tampoco pudimos llegar. A mitad de camino nos encontramos con una fisura ancha que requería un tipo de clavo especial. Finalmente, volvimos a intentar el ascenso por la misma ruta. Partimos desde Bariloche hasta Villa Catedral

(el centro invernal, que en esa época estaba clausurado) y desde allí seguimos por una senda del bosque hasta el refugio del Club Andino Bariloche, construido a 1.800 metros de altura, al borde de una laguna formada por el deshielo. Este refugio tiene todas las comodidades: cocina a leña, comedor, dormitorios. El cuidador nos preparó un asado. Cenamos y procuramos aprovechar las horas de sueño de que disponíamos. Al amanecer del día siguiente llegamos a las "dificultades", donde se inicia el verdadero escalamiento. Nos pusimos las cuerdas y trepamos unos ciento cincuenta metros, hasta que nos sorprendió la noche y suspendimos la ascensión."

El relato de Fonrouge se interrumpe. Son las horas vacías que podrían resumirse en tres palabras: oscuridad, soledad, silencio. "Las montañas —continúa— no siempre ofrecen comodidad para dormir. En ciertos casos, hay que emplazar el campamento en la misma pared para no pasar la noche colgado. En el Catedral solo encontramos dos pequeñas plataformas separadas una de la otra por unos diez metros, y tuvimos que resignarnos a aguardar el alba separados y muertos de frío. La gente cree que el mayor temor de los andinistas es quedarse dormidos. Sin embargo, el frío es tan intenso, que sumado al cansancio y a la inmovilidad impide totalmente conciliar el sueño.

"Pero la noche, larga, monótona,

## cerro Catedral

concluye sin inconvenientes si se tienen los nervios templados y una abundante provisión de cigarrillos. El tramo restante, al otro día, fue el más arduo. La «exposición» (o sea la verticalidad de los pasajes suspendidos en el aire) es mucho mayor, y abundan los «extraplomos» (techos de roca, en que la pared excede la vertical)."

### Un franco ignorado

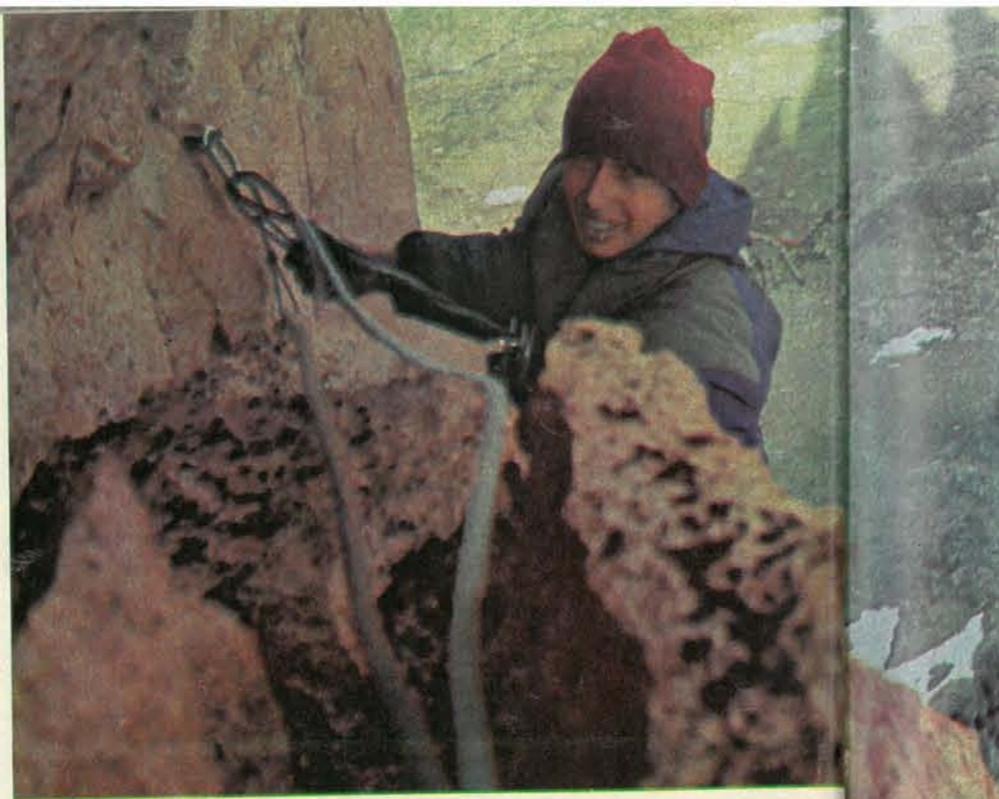
"Alcanzamos la cumbre a las seis de la tarde, después de once horas de ascenso. Nos ubicamos sobre la angosta plataforma de medio metro cuadrado y, sin hablar, mi compañero y yo nos comunicamos el mismo sentimiento, en el que se confundían la emoción del triunfo con el asombro ante un paisaje de belleza indescriptible. Pero también sentíamos el aguijón del hambre y del cansancio. Esos pocos minutos, sin embargo, en la cumbre del Catedral, no los olvidaremos jamás. La sensación de pequeñez y libertad a la vez, de sentirse piedra, cielo, parte de la misma naturaleza, se «capitalizan» y se guardan como una reserva para afrontar luego los conflictos de la vida cotidiana. La montaña es una escuela de vida que nos enseña a controlarnos permanentemente y a vencernos a nosotros mismos en cada dificultad."

Seis horas después, ya avanzada la noche, Fonrouge y su amigo estaban en el refugio, contando su aventura

## ANDINISMO

### La inmovilidad y el frío: antídotos contra el sueño

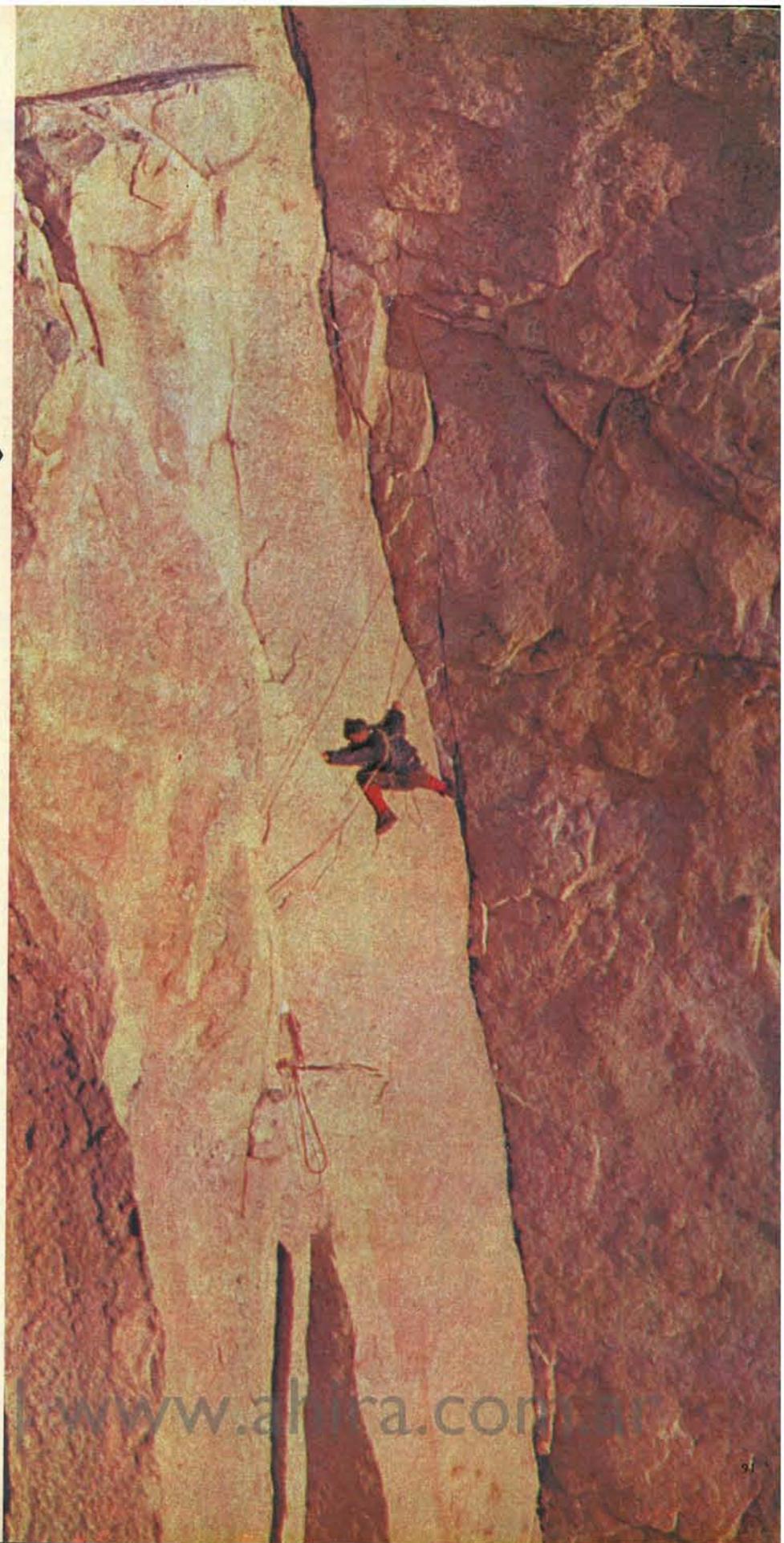
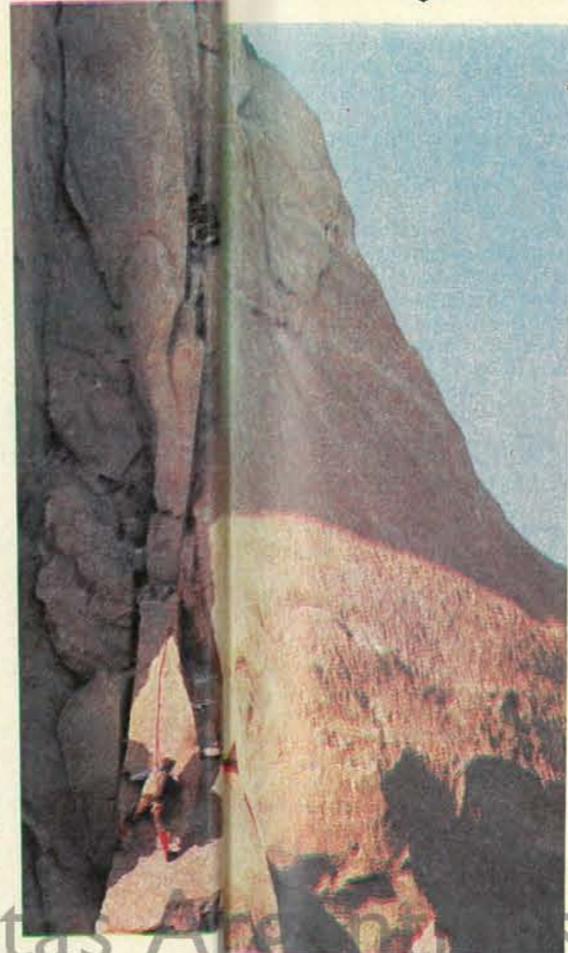
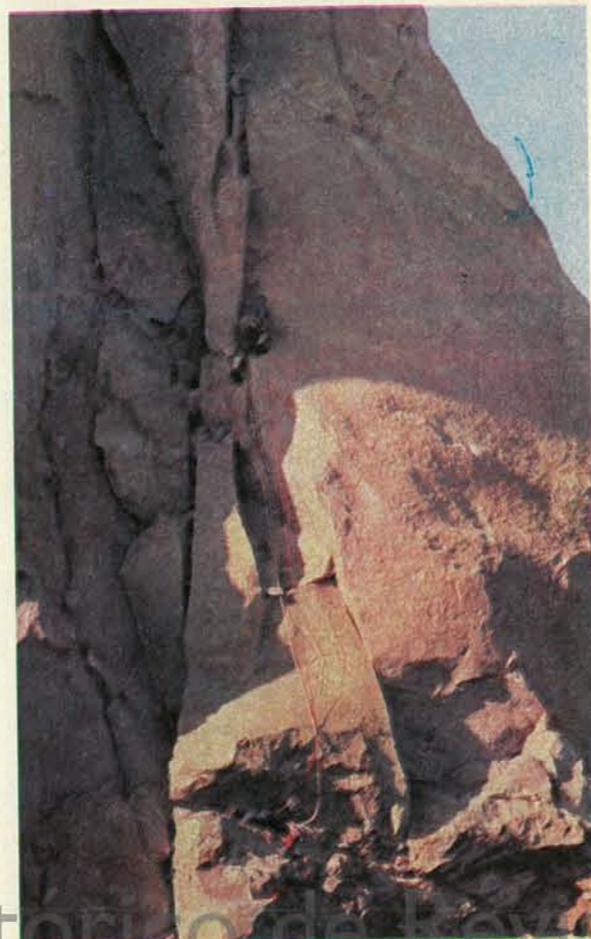
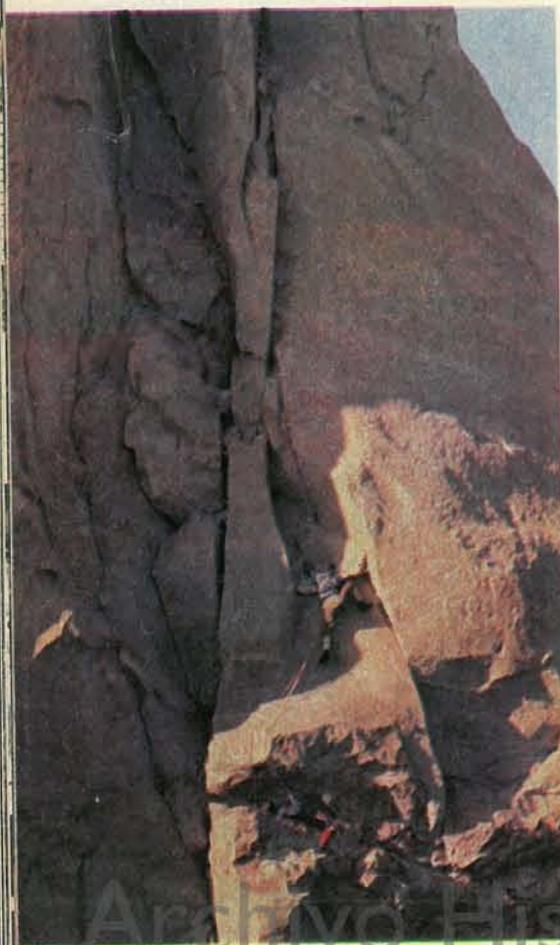
a los mochileros (que, por espíritu turístico, solo se animan a ascender hasta los tramos más accesibles de la montaña). "Mi compañero —concluye Fonrouge— durmió catorce horas de un tirón. Yo tuve que seguir hasta Bariloche y presentarme en el cuartel donde estaba cumpliendo el servicio militar. No tenía permiso para realizar el ascenso. Y nadie, ni aun mis compañeros, supo nunca en qué había empleado esos cuatro días de franco". ♦



Las ropas de abrigo son tan vitales como los mosquetones, las cuerdas y clavos en el equipo del andinista.

Músculos de acero y nervios templados: el menor desliz en la cuerda daría con el cuerpo en el vacío.

Tres etapas del ascenso al cerro Catedral. La verticalidad obliga a extremar el cuidado de cada movimiento para ganar una cumbre que aparenta ser del todo inalcanzable.





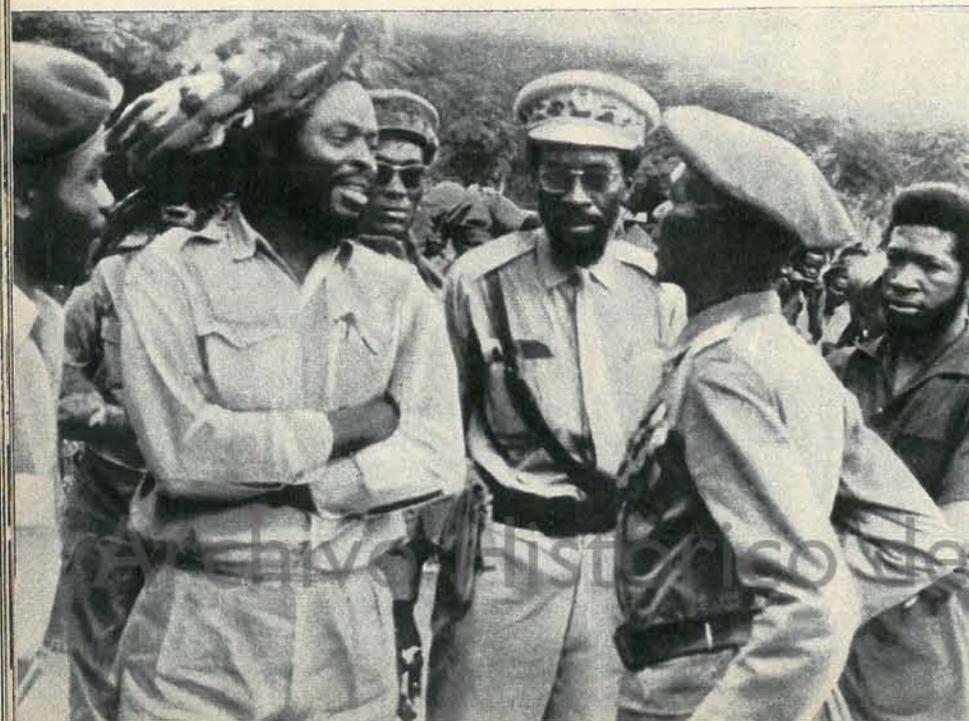
# Panorama

# del mundo



Muchos de los soldados de Gbenye eran apenas niños a quienes comandaban capitanes de catorce años.

Gbenye, el sangriento caudillo congolés, con un tocado de piel de águila, felicita a un héroe del ejército rebelde.



 CONGO

## LA MUERTE NO ES RACISTA

Nadie lo olvidará. Comenzaba a amanecer y en los pasillos de la Residencia Victoria retumbaron las culatas de los fusiles y los cabos de las lanzas. Uno o uno, fueron sacados a la calle 250 europeos, en su mayoría norteamericanos y belgas, hombres, mujeres y niños, algunos descalzos, en pijamas, o simplemente cubiertos con lo primero que atinaron a ponerse cuando una semana antes las bandas de *simbas* —“leones” del ejército rebelde congolés— los arrancaron de sus casas para convertirlos en rehenes. Ante el avance de las tropas leales, el gobierno rebelde amenazó con sacrificar a todos los europeos que permanecían en su territorio.

Los ojos inyectados en sangre de los *simbas* —la fuerte cerveza africana y el *haschish* circulaban libremente—, sus gorros de piel de mono y los amuletos mágicos destinados a fortalecer su valor e infundirles crueldad para con el enemigo, parecían, a la luz de la madrugada, los atributos mismos de la muerte. Sobre Stanleyville, vetusta ciudad colonial de 80 mil habitantes, hoy semidesierta, comenzaron a abrirse como exóticas flores de seda los parches blancos de los paracaídas. Eran los hombres del regimiento belga de “para-comandos”, tropas de *élite* del ejército colonial. A las órdenes del coronel Charles Laurent, transportados en inmensos C-130 norteamericanos, los comandos descendieron sobre la capital rebelde para rescatar a los rehenes e impedir una masacre.

Pero mientras los paracaídas despejaban el campo para los transportes de reacción, los prisioneros de la Residencia Victoria marchaban bajo la vigilancia de los *simbas* hacia el mo-

numento a Patrice Lumumba, en el centro de la ciudad. El monumento al líder izquierdista africano, cuya ideología sigue agitando la política del continente, fue el centro de los actos oficiales de la “República Popular del Congo” —una sangrienta burla a toda idea de institución humana. Sobre sus escalones de mármol, un mayor revolucionario arrancó de un machetazo el hígado del alcalde de Stanleyville y se lo comió sonriente mientras su víctima agonizaba en un charco de sangre; allí fueron ejecutados de esa manera centenares de africanos acusados de conspirar contra el régimen, y sus cuerpos permanecieron varios días sobre el pavimento.

El atronar de los C-130 que aterrizaron en el otro extremo de la ciudad comenzó a sentirse. Los *simbas*, que hasta ese momento habían demostrado una salvaje arrogancia con sus prisioneros, empezaron a perder su seguridad. Un altoparlante aulló en ese momento “¡Ciyuga! ¡Ciyuga!” —¡sangre, sangre!— y un fusil automático comenzó a disparar contra el grupo de europeos concentrados en el medio de la plaza.

Por la avenida que comunica el centro con el aeropuerto avanzaron los seiscientos paracaídas belgas. Al verlos, los *simbas* olvidaron sus hábitos sangrientos y se dieron a la fuga. Sobre la plaza desierta quedaron los muertos. De los 1.300 rehenes de Stanleyville, sesenta desaparecieron, o sus cadáveres fueron hallados acribillados por las balas y cruelmente mutilados. Nadie lo olvidará. Dos días después la operación de rescate se repitió en Paulis, la única ciudad en manos de los rebeldes aparte de Stanleyville, que cuenta con aeropuerto. Otro grupo de europeos fue rescatado así de la muerte. Terminada la operación, los paracaídas belgas retornaron a los transportes y el rescate se dio por terminado, a pesar de que en medio de la selva quedaban todavía más de mil blancos a merced de la barbarie incontrolable.

Una vida no tiene demasiada importancia si se la compara con los centenares de miles que murieron en las feroces guerras intertribales antes de la colonización de África por los europeos, o con los millones que murieron contagiados por las enfermedades traídas desde Europa o bajo las balas de los soldados coloniales. La

muerte no hace cuestiones de piel; por otra parte, la vida de un blanco vale tanto como la de un negro. Pero los muertos de Stanleyville, los mutilados, torturados y “ejecutados” por delitos como poseer un radio a transistores o “hacer magia contra los revolucionarios” tienen un significado especial.

Venidos de todas partes del mundo, para enterrarse en vida en el corazón de la selva tropical, sacerdotes, médicos, enfermeras, asistentes sociales y técnicos de los servicios públicos formaban un grupo de hombres que habían venido a África, no en busca de riquezas ni de fama, sino simplemente pidiendo una ocasión de dar, de sentirse útiles, de expiar tal vez alguna honda culpa y de encontrar un mundo donde se sintieran necesarios.

Su muerte absurda hace pensar que África, con su medio centenar de repúblicas soberanas, sus ejércitos políticos y sus coloridos diplomáticos, es un espantoso fraude. Los estados coloniales que no tuvieron la visión política de los cambios que se producían en el mundo entero persistieron obstaculadamente en mantener un régimen colonial económicamente inoperante y humanamente deplorable. Cuando los súbditos decidieron que ya era hora de desprenderse del régimen colonial, descubrieron que se encontraban en peores condiciones de civilización que cuando fueron colonizados.

La misma política de irresponsabilidad que empujó a las Naciones Unidas a declarar la independencia de muchas colonias africanas que no estaban ni remotamente en condiciones de organizarse como estados independientes hizo que, bajo la presión del bloque soviético, China y los demás países africanos, los paracaídas belgas fueran retirados cuando todavía quedaban más de mil blancos indefensos en la selva. Pocas horas después de capturada Stanleyville el “ejército” oficialista congolés entró en la ciudad encabezado por un pelotón de doscientos mercenarios blancos. Al día siguiente, las víctimas de los “libertadores” se estimaban en más de mil, en su mayoría civiles desarmados, que cayeron bajo las balas de la implacable *Gendarmerie* de Tschombé. Nadie puede impedirlo, pero el hecho de que ahora la piel de los muertos sea negra, ¿hace a las naciones *civilizadas* menos responsables?

 PABLO VI

## EL PEREGRINO DE BOMBAY

El viaje de Pablo VI a Bombay ha rebasado el plano anecdótico para adquirir una particular significación. Si Juan XXIII había puesto el acento en el acercamiento de los cristianos, el actual Pontífice ha insistido desde un comienzo en la necesidad de dialogar con los no cristianos.

Una nueva iglesia para el mundo. La etapa batalladora que ha iniciado el catolicismo influirá, seguramente, en las grandes masas del subcontinente indio, aplastadas bajo milenios de tradiciones y aprisionadas en la rígida estructura de castas. No es necesario insistir sobre el profundo sentido misionero del Congreso Eucarístico de Bombay. Sobre los 460 millones de almas más o menos alimentadas que pueblan la India, solo 6 millones comparten la fe católica. Es decir que, por primera vez en la historia de la Iglesia, una asamblea tan magna tiene lugar en una nación donde el catolicismo está en franca minoría. Una nación que está al borde del gigante incógnito, China Popular, la que mediante una ideología diametralmente opuesta a la católica consiguió sacudir al pueblo chino de su pasivo marasmo y lo introdujo por las buenas o por las malas en la era atómica, como protagonista.

La actitud de Pablo VI es una consecuencia lógica de las últimas decisiones del Concilio Vaticano II, cuyos principios más progresistas están contenidos en el ya famoso Esquema 13, que probablemente pasará a la historia con la misma trascendencia que las decisiones del ya lejano Concilio de Trento, aunque, por supuesto, con un espíritu muy distinto. El Esquema 13 es el código del cristianismo moderno. Expresa que el hombre tiene tanta necesi-

dad de alimento espiritual como material, que la Iglesia y los hombres que la sirven deben reformarse, que los cristianos no pueden seguir indiferentes frente a los avances de la ciencia ni olvidar las discriminaciones injustas fundadas en la pobreza o en viejos odios raciales o religiosos. Fueron necesarios casi dos mil años de rencores y ríos de sangre inocente para que, por fin, se comprendiera el absurdo de cargar la acusación de deicidio sobre un pueblo y para que un príncipe de la Iglesia (el cardenal Josef Frings) exclamase ante sus iguales que "el Santo Oficio es un motivo de escándalo para el mundo".

**Peregrinaje de amor** Animado por ese espíritu evangélico, el Pontífice llegó a Bombay, la segunda ciudad de la India, donde 4 millones de personas conviven en un clima agobiante al que ape-

nas alivian los periódicos monzones. Algunos extremistas de derecha opuestos al viaje del Papa habían pegado carteles con leyendas que decían *Mister Pope, go home* (Señor Papa, vuélvase a su casa) y existían temores sobre los disturbios que pudiesen provocar entre las masas. Pero la delirante bienvenida de los 300.000 católicos y las multitudes de hindúes que en todo momento sumergieron a Pablo VI en su propia apotheosis, apagó los gritos de repulsa de unos pocos fanáticos.

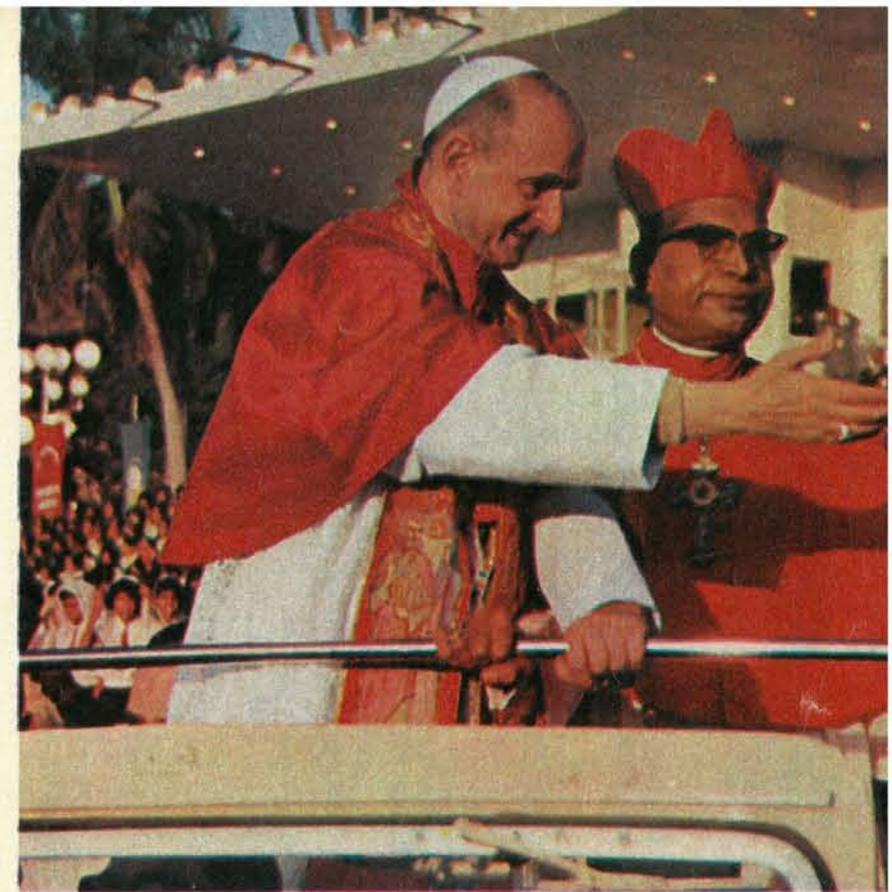
Quizás lo que dio a este viaje papal una emoción propia y auténtica fue la generosidad con que el Pontífice se acercó a los miles de desheredados de la ciudad. En un asilo de huérfanos cuya descarnada pobreza se reflejaba en las paredes sin pintura y en las raídas ropas de los chiquillos, el Santo Padre se arrodilló junto a ellos en el suelo para poner la hostia en sus labios.

**La unidad de lo diverso.** Antes de regresar a Roma, Pablo VI recibió en su residencia a dirigentes de las principales religiones hindúes, imanes, musulmanes y sacerdotes parsies (seguidores de Zoroastro). Exhortándoles a unir sus esfuerzos para elevar a los hombres, el Papa recitó una vieja oración contenida en los Upanishads: "De lo irreal condúceme a lo real. De la oscuridad condúceme a la luz. De la muerte condúceme a la eternidad".

Después de cuatro días de actividad casi sobrehumana, Pablo VI pudo considerar cumplidas las tres condiciones que impuso al cardenal Valerian Gracias de Bombay cuando aceptó su invitación: "Quiero que mi viaje sea sencillo y que esté de acuerdo con el espíritu de Gandhi. Es necesario que sea un peregrinaje espiritual en este país de alta civilización. Y además quiero ver a los pobres allí donde estén".

Nuestro siglo parece sufrir de un disolvente estado de indefinición ética. Nadie sabe, o nadie se atreve a decir, qué está bien y qué está mal, qué es lo blanco y qué es lo negro. Grandes masas humanas vagan huérfanas de una creencia firme que les sirve de guía, y la ciencia, por su parte, solo puede dar —y es honesto que así lo haga— respuestas relativas y temporales a casi todos los grandes problemas del hombre. No sería de extrañar, entonces, que esta época contemple el renacimiento del sentimiento religioso en el mundo, y a la Iglesia Católica no solo como nexos de las distintas religiones cristianas sino también como mensajera de otros pueblos de antiguas creencias poco familiares a Occidente.

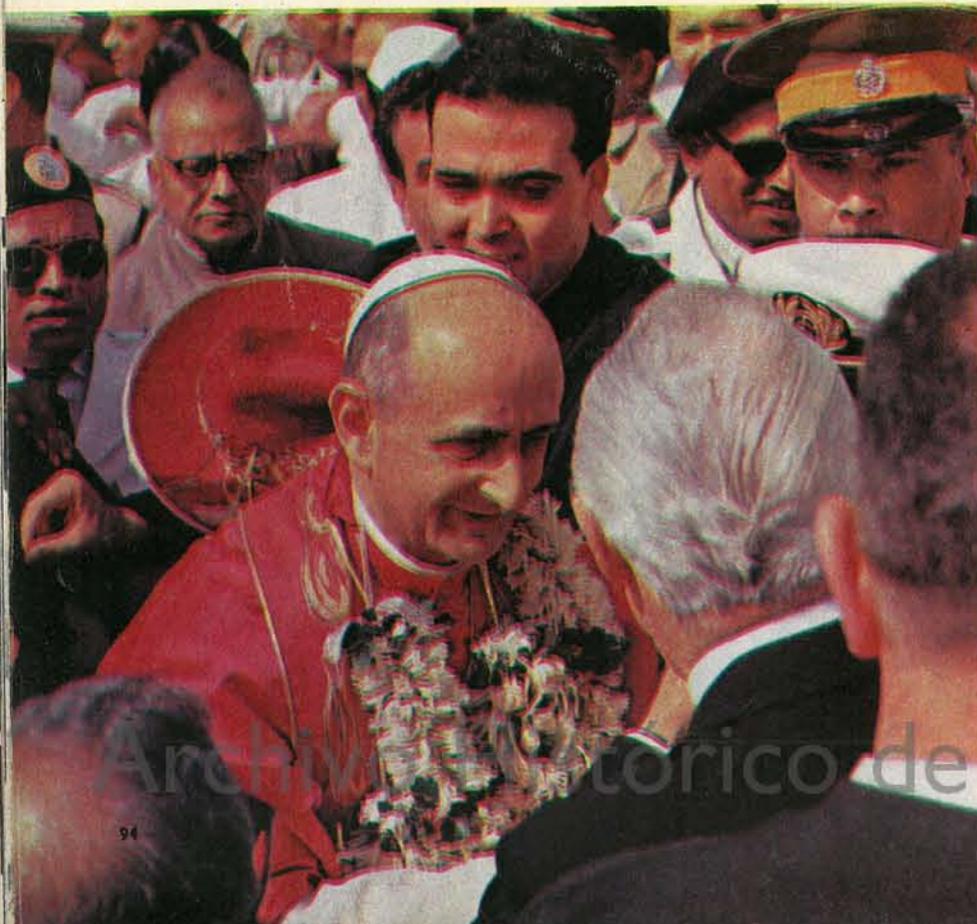
De este modo se cumplirán las palabras de Cristo: "Id y enseñad a todas las naciones."



En el gesto de Pablo VI se percibe la nueva actitud de la Iglesia Católica hacia los no cristianos

Acompañado por el cardenal Gracias, el Papa responde al cariñoso entusiasmo de la multitud hindú

El Papa lleva sobre sus hombros un collar de jazmines y rosas, símbolo de bienvenida y amistad.



## DIAGNOSTICO POR CORREO

De cada mil mujeres entre veinticinco y cincuenta años, cinco son portadoras de un tumor canceroso en el útero o zonas vecinas que, tratado a tiempo, sería curable en casi el ciento por ciento de los casos. Tal es la conclusión que se deriva de un reciente estudio realizado por la Liga Argentina de Lucha Contra el Cáncer, sobre un total de quince mil mujeres, en el laboratorio de citodiagnóstico que sostiene dicha institución en la cátedra de ginecología del Hospital de Clínicas, en Buenos Aires. De aproximadamente 1.750.000 mujeres entre veinticinco y cincuenta años que viven en la Capital Federal, podrían ser curadas de ese tipo de cáncer, anualmente, nada menos que ocho mil, de ser detectado a tiempo.

El método para el diagnóstico fue ideado en 1928 por el doctor Jorge Papanicolaou y se basa en el descubrimiento de las células cancerosas que se desprenden de los tumores del útero y de las zonas vecinas. Un análisis de secreciones revela la existencia de las células tumorales y da la voz de alerta para comenzar el tratamiento.

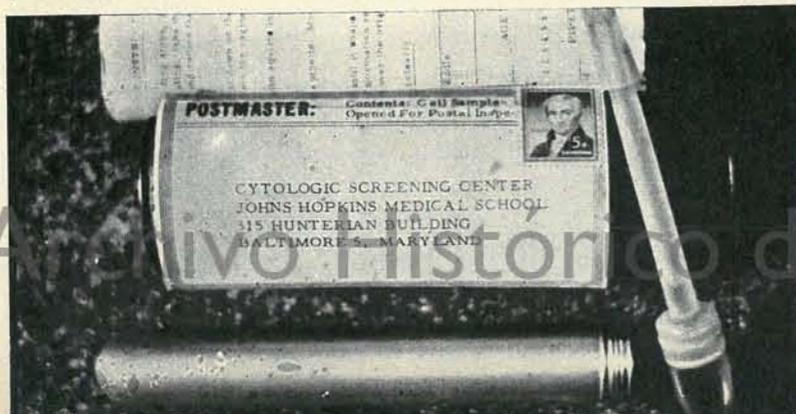
Este método preventivo se halla muy

difundido en varios países de Europa y en los Estados Unidos. En Memphis, por ejemplo (estado de Tennessee), un análisis de la totalidad de la población femenina permitió descubrir que el 3,6 por mil padecía de un tumor intraepitelial o en estado precoz. La importancia del examen se desprende de este hecho: el noventa por ciento de las mujeres afectadas por tumores de útero no sospechaba ni por asomo la gravedad que incubaba. Al cabo de cierto tiempo, un segundo análisis masivo demostró que el mal había retrocedido al 0,3 por mil.

**Diagnóstico por correo.** Para extender aún más el método, el doctor Hugh J. Davis, de la Facultad de Medicina de Baltimore, concibió un procedimiento que permite a la propia enferma recoger el material que será estudiado en el laboratorio, adonde lo despacha por correspondencia. Ese centro médico envía anualmente a todas las mujeres del distrito una pequeña caja de cartón con las instrucciones y los elementos necesarios para realizar la operación, un membrete con la dirección a la que debe ser enviada la encomienda y hasta una estampilla. Cuando se encuentran células cancerosas, las mujeres son citadas para su tratamiento. La ventaja de este sistema de examen por correspondencia es evidente: se examina periódicamente a todas las mujeres del distrito.

En la Argentina, el examen citológico se practica no solo en el Hospital de Clínicas, sino también en muchos otros centros hospitalarios de la Capital y del resto del país. Cabe esperar que su perfeccionamiento, y sobre todo una mayor difusión de este sistema de diagnóstico precoz, permitirá elevar sustancialmente el índice de curabilidad de este tipo de dolencias.

Elementos que un centro médico de Baltimore envía por correo a todas las mujeres del distrito para el diagnóstico precoz del cáncer. Se devuelve, también por correo, para hacer el análisis.



## SEXO Y ESCUELAS

En la Argentina hay un docente por cada dieciséis alumnos y ciento sesenta alumnos por cada establecimiento (desde jardín de infantes hasta universidad) según las más recientes estadísticas del Ministerio de Educación y Justicia. Con respecto a 1962, el aumento proporcional de establecimientos y de docentes en 1963 fue mucho mayor que el aumento de alumnos; esto indica que mejora la comodidad para estudiar.

En su más o menos reciente eclosión, la enseñanza privada atrajo a las mujeres —tanto en función de alumnas como de profesoras— en proporción notable con respecto a la oficial. En la enseñanza media, los institutos oficiales tienen igual número de alumnas que de alumnos; los privados tienen solo un 38 por ciento de varones. En la universidad oficial los varones duplican con holgura a las alumnas mujeres, pero en la universidad privada hay casi tantas mujeres como varones.

La vocación docente de las argentinas en los primeros peldaños de la enseñanza (¿vocación maternal?) es notoria: en los 1.300 establecimientos oficiales de enseñanza preprimaria que tiene el país, hay casi 4 mil maestras y solo siete maestros. En la escuela primaria (oficial y privada), solo el 10 por ciento de los maestros son hombres. En la enseñanza media hay también un predominio femenino en la docencia (60.133 contra 43.148, pero la tendencia se invierte en la enseñanza superior (paralela a la universitaria, profesados, etc.), con 2.612 hombres contra 2.448 mujeres. En el nivel universitario el predominio docente masculino es categórico, pero mucho más categórico en las universidades oficiales (solo diez por ciento de profesoras) que en las privadas (quince por ciento).

## Con estos dos señores vestimos de plástico al país

TELAS VINILICAS  
CON TEXTIL PLAVINTEX  
TELAS PLASTICAS PLAVINIL

Son ellos Carbono e Hidrógeno, punto de partida del PLASTICO que hoy rodea con sus modernas virtudes nuestra vida cotidiana.

El plástico argentino PLAVINIL, con un nivel de calidad que nos honra, lleva a los hogares

más confort y colorido. Al agro, la protección de sus productos. Y, a las industrias tapiceras del automotor y del mueble, la marroquinera, la decorativa y del vestido, la suntuosidad práctica de las telas PLAVINTEX.

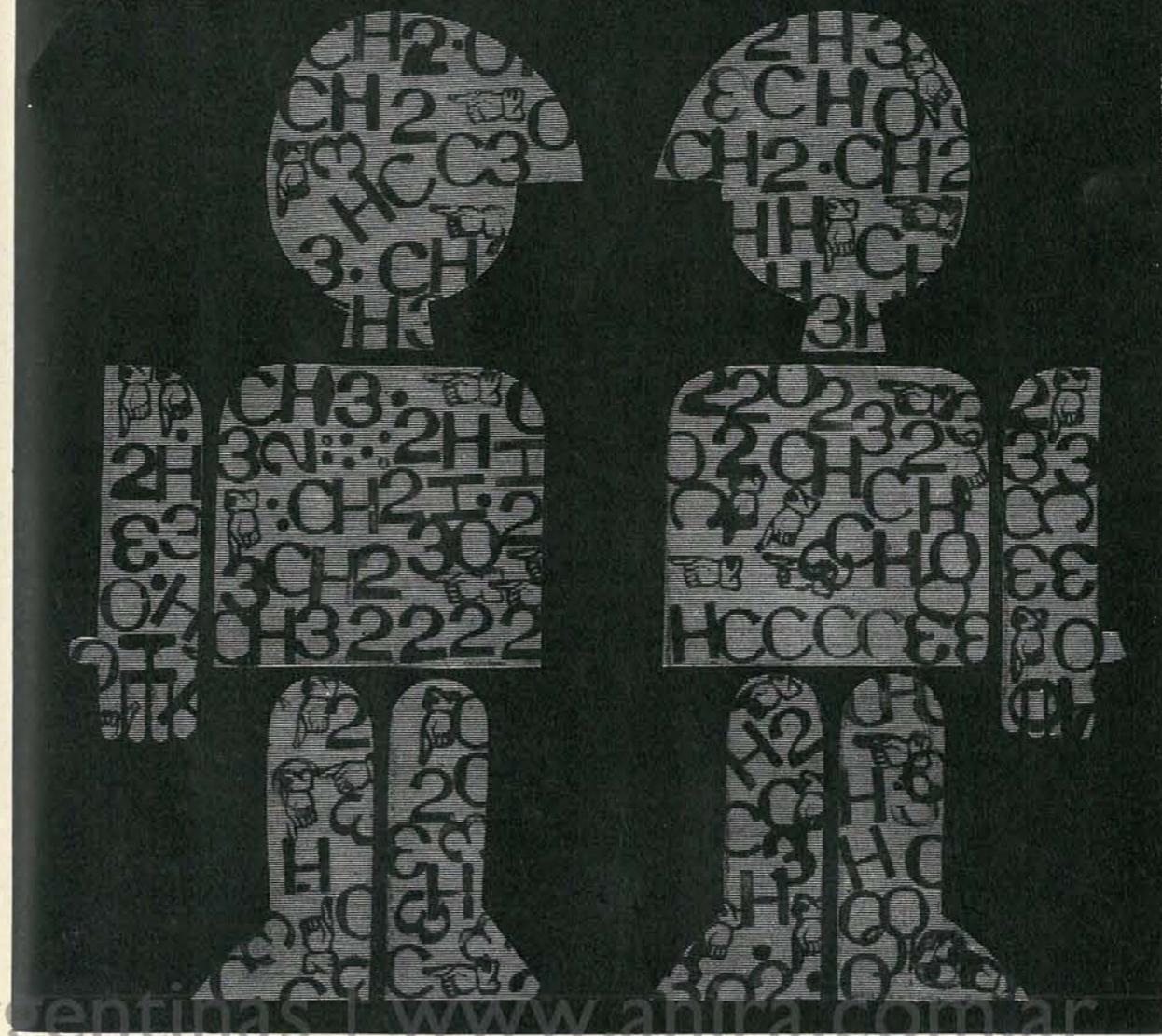
Productos de

**PLAVINIL**

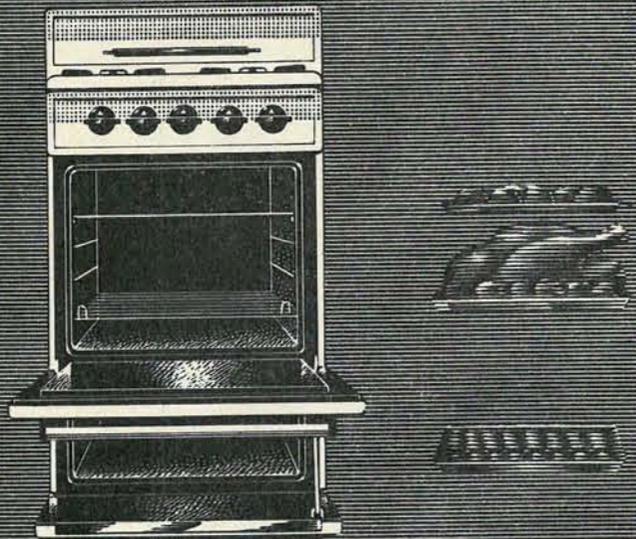


**ARGENTINA S.A.I.C.**

Av. Belgrano 367 - Tel. 33-8361 al 65 - Bs. As.



A que no ?  
A que sí !



¡Sabemos que sí! Lo hemos probado muchas veces. En el formidable Multi-Horno de la ORBIS-CONVERTIBLE y en su grill, se pueden preparar simultáneamente tres comidas distintas. Haga la prueba (como las muchas que hicimos nosotros) y se convencerá. Ud. podrá, por ejemplo,



asar un pavo, gratinar una regia fuente de canelones y preparar riquísimas manzanas asadas al almíbar, sin desatender a sus visitas. El Multi-Horno de la ORBIS-CONVERTIBLE, cocinará para Ud. y tendrá listo el menú completo para cuando llegue el momento de sentarse a la mesa.



**ORBIS - CONVERTIBLE**

**PUBLICIDAD**

**REVISTAS  
VERSUS  
TELEVISION**

A pesar de algunas dificultades aquí y allá, las revistas norteamericanas nunca gozaron de tanta prosperidad. De acuerdo con los datos de la Asociación de Editores de Revistas, se estaría llegando al primer año en que se cumpliría la cifra récord de mil millones de dólares de ingresos. Según esta entidad, en los primeros nueve meses de 1964, las trescientas publicaciones que la integran (con un capital conjunto de 160 millones de dólares) obtuvieron 698 millones, lo que representa un 7,2 por ciento más que en el mismo período de 1963.

Las revistas del grupo Time Inc. representan un 26 por ciento de esa cifra, es decir, 181 millones. *Life* es la que lleva la delantera con 110 millones de ingresos de publicidad. Con cifras récord de 47 millones de dólares, *Time* figura en el tercer puesto, antes que el *Reader's Digest* y el *Saturday Evening Post*, pero detrás de *Life* y *Look* (52 millones).

Las entradas por avisos compiten con el aumento en la circulación que, según el vicepresidente de la Asociación de Editores de Revistas, Robert E. Kenyon Jr., se debe al enorme crecimiento del número de graduados en colegios y universidades.

Asimismo, las revistas norteamericanas han conseguido frenar la competencia de la propaganda televisiva. Según la revista *Advertising Age*, el consumidor se vuelve cada vez más hostil hacia los productos anunciados por TV. "La nación —dice Kenyon— está descubriendo, poco a poco, que la televisión es, ante todo, un medio de entretenimiento. Existe una tendencia definida hacia la propaganda impresa".

**GENETICA**

**ENTRE LA  
VIDA Y  
LA MUERTE**

solo para descubrir una tragedia. Nacidos a los seis meses y medio del embarazo y colocados inmediatamente en incubadoras especiales, Yves, Jean-Paul, Catherine, Thierry y Marcelle llegaron al mundo con pocas chances de sobrevivir. La capacidad de engendrar varios hijos en un solo embarazo es una propiedad de la especie humana, pero eso no significa que el organismo de una mujer sea siempre apto para desarrollar más de un embrión al mismo tiempo.

Según sean uno o varios los espermatozoides que fecundan el huevo, el resultado puede ser un conjunto de embriones monocigotas —o sea, mellizos idénticos— o policigotas, es decir mellizos diferentes. Hasta hace poco se creía que los mellizos monocigotas compartían absolutamente todas las características biológicas, inclusive el sexo. Pero no es así. Investigaciones recientes han expuesto casos de mellizos monocigotas nacidos con sexo diferente. Estos, sin embargo, tienen problemas en el desarrollo sexual. Generalmente en estos casos los órganos femeninos no evolucionan lo suficiente para desempeñar las funciones de reproducción. Pero la genética, como lo declaró con resignación el gran biólogo francés Jean Rostand "es una ciencia nueva que tiene mucho que aprender."

No son las explicaciones científicas las que aliviarán el dolor y la frustración de Raymond Sombor; mientras la ciencia no progresa más, los casos como los de sus hijos quedarán en la mano de la Providencia.

Monique Sombor contempla a sus quintillizos en las incubadoras de la clínica des Bourguignons.



## EL MISTERIO DE LA CUENTA CORRIENTE

Si hay un país en el mundo que esté tan abarrotado de depósitos bancarios como para cobrar intereses en vez de pagarlos, ese país es Suiza. La razón es muy sencilla: el más riguroso secreto acerca del titular y del monto de las cuentas corrientes.

Uno de los últimos episodios internacionales provocados por esta característica de los bancos helvéticos fue el que se produjo al huir de Argelia el ex tesoro del Fondo Nacional de Liberación, Mohamed Khider, con doce millones de dólares de fondos partidarios. Los agentes de Ben Bella se pusieron a trabajar rápidamente y localizaron cuatro cuentas sospechosas en el Banco Comercial Arabe de Ginebra. Al negarse el director de la institución a dar a las autoridades el nombre de los poseedores de aquellas cuentas numeradas, se lo detuvo.

Pero a los pocos días este caballero quedaba en libertad porque, de acuerdo con las leyes bancarias suizas, nadie está obligado a identificar a los depositantes sino ante una presunción grave de delito.

En realidad, el gobierno argelino no se había preocupado de acusar formalmente a Khider por ningún crimen y, después de todo, escaparse con los dineros públicos, ¿es un delito o una demostración de habilidad política en ciertas zonas del mundo? El director del banco ginebrino parece estar convencido de la segunda posibilidad, pues acaba de demandar a las autoridades del cantón de Ginebra por haberlo detenido, cometiendo una indudable "injusticia", durante una semana.

## TRAS UNA LARGA SIESTA

Desde las colinas cubiertas de apretada vegetación se podía ver con claridad la nube de gases y hollín que se levantaba desde la ciudad de Guatemala, en el valle cercano. Hasta ellas llegaba apagado pero inteligible el trájín de los automóviles y las bocinas, el sordo rugido de una ciudad cuya actividad industrial crece día a día. "Recuerdo la época en que en Guatemala había solo dos autos", dice Lee Whitbeck, un norteamericano hijo de tamberos que se radicó en 1916 y llegó a poseer su propia granja. "Eran dos inmensos Packards negros —continúa— que solían transitar por esas tortuosas calles empedradas de entonces como amos y señores absolutos. Hoy no se puede estacionar".

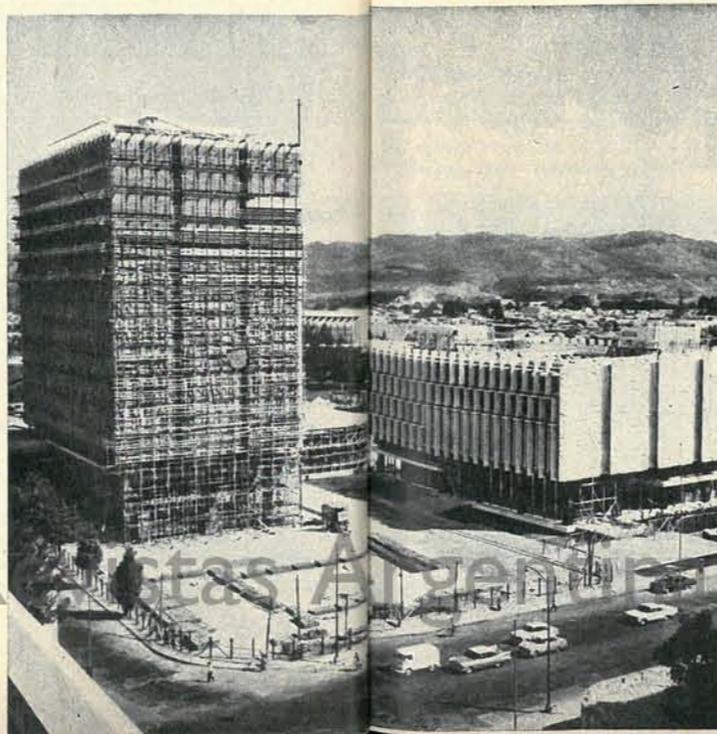
Adiós a la somnolencia. A casi dos años del derrocamiento de Ydígoras Fuentes y la toma del poder por una junta militar, la ciudad más populosa de América Central se ha convertido también en el centro industrial más activo del área económica. Las calles están atestadas de automóviles, Volkswagen, Mercedes, Peugeot o Ford Falcon. Las veredas apenas si permiten el paso de la gente que va de compras cargada de paquetes. En las vidrieras de los negocios se acumulan los últimos modelos de lavadoras, planchas a vapor, heladeras y receptores de televisión. En los alrededores de la ciudad, los campesinos, generalmente descalzos, marchan por las carreteras polvorrientas con una radio a transistores colgada del hombro. La prosperidad es una experiencia completamente nueva para Guatemala,



El coronel Peralta —en el asiento trasero— ha restaurado la economía local.

que durante años vegetó soñolienta bajo los bananeros, sin trazas de industria, imposibilitada de importar lo necesario ni de liquidar su creciente deuda exterior. Durante el decadente régimen de Ydígoras, la indolencia y la incapacidad, males endémicos del área, dispararon las reservas de dólares del país, de 72 millones en 1957 a 2 millones en 1962. Como no es de extrañar, los inversores extranjeros que estaban en condiciones de ofrecer alguna ayuda se abstuvieron de arriesgarse mientras los estudiantes mantuvieron la agitación en la ciudad de Guatemala y los campesinos se sublevaron en el interior. Por fin, a mediados de 1963, se permitió a Juan José Arévalo, ex presidente y filocomunista, retornar y presentarse a las elecciones; fue la gota de agua que rebasó la copa.

El impulso de la economía de Guatemala evidencia en la pujanza de su arquitectura.



los países vecinos, se otorgaron créditos a bajo interés para los pequeños agricultores, y la producción de algodón se extendió a la rica zona vecina al Pacífico. "Esa tierra tiene tanto nitrógeno —explicó un plantador de algodón— que se la podría embolsar y venderla como abono." Como resultado de todo ello, se ha estimado que la cosecha de café, algodón y bananas —los principales productos locales— para 1964 es un 35 por ciento mayor que la de 1962.

La necesidad de promover el desarrollo industrial de Guatemala obsesiona notoriamente al coronel Peralta. Exhibiendo las ventajas de los bajos impuestos, la mano de obra barata y los amplios acuerdos comerciales con los demás países del mercado latinoamericano, atrajo ya numerosas inversiones extranjeras, lo cual, agregado a la sensible mejoría de las condiciones económicas de Guatemala, ha contribuido a crear un clima de desahogo y entusiasmo. El año pasado, el producto bruto nacional aumentó en un siete por ciento, es decir, en 1.200 millones de dólares, y en los primeros seis meses de 1964, solamente, los depósitos de ahorro habían aumentado un 26 por ciento con respecto al mismo período del año anterior. En realidad, el problema ahora es cómo invertir tanto dinero. "Hay un banco en Guatemala —ha dicho Julio Veilman, antiguo hombre de banca— que tiene un exceso de cinco millones de dólares y no sabe cómo invertirlo."

Por cierto, en Guatemala no faltan problemas políticos y sociales. De los cuatro millones y medio de habitantes, tres millones novecientos mil habitan en las regiones boscosas del interior. La mayoría de ellos son descendientes de los indios mayas, que cada año fluyen en gran número hacia la ciudad de Guatemala, creando grandes presiones urbanas. Los militares encuentran en ello una buena excusa para ejercer estricta vigilancia sobre la población, y es común que en una noche sean arrestadas doscientas personas por carecer de documentos de identidad. Sin embargo, el coronel Peralta ha prometido realizar elecciones generales antes del 15 de setiembre de 1965; todo consiste en esperar. Alejando los motivos de alarma, la economía guatemalteca crece.

## LAS CACERIAS ROJAS

El comunismo no es un ambiente sano, ni siquiera para los seres de instintos más agresivos, aunque los animales salvajes parecen encontrarse a sus anchas del otro lado de la Cortina de Hierro; osos, ciervos, liebres, venados, jabalíes y toda clase de especies salvajes se multiplican en los bosques de Europa central y no han pasado inadvertidos para el ojo avizor de los recolectores de dólares de los países satélites. Todos los años, decenas de plutocráticos turistas occidentales provistos de bolsos, escopetas y gruesas billeteras, cruzan la Cortina de Hierro para darse el gusto de practicar un deporte casi tan antiguo como el hombre mismo: la caza mayor.

Turismo en dólares. Los detalles de la organización quedan naturalmente a cargo de las agencias turísticas oficiales de los países comunistas, que cobran por "derechos de tiro". Cada animal es tasado de acuerdo con su peso, edad, especie y valor como pieza de caza. Al finalizar cada excursión, las agencias cotizan los trofeos según esos criterios; no se aceptan regateos. Durante la temporada pasada, en la provincia yugoslava de Koprivnica, un industrial de Düsseldorf, creyendo hacerse famoso, pagó 12.500 dólares por matar un oso pardo de 350 kilos. Un ciervo común cuesta alrededor de 350 dólares en Yugoslavia, pero un cazador suizo que fue lo bastante afortunado —o desafortunado— como para obtener una pieza de "categoría internacional", se encontró al final de la cacería con una cuenta de diez mil quinientos dólares.

Las aves también contribuyen a fortalecer la economía de la sociedad "sin clases". Una cacería de perdices de *luxe* en las viejas reservas de los Habsburgos, en el norte de Checoslovaquia, incluye alojamiento en fastuosos castillos y *smoking* obligatorio a la hora de la cena. Por la mañana, centenares de campesinos rastrear el bosque para poner a las aves al alcance de los cazadores. Un tirador medianamente hábil puede hacer unas 140 piezas diarias con toda facilidad. El precio de uno de estos "fines de semana principescos" —como lo anunciaban desenfadadamente los folletos de propaganda— oscila alrededor de los cuatrocientos dólares por persona. Después de todo, es un progreso. Hace sesenta años, para pisar los viejos castillos de Bohemia se necesitaba una buena dosis de sangre azul. Hoy en cambio alcanza con una ración de divisas de cualquier color.

Con semejantes precios, es necesario ejercer una rigurosa autodisciplina una vez que se ha cruzado la Cortina de Hierro. En Yugoslavia, por solo herir a un oso deben pagarse quinientos dólares, y basta con errar el tiro para que la cuenta ascienda a doscientos. Los húngaros y los rumanos son más amables; por disparar contra una pieza solo cobran entre cincuenta y cien dólares. Se recomienda en general a los cazadores respetar las costumbres locales, que no dejan de ser pintorescas. En las montañas de Yugoslavia, cada vez que el cazador derriba un ciervo, se sigue una breve ceremonia: el guía le propone tres acertijos por encima de los cuernos de la pieza: "¿Por qué el conejo tiene que pasar por encima de la montaña?" (Respuesta: Porque la montaña no pasa por encima del conejo), "¿Por qué el cuello de la jirafa es tan largo?" (Para que pueda bajar la cabeza a tomar agua), "¿Por qué la cabeza del león es tan grande?" (Porque así no puede sacarla por los barrotes de la jaula). Por cada respuesta equivocada, el guía tiene derecho a pegarle al cazador con una ramita en el *derrière*. Pero los cazadores occidentales siempre pueden responderle con adivinanzas al uso, tales como la que circula actualmente por las regiones boscosas de los países satélites: "¿Qué descubrió Aleksei Adzhubei el día que su suegro perdió el empleo?" (Que se había casado por amor).



AUTOMOVILES

## INDUSTRIA CON PROBLEMAS

Europa es el sueño de cualquier fabricante de automóviles. Sus 300 millones de habitantes poseen ingresos cada vez más altos y solo uno de cada quince está motorizado. Los empresarios europeos lanzaron siete millones de coches al mercado en 1964 y piensan superar a los Estados Unidos para 1970. Pero hay un problema: en Europa existen más de cincuenta firmas manufactureras y no hay mercado que pueda soportar una competencia tan intensa. No sería difícil que dentro de poco se produjesen una serie de fusiones, alianzas e incluso la desaparición de una que otra empresa.

Hacia fines de octubre, la Facel-Velga, sexta en importancia dentro de las compañías francesas, dejó los negocios. Mientras tanto, las dos empresas más importantes de Alemania, la Volkswagen y la Daimler-Benz, realizaron un acuerdo de fusión parcial que contempla la integración de todos los recursos para el futuro. Como



El nuevo 1500 presentado por la firma Renault.

primer paso, la Volkswagen contribuyó con veinte millones de dólares en una de las subsidiarias de la Daimler-Benz, la Auto-Union.

Muchos fabricantes europeos han tenido que pasar por altibajos en el nivel de sus operaciones. En 1964, las ventas de autos disminuyeron en diez por ciento en Italia, como consecuencia de las medidas antiinflacionarias del gobierno, que gravó la gasolina y restringió las ventas a plazos. En Francia, donde las ventas disminuyeron en un cinco por ciento, las firmas Renault, Peugeot, Simca y Panhard han debido reducir su producción. Como contraste, la industria automovilística ha tenido un momento muy favorable en Gran Bretaña y Alemania Occidental, que alcanzaron una producción anual de dos millones y tres millones de unidades, respectivamente.

Por otra parte, las firmas europeas más antiguas y firmes se han visto presionadas por la afluencia de sub-

Más amplio y veloz que el Fiat tradicional, este modelo 850 ha tenido numerosas ventas en Italia.



El Volkswagen 1500 ha modificado radicalmente su estructura tradicional por una mayor capacidad.



Los ingleses han entrado a competir en el mercado europeo con el nuevo Austin 1800, más compacto.

subsidiarias y filiales norteamericanas. La Simca, controlada en la actualidad por la Chrysler, aumentó sus ventas un veinticinco por ciento el año pasado. En Alemania, la Opel, perteneciente a General Motors, y la Ford alemana, se acercaron peligrosamente al volumen de ventas de la Volkswagen, al aumentar su acción combinada en el mercado germano, de un 32 por ciento en 1962 a un 41 por ciento en 1964. En Gran Bretaña, la Ford ganó el 31 por ciento del mercado y está haciendo sus primeras incursiones en Italia, gracias al Ford Anglia Torino, un sedán pequeño, armado en las fábricas del norte de la península.

Dos dirigentes de importantes firmas europeas, Heinz Nordhoff, de la Volkswagen y Pierre Bercot, de la Citroën, han expresado su alarma por la creciente competencia de los "gigantes americanos", mientras que Vittorio Valletta, de la Fiat, y Pierre Dreyfus, presidente de la Renault, han

solicitado abiertamente la creación de un cartel de firmas europeas y la sanción de medidas protectoras de la producción nacional de coches contra las subsidiarias norteamericanas.

Tomando ejemplo de sus competidores yanquis, los europeos han comenzado a fabricar modelos distintos. Las ventas de la Fiat han iniciado una escala ascendente gracias al éxito del modelo "850" que es mayor, más veloz y lujoso que el tradicional "600". Se han llegado a realizar mil ventas diarias del nuevo coche. La British Motor Corp. lanzó al mercado el Austin "1800" para competir con el Ford Cortina y el Vauxhall Viva presentado por la General Motors. En Alemania, el Volkswagen 1500 ha conseguido recuperar algunas de las ventas que el tradicional "ratón" había perdido. La industria francesa, que no se había renovado en años, espera mejorar su posición con los modelos que presentarán las firmas Renault y Peugeot.

Los norteamericanos tratan de invadir el mercado europeo con el sedán Ford Anglia Torino.



VIAJEROS

## EL HOMBRE DEL BAUL

El embajador Antonio Borges Leal Castello Branco, reemplazante interino del ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Vasco Leitão da Cunha, había recibido las siguientes y escuetas instrucciones del canciller: "A Perón hay que negarle el uso del territorio brasileño, sea como huésped, turista o pasajero en tránsito."

Si bien los brasileños se han mostrado tibios con los políticos extranjeros asilados en su suelo (George Bidault vive en el interior del Estado de San Pablo, en Campinas; y el capitán portugués Henrique Galvão, el famoso raptor del Santa María, en San Pablo), no se miran con buenos ojos las actividades de Lionel Brizola y "Jango" Goulart en Montevideo. "Hoy por ti, mañana por mí", tal vez. O los brasileños comprendieron perfectamente los temores que provoca ese fantasmal Perón que durante todo el año pasado iba y venía, según las alucinaciones de sus adeptos.

A pesar de los rumores que entre noviembre y diciembre colmaron los canales de las agencias noticiosas internacionales, ninguno de los pasajeros de cierto vuelo regular de Iberia del martes 19 de diciembre —ni la tripulación— sabía que Perón estaría a bordo. La noticia llegó a Río a las 4.30 del miércoles.

A las 7.35 el DC 8, rojo y blanco, descendió en el aeropuerto del Galeao. La zona había sido despejada poco antes. Un pelotón de policías de la Aeronáutica cercó el avión. Se permitió que los 43 pasajeros de la clase turista abandonaran el aparato. La cabina de primera había permanecido cerrada durante todo el viaje.

Delia de Perón, Perón (al centro, con portafolios), Vador e Iturbe descienden en la última etapa del frustrado retorno: Río de Janeiro. La actitud brasileña dio un final imprevisto al viaje del ex dictador argentino.



Jorge Lampreia, jefe de protocolo de Itamaraty y el teniente coronel Jorge Moassab subieron al avión. Lampreia dijo al "extraño" pasajero:

—Señor Perón, su viaje ha llegado a su fin.

—Conozco muy bien la ley internacional. Estoy a bordo de un avión con la bandera española. Por lo tanto, bajo la protección del gobierno español. Y usted, señor, no puede interrumpir mi viaje.

—Yo también conozco la ley internacional. El suyo no es un caso de protección de soberanía, ya que está viajando en una línea comercial.

Después de ocho minutos de discusión, Perón y sus acompañantes accedieron a desembarcar. Perón salió a la luz carioca como un porteño de clase media que va a pasar un fin de semana en el campo: saco marrón claro, pantalones oscuros, corbata marrón claro, pelo tirante y cuidadosamente teñido de negro azulado. Descendió por la escalerilla. No había cartelones ni se oyeron aplausos. Unos pocos cientos de espectadores ocasionales observaron la escena: al acercarse al fin de la escalerilla, Perón pareció darse cuenta de que unos cuarenta miembros de la policía del aeropuerto lo miraban (con curiosidad). Levantó entonces el brazo. Nadie respondió.

Perón había aceptado ser "huésped de la base". En el casino de oficiales del Galeao se le sirvió el almuerzo. ("No tengo ganas de comer"). Pero los *ad láterem* no hicieron cumplidos.

Corrían mientras tanto los rumores, las comunicaciones, los llamados telefónicos. El vuelo de Iberia estaba previsto para las 22.15. Trescientos curiosos y unos setenta fotógrafos nacionales y extranjeros merodeaban por el aeropuerto.

Aunque la vigilancia había sido muy severa durante el día, la policía aeronáutica compensó algunos excesos de violencia contra la prensa, pocos momentos antes, con la preparación de un *show* único en el mundo. Amigos del espectáculo, los cariocas dispusieron la pasarela para una vedette singular: grandes faros iluminaron la escalerilla. Pero la vedette no subió con los brazos en alto, no se dio vuelta para sonreír, ni siquiera cuando uno de los fotógrafos se lo pidió a gritos.

Cuando ya emprendía el regreso, una mujer de tapado rojo palmecó el brazo del "ex": Delia Degliuomini de

Parodi había sido uno de los engranajes más activos del retorno.

**El comienzo.** El martes a la noche, en Madrid, Perón se había despedido de sus colaboradores. Luego cenó con Isabelita y Delia, huésped de los Perón desde su llegada a Madrid, Jorge Antonio y el inspector Angel Serrano, a cargo del destacamento de escolta de Perón desde dos años atrás. Lo que sigue es una historia que, a pesar de las semanas transcurridas, todavía es inédita. Aquel martes, Serrano hizo la última ronda de la noche. Fuera de la villa, un grupo de periodistas y disimulados agentes de inteligencia del gobierno argentino. El inspector saludó con la mano a su segundo, el detective Celso Galván, que hacía la guardia desde un sedán negro, del otro lado de la calle. No había nada extraño. Serrano se dirigió en su coche hacia la ciudad. Dos horas más tarde, poco antes de medianoche, apareció el Mercedes de Jorge Antonio. Salía del garaje y se detuvo frente a la puerta exterior. Una figura femenina, envuelta en un detonante tapado rojo, subió al vehículo y se sentó junto a Jorge Antonio, que manejaba. El asiento trasero iba vacío.

Antes de entrar en el camino principal que va de El Pardo a Madrid el Mercedes se detuvo. Delia bajó y corrió a abrir el baúl del coche. De allí surgió un hombre con abrigo de piel de camello, que apresuradamente se introdujo en el automóvil y se sentó en el asiento trasero, junto a la mujer de rojo. Perón daba el primer paso de la "operación retorno".

La infidencia de un oficial de tránsito de Iberia "levantó la perdiz" y mantuvo en zanjeos y especulaciones a la prensa. La cooperación de las autoridades españolas ayudó a mantener la cortina de humo sobre los primeros movimientos de los "retornistas". Aun estando Perón ya en viaje a Brasil, las autoridades y los funcionarios de Iberia insistían testarudamente: "Perón no viaja". Una hora antes del aterrizaje en Río de Janeiro, el Ministerio de Relaciones Exteriores español emitió este suscito comunicado: "El general Perón ha salido de España rumbo a Sudamérica."

Comenzaba el breve interludio carioca. En total, el retorno duró 16 horas y 23 minutos.



CIENCIA

## EL DOCTOR INSOLITO EN BIKINI

Después de la explosión atómica china, los científicos y legos de todo el mundo se vieron nuevamente acusados por las téticas consecuencias que provocaría el lanzamiento de armas nucleares si los hombres son lo suficientemente insensatos como para iniciar una nueva guerra.

La Comisión de Energía Atómica norteamericana realizó una investigación de cinco semanas en los atolones de Bikini y Eniwetok en el océano Pacífico, que desde 1946 a 1958 sufrieron el impacto de sesenta bombas atómicas y de hidrógeno. Un equipo de radiólogos de la Universidad de Washington desembarcó en la isla de Namu y se dedicó a estudiar intensivamente todas las nuevas manifestaciones de vida reaparecidas en el lugar luego de la némesis provocada por las bolas de fuego que arrasaron toda su superficie. Los resultados obtenidos en las investigaciones parecen sugerir que en el caso de que el gatillo nuclear sea nuevamente disparado y puedan fijarse los límites geográficos del conflicto, la tierra no se convertiría necesariamente en un vasto desierto.

**Renacimiento verde.** Encontraron una vegetación exuberante de juncos, magnolias y pequeños árboles florecidos conocidos como *messerschmidia*. En algunas partes las enredaderas eran tan tupidas que los científicos tuvieron que abrirse paso a fuerza de machete. Bandadas de pájaros poblaban la isla reemplazando a las aves quemadas por las bombas o cegadas por el resplandor, y que murieron de hambre al no poder encontrar sus alimentos.

Los investigadores recogieron también muestras de numerosas especies de peces que, significativamente, no



Un miembro de la expedición se prepara para obtener muestras de aguas subterráneas.

habían sufrido ninguna transmutación genética a causa de la radiactividad. Algunos seres, sin embargo, no fueron tan afortunados. Por ejemplo, ciertos cangrejos comestibles registraron una alta dosis de radiactividad, puesto que al mudar el caparazón se lo comen para aprovechar la reserva de minerales, reabsorbiendo, en consecuencia, la radiactividad anterior. De todos los especímenes estudiados, los más interesantes son, sin duda, ciertas almejas gigantes que, al absorber y expulsar miles de litros de agua contaminada por las radiaciones a través de su organismo, se han convertido en verdaderos contadores Geiger y en preciosos registradores de todos los posibles cambios experimentados. Del análisis global de todas las muestras recogidas, los investigadores han podido llegar a la conclusión de que a pesar de las intensas radiaciones a que se vieron expuestas, todas esas formas de vida primitiva demostraron una resistencia notable a las mutaciones.

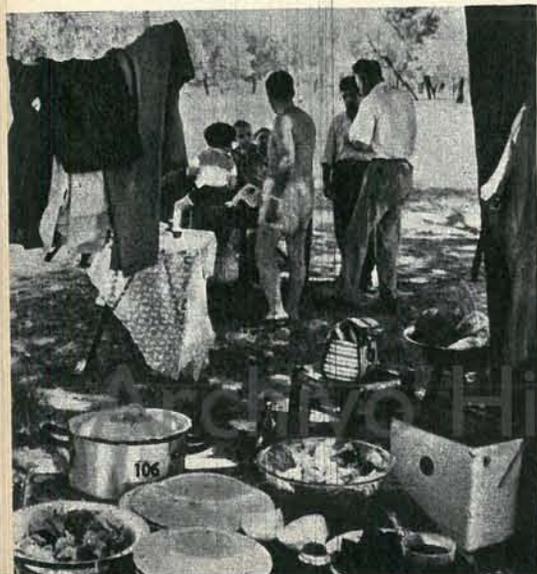
El jefe de la expedición científica, el doctor Lauren R. Donaldson, teme, sin embargo, que los resultados de la investigación resulten parciales, pues muchos de los animales que vivían en el atolón simplemente desaparecieron como consecuencia de las explosiones o fueron extinguiéndose lentamente. El científico cree, sin embargo, que la vida posee un poder de persistencia que aún no ha sido apreciado en sus justos términos.

Los hombres se han visto compulsados por su propia tontería a investigar la capacidad de sobrevivir no ya de ellos mismos sino de cualquier especie animal. Después de todo, la vida de ameba no será tan terrible...

## ¿VAMOS A PALERMO?

“No les haga caso a los hombres. A mi marido, como a todos los maridos, le gustaría más quedarse en la cama hasta el mediodía, almorzar, dormir la siesta y mirar el televisor. La idea de venir a pasar el domingo a Palermo es de las mujeres.” Esta confesión no es la de una esposa frustrada en su ideal hogareño. Otras opinan igual: “En casa —comentó una matrona vestida con una robe de impudorosa intimidad— mi marido es un haragán orgulloso. Aquí no solo ceba mate sino que hasta prepara el asado.” Otra mujer esbozó, sin que-

Heladera, ollas, platos. El almuerzo de los nómades es tan succulento como el de casa.



El viejo Rugby añora el polvo del camino, pero la familia se conforma con el veraneo en Palermo.

rer, una original teoría sociológica: “Es la única manera de mantener a la familia reunida. En casa cada uno vive por su cuenta. Solo estamos juntos a la hora de comer”.

Pero no todo es ardid femenino o hartazgo doméstico. Este verano, como todos los años, miles de porteños jadeantes acuden a Palermo, básicamente, para satisfacer el instinto nómada. En pocos minutos dejan atrás la neurosis ciudadana. Unos metros de césped y la sombra de un eucalipto les hace creerse distintos, liberados de horarios, obligaciones, deudas y hasta de la buena educación, porque, como la liberación no es real, adoptan formas paródicas y exageran sus actitudes para que nada les recuerde que son soñadores, turistas imaginarios. La finalidad no es tomar aire o sol (para eso están las playas) sino vivir unas horas como les da la gana, en shorts o con pantalones y a pecho descubierto burlándose de las convenciones sociales y acaso de sí mismos, de la imagen del hombre urbanizado que muestran durante el resto de la semana.

Luna de miel. Los campamentos se levantan al anochecer. “Villa Cariño”

El turista no modifica sus hábitos. Después de comer viene la infaltable partida de truco.



es otra cosa. No tiene nada que ver con los turistas. “Que yo recuerde, entre estos nunca hubo un procedimiento por juego, ebriedad o escándalo”, informa un funcionario policial de la seccional 23, que tiene a su cargo la vigilancia de la amplia zona del Parque Tres de Febrero.

A principios de siglo —como puede verse en algunas viejas postales— Palermo era un lugar distinguido. Los hombres paseaban con bastón y monóculo y las damas exhibían sus graciosos tocados detrás de la ventanilla de la berlina. Las parejas recorrían los senderos del Patio Andaluz o se fotografiaban en las glorietas del rosedal. Ahora practican el camping. Eligen los lugares más recoletos para evitar que sus besos furtivos ofendan el recato de las señoras serias o se conviertan en espectáculo de maridos aburridos y nostálgicos.

El mobiliario viajero. La industria concilia el placer del nomadismo con el confort de la civilización. Los turistas con automóvil comen sobre el pasto, pero trasladan e instalan en los bosques de Palermo todos los artefactos de la cocina moderna: sillas portátiles, heladera, cocina a gas, parrilla, valija para el mate, platos de madera, hamacas paraguayas, radios y televisores a transistores y otros enseres que remedan la vida del hogar, sin pisos encerados y sin la fatigosa limpieza después de la comida. Toda una industria está al servicio del turista urbano. Este verano, en muchas de las casas más conocidas por los aficionados, los artículos de camping terminaron por desplazar el rubro tradicional de playa y deporte. “Lo único que no se vende —explica Douglas Ramsay, empleado de una esas firmas— es la mesa. Trajimos una y la ofrecimos a todos los clientes, pero ninguno la lleva”. El nómada porteño tiene sus caprichos. La buena mesa debe ser puesta sobre el pasto. De lo contrario, el camping pierde el placer de la incomodidad y el disfrute pleno de la naturaleza.



JOSE PODGAETZKY

“Para perdurar, toda industria debe estar en permanente transformación e incorporar los adelantos técnicos y científicos a la fabricación de sus productos”, dice José Podgaetzky, presidente de Tres Cruces S.A.C. e I., especializada en la elaboración de toda la línea de chacinados.

Podgaetzky (29 años, casado, con una hija de cuatro meses, Silvina Vanesa) realizó viajes de estudio por varios países de Europa para aplicar en su empresa las más modernas experiencias en la materia. De Italia, Alemania y Francia trajo modelos de maquinarias y diversas innovaciones referidas tanto a la composición de los productos como a los procesos de elaboración: “Fuimos los primeros, en Latinoamérica, en utilizar el *rilsen* (plástico de mayor resistencia que el polietileno) para el envasamiento de nuestros fiambres al vacío”.

Fruto de su espíritu inquieto son también las continuas ampliaciones de la fábrica desde que hace cinco años asumió la dirección al morir su padre, León Podgaetzky, quien había empezado con una carnicería en un pequeño local. La firma gira con un capital de cincuenta millones de pesos y espera totalizar en el presente ejercicio ventas por trescientos sesenta millones; está en pleno proceso de expansión: “Nuestro éxito se basó siempre en la calidad superior. Hacemos permanentemente investigaciones para averiguar los nuevos gustos del público consumidor”.

José Podgaetzky, que une a su condición de ejecutivo la de notable deportista (fue campeón de lucha grecorromana en la Sociedad Hebraica), confiesa que su único *hobby* es estar en el hogar con su hija y su esposa Élida; lee, todo lo que el tiempo le permite, libros y artículos sobre dirección de empresas. Además, asiste con frecuencia a cursos educativos para padres. José Podgaetzky piensa que “ser padre también es una profesión, seguramente tan difícil de ejercer como la de ejecutivo”.



JORGE M. BENCHETRIT

“Si bien no existe aún, en nuestro país, una conciencia afinada acerca de lo que es el seguro, hay grandes posibilidades de expansión del mercado. Aunque estamos muy retrasados con respecto a Estados Unidos y algunos países de Europa, ocupamos holgadamente el primer lugar en Latinoamérica, con una producción probable de unos 28.000 millones de pesos para 1964”, dice Jorge Marcelo Benchetrit, cuya amplia gama de actividades en ese ramo, da testimonio de un temperamento singularmente dinámico. Benchetrit, que es abogado, especializado en derecho comercial y economía, es secretario de la Asociación Argentina de Compañías de Seguros, consejero de la Superintendencia de Seguros de la Nación, director de La Equitativa del Plata Compañía Argentina de Seguros, gerente de Asuntos Legales y Oficiales de La Franco Argentina Compañía de Seguros, asesor de la Compañía Argentina de Seguros de Crédito (en formación) y vicepresidente primero de la sección argentina del CICYP (Consejo Interamericano de Comercio y Producción). A fines de octubre viajó a Estados Unidos por invitación del Banco Internacional de Desarrollo para integrar un grupo de trabajo como experto en seguro de crédito a la exportación y participó luego, como delegado argentino, en la Conferencia Hemisférica de Seguros, realizada en Guatemala a principios de noviembre.

A pesar de desempeñar tantos cargos y de los frecuentes viajes que realiza, vinculados generalmente con estas actividades, Benchetrit, que ama sobre todo la vida de hogar, encuentra tiempo para salir a pasear en coche todos los fines de semana con su mujer, Susana Arenas, y sus hijas (Laura, de nueve años, y Adriana, de once) y para dedicarse a su único *hobby*: la lectura de libros y revistas sobre seguro (está suscripto a las más importantes publicaciones especializadas de Europa y los Estados Unidos), economía y sociología.



ENRIQUE A. LURASCHI

A los ochenta años de edad, el señor Enrique A. Luraschi, fundador y presidente de los Laboratorios Anney S.A., fabricantes de fijadores, lociones y cosméticos, hace gala de un dinamismo que, según dice con sonrisa bonachona, le envidian “muchos jóvenes de sesenta”. Luraschi, que durante la Primera Guerra Mundial fue sargento de artillería en el frente de los Alpes, llegó a Buenos Aires en 1921 procedente de Italia, su patria, y resume sus 43 años de actividad en nuestro país en esta frase: “Tengo fe en la Argentina”. Al principio se asoció a una firma especializada en cosméticos y perfumería, pero en 1933 fundó su propia empresa en un pequeño local del barrio de Barracas, desde donde se trasladó a su actual local de la calle Terrero 858, con una superficie de más de tres mil metros cuadrados. La empresa, cuyo capital llega actualmente a los once millones de pesos, tiene un volumen de ventas que supera los ochenta y cinco millones anuales, lo que da una idea de la evolución operada desde entonces, basada en el creciente prestigio de su línea de productos.

El señor Luraschi vivió durante su juventud en diversos países de Europa y domina varios idiomas. Desarrolla una intensa actividad social y, actualmente, forma parte del consejo administrativo de la Sociedad Dante Alighieri y del Hospital Italiano, habiendo integrado anteriormente la comisión directiva del Club Italiano y de la Sociedad de Ex Combatientes Italianos en Buenos Aires. Ama la vida de hogar y los sábados sale a pasear con su mujer, Ilda Rovera, y con sus hijos (Félix, gerente general de la firma, e Ilda y Lally, que trabajan con su padre en el laboratorio). Algunas tardes, cuando el tiempo se lo permite, se dedica a su *hobby* preferido: jugar a las bochas con los “muchachos” del Club Italiano, deporte en que ganó varios premios. ♦

# LA ALEGRIA DE VER

Una proeza de cirugía  
rescató de las tinieblas a  
cinco hermanos  
ciegos de nacimiento



## La generosidad de dos médicos sicilianos devolvió la alegría a una familia acosada por la desgracia

En una pieza mal alumbrada, con las paredes descascaradas, el techo sucio de hollín y un hueco estrecho a manera de ventana, abierta a los ásperos montes de Sicilia, una mujer terminó de dar a luz. Cuando la comadrona, sin poder ocultar su pena, se volvió a Gaetano y le dijo que su séptimo hijo había nacido ciego, el hombre hundió la cabeza entre las manos y lloró. Lloró por su espalda año tras año encorvado sobre una tierra mezquina. Lloró por sus manos encallecidas que apenas lograban arrancar el sustento diario para su familia. Lloró por su amargo destino: cinco hijos cegados por las cataratas, cinco vidas inútiles, cinco pesadas cruces sobre las espaldas de Grazia y Gaetano Rotolo, campesinos sicilianos. *cafoni* que ape-

nas han salido del atraso y la pobreza en que los dejó la Edad Media. Todo el pueblo de Campobelo di Licata compartía el dolor de los Rotolo. Para remediar su desgracia intentaron todo lo que estaba a su alcance.

Las primeras operaciones no dieron resultado. Comenzó entonces una colecta para mandar a los cinco hermanos a los Estados Unidos, pero la suma necesaria era demasiado grande. Ya la buena voluntad de sus amigos parecía condenada al fracaso cuando un día la suerte de los Rotolo cambió de rumbo: dos médicos de Caltanissetta, el doctor Antonio Maira, dueño de una clínica, y el cirujano Luigi Picardo, especialista en ojos y senador nacional, enterados de la situación, se

ofrecieron a operar y asistir a los cinco hermanos gratuitamente.

La sórdida existencia en su pequeño pueblo provinciano y su desgracia común habían unido estrechamente a los cinco pequeños. Su única protección era su propio grupo, su único entretenimiento, el que se podían brindar entre sí. En la primera visita al consultorio del doctor Picardo parecían "un racimo de individuos hoscos y resentidos, alrededor de la madre". Luego de examinarlos, el cirujano llegó a la conclusión de que las operaciones intentadas hasta entonces habían fracasado porque se habían limitado a abrir la córnea, despejando el cristalino, lente natural del ojo, para que desaparecieran temporariamente las cataratas.



Una escena que durante años se repitió cada día en el hogar, se reiteró en el hospital: Mamma Rotola alimenta a sus pichones sin vista.



Carmelo, Calógero, el doctor Picardo, Paolo, Giuseppe y Giocchino: en una misma sonrisa el animoso espíritu del médico y la gratitud de sus pacientes.

"¿Este perro muere?", preguntó uno de los chicos al ver al cachorro de león del zoológico de Roma donde los cinco pasaron una tarde llena de sorpresas.





**Vuele a Holanda,  
"puerta industrial" de Europa  
por KLM la línea aérea digna de confianza**

KLM puede ayudarle para ponerse en contacto con los industriales de Holanda. Este servicio se denomina "Puerta Abierta Industrial". Es un excelente medio de conocer e intercambiar ideas y realizar negocios con sus colegas industriales holandeses. La ubicación central de Amsterdam hace que ésta sea el eje central de su viaje de negocios por Europa. Allí encontrará excelentes oportunidades de viajar por barco, por carreteras, por ferrocarril o por aire a toda Europa. Además de útil, visitar Amsterdam es divertido. Hay museos, conciertos, night clubs. El costo de estada en Amsterdam es bajo, siendo el nivel de vida de los holandeses uno de los más altos de Europa.

Consulte a su Agente de Viajes, adherido a IATA, su experiencia es invaluable, o a



Av. Corrientes 690 - Buenos Aires - Tel. 45 - 0141/9

**LA ALEGRÍA DE VER**

**Como si hubieran nacido por segunda vez, los cinco hermanos deberán descubrir paso a paso el universo**

Para evitar la reproducción de las cataratas, el doctor Picardo decidió extraer los cristalinios mismos. No se trataba de una operación difícil en sí, pero era indispensable no lesionar la sensibilidad de esos caracteres ya minados, que dependían del sentimiento de grupo para vivir y desarrollarse. El doctor Picardo decidió entonces arriesgarse a operar a los cinco hermanitos de una sola vez.

A las cinco y media de la tarde, hace pocas semanas, comenzó por fin la operación. Uno por uno, los cinco pequeños pacientes fueron pasando por las manos del cirujano. Veinte minutos llevó cada ojo, y cuatro horas y media, en total, la operación. A las diez de la noche, los cinco operados ya

descansaban en sus camas bajo el efecto de un sedante.

El paso estaba dado. Al día siguiente de la intervención, el doctor Picardo dejó en penumbras el cuarto y levantó con sumo cuidado la venda que cubría los ojos de Paolo, el mayor, para inspeccionar la cicatrización. Entre sueños, y a pesar de la poca luz, Paolo exclamó: "¡Veó! ¡Veó la mano! ¡Veó los dedos!"; sentándose en la cama, le dio un gran beso en la mejilla al doctor Picardo y se echó a llorar. Sin decir una palabra, el médico volvió a colocar los vendajes y salió de la habitación sin encender la luz. En el pasillo se sentó sobre un banco y las lágrimas le corrieron por las mejillas.

Pasado el efecto de los sedantes, una curiosidad incontenible se despertó en

los cinco operados. A escondidas de las enfermeras, espionaron, levantando la punta de las vendas, ese mundo inconcebible que la luz les mostraba por primera vez. La ventana, las camas, las sillas, sus propios rostros surgieron de la obscuridad. Cinco días después de la operación, el doctor Picardo quitó definitivamente las vendas. Calógero, el menor, exclamó al instante "¡La cravatta!", y con un rápido movimiento se apoderó de la corbata del doctor Picardo. Para comprobar su éxito el cirujano movió la mano ante los ojos de cada uno de sus pequeños pacientes; Calógero comenzó a imitarlo repitiendo a sus hermanos las mismas preguntas que hacía el médico.

Los cinco hermanos Rotolo se lanzaron, urgidos por una súbita necesi-

Calógero —el menor de los cinco— captó las simpatías de todos con su carácter despierto; el doctor Picardo está seguro del éxito de la operación.



## El deslumbramiento es más fugaz que las sombras: volverán a la aldea, en la árida tierra de Sicilia

dad de vivir, al descubrimiento del reino de la luz y del color. Pero ver no es solo poseer un sistema óptico-nervioso capaz de registrar impulsos de luz; implica también un complejo y progresivo mecanismo de aprendizaje y coordinación en el que el tacto, que hasta la operación había sido el principal medio de comunicación de los cinco, desempeña un papel fundamental. Cuando el doctor Picardo preguntó "¿De qué tono es mi corbata?", "¡Oscuro!", respondieron los cinco; "¿Y el guardapolvo?", "¡Claro!". Pero cuando el doctor, señalando un objeto que descansaba sobre el escritorio, interrogó a Carmelo, el pequeño tuvo que palparlo bien hasta descubrir que esa cosa negra y fría era un aparato telefónico.

"¡Quiero ir a Roma! ¡Quiero ver al Papa!", fue una de las primeras manifestaciones de la nueva vida que iniciaban los cinco hermanos. A los pocos días llegaba la invitación papal. Vestidos por un comerciante de Caltanissetta, con relojes en las muñecas (regalo de los médicos) y gracias a la generosidad de sus vecinos, los Rotolo partieron para la capital. Tras la visita al Vaticano, Roma abrió sus puertas a la pequeña comitiva y, guiados por el padre Buccoleri, asistente social designado especialmente, exploraron la milenaria ciudad. Hallaron extraño que en el Coliseo ya no hubiera bestias feroces comiéndose cristianos. La mole traqueteante de un tranvía los divirtió enormemente. Las juguete-

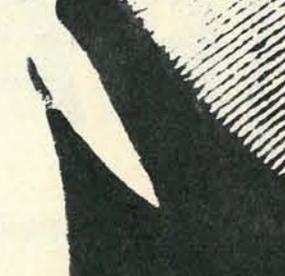
rías, previsiblemente, les resultaron mucho más hermosas que los grandes monumentos, pero la hora de las grandes revelaciones llegó en el zoológico: la jirafa *no* era "una cabra larga" y el elefante era mucho más *chico* de lo que pensaban y, ¡oh desilusión!, tampoco era blanco; "Creía que eran como casas, pero con patas".

Un día de trajín que terminó en la estación ferroviaria. Con los bolsillos llenos de recuerdos —medallones papales y llaveros que nunca podrán usar, porque en Campobello di Licata no hay cerraduras— se embarcaron de vuelta para Sicilia. Es probable que nunca vuelvan a Roma: la vida que les espera no es tan generosa con los videntes como con los ciegos. ♦

Las calles de Roma y sus antiguos monumentos, asombroso espectáculo para los cinco sicilianos, no se borrarán de su memoria aunque no vuelvan.



CORDOBA



## La mejor programación

Los mejores programas argentinos y las series de mayor renombre mundial están en CANAL 12! Esto es posible porque CANAL 12 incorpora permanentemente a sus transmisiones todas las novedades de mayor atracción, para que los televidentes cordobeses disfruten siempre del mejor entretenimiento. Es así como la frase "Córdoba siempre de temporada" no solo es válida para el turismo sino que en la pantalla de CANAL 12 se ha transformado en una verdad en materia de televisión.

# CANAL 12

REPRESENTANTE: PROARTEL - SAN JUAN 1160 - B.S. AS.

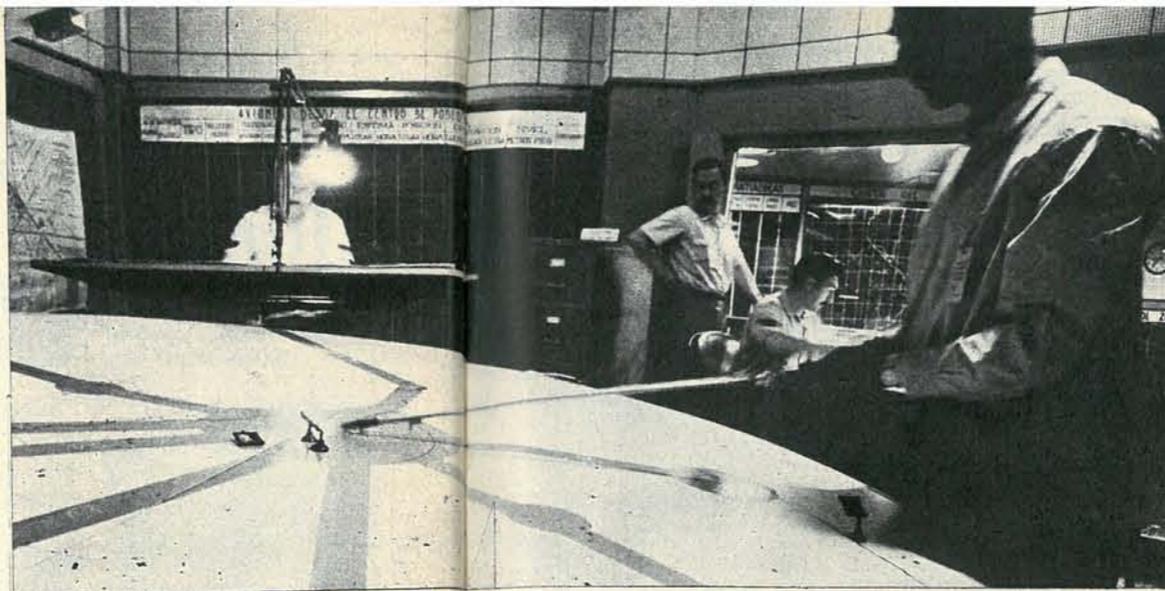
argentinas | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

AVIACION

# ¡HUIJA!

# ¡FANTASMA LA VISTA!

Una central de radar, similar a las de la NATO dirige en la Argentina la captura de aviones intrusos



Calles aéreas que convergen hacia Buenos Aires. Por ellas deben transitar los aviones que vuelan entre los distintos aeropuertos.

-Si esto fuera un chiche para que nosotros jugáramos a la guerra, no se justificarían el tiempo y el dinero malgastados. Pero si se piensa que desde aquí podemos llegar a salvar aviones con cientos de pasajeros, se comprende mejor lo indispensable de esta tarea en la que ponemos todo nuestro esfuerzo y conocimientos.

El vicecomodoro Jorge Muratorio, jefe del Grupo de Instrucción y Vigilancia Aérea (GIVA), ha previsto las críticas de quienes podrían considerar como un lujo militar la construcción, en las afueras de Merlo, cerca de Buenos Aires, de una central de radar similar a las que usan las naciones europeas que integran la NATO (Organización del Tratado del Atlántico Norte) para prevenir ataques atómicos. Este complicado y sensible mecanismo electrónico tiene una importancia estratégica fundamental en la guerra del siglo xx, pero las antenas que otean incesantemente el espacio también prestan servicio a la aeronavegación civil ayudando a los aparatos con dificultades en su vuelo. El control permanente permite, además, detectar aviones intrusos y contrabandistas y también —ya pertenece al breve historial de GIVA— la presencia inquietante de objetos voladores no identificados sobre el cielo de Buenos Aires y sus alrededores. La impor-

tancia del Grupo como factor de seguridad anula toda crítica adversa.

### El submarino de cemento

El paisaje de montes de eucaliptos, acacias y pinos alternado con campos de pastoreo no se interrumpe. Es todo igual: sol, viento y soledad que lindan con la pampa. De pronto, lo que parecía una suave loma se transforma en la cubierta de un laberinto subterráneo con puertas blindadas, a prueba de bombas, de balas, radiaciones y gases, desde donde se controla la actividad de cientos de técnicos de la Fuerza Aérea, pilotos de aviones a reacción, radio-operadores, mecánicos y numerosos voluntarios civiles. A ambos costados de la loma, sobre dos pequeñas casamatas, sendos radares alzan sus antenas similares a las alas de un moscardón posado sobre la planicie.

El centinela armado abre la puerta. El campo desaparece tragado por el túnel y el paisaje interior surge como una imagen ficticia donde se mezclan el infierno y la ciencia-ficción. El rumor de motores eléctricos, el zumbido de los aparatos electrónicos y la penumbra de las galerías provocan en el visitante una sensación de angustia, de sofocación, que contrasta con la serenidad casi aburrida de los hombres que pasan en el subterráneo la mayor parte del día. Sin embargo, el personal mé-

dico no descansa y controla permanentemente el estado de salud de los 66 hombres que cumplen el rol de combate. Esta central trabaja en combinación con otros siete puestos con los que se completa la red defensiva del país. La ubicación exacta de estas estaciones es *top secret* por razones militares, pero las ondas que irradian las antenas de la central de Merlo, solamente, forman una invisible sombrilla circular electromagnética cuyo perímetro alcanza hasta Mar del Plata y Rosario, frontera oeste de Buenos Aires y casi todo el Uruguay.

—Este es nuestro submarino de cemento —comenta el vicecomodoro Alberto Moscheni—. Como la napa de agua se encuentra a poca profundidad, la mayor parte del edificio de cuatro pisos bajo nivel está rodeada de agua. Hay que prevenir las filtraciones como si fuera un buque.

### Operación ploteo

En la sala a oscuras brillan las pantallas de radar. El haz electrónico gira en el círculo anaranjado como el segundero de un reloj, pero más rápido. Los aviones aparecen como pequeños cometas y se desplazan lentamente en la pantalla (unos pocos milímetros por minuto). En el círculo fluorescente se advierten también otras manchas, tal como si dentro se hubiera espolvoreado

talco. Las manchas más ténues son formaciones de nubes —aquí se pueden observar las condiciones meteorológicas adversas y orientar a un avión para que las evite— y las agrupadas en torno al centro constituyen los *ecos permanentes* del sistema. Estos son los objetos cercanos a las antenas, árboles y casas que reflejan la señal del radar. Para identificarlas, al instalarse el sistema hubo que señalarlas mediante un helicóptero que sobrevoló los alrededores de la base.

Cuando alguna de las estaciones del sistema detecta un avión lo comunica a la central, que lo registra bajo una cifra. Al aparecer la señal del avión en las pantallas de la central, los operadores calculan su vuelo mediante siete y ocho determinaciones sucesivas. Estos registros para establecer la dirección, la altura y la velocidad se llaman *ploteos*. Se puede saber, por ejemplo, si es un aparato a reacción o a hélice, si es un avión solo o si se trata de una escuadrilla.

### Técnica de la identificación

La tarea de vigilancia se halla a cargo de un grupo de técnicos que trabaja sobre tableros de dibujo, mapas y cartas con las aerorutas, las sendas invisibles que deben seguir todos los aviones comerciales y privados al volar

de un aeropuerto a otro. Su señalamiento en el mapa semeja un pulpo cuyos tentáculos se extienden desde los aeropuertos metropolitanos hasta las pistas de aterrizaje de los aeroclubes.

—Este es un tamiz por el que pasan todas las señales para saber qué máquinas vuelan y si son amigas o enemigas —explica el jefe de Vigilancia y Control Aéreo, vicecomodoro Moscheni.

El primer paso para la identificación consiste en verificar los planes de vuelo. Como cada aparato debe comunicar, antes de moverse en nuestro cielo, a dónde irá y las rutas que seguirá, datos que por teletipo llegan al instante al GIVA, es fácil detectar intrusos. Otro medio de identificación es el que se realiza por la comunicación directa de las radios, de base a avión. Así, si aparece una aeronave cuyo rumbo no coincida con ninguno de los planes de vuelo y que, además, no conteste a los llamados radiales, se pone en acción el mecanismo de alarma.

Como un titiritero que dirigiera con hilos invisibles sus obedientes aviones de juguete, el jefe de Control e Intercepción ve reflejarse todos los vuelos sobre un tablero y con su radio puede mover las piezas como peones o alfileres. Debe adivinar por donde atacará al enemigo avistado y armar el dispositivo de la defensa. Es una tarea apa-

sionante que absorbe por completo a quien la realiza. Una tensión reprimida flota en la penumbra:

—Dos del cinco (suena en los auriculares del jefe la voz del oficial que analizó los datos del radar). Tengo un eco identificado sobre rumbo 2-4-0. Es un reactor que vuela a 5.000 metros de altura; distancia, 250 kilómetros; velocidad aproximada, 800 kilómetros por hora.

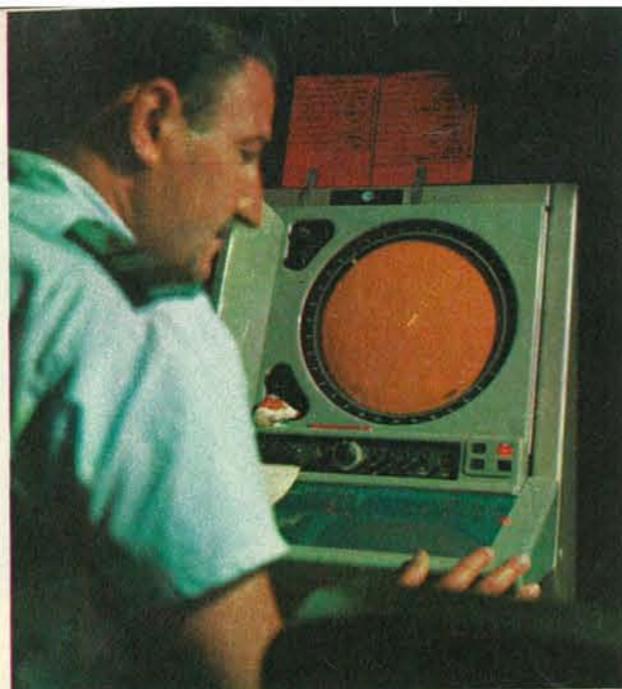
—Cinco del dos: recibido. Corresponde a *ploteo 51*. Comandante de Defensa: aquí dos. Tengo el *Uranio uno* orbitando sobre Mercedes. ¿Puedo enviarlo a interceptar el *ploteo 51*?

—Correcto; y disponga que otro avión interceptor se prepare a salir.

### La caza del intruso

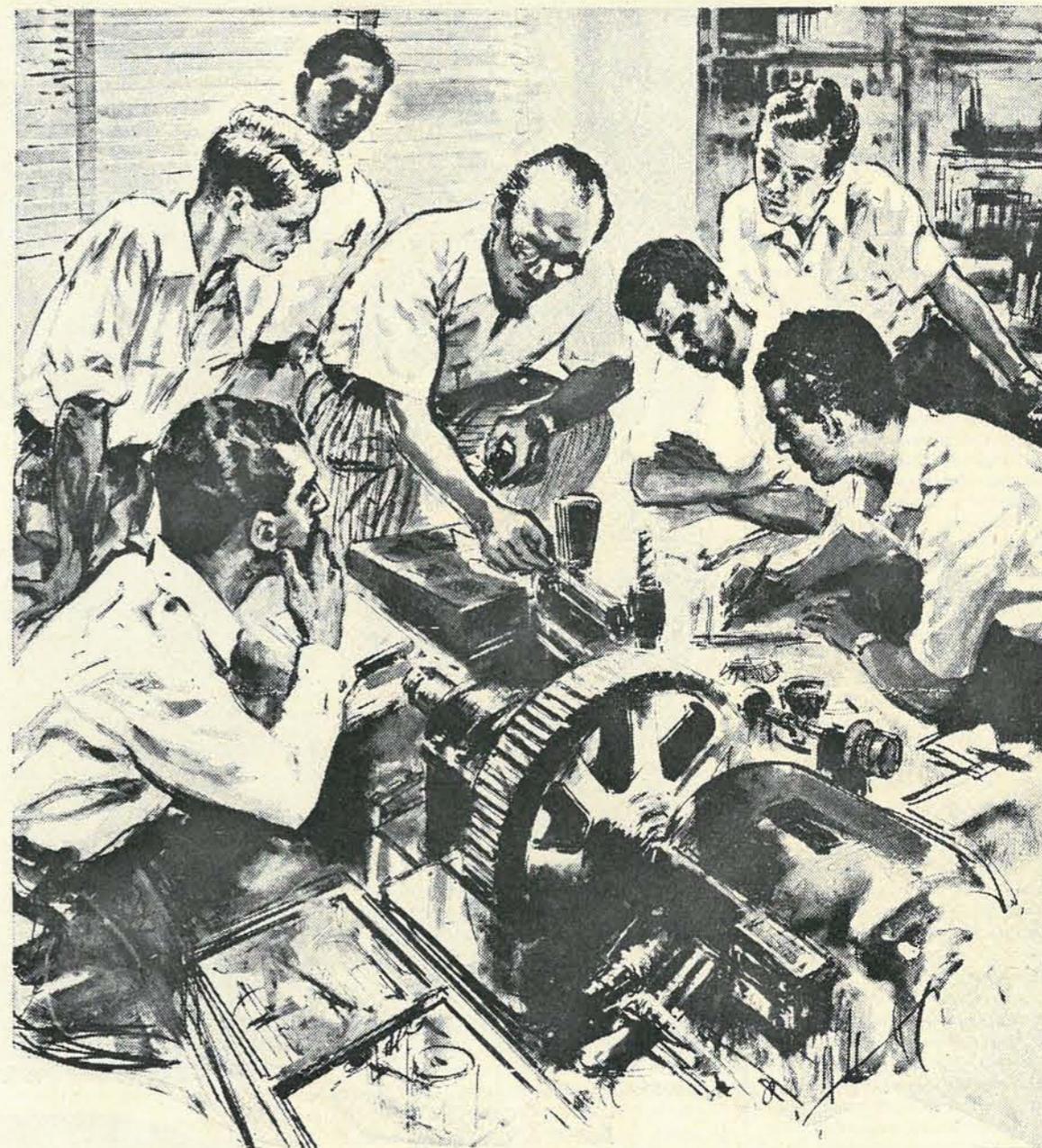
Así, a través de los auriculares, el hombre que analizaba el radar indicó que había un intruso, dónde estaba, cómo era, a qué altura y velocidad volaba; lo hizo saber al jefe de Control e Intercepción, quien, a su vez, transmitió al comandante de Defensa la novedad junto con la mejor solución. Poquitos segundos después, el piloto del avión argentino *Uranio uno*, que sobrevolaba Mercedes ajeno completamente a lo que pasaba, recibía la orden de interceptar al intruso. Se le dio un rumbo, una altura, un tiempo de vuelo

66 hombres otean el cielo ocultos en la penumbra de las galerías subterráneas



Varios radars como éste transmiten los datos que el operador analiza para ubicar a los aviones y determinar si se trata o no de aparatos enemigos

En la mesa, lo mismo que en la pantalla traslúcida ubicada en la pared, se señalan los aviones que están volando en la zona de influencia del radar



### “Saber hacer”

Quizás más importante que la magnitud de su capital, es para una compañía disponer de un acervo indiscutido de inventiva y experiencia, conocido en la jerga técnica como el “know-how” o “saber hacer”

Es el “saber hacer” que se transmite de generación en generación lo que permite a una gran empresa —de la potencialidad de SHELL— continuar enriqueciendo su herencia técnica y enfrentar con eficacia los problemas del futuro, siempre nuevos y cambiantes en el mundo del petróleo...y este es el mundo de Shell.

**SHELL** COMPAÑIA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.



## Los pilotos robots se lanzan a ciegas pero sus proyectiles dan en el blanco

### La batalla real

—¡Chau, don Muratorio!

Los chicos, alumnos de las escuelas vecinas, saludan familiarmente al jefe del GIVA, vicecomodoro Jorge Muratorio. Vienen a almorzar al comedor del Grupo y, contraviniendo la estricta consigna que existe para ingresar en la zona militar, entran como Pedro por su casa, sin exhibir el pase que hasta las más altas autoridades deben llevar en la solapa.

El vicecomodoro Muratorio señala un mapa: "Esta es una de las zonas más humildes del partido; por eso, dentro de nuestras posibilidades, es mucho lo que podemos hacer. Todo lo que ha sufrido este país, y en lo cual también tuvieron que ver las Fuerzas Armadas, nos ha mostrado otros objetivos contra los que debemos luchar: la pobreza, la desesperanza de estos chicos, que son el porvenir de la Patria". En el mapa hay marcados treinta puntos. No son centros de interés militar, sino objetivos de su programa de acción social, en el que participan oficiales, suboficiales y soldados. "Afortunadamente, los pobladores mismos son quienes más trabajan", acota. El GIVA apadrina la escuela 55, pero no es la única que recibe ayuda: otras escuelas cercanas son provistas de cuadernos, mapas y láminas (que dibujan voluntariamente los suboficiales); mano de obra para desinfección, pintura y construcción de aulas. Los consultorios médico y odontológico de la base atienden a los chicos humildes de los alrededores.

Si las antenas de radar defienden el presente observando el lejano horizonte, por el futuro se lucha allí nomás, en las precarias casillas prefabricadas, en las carrocerías de viejos tranvías convertidos en aulas. Y a esta lucha ayuda el diálogo de cada día, la mutua comprensión, el acercamiento sin prevenciones de unos y otros, tan distintos pero tan iguales en el común anhelo de un venturoso destino, por el que combaten juntos uniformes, delantales y overoles.

y la orden de acercarse al desconocido *ploteo 51* para identificarlo.

Mientras tanto, sigue funcionando el dispositivo de alarma. Otro avión de caza levanta vuelo rumbo a donde está el *ploteo 51*. Comienza el acecho.

Sentado sobre su paracaídas y aprisionado por correas en la carlinga, el piloto espera la orden. Una voz metálica en los auriculares acolchados sobre sus orejas lo impulsa a la acción:

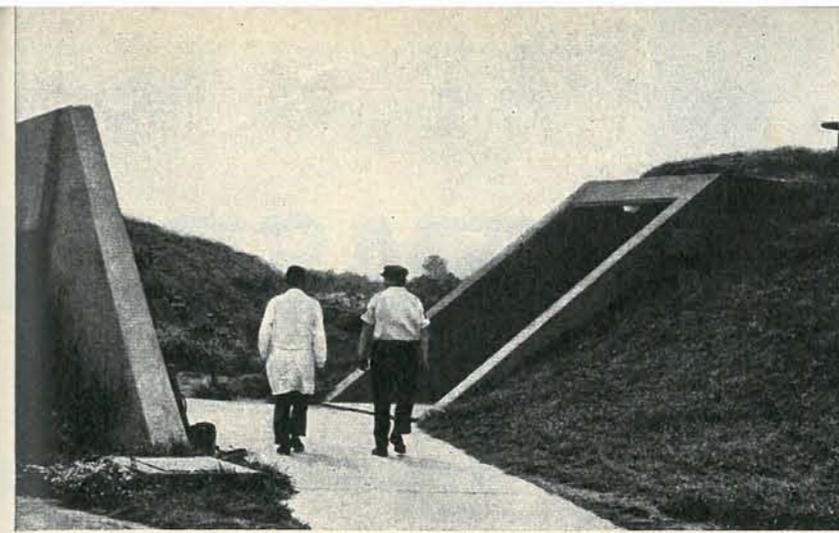
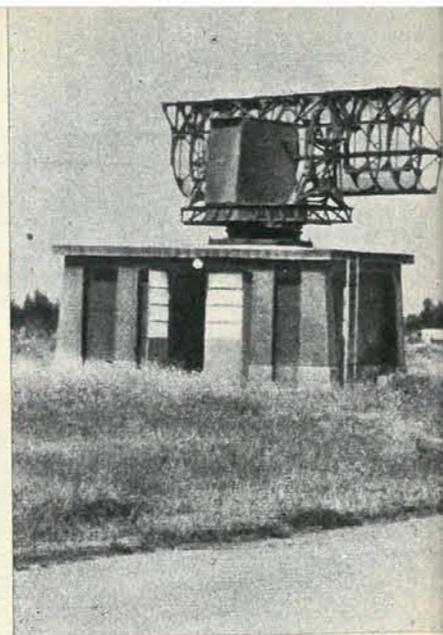
—Uranio 2. Comprendido... Chequeo de instrumentos *Ok*. Voy a despegar. Corto.

El piloto del caza interceptor, que desde ahora se denomina en código *Uranio 2*, se lanza entre las nubes a casi mil kilómetros por hora, siguiendo como un robot las indicaciones de su guía subterráneo para destruir al avión desconocido, si presume que sus intenciones son agresivas.

Arriba, cielo y nubes. Debajo, una base aérea donde tres extensos aullidos de sirena convocan en "alarma" a cientos de hombres. Hablando por el micrófono de la máscara de oxígeno, que se pega a las mejillas sudorosas, los pilotos de los reactores *Uranio uno* y *Uranio dos*, en código, explican cómo se cumple el vuelo. La carrera es contra el tiempo. Los enormes sopletes que impulsan a los reactores consumen rápidamente el combustible de los tanques en los cazas a reacción.

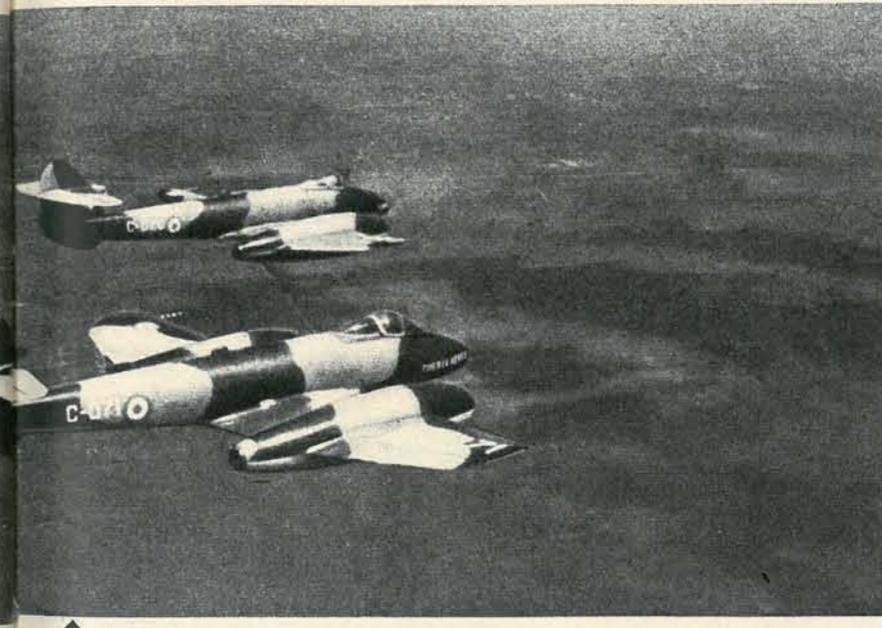
### Los fantasmas alados

En el complejo subterráneo del GIVA los hombres parecen olvidar que es un ejercicio rutinario y el combate inminente se resuelve con reglas de cálculos y computadoras. "Todo fantasma es enemigo hasta que se compruebe lo contrario." El fantasma, para el GIVA, es todo avión no identificado que se aproxima a objetivos vitales. Los calculadores de navegación tienen que seguir su rastro, comprobar su velocidad, rumbo y altura; luego deben considerar el viento, elegir un ángulo de intercepción favorable y calcular la velocidad, rumbos y alturas en que deberá ubicarse el avión defensor para encontrar al aparato intruso en un punto preestablecido. Todo eso se comunica por radio al interceptor, quien, a ciegas, se lanza hacia su objetivo. Las intercepciones no se hacen de frente, sino de costado o en diagonal. Cuando se trata de aviones a reacción hay una brevísima oportunidad que debe ser rápida y bien pre-



Esta es la entrada al fascinante mundo desde el que se controlan los vuelos de los aviones.

Dos pantallas de radar, como esta, transmiten sin cesar informaciones, a las oficinas subterráneas.



Aviones Uranio 1 y Uranio 2, que se turnan en su tarea de interceptar a los aparatos "fantasmas"

La definitiva identificación del intruso solo la logra la mirada del piloto del avión interceptor.

Luego de una brevísima labor de identificación, el avión interceptor hace un giro y desaparece...



vista. Una fracción de segundo a grandes velocidades significa muchos kilómetros de error. Y como a veces se vuela entre nubes, hay que prevenir las colisiones. Cuando se dice "fantasma a las 10", por ejemplo, se orienta al piloto sobre la posición del desconocido. El piloto imagina siempre que está volando hacia las 12 de una descomunal esfera de reloj; a "las 10" quiere decir para él que su enemigo se halla sobre su costado izquierdo en el ángulo que forman, en aquel reloj, las 10 y las 12.

—¡Huija! Fantasma a las once, cinco millas.

Esta insólita exclamación, que es reglamentaria, se escucha en el salón subterráneo y alivia la tensión en la sala de radares. Quiere decir que el piloto ya avistó su objetivo.

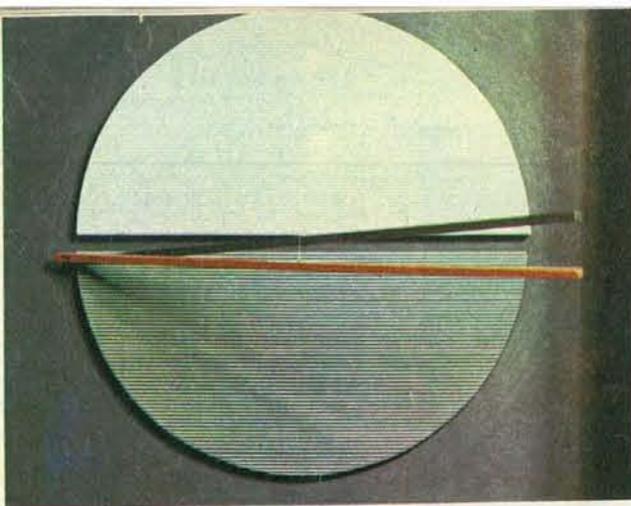
—GIVA, Uranio 2 informa: es un reactor Morane Saulnier, matrícula 2-0-9.

—Recibido. Evasión sobre rumbo 0-8-0.

El ataque es imaginario. Si hubiera sido preciso, el piloto interceptor tendría que conectar una mira eléctrica situada sobre el tablero para situar el blanco. Terminado el "ataque" de esta operación simulacro, desde el GIVA se orienta al piloto para evitar las supuestas esquirlas de su propio fuego y para que aterrice en la base prevista. Todo como si ocurriera en la realidad.

Aunque son muchas las intercepciones que hay que efectuar, afortunadamente nunca hubo que cumplir ataques defensivos. "Es de desear que nunca ocurra eso. Pero si llegara el caso — expresa el vicecomodoro Muratorio—, aquí hay equipos y gente preparados. Por ahora, esto es un excelente campo de aprendizaje para técnicos que son la reserva de la defensa continental".

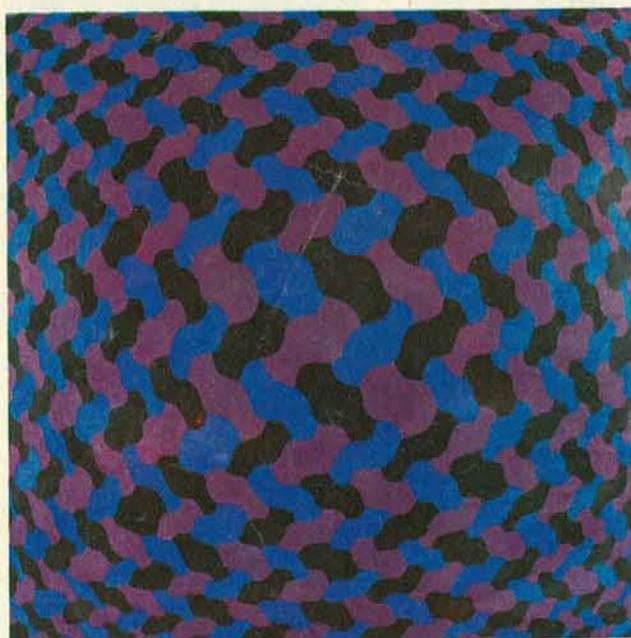
En la sutil telaraña del GIVA entredan su vuelo los solitarios pilotos de las avionetas civiles, o los intrusos fantasmas y los centenares de aviones comerciales que llegan y parten semanalmente de Buenos Aires. Desde su cubil en Merlo, brillantes ojos eléctricos los inspeccionan y, a veces, cuando algún problema de comunicaciones impide su correcta identificación, envían un veloz observador. En apariencia despreocupadamente, el interceptor hace un giro y desaparece. Aunque el monstruo aparente dormir, uno de sus ojos siempre permanece alerta.



OP ART

# ¡PASO A LA ILUSION OPTICA!

Una nueva pintura, poco apta para caballeros daltónicos y proclives a la bizquera



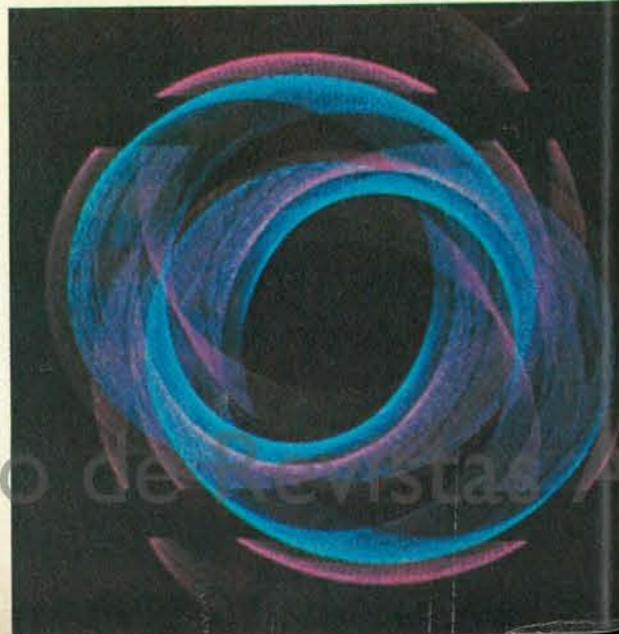
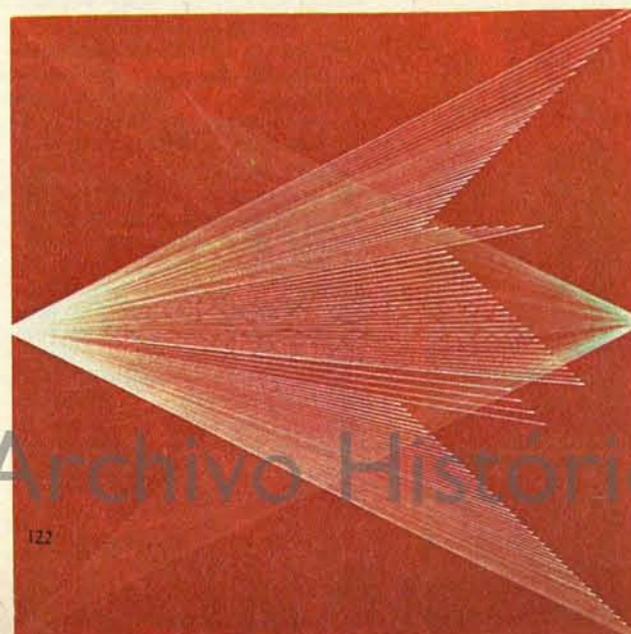
La clave en los cuadros del venezolano Jesús Soto, la da la sombra de los elementos suspendidos sobre un conjunto estático, de líneas paralelas, que se quiebra en un juego sutil de luces y de sombras. El artista distribuye magistralmente los contrastes en todo el conjunto de la tela.

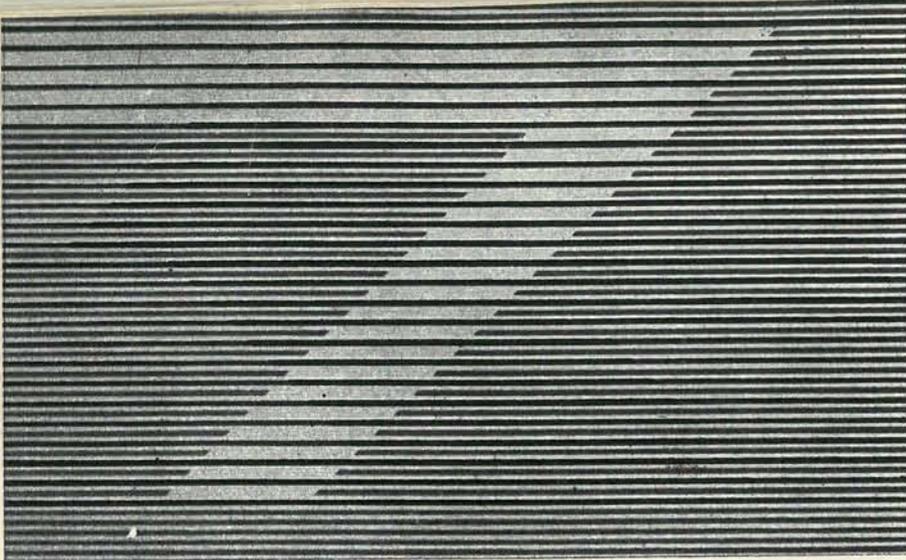
Esta obra, del grupo español 57, utiliza una combinación de colores y líneas curvas que al repetirse sobre la tela, mientras van disminuyendo paulatinamente hacia los bordes, producen al espectador la sensación de una superficie cóncava que se fuera curvando hacia el centro.

En su obra "Beryll", Vasarely parece buscar el contraste entre el plano estático y de colores fríos del sector izquierdo del cuadro con el dinamismo que da la sensación de desplazamiento y contraste con respecto al resto de la tela dentro de una gama de tonos complementarios.

La pintura generativa de Miguel Angel Vidal trata de engendrar una serie de secuencias ópticas, a través del desarrollo de una forma definida que al desplazarse en sentidos contrarios o prolongarse en planos consecutivos consigue crear una estructura nueva de rara complejidad.

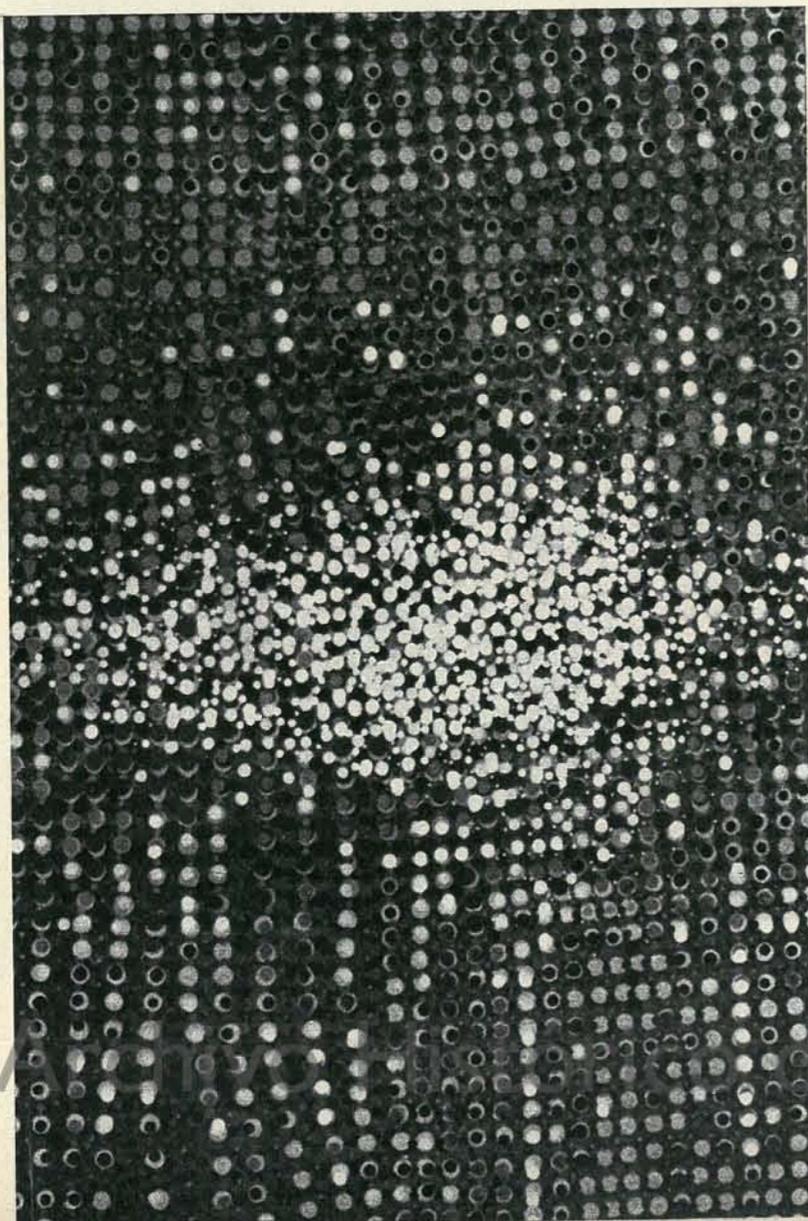
Eduardo A. Mac-Entyre comparte también esta tendencia y a través de sus cuadros parece vibrar la fuerza y la energía de una época que se da en términos más tecnológicos y de las que es imposible escapar. De esta manera, el artista crea una nueva belleza dentro del tecnicismo.





La sensación de movimiento lograda con un conjunto de líneas resalta en el cuadro de Ary Brizzi.

El argentino Carlos Silva crea sensaciones de espacio superponiendo puntos en líneas asimétricas



## OP ART

### La labor de los París ha servido

El arte moderno suele provocar reacciones en cadena. Mientras que las obras anteriores a este siglo son analizadas, en el peor de los casos, con respetuosa objetividad, cualquier cuadro producido en nuestra época se hace acreedor a las opiniones más encontradas y banderizas.

El *Op Art*, creado por uno de los pioneros de la percepción cromática, Josef Albers, de 76 años, no es una excepción a la regla. Mientras que algunos opinan que se trata de un arte perfecto, descubridor de un nuevo mundo interior, otros sostienen que se trata de un ejercicio de óptica no apto para daltónicos.

Sin embargo, este nuevo estilo tiene antepasados realmente ilustres. En el siglo pasado, Cézanne, Seurat y Monet ya adoptaban nuevas teorías ópticas y, en el presente, constructivistas de la talla de Mondrian y Malevich fueron los primeros en controlar rigidamente los colores, tendencia que ha llegado al extremo con el británico Jeffrey Steele, quien solo utiliza el blanco y el negro en sus composiciones.

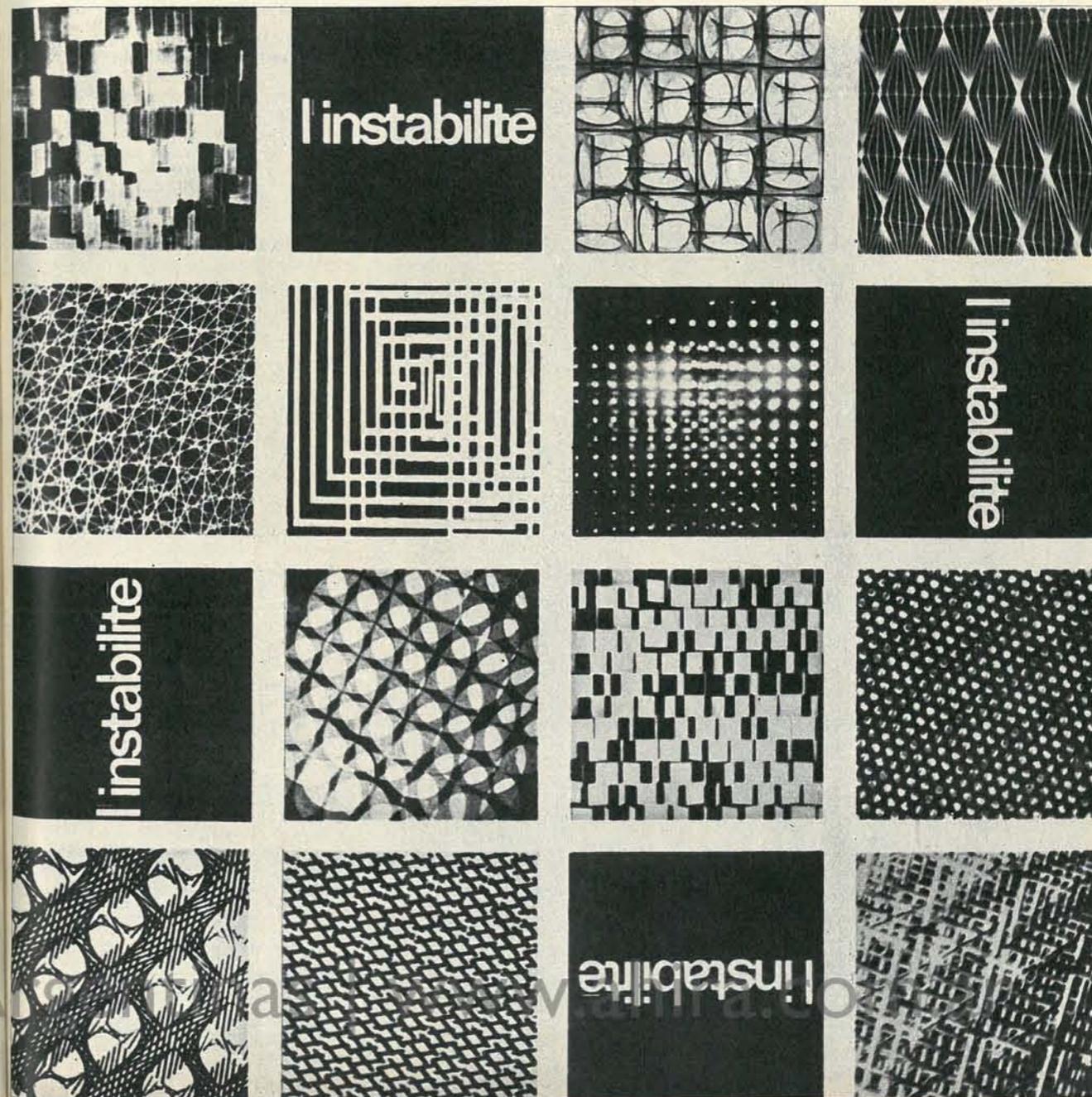
El más famoso de los pintores de esta escuela es posiblemente Víctor Vasarely, un húngaro, de 56 años, residente en París; pero sus seguidores y colegas están diseminados por todo el mundo, desde Islandia hasta Israel.

Las técnicas usadas por el *Op Art* participan bastante de la tendencia científicista e impersonal que domina nuestro tiempo en muchos aspectos. Por supuesto que sus partidarios se vanaglorian de ello y se sienten más cómodos bajo el guardapolvo del investigador que bajo la típica blusa del pintor y son más adeptos al uso de medios mecánicos y estructuras geométricas que al de pinceles.

El arte *Op* se basa sobre fenómenos esencialmente estáticos. La misión del pintor consiste en capturar la atención del espectador y concentrarla en las ilusiones ópticas provocadas por la combinación de colores y formas parecidas

### artistas argentinos residentes en Buenos Aires y en para difundir y perfeccionar este concepto de la pintura

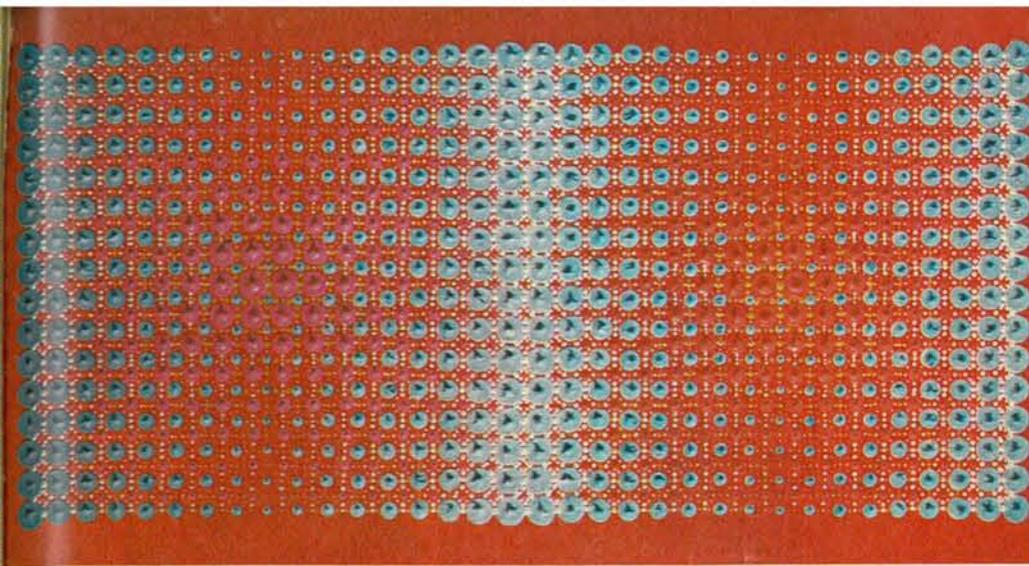
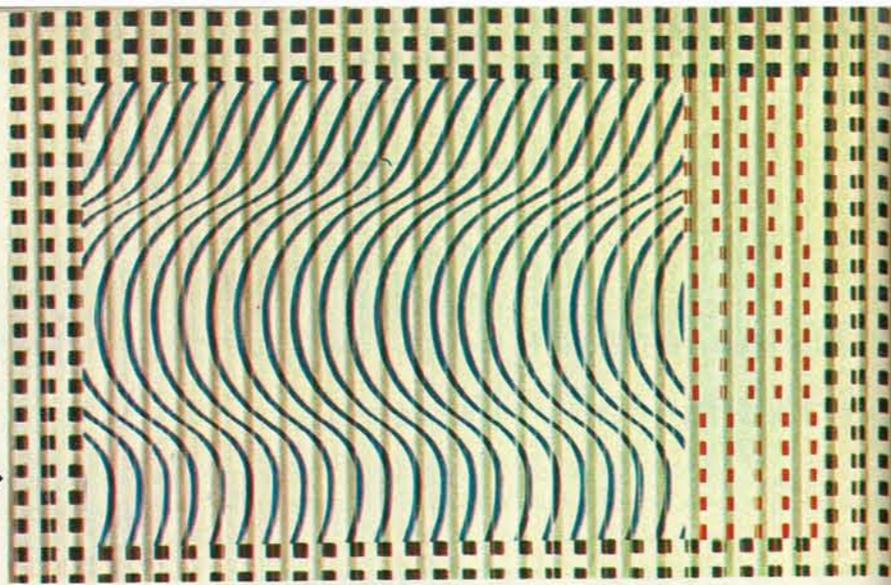
Reproducción de la portada del catálogo de una exposición del "Groupe de Recherche Visuel" donde se reproducen obras de Le Parc, Sobrino, García Rossi e Yvaral.



¿Arte para técnicos o técnica para artistas?

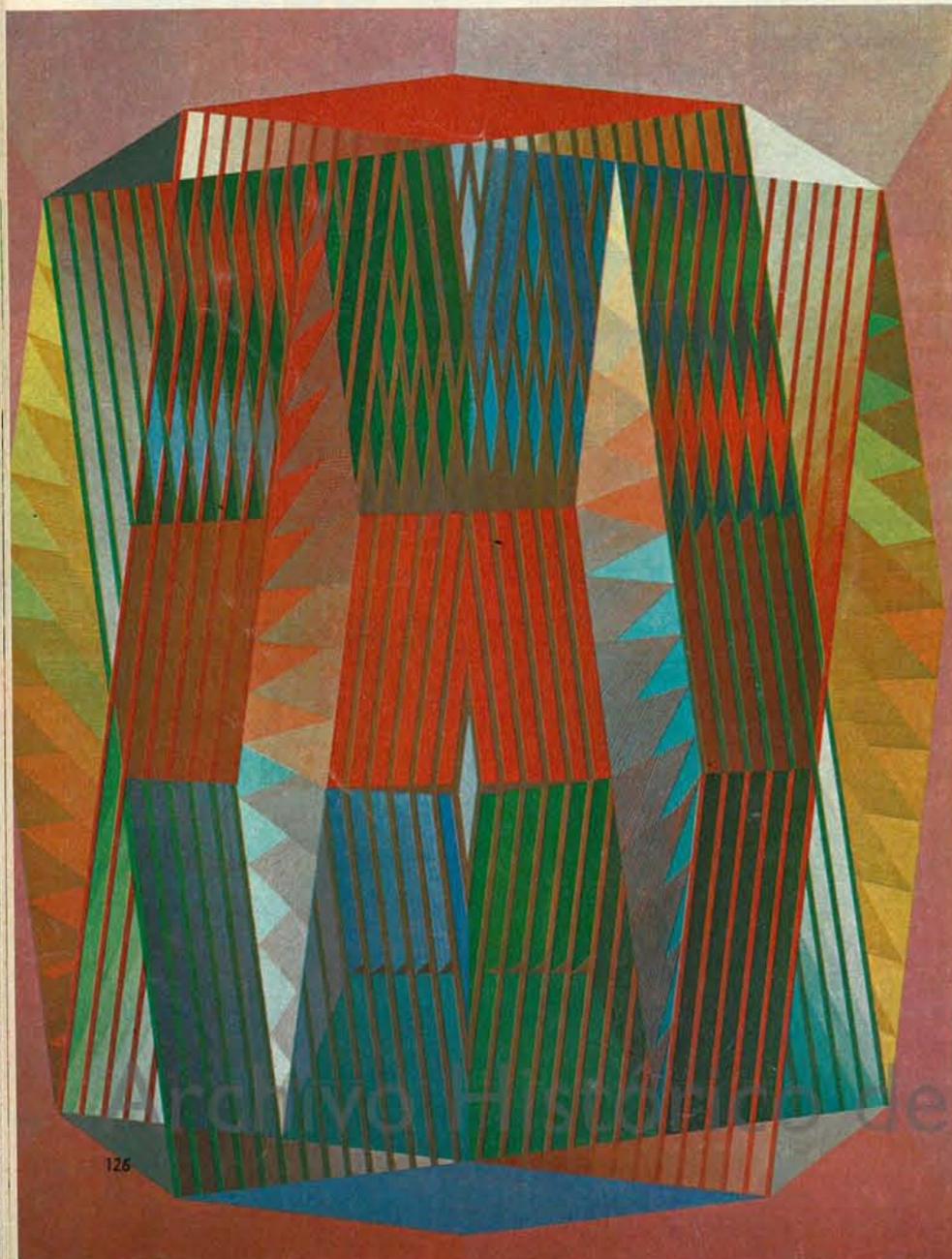
El norteamericano John Goodyear en su cuadro "Shifting Reds" juega con la sensación espacial mediante ondas.

Edwin Mieczkowski, también de Estados Unidos, prefiere utilizar estructuras geométricas en "Adele's Class Ring".



El brasileño Almir Mavignier crea una sutil topografía que capta la retina.

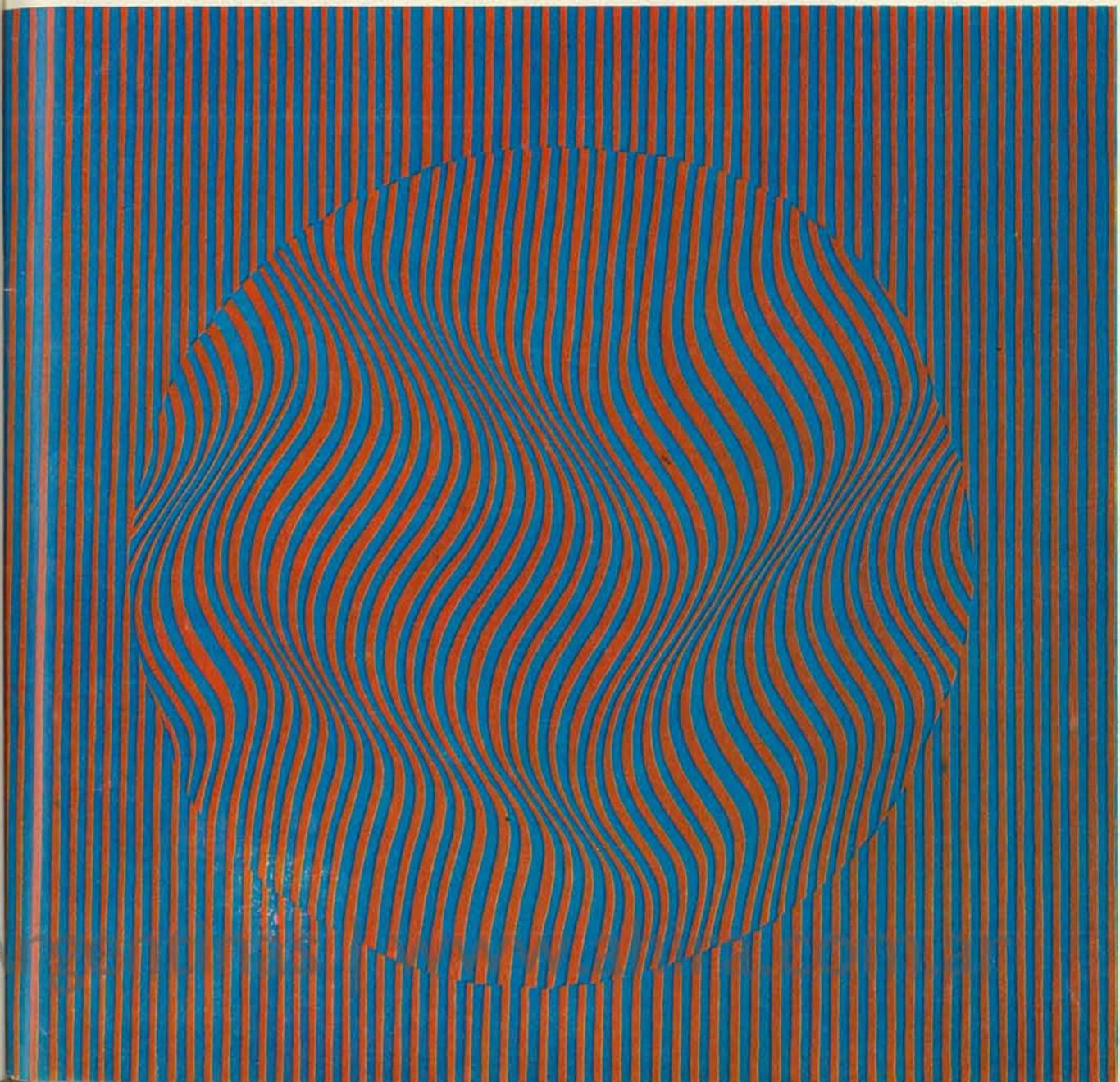
"Localized Sound", del norteamericano Stanczak, crea sensación de sonido.



que se adjuntan o superponen. Los esquemas resultantes crean contraste permitiendo que el ojo perciba las imágenes jugando sucesivamente como fondo y como figura. Otro efecto que se utiliza con frecuencia es, por ejemplo, el reflejo producido por dos superficies enrejadas iguales superpuestas sin hacer coincidir exactamente sus líneas. El arte *Op* requiere, por lo tanto, una participación activa del espectador. Este debe desarrollar una especie de empatía con la pintura, imprescindible ante una expresión lo suficientemente nueva y extraña.

Estos pintores suelen trabajar en equipo. En París se nuclean en el llamado *Groupe de Recherche d'Art Visuel*, en el que figuran los argentinos Julio Le Parc, Sobrino, García Rossi, García Miranda y De Marco. En Alemania el grupo *Zero* comenzó sus trabajos en 1959. Los italianos cuentan con dos grupos, el *N* en Padua y el *T* en Milán. España tiene el *Equipo 57*, cuyos integrantes firman juntos todas las obras. En los Estados Unidos puede mencionarse a Julián Stanczak y John Goodyear, entre otros. Nuestro país no permanece al margen de la corriente; Miguel Angel Vidal, Eduardo Mc Entyre, Ary Brizzi, entre otros, participan de ese movimiento. Valga recordar también que la Segunda Bial Americana de Arte de Córdoba otorgó el Gran Premio al venezolano Jesús Rafael Soto. Este artista denomina a sus cuadros "vibraciones". Trabaja con finas barras de aluminio suspendidas de hilos de nylon muy delgados dentro de cajas de sombra. En este contexto las líneas se vuelven inmateriales y luminosas, adquieren una vida propia.

La finalidad común de este grupo de artistas es conseguir un nuevo idealismo despersonalizado en el que la obra colectiva suele contar tanto o más que la individual. Su espíritu de trabajo es semejante al de los artesanos de la Edad Media, cuya obra perdura, sin embargo, en las magníficas catedrales y en los palacios europeos.



# TELEVISION: LA NUEVA CRUZ

Todos los días un promedio de dieciocho personajes que en los seriados de televisión juegan a la aventura, la violencia, el delito o la guerra, se desploma mortalmente herido en 391 mil livings de Buenos Aires y el Gran Buenos Aires, ante una sumisa platea que, repartida en los cuatro canales, reúne unas 751 mil personas. Algunos de estos personajes vuelven a morir, a su turno y en su ley, en otros 160 mil livings del interior, ante unos 341 mil provincianos. Potencialmente, estas cifras podrían duplicarse, pero el cálculo está hecho sobre el promedio de aparatos encendidos simultáneamente.

Total: casi 1.100.000 seres —de los cuales el sesenta y tres por ciento son menores de edad— que nutren cotidianamente su imaginación frente a 551 mil televisores encendidos simultáneamente, como promedio, en todo el país. Es una excitante cátedra de violencia y muerte, dictada por unos dieciséis seriados diarios en la Capital y por cuatro o cinco en el interior.

Si las cifras alcanzadas en la investigación que realizamos a lo largo de un mes mantuvieran un ritmo similar en los próximos once meses, llegarían a sumar alrededor de seis mil los combatientes, héroes, aventureros del lejano Oeste, exploradores, naufragos, homicidas, pistoleros terroristas, uxorici-das, marcanios, científicos malignos, espías, *maffiosos*, incendiarios, sabotea-

dores, etcétera, que cada año pierden violentamente la vida en las pantallas de nuestros televisores.

## La niñera con revólver

¿Recuerdan a aquel niño de diez años que a fines de noviembre pasado, empuñando un revólver de juguete — réplica perfecta de un Colt 44— se apoderó de un colectivo y, puesto al volante, salió en busca de aventuras por las calles de la ciudad?

Estuvimos con él. No importa su nombre, que disposiciones legales — por ser menor de edad— impiden revelar.

—¿Por qué lo hiciste, pibe?

—¡Qué sé yo!... Antes de este lío, en casa todo lo que decía la televisión era lo mejor. Compraban esto porque la televisión lo aconsejaba, cocinaban aquello porque lo habían visto por la televisión. Cuando el televisor funcionaba, había que callarse y aprender. Por un programa que vio en el 7, mamá cambió de peinado, y el viejo salió corriendo una noche a donar sangre porque lo había pedido el canal 13. Pero cuando yo me largué a hacer algo que me gustó mucho en la televisión, me buscó la policía, hablaron los diarios y resultó que la televisión era lo peor, lo más peligroso y dañino...

—¿Qué fue lo que te gustó tanto?

—*Patrulla de Caminos*... ¿Vio el episodio del asalto? Fue grande...

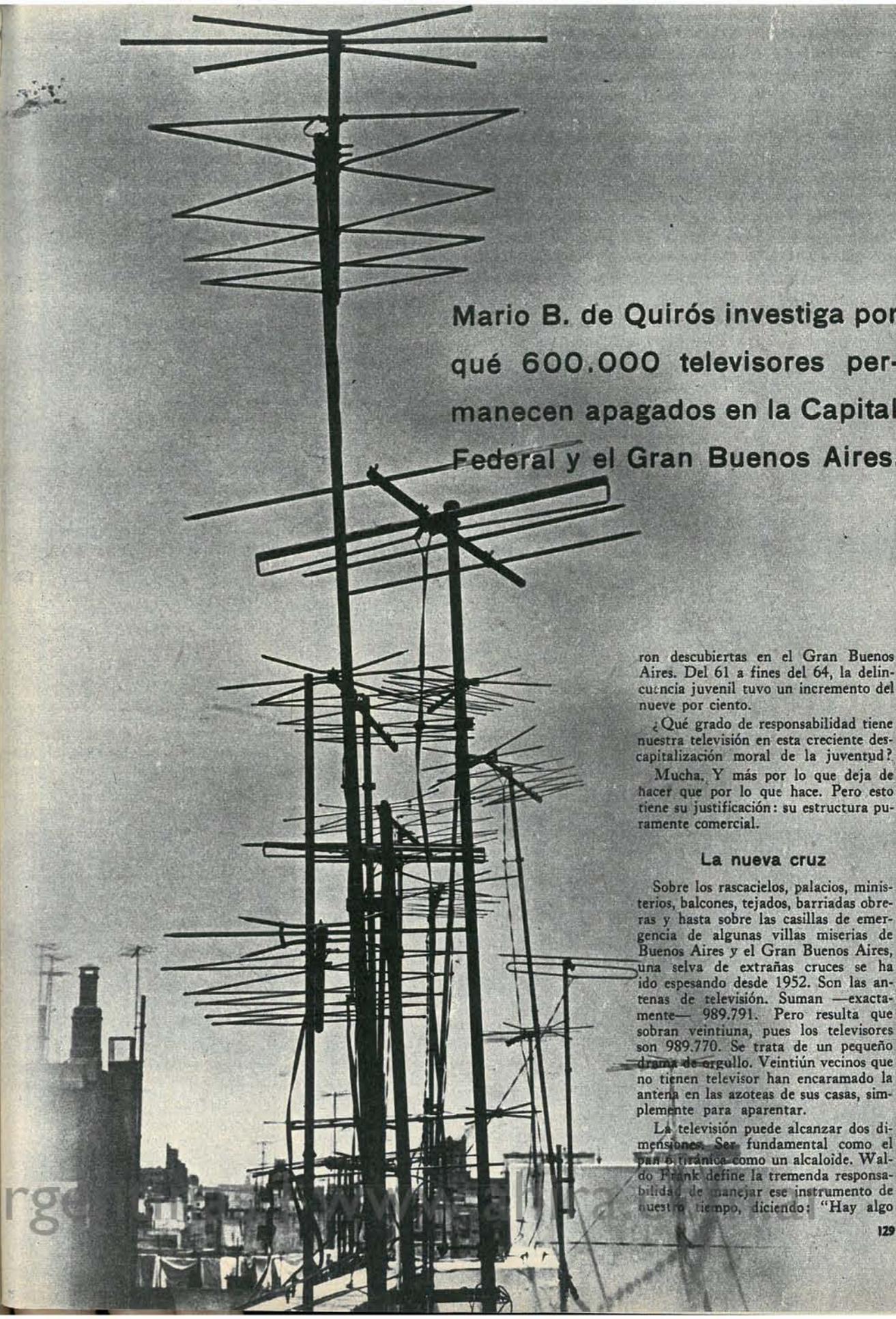
—Lo que hiciste es un delito.

—Está bien, pero ¿por qué si lo hago yo es delito, y si lo hace la televisión, no?

El advenimiento del 7, primer canal de televisión, en 1952, y la posterior incorporación de otros tres, 9, 13 y 11, que fue completada entre los años 60 y 61, marca un pequeño aunque trascendental hecho. Las mamás descubren en el televisor un precioso auxiliar doméstico. Algo así como una fascinante niñera electrónica. Frente a la pantalla poblada de imágenes, voces y música, los chicos podían pasar horas enteras quietos, entretenidos. Pero la singular niñera tenía un inconveniente: usaba revólver. Mostraba desaprensivamente a los chicos escenas de violencia y muerte. Gángsters de Chicago y aventureros inescrupulosos del lejano Oeste frecuentaban su pantalla, cada vez con más asiduidad.

En 1961, los chicos porteños gastaron 18 millones de pesos en revólveres, ametralladoras y todo tipo de instrumental para la muerte. Paralelamente, la delincuencia juvenil tuvo un incremento del nueve por ciento.

Desde entonces acá, esas cifras han variado. En el año que acaba de pasar se gastaron 38 millones de pesos en juguetes bélicos. La delincuencia no es ya únicamente juvenil, sino infantil. Varias bandas en las que figuraban chicos de doce, diez, y ocho años, fue-



Mario B. de Quirós investiga por qué 600.000 televisores permanecen apagados en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires.

ron descubiertas en el Gran Buenos Aires. Del 61 a fines del 64, la delincuencia juvenil tuvo un incremento del nueve por ciento.

¿Qué grado de responsabilidad tiene nuestra televisión en esta creciente descapitalización moral de la juventud?

Mucha. Y más por lo que deja de hacer que por lo que hace. Pero esto tiene su justificación: su estructura puramente comercial.

## La nueva cruz

Sobre los rascacielos, palacios, ministerios, balcones, tejados, barriadas obreras y hasta sobre las casillas de emergencia de algunas villas miserias de Buenos Aires y el Gran Buenos Aires, una selva de extrañas cruces se ha ido espesando desde 1952. Son las antenas de televisión. Suman —exactamente— 989.791. Pero resulta que sobran veintiuna, pues los televisores son 989.770. Se trata de un pequeño drama de orgullo. Veintiún vecinos que no tienen televisor han encaramado la antena en las azoteas de sus casas, simplemente para aparentar.

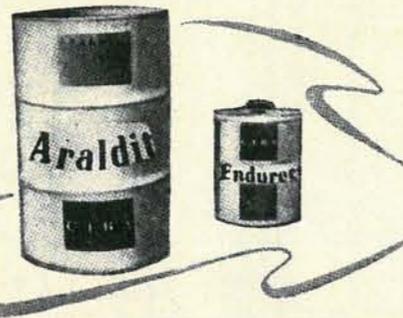
La televisión puede alcanzar dos dimensiones. Ser fundamental como el pan o trágica como un alcaloide. Waldo Frank define la tremenda responsabilidad de manejar ese instrumento de nuestro tiempo, diciendo: "Hay algo

# ¿ESTA UD. REALMENTE OBTENIENDO TODO LO QUE LAS RESINAS EPOXIS PUEDEN DARLE?

La respuesta es NO, a menos que ellas se incluyan en sus proyectos. Aún así, la fuente de sus epoxis debería saber no sólo lo que estas versátiles resinas pueden dar generalmente, sino todo aquello que pueden hacer *específicamente* por usted.



La respuesta es SI cuando las resinas epoxis ARALDIT de CIBA se incluyen en sus proyectos. CIBA es *especialista* en resinas epoxis. Si usted, Ingeniero, diseña, formula o fabrica productos o componentes en cualquier campo donde ellas proporcionan las respuestas que usted necesita, un representante técnico es el hombre a quien debe hablar... ¡ahora!



resinas para impregnación  
y piezas coladas,  
para herramientas  
y modelos,  
para laminados,  
para pinturas y barnices.  
adhesivos



Productos Químicos CIBA S. A. - Ramallo 1851 - Capital - T. E. 701-2461 y 2471 - Buenos Aires

## TELEVISION

### Todos los días, 18 víctimas caen muertas en unos 391.000 hogares

más peligroso que la bomba atómica: la televisión".

Nosotros estamos en la segunda dimensión. Empleamos la televisión como un analgésico. Tenemos muchos problemas, muchas preocupaciones. Nuestros programas son livianos, especiales para ser vistos sin pensar demasiado. O sin pensar nada.

Los cuatro canales de la Capital son comerciales, pese a que uno de ellos — el 7— pertenece al Estado. Los tres restantes —el 9, 11 y 13— tienen una concesión por quince años, de los cuales ya han transcurrido cinco.

Se estima que el valor conjunto de los equipos y edificios de los cuatro canales, excluyendo la sede del 7, asciende a los 1.700 millones de pesos. El mejor dotado técnicamente es el 13. Su costo asciende a setecientos millones de pesos. La industria de la televisión ocupa a diez mil artistas y dos mil empleados y técnicos.

#### Números secretos

La publicidad vuelca al año, en los cuatro canales de la Capital, entre 2.000 y 2.100 millones de pesos. El diez por ciento de esa cifra es el impuesto que anualmente la televisión paga al Estado. Uno o quizá dos canales no han pagado aún el impuesto correspondiente a 1964.

Los ingresos mayores los tiene el 13, con 100 millones de pesos al mes, que quedan reducidos a 20 millones, ya que el presupuesto de gastos técnicos y artísticos asciende a ochenta millones.

Las entradas, también mensuales, del 9 están cerca de los 60 millones y se ignora cuáles son sus gastos reales.

El 7, que en el pasado tuvo serios déficit, ha tenido un notable repunte publicitario. Sus ingresos llegan a los 38 millones de pesos, cifra que prácticamente cubre ya su presupuesto (calculado en 40 millones).

El 11, en seguro ascenso publicita-



En la cena familiar ya no se conversa. El diálogo ha dado paso a la incomunicación, al silencio. Solo están atentos a las escenas, generalmente violentas, que se suceden en la pantalla de televisión.

En algunos programas —como el arrollador "Sábados continuados", de Antonio Carrizo—, que congregan sobre todo a gente joven y muy joven, coexisten la sofisticación y las manifestaciones más populares.



## Aunque parezca mentira, en la T.V. Shakespeare venció a Independiente

rio y de audiencia, es un secreto bien guardado. Todo lo que se sabe es que las cosas andan muy bien en la administración de este canal.

Cuando se destapa el secreto de ciertos números, se comprende, pero no se justifica, la razón de la agobiante cantidad de tandas publicitarias que suelen pasarse en los cortes de los programas. Los avisos de diez, veinte, treinta y cuarenta segundos, rinden mucho más que los espacios pagados por un único patrocinador. Son de oro.

Allí es donde se libra la "batalla" de los caldos, o la de los jabones, aspirinas, dentífricos o fijadores.

Vayamos a la "guerra" de los caldos. Tres marcas populares se dispu-

tan el mercado. Apenas una de ellas avisa, las otras dos le salen al paso con otras tantas tandas. Esta pugna de pantallas y jingles, en un solo mes, costó 11.854.000 pesos.

La lucha de tandas entre dentífricos fue aún más encarnizada. En un mes devoró 19.783.000 pesos. La de los fijadores, 11.653.000. La de los champús y cremas de tocador, 12.878.000. Para tentar a los chicos, los fabricantes de caramelos gastaron, en fugaces menciones, 11.903.000. ¿Cuántas aspirinas tendrán que vender los industriales del dolor de cabeza para resarcirse de los 8.065.000 pesos gastados en estos fugaces duelos publicitarios?

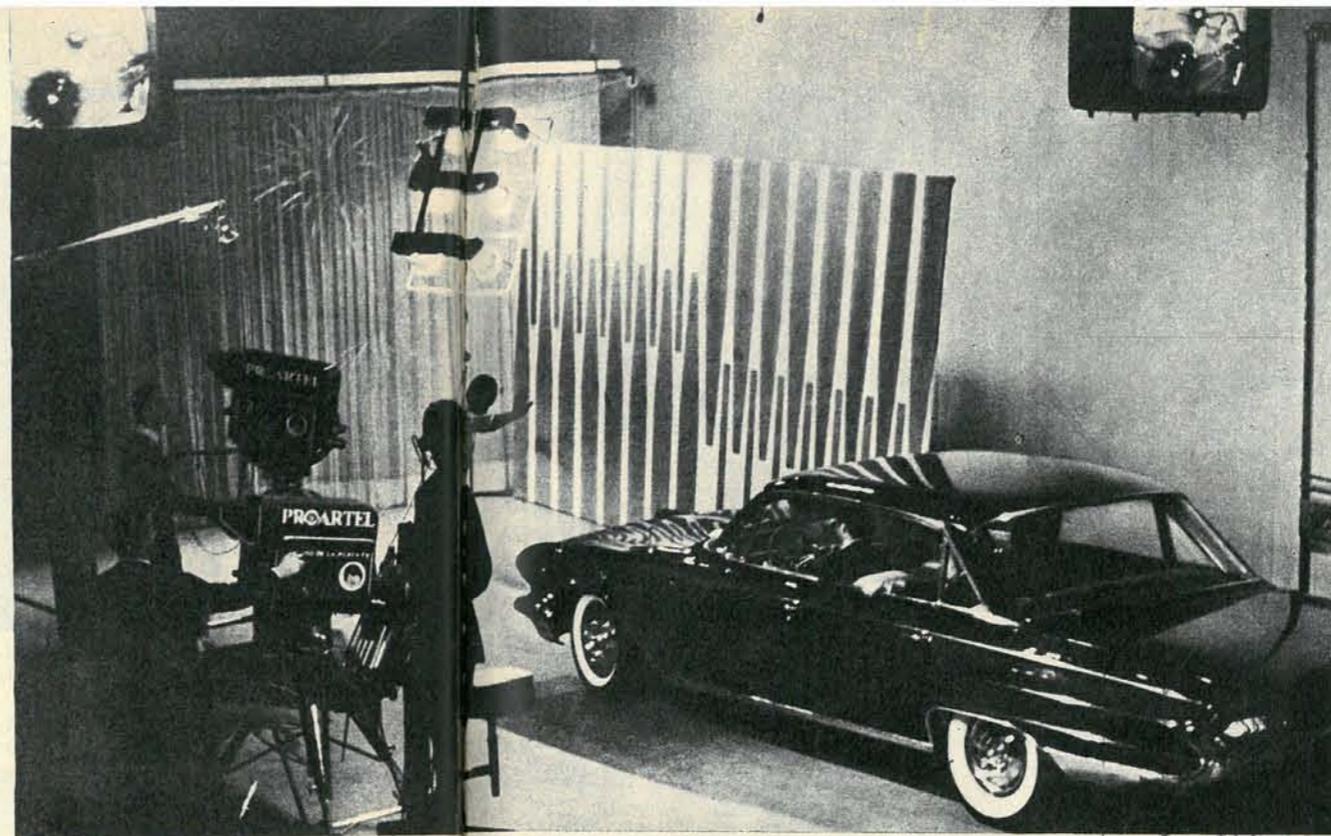
Ese aviso en que anuncian el estado

Treinta pequeños pacientes —sus edades oscilaban entre tres y doce años— tratados por médicos de bases de la Fuerza Aérea norteamericana presentaban el mismo conjunto de síntomas: irritabilidad, fatiga permanente, dolores de cabeza, pérdida del sueño; dolores de estómago y en algunos casos también vómitos. Los médicos militares efectuaron el largo repertorio de preguntas obvias tanto a los pequeños como a sus padres, practicaron todos los tests habituales para identificar infecciones, controlaron la alimentación y el agua corriente, y finalmente no encontraron ninguna causa aparente que justificara el "síndrome" de cansancio infantil.

Solo tras varias entrevistas la verdad comenzó por fin a insinuarse. El hecho es que los pequeños pasaban un promedio de tres a seis horas diarias, durante los días de semana y de seis a diez horas los sábados y domingos, mirando televisión. Algunos de sus pequeños pacientes pasaban hasta un tercio de las horas de luz ante el receptor. Sus padres, sin embargo, lo habían ocultado más o menos deliberadamente.

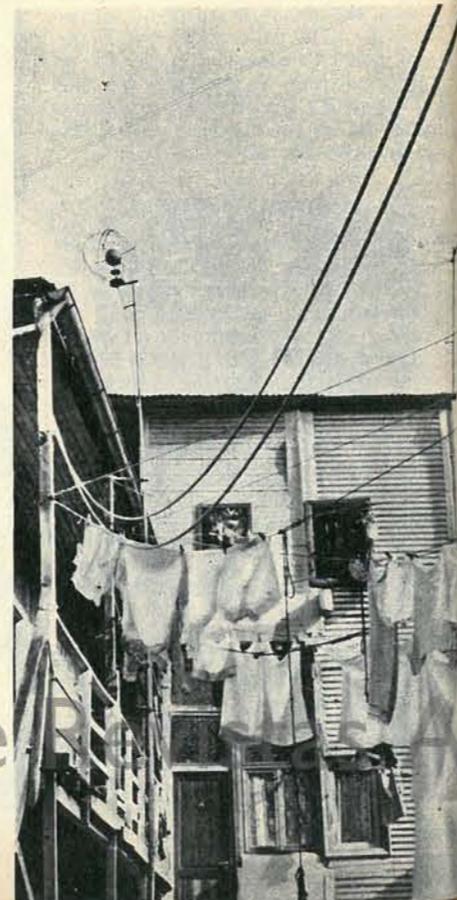
En los treinta casos, los médicos prescribieron abstinencia total de televisión; por un periodo de prueba. En doce casos, los padres tomaron al pie de la letra la orden de los médicos y en efecto al cabo de dos o tres semanas los síntomas desaparecieron. En 18 casos los padres permitieron a los hijos mirar un par de horas diarias de televisión; los síntomas se prolongaron por seis semanas o más. En once casos, al cabo de unos días, los padres permitieron a sus pequeños volver a ver televisión tanto tiempo como antes; y el síndrome permaneció firme sin dar señales de disminuir.

No es que la televisión sea necesariamente nociva para los niños, dijo uno de los médicos, pero algunos pequeños, especialmente los introvertidos y sensitivos, lo toman como hábito pernicioso, produciéndose un círculo vicioso en el que muchas horas de televisión los dejan demasiado cansados como para hacer otra cosa que seguir mirando el aparato. La solución es entonces tan simple como drástica: que los chicos jueguen afuera durante el día, y cuando cae la tarde, que lean un libro.



Un último modelo posa ante las cámaras. Como personaje publicitario, requiere un estudio minucioso de los ángulos más favorables para tentar a los compradores.

Algunas familias humildes exhiben la antena al tope de sus casas, aunque sus medios no les permitan disponer de un televisor. Hay que tratar de salvar las apariencias.



La original versión de "Hamlet", protagonizada por Alfredo Alcón y Violeta Antier, es una experiencia que indica el buen camino: los espectáculos de calidad también cuentan con mucho público. La industria de ametralladoras y revólveres de juguete debe su floreciente prosperidad a los gánsters de la ciudad de Chicago que aparecen en las series de TV. La delincuencia infantil, también



del tiempo, sobre la imagen de bebidos desnudos al sol (doce anuncios de veinte segundos cada uno), se cotiza en alrededor de 1.200.000 pesos.

### La verdad sin lente de aumento

¿Es verdad que los astros y estrellas ganan millones? Si el dato proviene de fuentes que no sean los propios interesados, no tanto. He aquí cifras auténticas, cotizadas por programa: Pepe Biondi, 150 mil; Luis Sandrini, 150 mil; Tato Bores, 300 mil; Lolita Torres, 85 mil; Antonio Carrizo, 100 mil; el *Show de Ika* (sin espacio), un millón; el *Special* (sin espacio) 500 mil. Un director recibe 90 mil al mes. Un libretista —Abel Santa Cruz— 30 mil por libreto. La vedette Violeta Rivas, 90 mil por programa. La Familia Falcón: 350 mil por programa.

El mejor, el más fino y brillante programa de 1964, el *Show de Dick Van Dike*: 700 dólares (105.000 pesos). El mejor y, además, el más barato.

### El segundo marido

En estos días, un abogado, y a la vez psicólogo, tramita el divorcio en Méjico de una pareja víctima de un extraño desencuentro sentimental. Las gestiones de un amigo, que había oído hablar del caso, nos permitieron —después de vencer la obstinada negativa del abogado— comprobar que, efectivamente, estábamos frente a algo singular y pleno de sugerencias.

La televisión había destruido al marido. Es más: lo había reemplazado.

—¿En todo el proceso no habrá tenido nada que ver una posible neurosis, doctor?

—En absoluto. Lo que sí puede ser, es que haya unas cuantas mujeres en la misma situación de esta señora, que estén inútilmente tratadas como neuróticas. No es fácil explicar y que razonablemente lo comprendan a uno, que un estado creciente de angustia, exacerbado al no lograr satisfacciones,

TELEVISION

## Niñeras con revólver calibre 38 cuidan a más de un millón de niños

busca ansiosamente formas compensatorias, grandes y renovadas imágenes, que desalojan al ser vivo y real —en este caso el marido—, y ocupan su lugar. ¿Y qué es la televisión sino una sucesión de imágenes? El fracaso de las relaciones humanas tiene mucho que ver con todo esto. Pero la televisión no es la causa de este fracaso, sino su resultado.

- ¿Y el marido?
- Piensa que está loca.
- ¿Y ella?
- Bueno, mira televisión.

### Shakespeare versus Independiente

La televisión argentina no está como en sus buenos tiempos. No es que tenga ahora peores números. Es algo más grave: son los mismos, un poco más aburridos, infinitamente gastados. De pronto se tiene la sensación de estar frente a una de esas chicas que estudian piano y siempre tocan la misma pieza. O, si no, frente a un organito. La manija. Falta vitalidad, gusto, imaginación. Ganas de hacer las cosas. Hay veces en que a la misma hora los tres canales se imitan unos a otros. Tres shows musicales, o tres programas de tango, o tres de entretenimientos o tres cómicos. Por suerte, basta apretar un botón para que el televisor se apague. Las fórmulas son tan idénticas, tan trilladas, que el televidente se dice: "siempre lo mismo". La televisión argentina está hecha al carbónico, con más copias que las que el público merece. Esta mecánica manera de trabajar en lo seguro, subestimando al público, conformándose, porque la competencia también bostezó y los avisos son seguros, puede darle un susto.

Mientras el número de televidentes está en sostenida baja, la radiofonia recupera lentamente sus viejas posiciones, acusando un aumento de auditorio del once por ciento, cifras que corresponden a la última temporada.

Las cifras son elocuentes: a fines de octubre de 1964, de 20 a 22 —hora de la más alta audiencia— sesenta televisores de cada cien estaban apagados.

La experiencia también merece ser consultada. Para los que aún no creen en la sensibilidad del espectador, recordamos que el año pasado Shakespeare, con Hamlet (1.353.560 espectadores), le ganó a Independiente-Inter (1.208.300 espectadores) y compitió

con la propia Libertad Lamarque (1.282.700 espectadores).

### El dictador está viejo

En octubre pasado, los veinte programas de mayor rating, es decir, preferidos por el público en general —según la investigación realizada por el Instituto IPSA— era el siguiente: *Viendo a Biondi* (40,8 por ciento de los televisores encendidos); *Casino Phillips* (35,6); *Todo es amor* (27,1); *Dos gotas de agua* (26,8); *Mis hijos y yo* (26,8); *La familia Falcón* (26,7); *Doctor Cándido Pérez* (26,6); *Combate* (26,3); *Teleteatro Pond's* (26); *El show de Dick van Dike* (26); *Noches de IKA* (25,8); *El fugitivo* (25,4); *Yo quiero a Lucy* (24,9); *La revista dislocada* (24,4); *Sábados continuados* (24,1); *Disneylandia* (23,3); *Felipe* (22,9); *Papá lo sabe todo* (22,8); *Zorrerías* (22,8); *Los trabajos de Marrone* (22,6).

¿Por qué Pepe Biondi se viene manteniendo a lo largo de cuatro años en la cumbre del rating? Se lo preguntamos, y nos dio la siguiente fórmula:

—Circo, más la lección de Chaplin más acción en la mímica y en las situaciones, más honestidad, es decir, ser uno mismo siempre.

Debe ser una gran fórmula, porque los programas de Biondi en videotape, también están en la cumbre del rating en Montevideo, Lima, Los Angeles, Panamá y Caracas. Media América ríe con este hombre de escasa estatura e infinita bondad, que se escapó a los doce años de su casa para encontrar su vocación, bajo la vieja carpa del Circo Anselmi.

¿Qué promete la televisión argentina para esta temporada?

Hay una bomba que están preparando en secreto en Canal 7, y que vamos a hacer estallar como primicia absoluta, aunque nos desmientan: este año tendremos televisión en colores. Los restantes canales solo piensan en figuras o conjuntos costosos, como los Beatles auténticos, que piden 230 mil dólares por semana de actuación. No hay ningún indicio de renovación. Ninguna fórmula original.

¡Cuidado! Llevamos gastados unos 50 mil millones de pesos en aparatos de televisión.

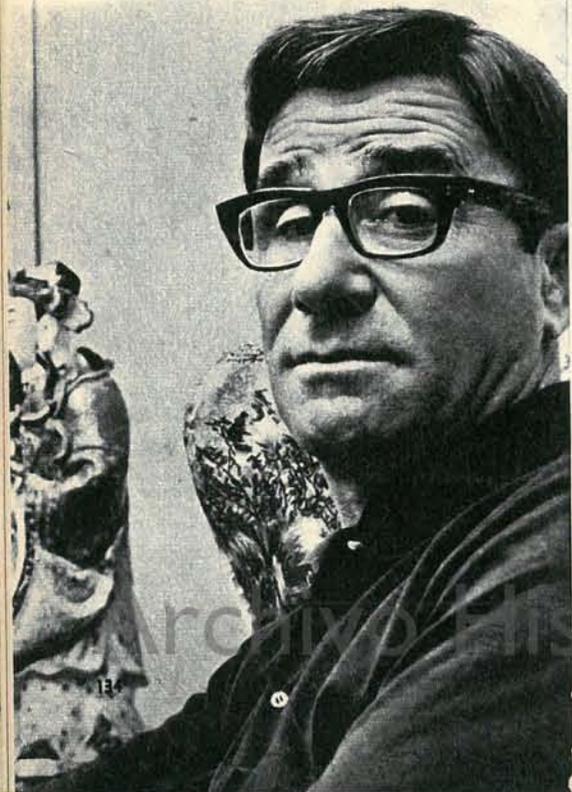
El dictador está viejo. Y un poco sordo.

MARIO B. DE QUIRÓS



Las adolescentes porteñas ganan los plateas de los canales y alientan a sus ídolos con una mezcla de timidez y de aprobación que se manifiesta en tics y contorsiones.

La comicidad de Pepe Biondi no envejece. Semana a semana derrocha simpatía y abre ante su gran público la caja de sorpresas de sus inagotables bufonadas circenses.



# ¿quién lo iba a imaginar?



Nadie, pero lo lograron!

Quiénes?

EDITORIAL ABRIL y LA RAZON

Qué?

Un milagro para Ud.!

## "REVISTA 7 DIAS"

Todos los martes Ud. podrá pasar revista al país, al mundo y su gente, con la información más precisa, las fotos más asombrosas, el color más colorido y los consejos más oportunos en **REVISTA 7 DIAS!** Exíjala, con su ejemplar del diario LA RAZON... y enténgase toda la semana!

Los martes, la mejor revista con toda "RAZON"!

El gran diario y la gran revista sólo \$ 15.-

Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# LOLITA SE CONFIESA

Una adolescente demasiado seria, demasiado matemática demasiado práctica

Dieciocho años, dos películas, un divorcio y una mirada interrogante son el haber de Sue Lyon, que nació para el mundo irreal del cine con *Lolita*. Nuestra corresponsal Oriana Fallaci la entrevistó en Londres, adonde había viajado la actriz para promocionar su película *La noche de la iguana*.

**ORIANA FALLACI.** —*Quisiéramos comenzar con el retrato de Sue Lyon, Miss Lyon. Supongo que usted se siente perseguida por Lolita, que le fastidia que la identifiquen con ella...*

**SUE LYON.** —No. De ninguna manera. Sobre todo porque nada dura, y me olvidaré de Lolita como se olvidarán de ella los demás. *Lolita* me ha hecho encontrar un oficio que es hermoso, que me gusta, y con el que puedo ganar mucho dinero. Un oficio que me ha hecho crecer.

—*Bastante, sin duda, y muy rápido. La conocí para el estreno de Lolita, en Venecia, ¿recuerda? Entonces tenía usted dieciséis años, pero ya había perdido su juventud, a pesar de su aspecto infantil.*

—Eso es lo que algunos dicen, me preguntan si soy más vieja de lo que soy, si me creo una adulta precoz. La verdad es que no sé qué contestarles, o, para ser más exacta, nunca me he puesto a pensar en ello. Antes de hacer *Lolita* yo era exactamente la misma: una muchacha a la que no le gustaba mucho juntarse con los chicos de su edad. Tenía dos amigos: un señor de setenta y cinco años y un perro. Me gustaba conversar con ellos, pero no con mis compañeros. A veces prefiero estar sola. Con mis perros, mis gatos, mis...

—*Ya entiendo, sola. Hablemos de esto, Miss Lyon. De este encontrarse*

*sola después de dieciséis meses de matrimonio. Es bien triste. ¿Y este divorcio no tiene nada que ver con el cine? ¿Ni siquiera está relacionado con un éxito demasiado rápido? ¿Con Lolita?*

—No, ni siquiera con eso. El cine no entra para nada. Las cosas no hubieran cambiado aunque me hubiese hecho profesora de matemáticas. Pero prefiero no hablar de este asunto.

—*Comprendo. Para resumir, diremos que usted no se siente defraudada en absoluto.*

—Exacto. No pienso hacer nunca el papel de víctima. Al contrario. La gente dice, por ejemplo, "Pero has debido interrumpir tus estudios". No es cierto, no habría recibido tan buena instrucción como la que tuve de no haber conseguido el papel de *Lolita*. Antes de casarme di mis exámenes y me diplomé en matemáticas; y mis notas no hubieran sido tan altas si hubiese tenido que estudiar con otros cuarenta muchachos.

## Entender la vida

—*¿Matemáticas? ¿Por qué ha elegido las matemáticas?*

—Porque tengo una mente lógica y acepto solo las cosas que puedo entender y explicar de manera lógica. En las matemáticas no existen compromisos ni puntos de vista. Y a la vida yo la veo así, como una cosa que debe entenderse como se entiende que dos más dos son cuatro. No me basta la fe para creer; necesito de las demostraciones y...

—*Perdone si la interrumpo, Miss Lyon, pero desde hace un rato experimento cierta curiosidad: ¿Es usted religiosa?*

—No, en absoluto. No voy nunca

a la iglesia ni comprendo a los que van. No sé siquiera si creo en Dios, porque no me he puesto a pensar en el problema. Quizás creo en algo más poderoso que nosotros. Pero es algo intangible y yo no comprendo lo intangible. Cuando camino por la playa y es de mañana y sale el sol y es hermoso, cuando veo una bandada de pájaros volando juntos como hermanos, eso es Dios para mí. Dios es vivir y morir, es también todo aquello que se ve y se toca. Y esto tiene más sentido que ir a la iglesia y rezar.

## "Siempre estamos solos"

—*Pero cuando se siente infeliz, o cuando tiene miedo, ¿no le surge espontáneamente la necesidad de pedir ayuda a Dios?*

—No, es ridículo pedir ayuda a alguien en quien una no cree. Y además, ilógico. No pido ayuda a quien no puede darme. Vale más caminar por la playa, sentarse, tranquilizarse pensando. Sola. Después de todo, siempre estamos solos.

—*Llegar a semejante conclusión le debe haber resultado penoso, supongo; habrá tenido que pasar por una crisis.*

—¿Por qué? ¿Se pasa siempre por una crisis?

—*Generalmente sí. Y es una crisis más dramática porque debe terminar en una elección también dramática: Hacer las cosas con la ayuda de Dios, o hacerlas sola. Un proceso muy penoso, porque...*

—Yo no conozco ese proceso ni he pasado jamás por tales crisis. No he creído nunca, eso es todo. Ni siquiera de pequeña. Cuando me hablaban de un alma que dejaba el cuerpo, simplemente no lo creía.

—*¿Volamos a las matemáticas, a las*

*cosas en las que cree. ¿Cuáles son esas cosas Miss Lyon?*

—Las cosas lógicas como las matemáticas. La justicia. El respeto. El antirracismo. Estoy contra la crueldad en cualquiera de sus formas. Y estoy contra los que causan dolor, contra todos los gobernantes segregacionistas que hay en el mundo. Me rebelo ante la imagen de un niño negro echado de una escuela de blancos. Me rebelo cuando veo gente de valor, inteligente, que no encuentra trabajo porque es negra, cuando veo que su lugar lo ocupa un blanco imbécil por el solo hecho de ser blanco. Me indigno frente a todo lo que es erróneo, lo que es ilógico. Y no me interesa nada acerca de la Luna y del tiempo y dinero que se gasta para llegar a ella en vez de usarlo para aliviar el dolor. Pueden ir con sus cohetes adonde quieran que a mí no me importa. Pero frente al racismo sí que me enfurezco. Es simplemente insoportable. ¡Pero me resulta tan raro hablar de todo esto!

—*¿Por qué?*

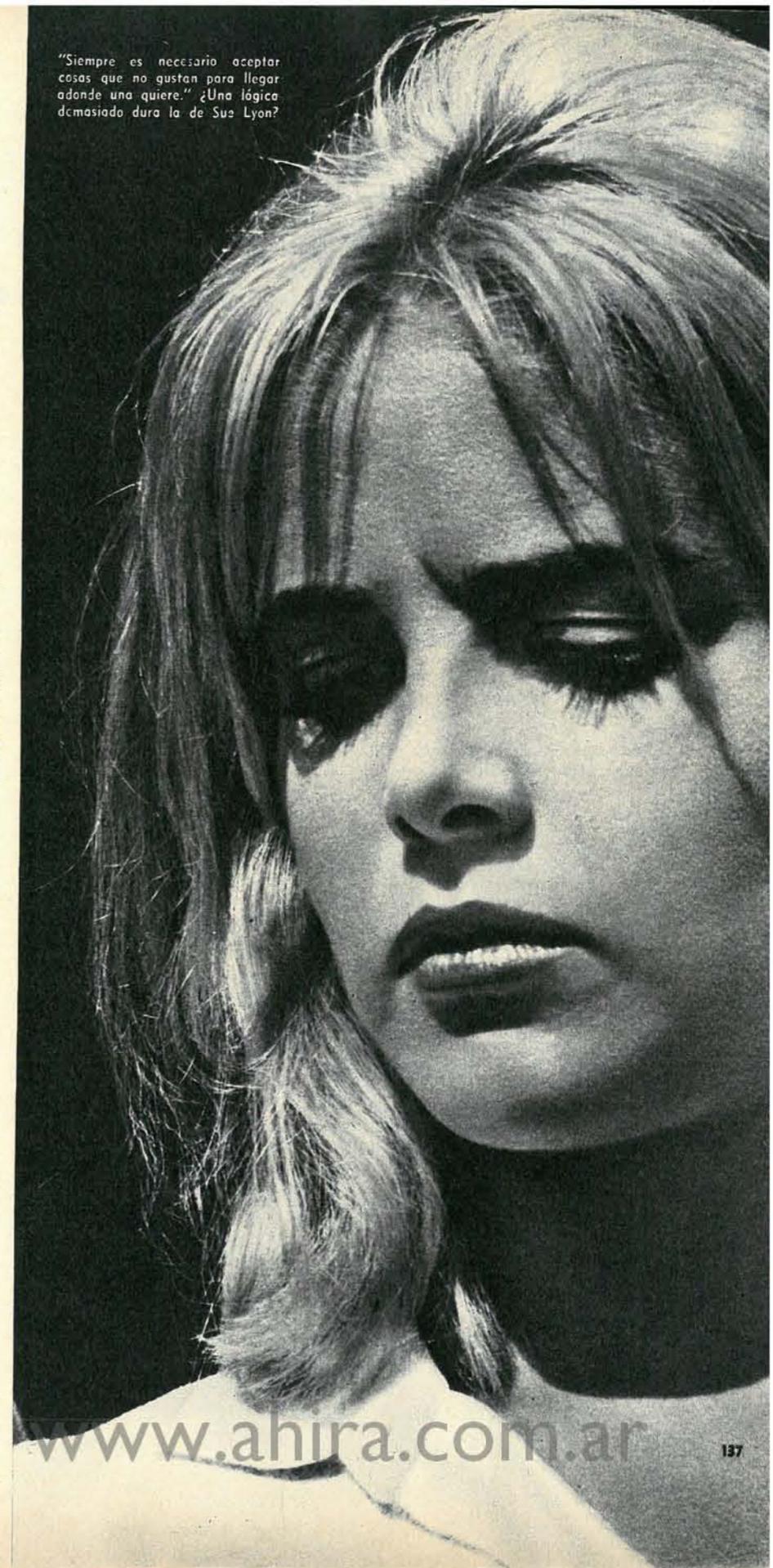
—Porque casi nunca me preguntan nada acerca de estas cosas, y cuando hablo de ellas a nadie parece importarle mucho. La gente quiere saber qué es lo que *Lolita* piensa de Burton. ¿A usted no le molesta que yo le hable de todo esto en vez de hablarle de Burton?

—*Al contrario; le diría que me llena de alegría y también de asombro. Por cierto que sus colegas del cine no se le parecen mucho, Miss Lyon.*

## Imaginar la guerra

—Lo sé. Creo que a los dieciocho años una debe ocuparse de otras cosas, ¿de qué sirve, si no, tener dieciocho años? De aquí pienso ir a Berlín. ¿Y

"Siempre es necesario aceptar cosas que no gustan para llegar adonde una quiere." ¿Una lógica demasiado dura la de Sue Lyon?



## Adulta antes de tiempo, a los 18 años Sue Lyon esconde ansia de afecto bajo la coraza de una lógica fría

sabe usted por qué? ¡Porque quiero ver el Muro! Desde que era niña estoy oyendo hablar de esa pared que separa a Berlín Este de Berlín Oeste; quiero verlo. Dicen que Berlín es una ciudad muy divertida, llena de luces, restaurantes y negocios. Pero eso no me importa en absoluto. Me quedaré solo un día; como máximo, dos: el tiempo suficiente para ver el muro y nada más. Quiero tocarlo, quiero comprenderlo. Quiero comprender el dolor de esa gente que desde hace años veo en las películas, en las fotografías. Quiero comprender esa guerra que continúa aunque no haya más guerra.

—Entonces usted piensa en la guerra, Miss Lyon. Pero dígame, ¿consigue realmente imaginarla, darse cuenta de lo que es?

—No. No consigo imaginarlo. He visto tantos, tantos documentales. He leído tantos libros, sobre todo referentes a la última guerra, y aun así no consigo darme cuenta. Cuando me hablan de la guerra, es como si me hablaran de un paisaje lunar. Solamente sé que me da miedo, un miedo tan terrible, que no quiero imaginar nada. Además, los norteamericanos suelen asociar la idea de la guerra con los rusos; y yo, sin entender nada de política, me pregunto: ¿por qué debemos matarnos con los rusos? Sus films son bellos, por lo tanto deben ser personas respetables. Su ciencia, su cultura, son hermosas; en consecuencia deben ser personas amigables. ¿Por qué entonces debemos hacernos la guerra los unos a los otros?

—¿Qué cosa extraña es el cine, Miss Lyon! ¿Qué extraño bazar. Realmente se puede encontrar de todo en él, incluso una persona como usted, Miss Lyon. Pero esto me hace pensar en otra cosa: ¿lee mucho?

—Como lectora soy pésima: solo leo novelas y comedias. Los diarios los miro cuando hay algo que me interesa mucho. Más que leer me gusta escuchar a la gente, sobre todo porque no suelo tener mucho que decir. Así que me quedo callada y escucho. Pero todo lo que dicen son cosas pequeñas y verdades pequeñas. Las grandes verdades, en cambio, las busco en los niños. Me encanta hacerles preguntas, estar con ellos. Creo que de no ser actriz hu-

biese sido maestra, para estar siempre rodeada de niños. Pero como maestra se gana poco dinero. De cualquier manera me resulta siempre más fácil hacerme auténticamente amiga de un niño que de un adulto.

### Niña a los dieciocho años

—Ya comprendo. Supongo que no le molesta que la juzgue una niña ¿verdad? Una niña muy seria, muy triste, muy vieja, pero una niña.

—¡No me molesta en absoluto! Se que lo soy en muchos aspectos. Pero no es cierto que rechace a los adultos. Lo que pasa es que los adultos responden sin sinceridad, sin lógica, y por lo tanto sin verdad. En cambio los niños me responden siempre sinceramente, es decir, con lógica y con verdad. Los niños son realmente fascinantes. Los adultos se equivocan al no tratarlos como iguales, creyendo que no merecen su atención. A mí me encantaban porque viven en el presente, sin quejas por el pasado, sin ilusiones en el porvenir. En resumen, porque son prácticos. Y también me gustan porque aman a los animales y porque solo comprenden las cosas simples y lógicas y porque lloran cuando tienen ganas de llorar y ríen cuando tienen ganas de reír, como yo. ¿De qué sirve el famoso control? ¿Por qué guardarse todo dentro de uno? Mejor es dejar que las lágrimas corran y después reír. La única cosa que sé con seguridad de mi futuro, es que tendré muchos, muchos hijos.

### ¿Y el matrimonio?

—¿Piensa ya en volverse a casar, Miss Lyon? ¿No le basta con la experiencia pasada?

—El matrimonio es una institución justa y creo ciegamente en él. Vivir con otra persona es lógico y es también lógico tener hijos. Mi experiencia fallida no me ha hecho cambiar de parecer. Los sentimientos cambian, pero no se pierden.

—Lo dice con tanta fuerza, que parece que estuviera por volverse a casar apenas obtenga su divorcio. Se diría que ya conoce a alguien que será su segundo esposo, como algunos opinan.

—¡Por el amor del cielo, no!

volveré a casarme en seguida; estoy resuelta a esperar. Después de todo, a mi edad se puede esperar. Sé que los periodistas han comenzado a citar un montón de nombres, incluso han aventurado el de ese hombre tan extraordinario que es Mason. ¡No podrían haber hecho nada más estúpido! ¡Ridículo y sin sentido! E insisten aun sabiendo que yo no me molesto en desmentir ninguna de esas historias. Lo encuentro poco digno. Ese es el aspecto menos realista de mi profesión. Pienso que los sentimientos no deberían mezclarse nunca con el oficio, y los sentimientos son lo más importante que se tiene en la vida. Mi carrera me importa mucho. Pero jamás le sacrificaría mis sentimientos.

—Me sorprende, Miss Lyon; yo creía que usted amaba el éxito, que era muy ambiciosa.

—Por cierto que lo soy: sin ambición no se consigue nada. La ambición es buena mientras esté contenida dentro de los límites de la realidad y de lo razonable. Pero no deseo locamente el éxito. No me habría muerto de disgusto si no me hubiesen concedido el papel de Lolita. Me interesan más las cosas que el éxito trae consigo. Trabajar con la gente con la que quiero trabajar, ir adonde quiero ir, ganar dinero.

—Dinero, dinero, dinero. No sé cuántas veces ha mencionado el dinero Miss Lyon. Míreme a los ojos: ¿realmente es tan importante el dinero para usted?

### El dinero da la felicidad

—Lo es, y mucho. El dinero da seguridad y paz. Dicen que el dinero no importa, que no da la felicidad, ¡tonterías! El dinero importa realmente y puede dar la felicidad, porque da independencia. Por el momento no tengo mucho, en realidad tengo bastante poco, pero creo que en el futuro lo tendré y podré comprarme las cosas que necesito, las cosas...

—Las cosas que le gustan...

—Más bien las cosas que necesito. Cuando se compran las cosas que son necesarias, se emplea bien el dinero. Cuando se compran las cosas que gustan, por lo general se lo derrocha. ¿Usted lo derrocha?

## su soledad y su e irrebati ble

—¡Me encanta hacerlo!

—¡Oh, no! ¿Lo derrocha comprando cosas que no precisa y quizás no compra las cosas que podrían serle útiles?

—Yo sí. Me gusta tanto...

—¡Oh, no! ¡No debe hacer tal cosa! ¡Es ilógico y es injusto! Yo no tiro el dinero de ese modo. Prefiero guardarlo. No porque sea avaro. Por ejemplo, yo no compro joyas; no las tengo ni las deseo porque me parecen inútiles. En cambio, me he comprado un Mercedes. Pero el Mercedes es útil y funciona bien. En resumen, vale la pena porque es sólido, cómodo y veloz. A mí me gustan las cosas perfectas; útiles y perfectas. Y lo mismo vale para los vestidos, para la casa, etcétera. Tanto me gusta que la casa esté impecable, que la limpio yo misma; la mucama solo viene una vez por semana. No valdría la pena que viniese más seguido, porque la casa es chica, y desde mi separación vivo sola con mis dos gatos.

—Una última pregunta, Miss Lyon. Para tener las cosas que le gustan, es decir, las que le sirven, hasta el dinero que le resulta tan necesario, ¿está decidida, o lo ha estado alguna vez, a aceptar sacrificios, a comprometerse?

### Sacrificios con sonrisas

—Por cierto que sí. ¿Acaso no he hecho cosas que me disgustan para llegar adonde estoy? He sonreído a gente que no me gustaba, he sonreído hasta que me dolían los labios. He mentido. He masticado kilos de chicle. He engullido toneladas de helado. Hice el papel de ninfula. ¿Acaso todo esto no era un compromiso? Siempre hay que aceptar cosas desagradables para llegar adonde una quiere. Pero cuando algo es necesario, está bien aun cuando esté mal. Gusta aun cuando disgusta. Por eso no me siento desgraciada, porque no tengo de qué quejarme. Todo va como debe ir.

—Como una operación matemática.

—Como una operación matemática.

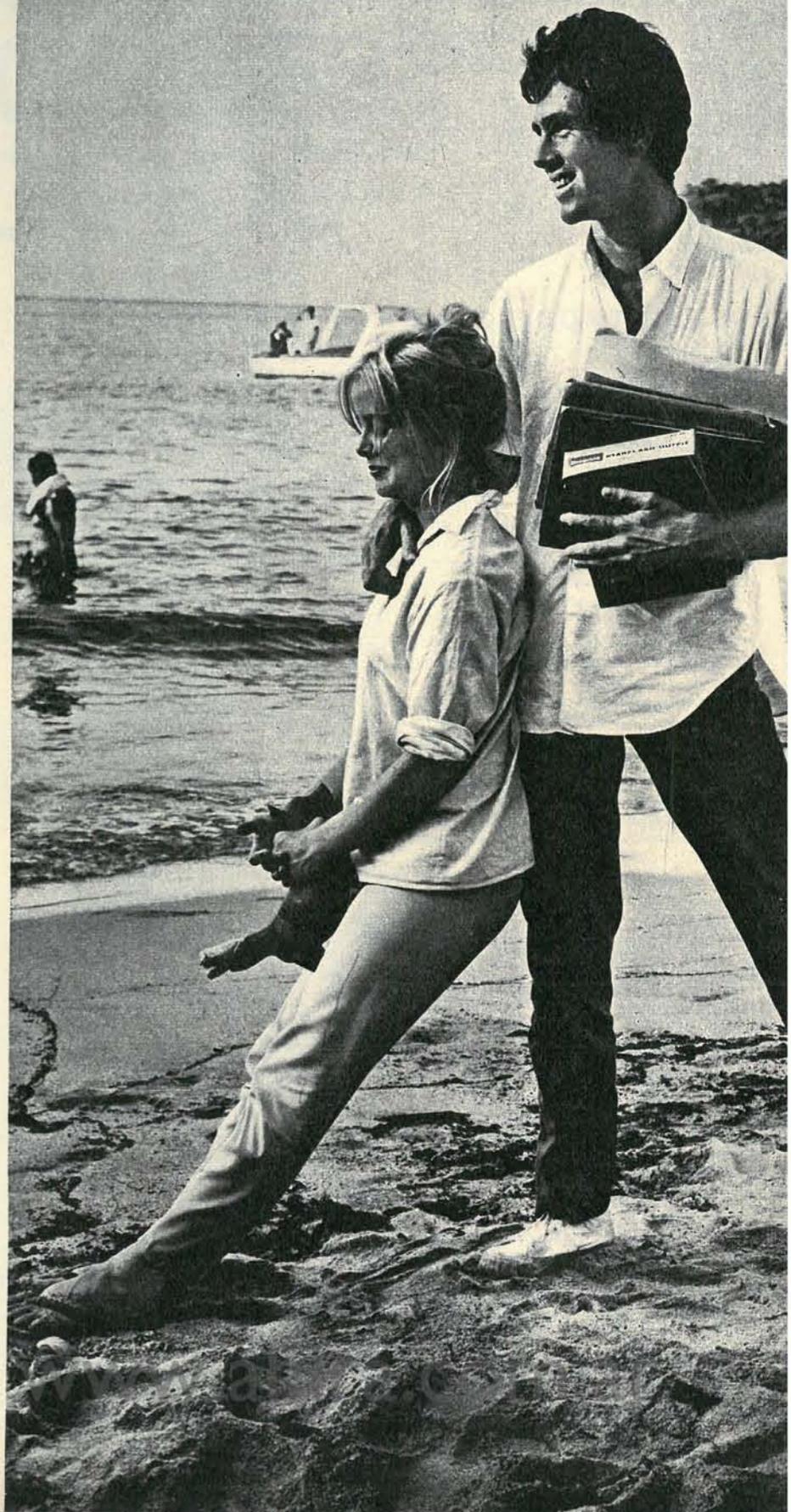
Dos más dos son cuatro. Siempre...

—No, Miss Lyon. A veces dos más dos son cinco, son tres, son cien...

—¡Oh, no! Las matemáticas son las matemáticas. Dos más dos son cuatro, y nada más.

ORIANA FALLACI.

Un compañero fugaz en la vida de la actriz-niña ha sido su ex esposo Mario Hampton Fancher III.



# LOS MEJORES NEGOCIOS DEL AÑO

## Un reportaje al triunfo comercial y a sus gestores

**1964** fue un año de franca recuperación económica. Se ha estimado que el aumento del producto bruto nacional fue de un 8 por ciento, aproximadamente, tasa que, de repetirse en años próximos, abre buenas perspectivas para el país. Influyeron considerablemente las excelentes cosechas, pero también se incrementó la producción industrial. Todo esto determinó que el consumo interno de bienes aumentara. PANORAMA buscó a aquellas empresas que habían tenido la habilidad de capitalizar esas mejores condiciones generales en beneficio propio y para bien del país entero. Un país es la suma de cada uno de sus hombres y su economía es la suma de la economía de cada una de sus empresas. Pero detrás de cada empresa exitosa suele haber un hombre o un grupo de hombres promotores. La organización y las máquinas calculadoras no han reemplazado al ingenio. Un reportaje al triunfo comercial es, en rigor, un reportaje a los hombres que lo hacen posible. De ellos se habla en esta nota.

### El futuro está aquí

"Podría retornar a los Estados Unidos y hacer otras cosas, pero las posibilidades que ofrece la Argentina, a corto plazo, no podría tenerlas allí". Esto lo dijo el ingeniero James Mc Cloud, presidente de Industrias Kaiser Argentina S.A. McCloud (46 años, oriundo de California, casado, con cuatro hijos, recientemente condecorado por Pablo VI), fue elegido como el "ejecutivo del año 1964" en el certamen instituido por *El Economista*, un semanario especializado de Buenos Aires. Atribuye el aumento de las ventas de vehículos IKA al buen balance comercial del país, debido a la estabilidad política. El repunte fue, en general, para toda la industria automotriz. Su propio éxito, el de su empresa, lo atribuye a la gran organización que ha impuesto, base de la franca expansión

actual de IKA. Desde 1956, cuando salió de la fábrica de Santa Isabel, Córdoba, todos los años se hizo un modelo nuevo: pick-up, estanciera, Cabelera, Rambler...

En el mundo actual, subsistir, desde el punto de vista económico, se está haciendo, cada vez más, sinónimo de crecer. Omar J. Lucini, presidente del directorio de la metalúrgica Lucini y Cía. S.A., pasó casi todo el año 1963 en Europa realizando gestiones y firmando contratos para la importación de equipos con miras a una definitiva expansión. En una de las paredes de su despacho, en Buenos Aires, hay un retrato al óleo de su padre, don Benito, quien comenzó en 1919 con 10.000 pesos de capital, importando productos metalúrgicos, y una voluntad tremenda de triunfar y crecer. En 1962, ya laminadores, los Lucini (además de Omar, integran el directorio su hermano Benito y su cuñado Raúl Moneta) debieron llevar su planta a Pergamino donde trabajan 380 hombres. El viaje a Europa brindará a los Lucini la posibilidad de producir 100.000 toneladas de acero por año con la planta más moderna del país.

### Para crecer, tecnificar

Tanto McCloud como Lucini piensan que la organización es la clave del progreso de sus empresas. Lucini ha montado su organización a lo largo de muchos años; IKA, en cambio, debió aplicar técnicas de organización rápida, preestablecida. Organizar, en la escala empresarial es, prácticamente, tecnificar en la escala de la economía nacional. Carlos Sauberán (60 años, con oficinas en el centro de esta capital) ingeniero agrónomo dedicado desde hace más de 40 años a producir y administrar en el rubro agrario (Recondo y Sauberán S.R.L.) es partidario de una intensiva tecnificación. Sostiene que "en la Argentina se puede producir extraordinariamente con solo

tecnificar." Por eso defiende con entusiasmo al INTA y a los llamados grupos CREA (Consortios Regionales de Experimentación Agrícola); porque "cambian la mentalidad de los agricultores."

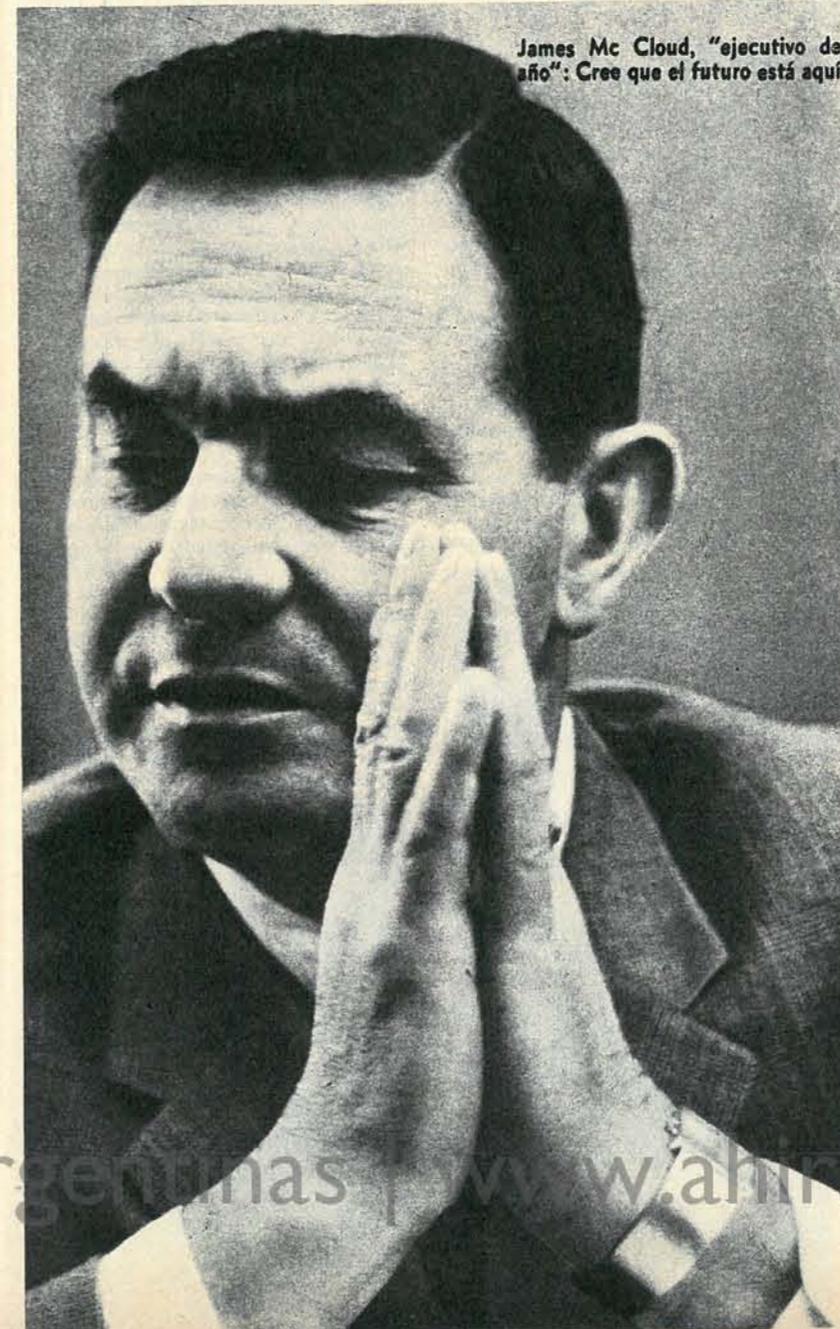
Si no se hubiese tecnificado, del Ingenio Ledesma no podría decirse que todo en él es superlativo: para el ejercicio último, 150.000 toneladas de azúcar y 15 millones de litros de alcohol, obtenido todo de 15.000 hectáreas de cultivo. De 1959 a 1963 las utilidades pasaron de 301 a 1634 millones. Ledesma es, evidentemente, un buen negocio.

Y esto se logra por perfeccionamiento técnico. En 1914 se obtenían 3.200 kilogramos de azúcar por hectárea, y hoy 8.000. Se está a la par de los buenos ingenios del mundo y por encima de los de Cuba en cuanto a producción por unidad de superficie.

### Transformar

Ledesma se transformó siempre. Nunca miró pasar el tiempo: corrió a la par de él. Fue fundado en 1830 por los Ovejero, familia que lo condujo hasta 1908 en que pasó a manos de una compañía ya impersonal. Tras la compra de 120.000 hectáreas (en 1961), se ha comprado un trapiche con capacidad para moler 7.000 toneladas diarias de caña, considerado entre los más modernos del mundo. Pero aun la anónima sociedad actual tiene sus cabezas visibles. En este caso, una de ellas es Carlos Pedro Blaquier, vocal del directorio que fue calificado como principal figura de la nueva ola de Ledesma. Es abogado, especialista en derecho comercial y yerno del presidente de la compañía, Herminio Arrieta. A pesar del tiempo transcurrido, el ambiente familiar continúa en el viejo ingenio de los Ovejero: Martín y Luis María, hermanos de Carlos, tienen funciones principales en la empresa.

James Mc Cloud, "ejecutivo del año": Cree que el futuro está aquí.



La nueva ola lo inunda todo: desde los técnicos del ingenio y de la fábrica de papel (sobre 80 profesionales solo 10 tienen más de 40 años) hasta los que tienen a su cuidado la computadora electrónica que trabaja cómoda e incesantemente en un ambiente de aire acondicionado en medio de la selva subtropical. Este artefacto es un verdadero símbolo. Carlos Blaquier explica que el crecimiento —verdadera hipertrofia, por momentos— transformó a Ledesma en un mundo donde ya no es posible la conducción unipersonal ni la concentración en un solo cerebro, como no sea el electrónico. Esteban Rivetti, administrador de la finca de Jujuy, ahora la época en que recibía un informe diario en forma oral; ahora le llega un papel lleno de números. Pero tras los números estará siempre el hombre y, a menudo, como en este caso del ingenio Ledesma, estará incluso la organización familiar.

### La fuerza que da trabajar en familia

Cuando las viejas estructuras saben adaptarse a los nuevos tiempos, no sufren mella. "Don Horacio Bullrich ya remata poco —dijo él mismo— pues tiene a su cargo la conducción general de la firma a la que se incorporó hace 40 años, cuando tenía 18. Hoy son otros Bullrich los que rematan." Quien llame por teléfono a Adolfo Bullrich y Cía. Ltda. S.A. (96 años trabajando con y para nuestro campo) tiene que aclarar bien con quién quiere hablar: de los 10 martilleros, 9 son Bullrich. Y trabajan allí otros dos Bullrich que no son martilleros: "Se trata de mis hermanos, primos y sobrinos", dice Horacio, y agrega: "Tenemos la fuerza que da trabajar en familia."

La recuperación del campo fue notoria. Carlos Sauberán (60 años, destacado administrador de campos y productor) miembro de Recondo y Sauberán S.R.L., recordó que hace dos

# LOS MEJORES NEGOCIOS DEL AÑO

## En el mundo de los negocios, crece la ley fundamental

años se registró una sequía que todos coinciden en decir que no tuvo precedentes. Pero, transcurridos algunos meses desde ese desastre, la zona de sequía fue la que produjo las mejores cosechas y se tuvieron, en Pigüé, por ejemplo, rendimientos superiores a los 35 quintales por hectárea (lo normal es 18).

Bullrich, a su vez, explica lo relativo al sector pecuario: "Cuando la sequía tuvo que rematar, en el sur de Córdoba, 30.000 cabezas de ganado a un promedio de menos de 2.000 pesos por animal. Al reponer el stock, en los últimos meses, los ganaderos tuvieron que pagar 10.000 pesos por animal. Ahora, superada la etapa, los productores están recuperando lo perdido. Pero la enorme retención de vientres producirá sus efectos a fines de 1965 y durante 1966. El problema de la carne consiste por ahora, simplemente, en esto: no hay. Pero todo anuncia que el campo argentino cambiará muy pronto sus sistemas, y los argentinos su régimen alimenticio.

### Alimentarse racionalmente

Heinz F. Hütter, presidente y gerente general de Cargill S.A. (35 años,

Omar Lucini: su padre empezó importando hierro y él conduce hoy una gran acería.



criundo de Munich, pero con mujer e hija argentinas) ha dicho: "Mientras en Europa y en los Estados Unidos la carne de pollo es más barata que la carne vacuna, en la Argentina ocurre que un kilogramo de lomo vale todavía menos que un kilo de pollo." Pero la tendencia es cambiar rápidamente. En los últimos años, expertos extranjeros y argentinos comenzaron la producción de póllos híbridos en gran escala con procedimientos científicos que, en resumen, consisten en producir mucha carne blanca en el menor tiempo posible. Para lograrlo se emplean alimentos especialmente preparados (balanceados) que contienen cereales y

H. F. Hütter: la telex lleva a USA las cotizaciones de los cereales y en el día recibe la fórmula más económica posible para el alimento balanceado que fabricarán los molinos.



productos químicos. Las fórmulas son secretos comerciales. Cargill S.A., con 16 años en el país, atiende entre el 15 y el 20 por ciento del mercado de alimentos balanceados.

Cada vez que cambian las cotizaciones en el mercado argentino de cereales, un telex envía los nuevos datos a la Cargill Incorporated, en Minneapolis, Estados Unidos, donde una máquina calculadora electrónica entra en acción. La máquina recibe las cotizaciones y, como sabe qué valor nutritivo debe tener el producto final, entrega una fórmula donde la combinación de los cereales es tal que resulta ser lo más barata posible (según valores de ese día) sin perder un ápice de capacidad alimenticia. Los dos molinos de la empresa (en Saladillo y en Capilla del Señor) trabajan 24 horas diarias con tres turnos, sábados y domingos incluidos.

Argentina salva su atraso técnico andando a grandes zancadas que desconciertan, a veces, a los técnicos extranjeros acostumbrados a otro ritmo de transformación. "Estamos haciendo en cinco años —dijo Hütter— lo que

Carlos Blaquier: una máquina calculadora en medio de la selva, con aire acondicionado.



## La recuperación del campo fue factor de éxito para muchos

en Estados Unidos y Europa demandó 20: la evolución hacia una avicultura moderna, tecnificada."

### Toros y computadoras

Otros, mientras tanto, luchan por una ganadería tecnificada. Para seleccionar reproductores, Juan José Reynal utiliza ríchar perforadas. Después se puede aprovechar bien la técnica de la inseminación artificial. Reynal, ganadero argentino (57 años, hijo de otro ganadero) trajo de Estados Unidos, por cuenta propia, hace diez años, dos toros y diez vaquillonas de una raza que se conocía muy poco. Era una raza fabricada por el hombre por cruce de Shorthorn con Cebú: el Santa Gertrudis. Cuando Robert Kleberg, el inventor del Santa Gertrudis, visitó la Argentina, formó con Reynal una sociedad para trabajar la raza. Es el King Ranch Argentina S. A., que hoy tiene cuatro estancias en Santa Fe y en Corrientes. La inversión inicial (1956) fue de 6 millones de dólares. 1964 fue el primer año en que la cabaña arrojó "beneficios razonables" (alrededor del cinco por ciento de las inversiones). En 1963 se vendieron 90 reproductores y, en 1964, diez veces más.

No solo por la aplicación de fichas perforadas y nuevas técnicas se modifica nuestro campo. En los últimos

años se ha modificado sustancialmente el criterio empresario, de manera que comenzaron a actuar nuevas formas de acción económica. Y una de ellas pudo figurar, en 1964, entre los mejores negocios del año. Fábricas de Manteca SanCor, Cooperativas Unidas Limitada, cumplió 26 años de existencia. Cuando ya estaban en pleno auge las cooperativas de tamberos se vieron frente a la necesidad de dar un nuevo paso para eliminar a los grandes intermediarios; así surgió la idea de constituir una cooperativa de cooperativas. Se empezó en Santa Fe (San) y Córdoba (Cor), pero hoy la forman 386 cooperativas tamberas de esas provincias, Buenos Aires, Santiago del Estero y Chaco. Agrupa a 20.000 productores y produce el 65 por ciento de la manteca que se fabrica en el país; el 70 por ciento de la caseína y el 5 por ciento del queso, del que es principal exportadora. La administración central de SanCor no está en Buenos Aires sino en la santafecina Sunchales, donde funciona la principal fábrica de manteca.

Héctor Giraudo (ingresó en la empresa como telefonista), una de las principales cabezas visibles del directorio, cree en el sistema cooperativista y en la solidez a toda prueba de SanCor, solidez que se acentuará con la actual diversificación (leche en polvo, etcétera) de actividades que abre

insospechadas posibilidades para el futuro.

### De lo tradicional a lo revolucionario

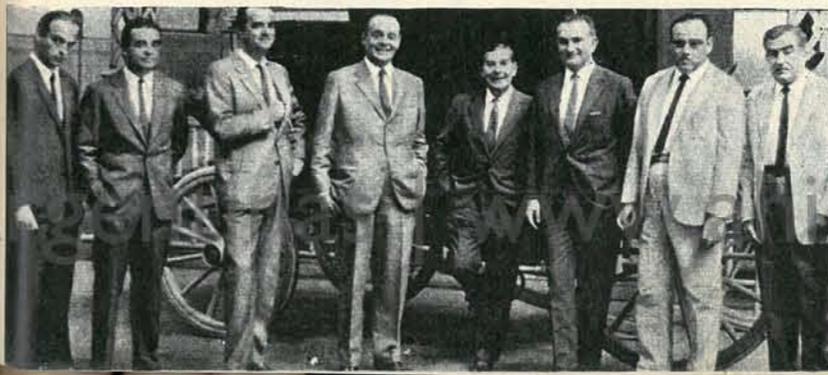
Argentina, país nuevo, no puede poner frenos a su progreso. Mientras unos hombres revolucionan lo que aquí es tradicional, otros aportan lo que está revolucionando al mundo y nos ponen a la cabeza de los países industrializados. COPET S.A. es una empresa que tiene patente en nuestro país para fabricar telas con la fibra sintética llamada polipropileno, cuyo lanzamiento a los mercados internacionales se hace en buena parte desde la Argentina. El polipropileno fue obtenido por Giulio Natta, premio Nobel de química en 1963. En 1963 se constituyó COPET con el aporte de Manufactura Forti Argentina y de ESSO S.A. Petrolera Argentina. Con la nueva fibra (para telas sintéticas) produjo 1.500 millones de pesos en sus ventas en 1964. La planta, en Béccar, cubre 20.000 metros cuadrados (que llegarán este año a 30.000) y trabajan en ella 540 operarios.

Quien tiene a la empresa en sus

J. J. Reynal y su sobrino Martín: por primera vez el King Ranch dio beneficio razonable.



La fuerza que da trabajar en familia. De izquierda a derecha: Luis Federico Bullrich, Horacio Bullrich (h.) Jorge Bullrich, Horacio Bullrich, Federico Bullrich, Enrique Bullrich, Ignacio Sáenz Valiente Bullrich y Guillermo Bullrich. Hay, además, otros tres que trabajan en "el patio".



# LOS MEJORES NEGOCIOS DEL AÑO

**"El buen ejecutivo usa el acelerador más que el freno"**

manos es el doctor Ricardo Ruiz, actual gerente general. En 1937 era cadete de la ESSO, en Rosario, pero llegó a doctorarse en Ciencias Económicas. No es un *self-made-man* sino un ejecutivo profesional. Delgado, muy alto, atribuye su éxito a su sangre fría y a su testarudez. Su palabra nace vehementemente cuando habla de la empresa. Es un ejecutivo profesional: estudió para serlo y recorrió todos los peldaños de la pirámide: "Creo que una empresa no puede progresar si quienes trabajan en ella no progresan a su vez. Yo no soy dueño de ella sino un empleado, con un poco más de responsabilidades."

## Los ejecutivos

Ricardo Ruiz es un auténtico ejecutivo, pero los dirigentes de empresa se igualan al extremo de que se podría

Carlos Sauberán: el campo sigue siendo la base fundamental de la riqueza argentina.

decir que forman una nueva clase social; pero sus orígenes pueden ser muy diferentes, a tal punto que cabría hablar del ejecutivo como del integrante de una *casta* eminentemente democrática: a ella se llega desde cualquier origen siempre que se llegue con esfuerzo y voluntad de soportar enormes responsabilidades. Giraudo fue telefonista de SanCor, y Ruiz, cadete de ESSO; los Bullrich parecen nacer con un destino prefijado y Omar Lucini, conductor metalúrgico, reconoció haberse criado en medio de pilas de chatarra.

Ser ejecutivo implica formarse una psicología singular: "Hasta cuando duermo sueño con el trabajo —dice Lucini—, y llega un momento en que el signo pesos no quiere decir nada; hay que seguir adelante porque la obra iniciada por nuestro padre crece sin cesar y porque tenemos fe en el país y en esta industria metalúrgica y no

porque sea cómodo nuestro trabajo; mucho más fácil sería colocar dinero en una inversión e irse a descansar." Carlos Blaquier completa el pensamiento: "Para el empresario, el dinero no es un fin sino un medio para realizar su obra; es como el mármol y el cincel para el escultor. Pero cuando logra realizar algo, inmediatamente se propone un nuevo obstáculo para alcanzar una nueva meta. Se trata de una psicología conflictiva que, cuando no tiene problemas, se los crea para poder superarlos. Un ejemplo de ello es mi suegro, el presidente del ingenio Ledesma, representante de la vieja ola: pudo decir basta y vivir tranquilo manejando su empresa sin problemas, pero como es un auténtico empresario, de los que usan el acelerador y no el freno, se propuso de inmediato una nueva tarea: la gran expansión erizada de problemas. ♦

Ricardo Ruiz, se esforzó por llegar a ejecutivo: de cadete en ESSO a gerente general de COPET.



NO SE RAYAN... NO SE ROMPEN... SON ETERNOS...  
**DISCOS FONORAMA**  
 nueva voz en alta fidelidad!

para CANTAR...  
 BAILAR...  
 RECORDAR...

DISCOS FONORAMA de Febrero



**HISTORIA DEL TANGO - IV.**  
 El cuarto volumen de nuestra música popular:  
 "La Cumparsita", R. Biagi  
 "9 de Julio", O. Pugliese  
 "Zorro Gris", A. De Angelis  
 "Quejas de Bandoneón", A. Troilo



**TRES PIEZAS PARA JUGAR CON TITERES**  
 1) "Conejín de visita"  
 2) "La hormiguita alegre"  
 3) "Aventuras del cow-boy Tom el Intrépido"  
 Intérpretes: Mane Bernardo; Sarah Bianchi; Blanca Colonna; Anibal Cané y Leonidas Amado.



**COMO USAR EL TELEFONO**  
 Cursillo original que permite afrontar airoosamente todos los problemas telefónicos: Procedimientos para establecer una comunicación, eludirla o demorarla, etc.



**PARA BAILAR CON ALEGRIA**  
 "Ella te ama" "Me dices que sí, me dices que no"  
 "Si yo fuera un muchacho"  
 "Rafaela Sánchez" "La vi parada ahí" "La Bamba"  
 Mary Mitchel y su conjunto

FABULOSOS LONG-PLAY DE 14 MINUTOS DE DURACION  
 cómprelos en quioscos de diarios y revistas

**\$90**  
 c/u.

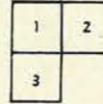
Si su canillita no dispone de los títulos anteriores a éstos, solicítelos a Casas de Música, Librerías y Jugueterías o en RYELA S. A., Piedras 113 - Capital Federal. T. E. 30-8022.

# QUISICOSA

Piénselo con calma y, en el peor de los casos, tómelo con humor.

**A** El ancho de un río es de 760 metros en el punto donde lo cruza un puente colgante. 20 por ciento del puente está a un lado de la costa y  $16\frac{3}{4}$  por ciento del otro lado. ¿Podrían decirnos cuál es la longitud del puente?

**B** De acuerdo con el testamento dejado por el gran duque Ludovico el Gotoso, sus tierras debían ser divididas equitativamente entre sus cuatro hijos. Pero ocurría que el gran ducado estaba dividido en tres provincias, como la muestra el dibujo, y cada uno de los hijos quería una porción que tuviese exactamente la misma forma y superficie que la de los otros. Gracias a los sabios consejos del primer ministro von Schtumpf, fue posible llegar a una solución. ¿Cómo creen ustedes que von Schtumpf dividió las tierras?



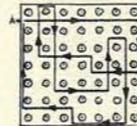
**C** He aquí una manera de probar que  $1 = 2$ . Supongamos que  $r = s$ . Multiplicando por  $r$ , tenemos que  $r^2 = rs$ . Restando  $s^2$  de ambos términos de la ecuación, da  $r^2 - s^2 = rs - s^2$ . Luego factorizamos  $(r - s)(r + s) = s(r - s)$ . Dividiendo luego por  $(r - s)$ , tenemos  $r + s = s$ . Pero como  $r = s$ , entonces  $r + r = s$ , es decir que  $2r = s$ . O de otro modo, que  $2r = r$ . Dividiendo por  $r$ , resultará que  $2 = 1$  ó que  $1 = 2$ . Para evitar que algunos lectores enloquezcan, aclararemos que en el cálculo anterior hay una falacia. ¿Podrían ustedes encontrarla?

Las soluciones en el próximo número

## Soluciones a los problemas del número anterior

**1** La solución más conveniente para Mme. Renée era abrir todos los eslabones de una pulsera y usarlos para unir las restantes a un costo de \$ 13.000.

**2** El discípulo Simp-Son realizó el recorrido que marca el dibujo.



**3** En total había 79 frutas:  
David comió  $79 \div 3 = 26 + 1$  para el perro;  
Quedaron 52;  
Pablo comió  $52 \div 3 = 17 + 1$  para el perro;  
Quedaron 34;  
Ricardo comió  $34 \div 3 = 11 + 1$  para el perro;  
Quedaron 22.

A la mañana siguiente, dividieron 22 por 3, lo que es igual a 7, más una para el perro.

Copyright 1964 por Editorial Abril S.A.I.C.I.F. y A. - Alem 884, Buenos Aires. La publicación será continuada por Panorama S. A. en formación al completarse la constitución de esta sociedad, por cuya cuenta actúa Editorial Abril S. A. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Acogido a la protección de las convenciones Internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impreso en la Argentina. Nombre de la revista registrado como marca. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 808.491. Circula por el Correo Argentino en el carácter de publicación de Interés General N° 6548.

Adherido al Instituto Verificador de Circulaciones.

PANORAMA - Director: Jorge De'Angeli - Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S. R. L., Solís 585, Capital; interior y exterior: RYELA S. A. C., Piedras 113, Capital - Teléfono, redacción: 32-6842; suscripciones: 30-8022.

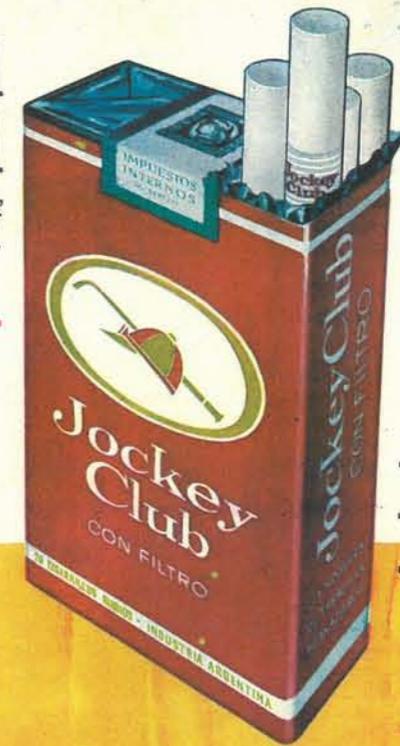
Correo Argentino Central B

TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 7142

# calidad internacional

... Mar del Plata: sol ardiente, fresca agua del mar, la gloria del verano y siempre el placer de fumar Jockey Club KING SIZE de calidad internacional.

# Jockey Club



## KING SIZE

COMPAÑIA NOBLEZA DE TABACOS S.A.



IMPRESO EN EDITORIAL ABRIL S.A. - TALLERES GRAFICOS FLORIDA - PROVINCIA DE BUENOS AIRES

